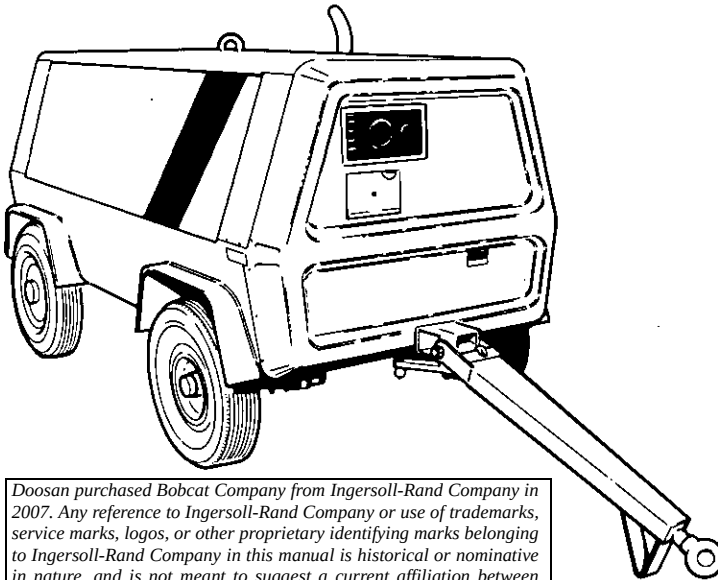
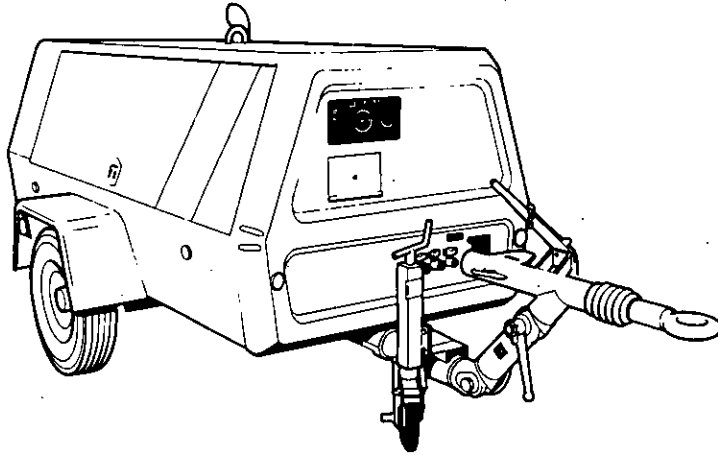


# INGERSOLL-RAND



*Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.*

FROM

750501

TO

751000

SERIAL No. RANGE

## P-250WD 2&4 WHEEL

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL  
with spare parts list

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
avec catalogue de pieces detachees

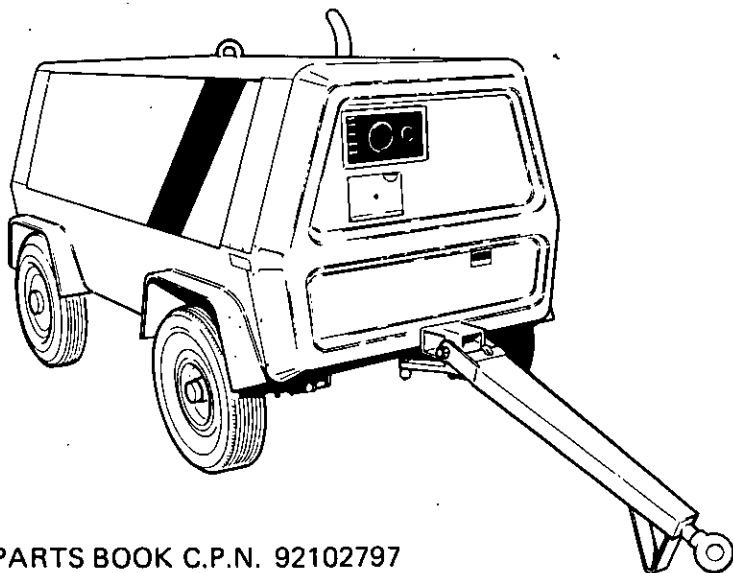
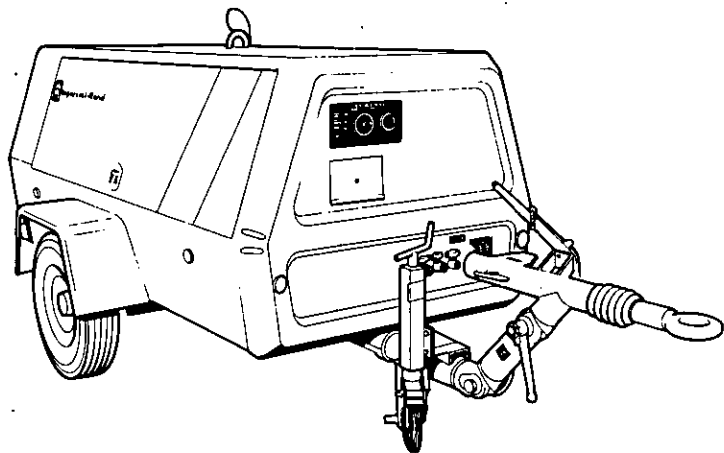
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG  
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE  
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO  
con Lista de Repuestos

دليل التشغيل والصيانة  
مع قائمة قطع الغيار

# INGERSOLL-RAND



PARTS BOOK C.P.N. 92102797

ISSUE No. 9

DATE : MAY 1987

Revised (10-12)

## P-250WD 2&4 WHEEL

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

دليل التشغيل والصيانة

| INDEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | TABLE DES MATIERES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | INHALTSVERZEICHNIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | INDICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | INDICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الفهرس                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GENERAL DATA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>CARACTERISTIQUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>ALLGEMEINE DATEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>CARATTERISTICHE GENERALI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>DATOS GENERALES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>الفهرس</b>                                                                                                                                                                  |
| <b>SECTION 1</b><br>Description<br>Description of Compressor &<br>Air Flow<br>Air & Oil Flow Diagrams<br>with Components description                                                                                                                                                                                          | <b>SECTION 1</b><br>Description<br>Description du compresseur et<br>circulation de l'air<br>Circulation d'air et d'huile                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>ABSCHNITT 1</b><br>Beschreibung<br>Wirkungsweise des Kompressors<br>Schema des Luft- und<br>Ölkreislaufs                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>PARTE 1</b><br>Descrizione<br>Descrizione guppo compressor<br>e circuito aria-<br>Descrizione circuito aria/olio e<br>suoi componenti                                                                                                                                                                                         | <b>SECCION 1</b><br>Descripción<br>Descripción del compresor y<br>del flujo de aire<br>Esquemas de los flujos de aire<br>y aceite con descripción de los<br>componentes                                                                                                                                    | معطيات عامة<br>القسم ١<br>الوصف<br>وصف الضاغط ودفق الهواء<br>رسمات بيانية لدفق الهواء والرب<br>مع أوصاف الأجزاء                                                                |
| <b>SECTION 2</b><br>Operation<br>Before Starting<br>Starting Unit<br>Stopping<br>Safety Shut Down                                                                                                                                                                                                                             | <b>SECTION 2</b><br>Fonctionnement<br>Avant de démarrer<br>Démarrage<br>Arrêt<br>Arrêt automatique                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>ABSCHNITT 2</b><br>Bedienung<br>Vor dem Start<br>Anlassen<br>Abstellen<br>Sicherheitsabschaltung                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>PARTE 2</b><br>Modo d'impiego<br>Prima dell'avviamento<br>Avviamento<br>Verifica spia/indicatori<br>Arresto<br>Dispositivi di sicurezza                                                                                                                                                                                       | <b>SECCION 2</b><br>Funcionamiento<br>Antes de la puesta en march<br>Puesta en marcha<br>Parada<br>Parada de seguridad                                                                                                                                                                                     | القسم ٢<br>التشغيل<br>قبل بدء التشغيل<br>وحدة التشغيل<br>التوقيف                                                                                                               |
| <b>SECTION 3</b><br>Lubrication<br>General<br>Compressor Oil Change                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>SECTION 3</b><br>Lubrification<br>Généralités<br>Vidange d'huile compresseur                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>ABSCHNITT 3</b><br>Schmierung<br>Allgemeines<br>Kompressorölwechsel                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>PARTE 3</b><br>Lubrificazione<br>Generalità<br>Cambio olio compressor                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>SECCION 3</b><br>Lubrificación<br>General<br>Cambio de aceite compresor                                                                                                                                                                                                                                 | ايقاف أمان<br>القسم ٣<br>التشحيم                                                                                                                                               |
| Engine Lubricating Oil<br>Lubricant Specifications<br>- Table                                                                                                                                                                                                                                                                 | Huile moteur<br>Normalisation lubrifiants<br>- Tableau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Motoröl<br>Ölvorschriften - Tabelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Olio Motore<br>Tabella specifiche lubrificanti                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Aceite lubricante motor<br>Especificaciones lubricante -<br>cuadro                                                                                                                                                                                                                                         | عموميات<br>تعليم زيت الصاغط<br>زيت لتشحيم المحرك                                                                                                                               |
| <b>SECTION 4</b><br>Maintenance<br>General<br>Scavenger Line<br>Compressor Oil Filter<br>Compressor Oil Separator<br>Element<br>Compressor Oil<br>Tyres/Tyre Pressure<br>Wheel Bearings<br>Engine Oil Filter<br>Protective Shutdown System<br>Service Valves<br>Battery<br>Engine Fuel Filter<br>Speed and Pressure Regulator | <b>SECTION 4</b><br>Entretien<br>Généralités<br>Circuit de récupération<br>Filtre à huile compresseur<br>Elément séparateur d'huile<br>compresseur<br>Huile compresseur<br>Pneumatiques-pressions<br>Roulements de roues<br>Filtre à huile moteur<br>Sécurités entraînant l'arrêt<br>du groupe<br>Valves de refoulement<br>Batterie<br>Filtre à gazole<br>Régulateur de vitesse-pression | <b>ABSCHNITT 4</b><br>Wartung<br>Allgemeines<br>Ölrücklauf/Abscheider<br>Kompressorölfilter<br>Kompressorölabscheider-<br>element<br>Kompressoröl<br>Reifen/Reifendrucke<br>Radlager<br>Motorölfilter<br>Sicherheitsabschaltssystem<br>Luftaustrittventile<br>Batterie<br>Kraftstofffilter<br>Druck- und Drehzahlregler<br>Luftfilterelemente<br>Entlastungsventil | <b>PARTE 4</b><br>Manutenzione<br>Generalità<br>Tubo di ricupero<br>Filtro olio compressore<br>Elemento filtrante del<br>serbatoio separatore<br>Olio compressor<br>Pressione pneumatici<br>Cuscinetto ruote<br>Filtro olio motore<br>Sistema d'arresto di sicurezza<br>Rubinetti di servizio<br>Batteria<br>Filtro nafta motore | <b>SECCION 4</b><br>Mantenimiento<br>General<br>Linea de recuperación<br>Filtro aceite compresor<br>Elemento separador aceite<br>compresor<br>Aceite compresor<br>Neumáticos/presión neumáticos<br>Cojinetes ruedas<br>Filtro aceite motor<br>Sistema de parada protectora<br>Válvulas servicio<br>Batería | مواصفات الشحومات<br>- جدول<br>القسم ٤<br>الصيانة<br>عموميات<br>خط الكسح<br>مرشح زيت الضاغط<br>عنصر جهاز فصل زيت الصاغط<br>زيت الصاغط<br>مقياس بصري (مؤشر) لمستوى زيت<br>الضاغط |

| INDEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | TABLE DES MATIERES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | INHALTSVERZEICHNIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | INDICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INDICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التشغيل                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SECTION 1</b><br><b>GENERAL DATA</b><br>Dimensions<br>Weights & Capacities                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>SECTION 1</b><br><b>CARACTERISTIQUES GENERALES</b><br>Dimensions<br>Poids et capacités                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>ABSCHNITT 1</b><br><b>ALLGEMEINE DATEN</b><br>Abmessungen<br>Gewichts-und Leistungsangaben                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>SEZIONE 1</b><br><b>DATI GENERALI</b><br>Dimensioni<br>Peso e Portata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>SECCION 1</b><br><b>DATOS GENERALES</b><br>Dimensiones<br>Pesos y capacidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | قسم ١<br>معلومات عامة<br>احجام<br>اوزان وسعات                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>SECTION 2</b><br><b>OPERATION</b><br>Before Starting<br>Starting<br>Stopping                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>SECTION 2</b><br><b>EXPLOITATION</b><br>Préparation au démarrage<br>Dénarrage<br>Mise à l'arrêt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>ABSCHNITT 2</b><br><b>BETREIB</b><br>Vor dem Starten<br>Starten<br>Abstellen                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>SEZIONE 2</b><br><b>FUNZIONAMENTO</b><br>Prima dell'avviamento<br>Avviamento<br>Arresto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>SECCION 2</b><br><b>OPERACION</b><br>Antes de puesta en marcha<br>Puesta en marcha<br>Parada                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | قسم ٢<br>العشليات<br>قبل الانطلاق<br>الانطلاق<br>التوقف                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>SECTION 3</b><br><b>LUBRICATION</b><br>General<br>Compressor Lubricant Change<br>Engine Lubricant<br>Lubricant Specifications Table                                                                                                                                                                                                                                   | <b>SECTION 3</b><br><b>LUBRIFICATION</b><br>Généralités<br>Vidange d'huile compresseur<br>Lubrifiant moteur<br>Table des spécifications pour lubrifiants                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>ABSCHNITT 3</b><br><b>SCHMIERUNG</b><br>Allgemeines<br>Kompressorschmierölwechsel<br>Motorschmieröl<br>Schmierölspezifikationen                                                                                                                                                                                                                   | <b>SEZIONE 3</b><br><b>LUBRIFICAZIONE</b><br>Generalità<br>Cambio del lubrificante del compressore<br>Lubrificante del motore<br>Tabella riferimenti del lubrificante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>SECCION 3</b><br><b>LUBRICACION</b><br>General<br>Cambio lubricante compresor<br>Tabla de especificaciones lubricante                                                                                                                                                                                                                                                                                     | قسم ٣<br>التزييت<br>عام<br>مبدل زيت الضاغطة<br>مزيت الماكينة<br>جدول مواصفات الزيت                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>SECTION 4</b><br><b>MAINTENANCE</b><br>General<br>Scavange Line<br>Compressor Lubricant Filter<br>Compressor Lubricant Separator<br>Element<br>Compressor Lubricant<br>Tyres<br>Running Gear Wheel Bearings<br>Engine Filters<br>Protective Shutdown System<br>Air Filters<br>Cooling Fan Drive<br>Hoses<br>Fuel Tank<br>M & E T-Bar Running Gear<br>Brake Adjustment | <b>SECTION 4</b><br><b>MAINTENANCE</b><br>Généralités<br>Circuit de balayage<br>Filtre lubrifiant compresseur<br>Séparateur lubrifiant compresseur<br>Elément, séparateur lubrifiant compresseur<br>Lubrifiant compresseur<br>Pneus<br>Coussinets des roues, organes de roulement<br>Filtres moterus<br>Système d'arrêt de protection<br>Filtres à air<br>Moteur, ventilateur de refroidissement<br>Flexibles<br>Réservoir à carburant<br>Réglage des freins, organes de roulement à fer en T M & E | <b>ABSCHNITT 4</b><br><b>WARTUNG</b><br>Allgemeines<br>Spüleleitung<br>Kompressorschmieröfilter<br>Kompressorschmierölabscheider<br>Kompressorschmieröl<br>Reifen<br>Fahwerk-Radlager<br>Motorfilter<br>Sicherheitsabschaltsystem<br>Luftfilter<br>Kühlgebaseantrieb<br>Schläuche<br>Treibstofftank<br>M & E T-Stange Fahrwerk<br>bremseneinstellung | <b>SEZIONE 4</b><br><b>MANUTENZIONE</b><br>Generalità<br>Linea di scarico<br>Filtro del lubrificante del compressore<br>Elemento del separatore del lubrificante del compressore<br>Lubrificante del compressore<br>Pneumatici<br>Cuscinetti delle ruote delle parti funzionanti<br>Filtri del motore<br>Sistema di arresto proettivo<br>Filtri dell'aria<br>Comando ventilatore di raffreddamento<br>Flessibili<br>Serbatoio del carburante<br>Regolazione dei freni a barra T M & E delle parti funzionanti | <b>SECCION 4</b><br><b>MANTENIMIENTO</b><br>General<br>Tubéia de barrido<br>Filtro lubricante compresor<br>Elemento separador lubricante compresor<br>Lubricante compresor<br>Neumáticos<br>Cojinetes rueda tren rodante<br>Filtros motor<br>Sistema protectora parada<br>Filtros de aire<br>Mando ventilador refrigerante<br>Mangueras<br>Tanque combustible<br>Ajuste de frenos tren rodante barra-T M & E | قسم ٤<br>الصيانة<br>عام<br>شبكة انابيب الكاسحة<br>مصفاة زيت الضاغطة<br>جزء فرز زيت الضاغطة<br>عجلات<br>سناد عجلة مستننات الدوران<br>مصفاة الماكينة<br>نظام الوقف الوافي<br>مرشحات الهواء<br>مسير المروحة المبردة<br>خرطوم<br>خزان الوقود<br>m&E قفص على شكل الحرف T تابع مستننات الدوران لضبط البريكة |
| <b>SECTION 5</b><br><b>SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS</b><br>Before Starting<br>After Starting                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>SECTION 5</b><br><b>MISE AU POINT, REGULATEURS DE VITESSE ET</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>ABSCHNITT 5</b><br><b>EINSTELLANLEITUNGEN FÜR DREHZAHLE UND DRUCKREGLER</b><br>Vor dem Starten<br>Nach dem Starten                                                                                                                                                                                                                                | <b>SECCION 5</b><br><b>INSTRUCCIONES AJUSTE REGULADOR VELOCIDAD Y PRESION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | قسم ٥<br>تعليمات ضبط منظم الضغط والسرعة<br>قبل الانطلاق<br>بعد الانطلاق                                                                                                                                                                                                                               |

**SECTION 6  
TROUBLE SHOOTING**  
Fault Finding Chart  
Wiring Diagram  
Torque Valve Chart

## SECTION 7 PARTS LIST

**7.1. DRIVERS**  
Engine & Guards  
Fuel System  
Exhaust System

**7.2 AIREND**  
Front Housing Drive Coupling  
Rotor Housing - Rotors-Gear Set  
Rear Bearing Housing-Bearings

**7.3 AIR INTAKE SYSTEM**  
Air Filter & Mount  
Intake Ducts

**7.4 REGULATION**  
Air Cylinders  
Air Piping  
Unloader  
Discharge Piping-Minimum  
Pressure Valve

**7.5 COOLING SYSTEM**  
Fan Drive-Cooler  
Fan Drive Bearing Housing  
Assy  
Oil Temperature Bypass Valve  
Separator Tank  
Oil Piping

**7.6 CONTROL AND MONI-  
TORING SYSTEM**  
Instrument Panel  
Control Panel  
Wiring Harness  
Battery

**DE PRESSION**  
Avant le démarrage  
Après le démarrage

**SECTION 6  
DEPANNAGES**  
Table de localisation des défauts  
Schéma de câblage  
Tableau des couples pour les  
soupapes

## SECTION 7 NOMENCLATURE DES PIECES

**7.1. MOTEURS**  
Moteurs et gardes  
Circuit de carburant  
Système d'échappement

**7.2. COTE AIR**  
Accouplement, carter avant  
Carter moteur-jeu d'engrenages  
rotors  
Logement palier arriere-paliers

**7.3. SYSTEME D'ADMISSION  
D'AIR**  
Filtre à air et monture  
Gaines d'admission

**7.4. REGULATION**  
Vérins pneumatiques  
Tuyauteries à air  
Régulateur de pression  
Conduite de refoulement  
Soupape à minima de pression

**7.5. CIRCUIT DE REFRIGÉ-  
RANT**  
Moteur ventilateur refroidisseur  
Ens. logement palier, moteur  
ventilateur  
Vanne de détour température  
lub.

Verdrahtungsplan  
Tabelle für stellventile

## ABSCHNITT 7 ERSATZTEILISTE

**7.1 ANTRIEBSTEILE**  
Motor und Schutze  
Treibstoffsystem  
Abluftsystem

**7.2 LUFTSEITE**  
Frontgehäuse-Antriebskupplung  
Rotorgehäuse Rotor-  
Getriebsatz  
Hecklagergehäuse-Lager

**7.3 LUFTANSAUGSYSTEM**  
Luftfilter und Halterung  
Ansaugleitungen

**7.4 REGULIERUNG**  
Luftzylinder  
Luftrohre  
Entlader  
Abrohr-Mindestdruckventil

**7.5 KÜHLSYSTEM**  
Gebläseantriebskühler  
Gebläseantrieb-Lagergehäuse-  
Baugruppe  
Öltemperatur-Sicherheitsventil  
Abscheiderbehälter  
Ölrohr

**7.6 STEUER-UND -  
REGELSYSTEM**  
Instrumententafel  
Bedienungstafel  
Kabelbaum  
Batterie

**7.7 UNTERKONSTRUKTION**  
Fahrzeugrahmen  
Hauptkarosserieteile  
Schallschluckwände

**SEZIONE 5  
ISTRUZIONI PER LA REGIS-  
TRAZIONE DEL REGOL-  
ATORE DI VELOCITA E DI  
PRESSIONE**  
Prima dell'avviamento  
Dopo l'avviamento

**SEZIONE 6  
CERCAGUASTI**  
Tabella per la ricerca dei guasti  
Scheme di circuito elettrico  
Tabella valori di coppia

## SEZIONE 7 ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

**7.1. COMANDI**  
Motori e ripari  
Sistema del carburante  
Sistema dello scarico

**7.2. LATO ARIA**  
Giunto comando sede  
anteriore  
Sede rotore-serie ingranaggi  
rotore  
Sede cuscinetto posteriore  
cuscinetti

**7.3 SISTEMA ASPIRAZIONE  
ARIA**  
Filtro dell'aria e supporto  
Condotti aspiranti

**7.4 REGOLAZIONI**  
Cilindri aria  
Tubazioni aria  
Scaricatore  
Valvola di pressione minima  
tubazioni di scarico

Antes de poner en marcha  
Después de poner en marcha

**SECCION 6  
LOCALIZACION DE  
AVERIAS**  
Tabla localización de averías  
Diagrama de cables  
Tabla válvulas de torsión

## SECCION 7 LISTA DE REPUESTOS

**7.1 IMPULSADORES MOTOR**  
Motor y dispositivos protectores  
Sistema combustible  
Sistema escape

**7.2 COMPRESOR**  
Conexión mando cárter  
delantero  
Juego engranajes rotor-cárter  
rotor  
Cojinetes-cárter cojinetes  
traseros

**7.3 SISTEMA ENTRADA  
AIRE**  
Filtro de aire y soporte  
Conductos entrada

**7.4 REGULACION**  
Cilindros de aire  
Tubería de aire  
Descargador  
Tubería de descarga-válvula  
presión mínima

**7.5 SISTEMA  
REFRIGERANTE**  
Mando ventilador-refrigerador

قسم ٦  
تفادي ومعالجة المشاكل  
خريطة إيجاد الخطأ  
خريطة شبكة الأسلاك  
جدول صمام عزم التدوير

قسم ٧  
قائمة الاجزاء  
٧٠١ المسيرات  
الماكينة والوقاء  
نظام الوقود  
نظام العادم

٧٠٢ طرف تقريع الهواء  
علبة قارئة المسير الامامي  
علبة الدوار - الدوائر - قسم علبة  
التروس  
علبة السناد الخلفي - سنادات

٧٠٣ نظام تبريد الهواء  
مرشح الهواء والسناد  
قناد المسرب

٧٠٤ تعليمات  
اسطوانات  
مجموعة انابيب الهواء  
مقرع الجمولة  
مجموعة انابيب التفريغ - النهاية الصغرى  
صمام الضغط

٧٠٥ نظام التبريد  
مبرد مسير المروحة  
مجموعة اجزاء علبة سناد مسير المروحة  
صمام المجري الجانبى لدرجة حرارة الزيت  
خزان القفز  
انابيب الزيت

**7.7.0 SUB ASSEMBLY**

Truck Frame  
Main Body Panels  
Baffle Walls  
Gas Springs & Bumper  
Acoustic Foam Set 4 Wheel  
Acoustic Foam Set 2 Wheel  
Decal Sets

**7.8 TRAILER EQUIPMENT**

F.T.F. High Speed Running Gear  
M & E T-Bar Running Gear  
Lighting  
4 Wheel Running Gear

**7.9 FASTNERS**

Fastners

**7.10 RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS**

Filter Service Kit  
Basic Spares Set  
Intermediate Spares Set  
Major Spares Set  
Gasket Set

**7.11 CPN INDEX**

Réservoir séparateur  
Tuyauterie lub.

**7.6. CIRCUITS DE COMM-ANDE/CONTROLE**

Tableau d'instrumentation  
Tableau de commande  
Faisceau de câbles  
Batterie

**7.7.0. SOUS-ENSEMBLE**

Bâti du chariot  
Panneaux caisse principale  
Murs d'écran  
Ressorts à gaz et pare-choc  
Mousse insonorisante, jeu, 4 roues  
Mousse insonorisante, jeu, 2 roues  
Jeux de décalcomanies

**7.8 EQUIPMENT DE LA REMORQUE**

Organes de roulement F.T.F. haute vitesse  
Organes de roulement à fer en T M & E  
Eclairage  
Organes de roulement, 4 roues

**7.9. ELEMENTS DE FIXATION**

Eléments de fixation

**7.10 RECHANGES RECOMMENDED & KITS MAINTENANCE/REPARATION**

Kit d'entretien filtres  
Kit de rechanges de base  
Kit de rechanges intermédiaires  
Kit de rechanges majeurs  
Kit de garnitures

**7.11 INDEX CPN**

Gasfedern und stoßfänger  
4-Rad Schallschlucksatz  
2-Rad Schallschlucksatz  
Abziehbilder

**7.8 ANHÄNGERAUSRÜSTUNG**

F.T.F. Schelläuferfahrwerk  
M & E T-Stange Fahrwerk  
Beleuchtung  
4-Rad-Fahrwerk

**7.9 VERSCHLUSSTEILE & CPN VERZEICHNIS**

Verschlußteile  
CPN-Verzeichnis

**7.10 EMPFOHLENE ERSATZTEILE UND WARTUNGSSERVICESÄTZE**

Filterservicesatz  
Grundersatzteile  
Nebenersatzteile  
Hauptersatzteile  
Dichtungssatz

**7.11 CPN VERZEICHNIS****7.5 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**

Comando ventilatore di raffreddamento  
Gruppo sede cuscinetto comando ventilatore  
Valvola di deviazione della temperatura dell'olio  
Serbatoio separatore  
Tubazioni dell'olio

**7.6 SISTEMI DI CONTROLLO E DI COMANDO**

Quadro strumenti  
Quadro dei comandi  
Complesso conduttori  
Batteria

**7.7.0 SOTTOGRUPPO**

Telaio del carro  
Pannelli del corpo principale  
Valvole deflettrici  
Paraurti e molle a gas  
Serie acustica a schiuma 4 route  
Serie acustica a schiuma 2 route  
Serie Decal

**7.8 ATTREZZATURA DI RIMORCHIO**

Parti funzionanti ad alta velocità F.T.F.  
Parti funzionanti barra T M & E  
Impianto luci  
4 route delle parti funzionanti

**7.9 FISSAGGI**

Indice C.P.N.

**7.6 SISTEMA CONTROL Y REGULACION**

Tabla instrumentos  
Tabla control  
Mazo de cables  
Batería  
Conjunto cárter cojinetes mando ventilador  
Válvula desvío temperatura aceite  
Tanque separador  
Tubería aceite

**7.7.0 SUB CONJUNTO**

Chassis camión  
Paneles principales cuerpo  
Muros deflectores  
Resortes gas y parachoques  
Juego espuma acústica 4 ruedas  
Juego espuma acústica 2 ruedas  
Juegos de calcomanías

**7.8 EQUIPO REMOLCADOR**

Tren rodante velocidad rápida F.T.F.  
Tren rodante barra-T M & E  
Luces  
Tren rodante 4 ruedas  
7.9 ABRAZADERAS

Abrazaderas

Indice CPN

**7.10 JUEGOS RECOMENDADOS DE REPUESTOS PARA MANTENIMIENTO/SERVICIO**

Juego servicio filtro  
Juego repuestos básicos  
Juego repuestos intermediarios  
Juego repuestos principales  
Juego de juntas

**7.11 INDICE CPN**

٧٠٦ نظام السيطرة والمراقبة  
لوحة الأدوات والآلات  
لوحة التنظيم والسيطرة  
شبكة أسلاك الجهاز  
بطارية كهربائية

٧٠٧ مجموعة الأجزاء الآلية الفرعية

هيكل الشاحنة  
لوحات البدن الأساسية  
حدران حاجزة  
نايض غازي والمقصد  
طقم رغوة السمعانية ٤ عجلات  
طقم رغوة السمعانية عجلتين  
طقم التبريد

٧٠٨ تجهيزات القطورة

F.T.F. مستنات الدوران ذو السرعة العالية  
M&E قضيب على شكل الحرف T تابع  
لمستنات الدوران اضاءة  
مستنات الدوران ذو الاربع عجلات

٧٠٩ الوحدات الاحتياطية والصيانة  
المفضلة / عدة الصيانة عدة صيانة المفضلة  
طقم الوحدات الاحتياطية الأساسية  
طقم الوحدات الاحتياطية الوسطى  
طقم الوحدات الاحتياطية الرئيسي  
طقم الحشوة

فهرس أرقام الأجزاء

**7.10 CORREDI PER LA  
MANUTENZIONE/SERVIZIO  
E PARTI DI RICAMBIO  
RACCOMANDATE**

Corredo servizio filtro

Corredo di ricambio base

Corredo di ricambio  
intermedio

Corredo di ordine maggiore

Corredo di guarnizioni

**7.11 INDICE DI CPN**

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement.

Tous les équipements sans exception, quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention.

Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions, travail et lubrification des différents composants de la machine, lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et une main d'œuvre des plus qualifiées, dans le but de prolonger au maximum la vie du compresseur.

Avant la mise en route de la machine, il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter.

Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement.

Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel, consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance, précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen, um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden, um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen.

Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen, damit ein genaues Bild über die zu leistenden Aufgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen, die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhändler, bei dem der Kompressor bezogen wurde, besprechen. Jegliche Korrespondenz mit einer Zweigstelle oder dem Fachhändler muß stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso e manutenzione.

Ogni macchina, per ben costruita che sia, richiede sempre sicure operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro compressore.

Prima di avviare il compressore è opportuno leggere attentamente le istruzioni al fine di conoscere sufficientemente le reali prestazioni a caratteristiche della macchina. Cercate di curare il Vostro compressore, mantenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per ulteriori e più precise consigli sulla manutenzione non riportati su questa pubblicazione, consultate il rappresentante o la filiale Ingersoll-Rand più vicina. Per qualsiasi contatto o corrispondenza con le filiali o il rappresentante Ingersoll-Rand si dovrà sempre specificare il modello della macchina e il suo numero di matricola.

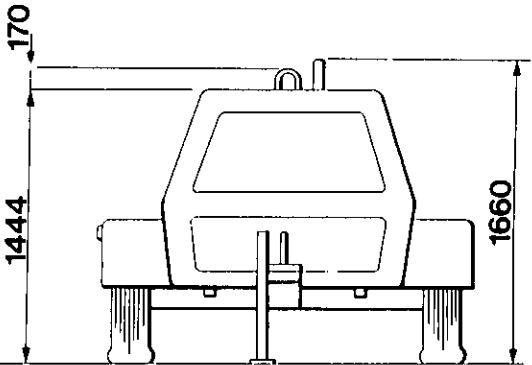
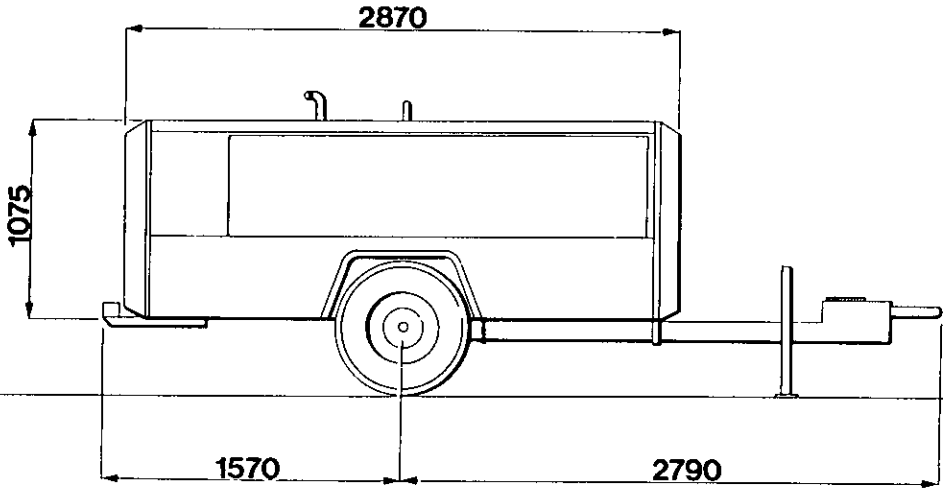
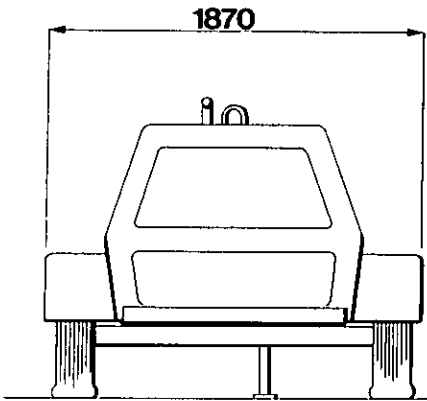
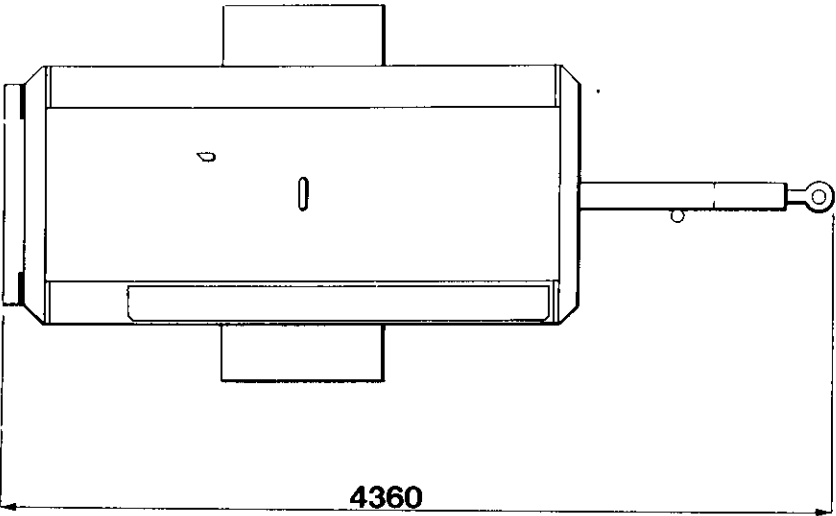
Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el propósito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo, y sin averías, del compresor. Todo equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones, las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad, para así prolongar al máximo la vida del compresor.

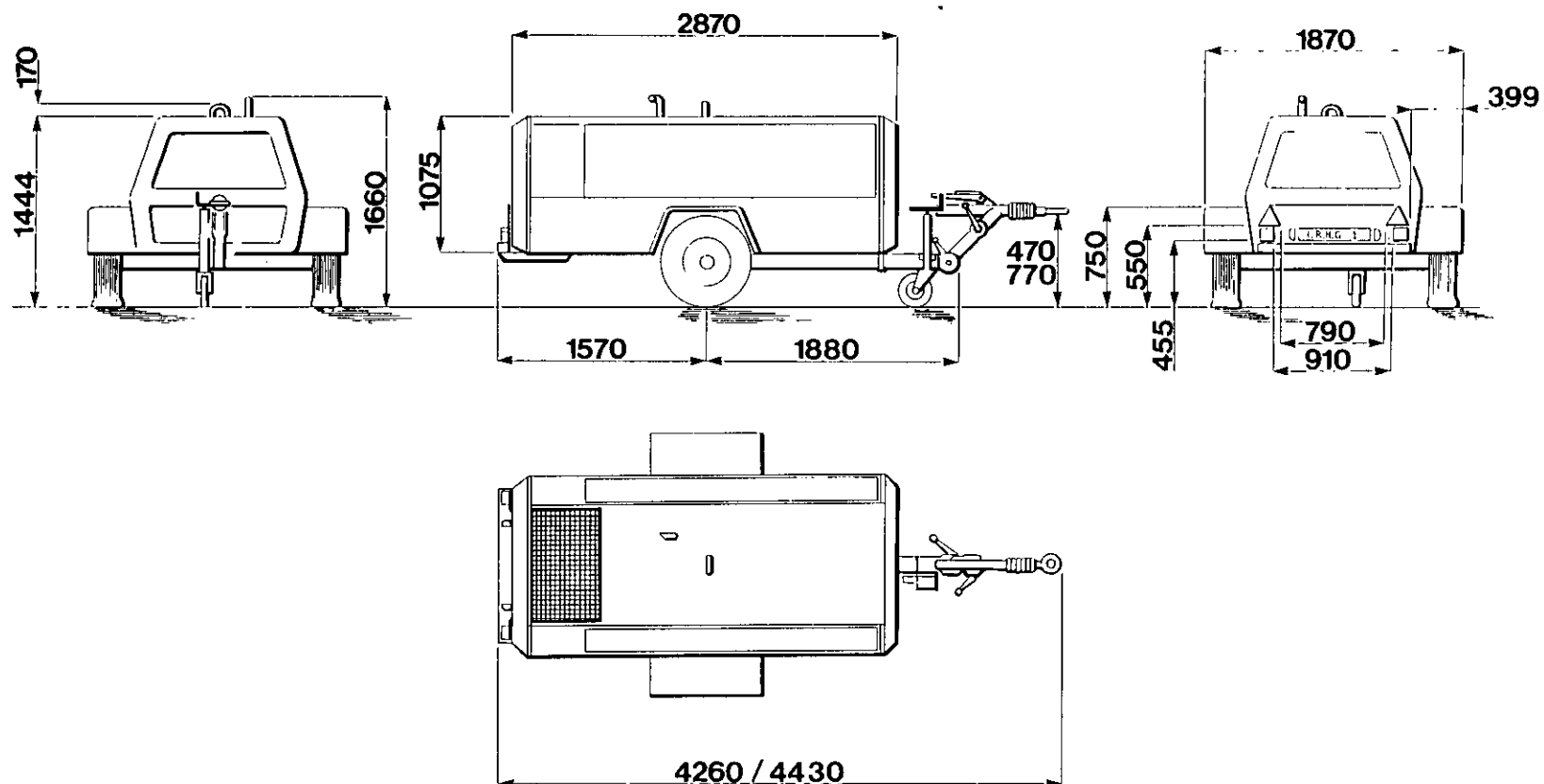
Antes de la puesta en marcha de la máquina hay que leer con atención las instrucciones, para así tener un perfecto conocimiento de las medidas que hay que tomar. El operario debe estar orgulloso de su compresor, manteniéndolo en un estado impecable de limpieza y de funcionamiento. Cuando sea necesario realizar un servicio de revisión mayor, no incluida en esta publicación, se debe consultar a la Oficina de Ingersoll-Rand más próxima, o al distribuidor donde se compró el compresor. Cada vez que se haga una consulta la correspondencia debe especificar tanto el modelo como el número de serie del compresor.

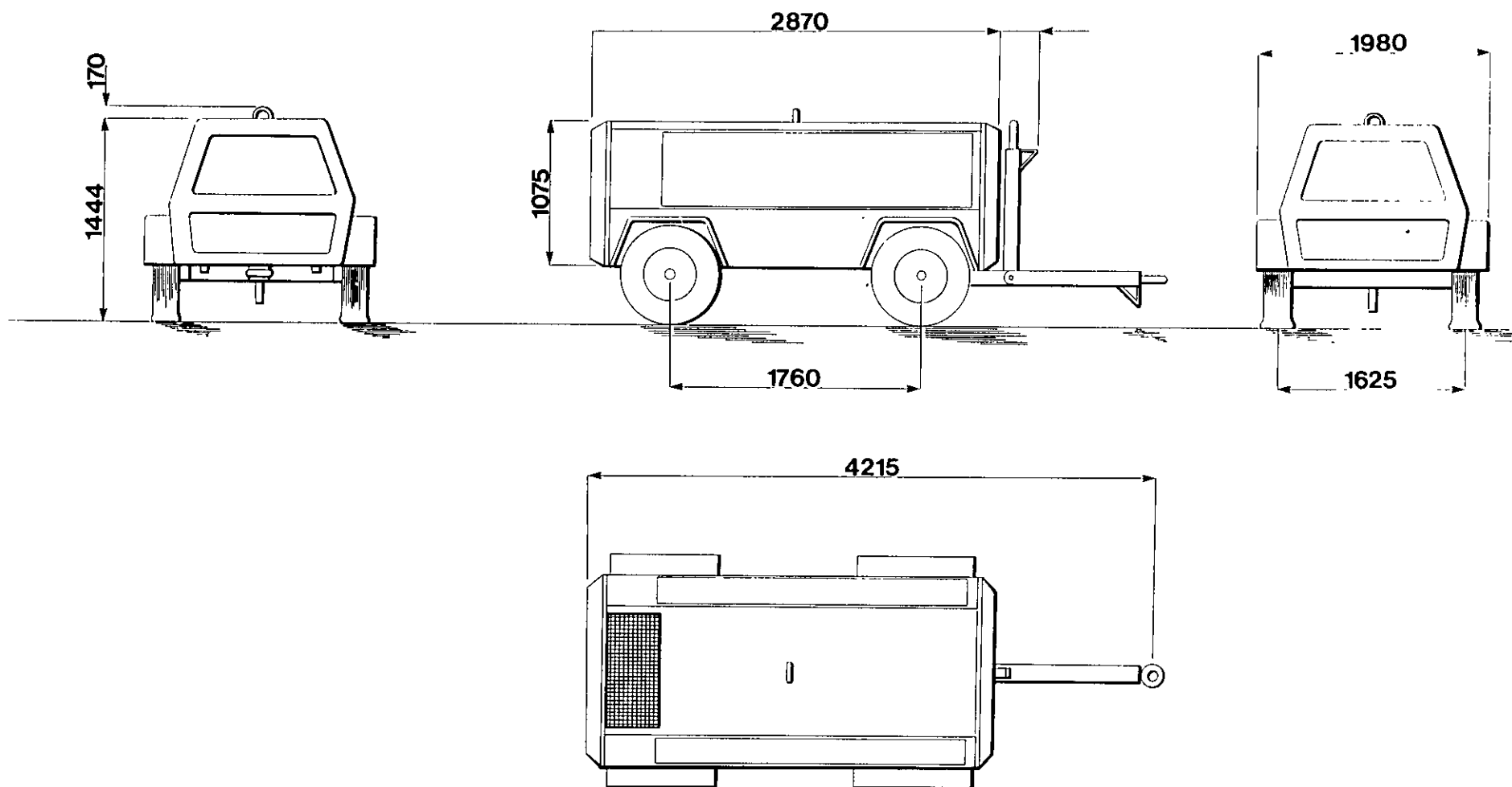
لقد بذلت جميع الجهود، لدى إعداد هذه النشرة المتعددة اللغات، لتقديم المعلومات الكافية لتشغيل لأن يقوم عمله بحيث يحصل من الضاغط على أقصى قدر من الأداء مع الخدمة الجيدة من المشاع وتنتظت كلفة صاف المعدات، بصرف النظر عن حدة صنعها، فقدر من العيوب والتعريف من هذه النشرة هو تعريف المشاع بوظائف مختلف الأجزاء وتشغيلها وخدمتها، وهي أجزاء أخرى صممت من أفضل المواد وأحسن الصناعات من أجل أن يمدد الضاغط أطول مدة ممكنة في الخدمة.

وقبل البدء بتشغيل الضاغط، يجب قراءة الإرشادات بعناية لحصول على معرفة دقيقة بالهذه التي ستؤدي فختر بالضاغط واحفظه جيد وفي حالة ميكانيكية جيدة أو خصوصاً عند خدمة الرئيسية التي لا بد من هذه النشرة. راجع أقرب مكتب فرعي لشركة إنكسول-راند أو الموزع الذي اشترت منه الضاغط وعند مراجعة المكتب الفرعي أو الموزع ينبغي دائماً ذكر الرقم المتسلسل للضاغط بالأصح إلى النموذج.









## GENERAL DATA

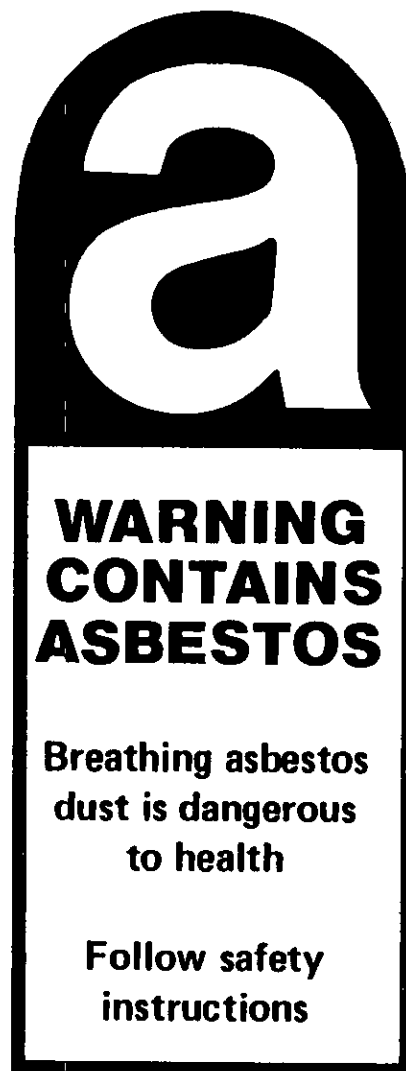
## CARACTERISTIQUES

## TECHNISCHE DATEN

| COMPRESSOR                  |                          | COMPRESSUER                    |                          | KOMPRESSOR                         |                          |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Model                       | P250WD 2T/4T             | Modèle                         | P250WD 2T/4T             | Modell                             | P250WD 2T/4T             |
| Actual Free Air Delivery    | 250 cfm 118 L/S          | Débit réel d'air               | 250 cfm 118 L/S          | Tatsächliche                       | 250 cfm 118 L/S          |
| Normal Operating Pressure   | 102 Psig 7 Bar           | Pression de marche normale     | 102 Psig 7 Bar           | Normaler Betriebsdruck             | 102 Psig 7 Bar           |
| Maximum Pressure            | 114 Psig 7.9 Bar         | Pression maximum               | 114 Psig 7.9 Bar         | maximaler Druck                    | 114 Psig 7.9 Bar         |
| Operating Ambient Temp      | 23°C – 52°C              | Temperature ambiante de        | 23°C – 52°C              | Betrieblicher Umgebungstemp.       | 23°C – 52°C              |
| Range at Sea Level          |                          | marche au niveau de la mer     |                          | eraturbereich bei Seehohe          |                          |
| Cooling System              | Oil Injection            | entre                          |                          | Kühlanlage                         | Oil Injection            |
| Oil Capacity                | 22.7 Ltr 5 Imp Gals.     | Système de refroidissement     | Oil Injection            | Füllvermögen                       | 22.7 Ltr 5 Imp Gals.     |
|                             |                          | Capacité huile                 | 22.7 Ltr 5 Imp Gals.     |                                    |                          |
| ENGINE                      |                          | MOTEUR                         |                          | MOTOR                              |                          |
| Type / Model                | Deutz F4L912             | Type/Modèle                    | Deutz F4L912             | Typ / Modell                       | Deutz F4L912             |
| No. of Cylinders            | 4                        | Nombre de cylindres            | 4                        | Zylinderanzahl                     | 4                        |
| Oil Capacity                | 9.46 Ltrs. 2.08 Imp Gal  | Capacité huile                 | 9.46 ltrs 2.08 imp gals. | Füllvermögen Öl                    | 9.46 ltrs 2.08 imp gals. |
| Speed at Full Load          | 2500 Rpm                 | Vitesse à charge pleine        | 2500 rpm                 | Geschwindigkeit bei                | 2500 rpm                 |
| Speed at Idle               | 1400 Rpm                 | Vitesse au ralenti             | 1400 rpm                 | Vollbelastung                      |                          |
| Electrical System           | 12 Volt Neg Ground       | Système électrique             | 12v neg. earth           | Geschwindigkeit im Leerlauf        | 1400 rpm                 |
| Power Available at 2500 Rpm | 74 B.H.P. 55.2 Kw        | Puissance disponible a         | 74 B.H.P. 55.2 Kw        | Elektroanlage                      | 12v neg. earth           |
| Fuel Tank Capacity          | 125 ltrs 27.5 imp. gals. | 2500 pmn                       |                          | Verfügbare Leistung bei 2500 U/min | 74 B.H.P. 55.2 Kw        |
|                             |                          | Capacité réservoir combustible | 125 ltrs 27.5 imp. gals. | Füllvermögen Brennstofftank        | 125 ltrs 27.5 Imp. Gals. |
| WEIGHTS                     |                          | Poids                          |                          | GEWICHTE                           |                          |
| Shipping Weight             | 2T 1356 kg               | Poids d'expédition             | 2T 1356 kg               | Versandgewicht                     | 2T 1356 kg               |
|                             | 4T                       |                                | 4T                       |                                    | 4T                       |
| Gross Weight                | 2T 1460 kg               | Poids brut                     | 2T 1460 kg               | Bruttogewicht                      | 2T 1460 kg               |
| (Ready to operate)          | 4T                       | (Prêt à la marche)             | 4T                       | (betriebsbereit)                   | 4T                       |
| No. of Wheels/Tyre Size     | 2T 2/6.70 15 x 6 pr      | Nombre de roues/Taille pneu    | 2T 2/6.70 15 x 6 pr      | Anzahl der Räder/Reifengröße       | 2T 2/6.70 15 x 6 pr      |
|                             | 4T 2/6.70 13 x 6 pr      |                                | 4T 2/6.70 13 x 6 pr      |                                    | 4T 2/6.70 13 x 6 pr      |
| Tyre Pressure               | 2T 3.25 bar 47.1 psig    | Pression pneu                  | 2T 3.25 bar 47.1 psig    | Reifendruck                        | 2T 3.25 bar 47.1 psig    |
|                             | 4T 4.1 bar 60 psig       |                                | 4T 4.1 bar 60 psig       |                                    | 4T 4.1 bar 60 psig       |

| COMPRESSORE                                                         |                          | COMPRESOR                                                  |                          | المضغطة                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Modello                                                             | P250WD 2T/4T             | Modelo                                                     | P250WD 2T/4T             | الطرز                                                                  |
| Mandata aria effettiva                                              | 250 cfm 118 L/S          | Entrega actual aire libre                                  | 250 cfm 118 L/S          | التصريف الفعل للهواء الطليق                                            |
| Pressione normale d'esercizio                                       | 102 Psig 7 Bar           | Presión normal de operación                                | 102 Psig 7 Bar           | ضغط التشغيل العادي                                                     |
| Presion maxima                                                      | 114 Psig 7.9 Bar         | Pressione massima                                          | 114 Psig 7.9 Bar         | الضغط الأقصى                                                           |
| Gamma temperatura ambiente di esercizio a livello mare (quota zero) | 23°C – 52°C              | Gama de temperatura ambiente de operacion al nivel del mar | 23°C – 52°C              | نطاق درجات الحرارة المحيطة للتشغيل عند مستوى سطح البحر:                |
| Sistema di raffreddamento                                           | Oil Injection            | Sistema de refrigeración                                   | Oil Injection            | نظام التبريد                                                           |
| Capacità olio                                                       | 22.7 Ltr 5 Imp Gals.     | Capacidad aceite                                           | 22.7 Ltr 5 Imp Gals.     | سعة الزيت                                                              |
| MOTORE                                                              |                          | MOTOR                                                      |                          | المحرك                                                                 |
| Tipo/Modello                                                        | Deutz F4L912             | Tipo/Modelo                                                | Deutz F4L912             | الطرز/الموديل                                                          |
| Numero di cilindri                                                  | 4                        | No. de cilindros                                           | 4                        | عدد السلندرات                                                          |
| Capacità olio                                                       | 9.46 ltrs 2.08 imp gals. | Capacidad aceite                                           | 9.46 ltrs 2.08 imp gals. | سعة زيت الضاغط                                                         |
| Giri a regime massimo                                               | 2500 rpm                 | Velocidad a plena carga                                    | 2500 rpm                 | السرعة بكامل الحمل                                                     |
| Giri a regime minimo                                                | 1400 rpm                 | Velocidad en vacio                                         | 1400 rpm                 | السرعة في التباطؤ                                                      |
| Sistema elettrico                                                   | 12v neg. earth           | Sistema eléctrico                                          | 12v neg. earth           | النظام الكهربائي                                                       |
| Potenza disponibile a 2500 rpm                                      | 74 BHP 55.2 KW           | Potencia disponible a 2500 rpm                             | 74 BHP 55.2 KW           | القدرة المتاحة عند 2500 دورة في الدقيقة: ٧٤ حصان مكبيحي / ٥٥.٢ كيلوواط |
| Capacità serbatoio carburante                                       | 125 ltrs 27.5 imp. gals. | Capacidad tanque combustible                               | 125 ltrs 27.5 imp. gals. | سعة خزان الوقود                                                        |
| PESI                                                                |                          | PESOS                                                      |                          | الاوزان                                                                |
| Peso di spedizione                                                  | 2T 1356 kg               | Peso de embarque                                           | 2T 1356 kg               | وزن الشحن                                                              |
|                                                                     | 4T                       |                                                            | 4T                       |                                                                        |
| Peso lordo (pronto al funzionamento)                                | 2T 1460 kg               | Peso bruto (listo para trabajar)                           | 2T 1460 kg               | الوزن الاجمالي (جاهز للتشغيل)                                          |
|                                                                     | 4T                       |                                                            | 4T                       |                                                                        |
| Numero di ruote/dimensione                                          | 2T 2/6.70 15 x 6 pr      | Número de ruedas/tamaño                                    | 2T 2/6.70 15 x 6 pr      | عدد العجلات/مقاس الاطارات                                              |
|                                                                     | 4T 2/6.70 13 x 6 pr      |                                                            | 4T 2/6.70 13 x 6 pr      |                                                                        |
| Pressione dei pneumatici                                            | 2T 3.25 bar 47.1 psig    | Presión Neumáticos                                         | 2T 3.25 bar 47.1 psig    | ضغط الاطارات                                                           |
|                                                                     | 4T 4.1 bar 60 psig       |                                                            | 4T 4.1 bar 60 psig       |                                                                        |





## GENERAL DATA

## CARACTERISTIQUES

## TECHNISCHE DATEN

CARATTERISTICHE  
GENERALI

## DATOS GENERALES

التعليق

## SAFETY WARNING

Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following rules :

1. Always operate in a well ventilated area.
2. Dispose of waste in a sealed container.
3. Use water to damp down dust.
4. Avoid inhalation of dust particles.

## AVERTISSEMENT SECURITE

Les éléments en matière non-métallique peuvent contenir de faibles quantités d'amiant blanc. Pour le montage, le démontage et la manutention de ces éléments' observer les précautions suivantes :

1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aéré.
2. Jeter les déchets dans un récipient hermétique.
3. Utiliser de l'eau pour faire déposer la poussière d'amiant.
4. Eviter d'inhaler les particules de poussière d'amiant.

## WARNUNG

Teile aus nichtmetallischem, faserigen material können kleine mengen weißen Asbestmaterials enthalten. Beim Berühren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen :

1. Stets in gut durchlüfteten Räumen arbeiten.
2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgesiegelten Behälter zu erfolgen.
3. Mit Wasser Staub eindämmen.
4. Einatmen von Staubeilen vermeiden.

AVVERTIMENTI DI  
SICUREZZA

I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantità di amianto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono:

1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.
2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.
3. Usare acqua per ridurre la polvere.
4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.

## ADVERTENCIA

Componentes de un material fibroso no metálica pueden contener pequeñas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, sírvase observar las siguientes reglas :

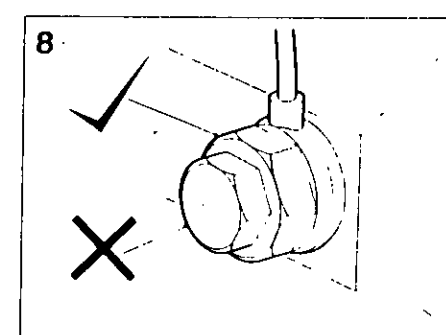
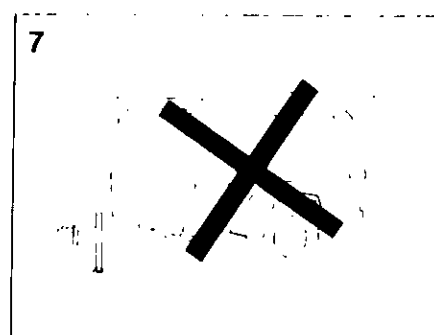
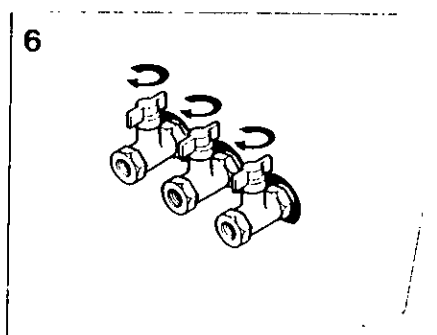
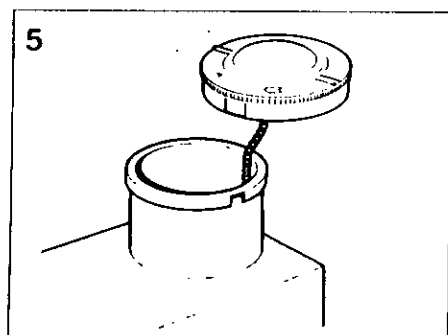
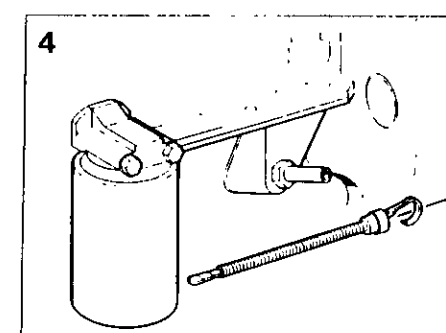
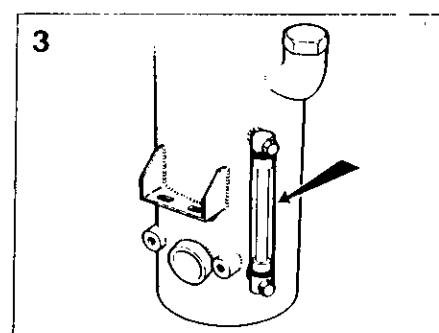
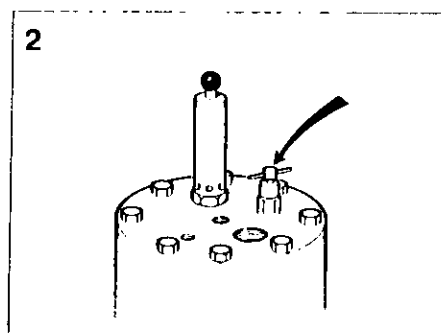
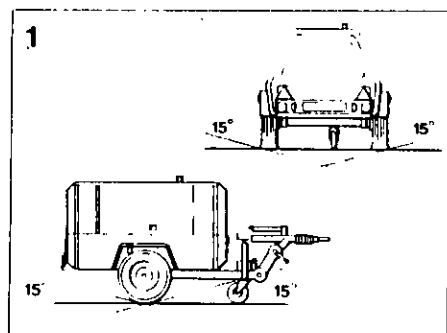
1. Siempre trabajar en un área bien ventilada.
2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.
3. Usar agua para mojar el polvo.
4. Evitar la inhalación de partículas de polvo.

تحذيرات الامان :

قد تحتوي بعض مركبات مادة الغير معدنية ، الليقية الشكل على كميات صغيرة من الاسبستوس الابيض . عند لمس ، كشف او تركيب هذه المركبات ، اتبع القواعد التالية رجاء :

- ( ١ ) دائما اشتغل في مكان جيد التهوية .
- ( ٢ ) تخلّص من النفايات في وعاء محكم السد .
- ( ٣ ) استعمل الماء لتركييد وترطيب التراب .
- ( ٤ ) تجنّب استنشاق جزئيات التراب .





## BEFORE STARTING

1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthwise and a 15 degree sideways limit on out-of-level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out-of-level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level). DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.

**CAUTION :** If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air: make sure a checkvalve is fitted to the unit.

2. Open blowdown valve to ensure all pressure is relieved in system. Then close valve.

3. Check the compressor oil level in sight glass with compressor level, oil level should be between max. & min. marks on sight glass indicator.

4. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual.

5. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift.

This prevents condensation occurring in fuel tank.

**CAUTION :** Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum catane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5%.

## AVANT LE DEMARRAGE

1. Placer le groupe sur sol aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15° aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivellation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère maxi ou peu s'en faut (groupe horizontal).

**NE PAS TROP REMPLIR** d'huile ni le moteur ni le compresseur.

**ATTENTION :** Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en commun ou à une autre source d'air comprimé.

2. Ouvrir la soupape d'échappement afin d'alléger le système de toute pression. Puis fermer la soupape.

3. Contrôle du niveau d'huile compresseur à l'aide du viseur; compresseur de niveau, l'huile doit arriver entre les repères maxi et mini du viseur.

4. Contrôle de l'huile moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur.

5. Contrôle du niveau de gazole. Il est une bonne pratique de faire le plein au terme de chaque poste.

Ceci empêche la condensation dans les réservoirs de carburant.

## VOR DEM ANLASSEN

1. Kompressor möglichst waagerecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15° Neigung in Längsrichtung und 15° Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Kompressor, sondern durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß bei waagerechter Stellung der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt.

Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfüllen.

**ACHTUNG :** Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammengeschaltet werden soll, muß unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden.

2. Zur vollständigen Druckentlastung des Systems das Entlastungsventil öffnen. Dann wieder schließen.

3. Bei waggerechtem Kompressor den Ölstand im Schauglas ablesen; er muß zwischen der Maximal- und Minimal-Markierung des Schauglases liegen.

4. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuchs kontrollieren.

## PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA

1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15° sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max.).

In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.

**ATTENZIONE :** Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altre fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno.

2. Aprire la valvola di scarico in modo da scaricare tutta la pressione presente nel sistema. Chiudere quindi questa valvola.

3. Col compressore in posizione livellata, controllare attraverso il vetrino spia il livello olio nel compressore. Tale livello deve essere tra i contrassegni max. e min. sul vetro indicatore.

1. Colocar la unidad en la posición la más horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15°, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del cárter corresponda a la marca superior en el indicador, verificado cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal.

**NO LLENAR** ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite.

**ADVERTENCIA :** No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención.

2. Abrir la válvula de purga para asegurarse que no hay presión en el sistema. Entonces cerrar la válvula.

3. Manteniendo nivelado el compresor, verificar el nivel del aceite. El nivel del aceite debe estar entre las marcas de máximo y mínimo en el indicador.

4. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador.

## قبل البدء بالتشغيل

١ - ركز الوحدة في وضع مستو قدر الامكان . ويسمح تصميم هذه الوحدات بتشغيلها ضمن حدود ١٥ درجة من الانحراف الطولاني و ١٥ درجة من الانحراف الجانبي . فالحرك ، لا الضاغط ، هو العامل المحدد على كل حال . وعند تشغيل الوحدة وهي في وضع غير مستو ، من الضروري حفظ مستوى الزيت في حوض المحرك قرب علامة المستوى العالي (والوحدة في وضع مستو) .

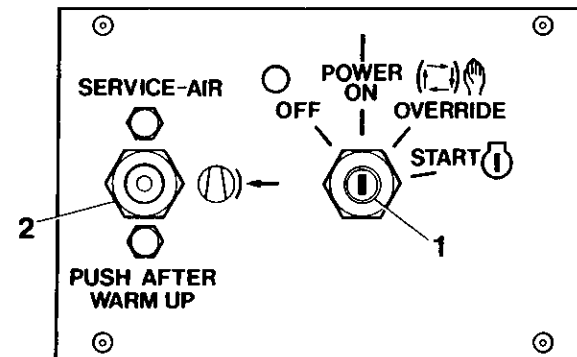
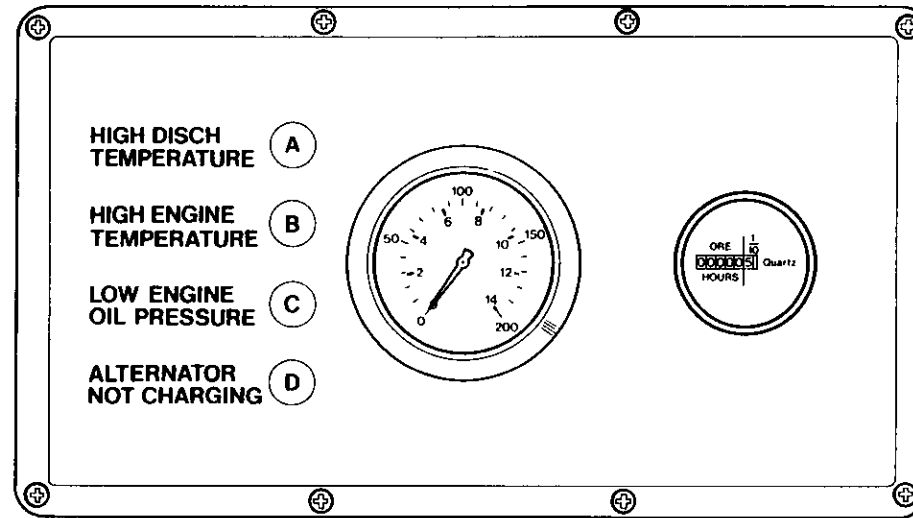
لا تملأ المحرك أو الضاغط بالزيت بزيادة عن اللزوم .

تنبيه : اذا كانت الوحدة ستوصل بأنبوب توصيل رئيسي مشترك ، أو بأي مصدر آخر للهواء المضغوط ، تأكد من تركيب صمام غير مرجع فيها .

٢ - افتح صمام التصريف للتأكد من انصراف الضغط من النظام . ثم اغلق الصمام .

٣ - تفقد مستوى زيت الضاغط في أنبوب البياز الزجاجي والضاغط في وضع مستو ، ينبغي ان يكون مستوى الزيت بين علامتي الحد الأقصى والحد الأدنى على مؤشر الأنبوب الزجاجي .

٤ - تفقد زيت تزييق المحرك وفقا لتعليمات التشغيل المدرجة في الكتيف الخاص بتشغيل المحرك .



## OPERATION

6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation.

7. Do not operate the machine with the doors open as this may cause overheating.

**NOTE :** In order to allow unit to start at a reduced load, a buttontype "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blowdown.

8. **CAUTION :** If air needs to be bled from the fuel system, use the banjo fitted, on the side of the injection pump. The inner nut (large) only should be released. **DO NOT RELEASE** the small outer nut.

## STARTING UNIT

All normal starting functions are incorporated in the key operated switch (1).

A. Turn key to override position. All four lights A, B, C, and D, on the circuit board should be illuminated.

B. Continue to turn switch to "start" position and release to "run" position as soon as engine starts. The override of the safety shutdown devices will be carried out until engine oil pressure rises and the system will then operate normally.

## FONCTIONNEMENT

**ATTENTION :** Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cétane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0,5%.

6. Fermer toutes valves de refoulement de sorte que la circulation d'huile soit assurée par une pression d'air maximum.

7. Ne pas faire marcher la machine avec les portes ouvertes comme ceci peut entraîner de la surchauffe.

**REMARQUE :** Une valve de démarrage-marche normale à bouton située sur le tableau de commande, montée sur le circuit de régulation, permet de démarrer à charge réduite. A l'arrêt du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de démarrage.

8. **ATTENTION :** S'il est nécessaire de purger le système d'alimentation, utiliser le banjo prévu sur le côté de la pompe d'injection. SEUL l'écrou intérieur (le plus gros) doit être desserré. **NE PAS DESSERRER** le petit écrou extérieur.

## ENSEMBLE DE DEMARRAGE

Toutes les fonctions de démarrage normal se trouvent dans le contact à clé (1).

A. Mettre la clé à la position by-pass. Les quatre voyants A, B, C et D sur le panneau de circuit devraient s'allumer.

## BEDIENUNG

5. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschnitt aufzufüllen.

Dadurch wird Kondensation im Kraftstofftank vermieden.

**ACHTUNG :** Nur Dieselöl mit einer Cetanzahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0,5% verwenden.

6. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Ölzirkulation alle Austrittsventile öffnen.

7. Kompressor nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zum Heißlauf führen kann.

**ANMERKUNG :** Um den Kompressor gegen geringere Last anfahren zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb"-Ventil mit Knopf an der Bedienungs-tafel eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.

8. **ACHTUNG :** Zum Entlüften der Kraftstoffanlage die Hohl-schraube an der Seite der Einspritzpumpe verwenden. Nur die innere (große) Mutter lösen. Die kleine äußere Mutter DARF NICHT gelöst werden.

## ANLASSEN DER EINHEIT

Der Schlüsselschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.

## NORME PER L'USO

4. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore.

5. Controllare il livello nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno di lavoro.

In tal modo si previene la formazione di condensa nel

**ATTENZIONE :** Usare esclusivamente gasolio n.2-D, con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5%.

6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio.

7. L'apparecchiatura non deve essere messa in funzione con porte aperte altrimenti si potrebbe verificare del surriscaldamento.

**NOTA :** Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione è incorporata una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi è più pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.

8. **ATTENZIONE :** Se bisogna spurgare dell'aria dal sistema d'alimentazione del carburante, si deve usare il raccordo orientabile situato sul

## FUNCIONAMIENTO

5. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque después de cada turno de trabajo da buenos resultados.

Esto previene condensación en el tanque de combustible.

**ADVERTENCIA :** Usar solamente aceite diesel No. 2-D con un número mínimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%.

6. Cerrar todas las válvulas de servicio para así permitir presión máxima de aire, el cual asegura la circulación debida del aceite.

7. No hacer funcionar la máquina con las puertas esto podría causar recalentamiento.

**NOTA :** Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una válvula de "arranquemarcha", con su pulsador ubicada en la tablilla de mando, es incorporada al sistema de regulación de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presión baja esta válvula vuelve automáticamente a la posición de arranque.

8. **PREVENCIÓN :** Si hay que purgar aire del circuito de combustible, tiene que hacerse por el racor banjo en el costado de la bomba de inyección.

Solamente se debe aflojar la tuerca interior (es decir la grande). **NO AFLOJAR** la pequeña tuerca de más afuera.

## التشغيل

5 - تفقد مستوى وقود الديزل . واتبع القاعدة الصحيحة بملء الخزان بعد كل نوبة عمل .

هذا من شأنه منع حدوث تكثف في خزان الوقود

تنبيه : استعمل فقط زيت وقود الديزل رقم ٢ - دي الذي يبلغ عدد السنتان الأدنى فيه ٤٥ ، ولا يزيد محتوى الكبريت فيه عن ٠.٥ ٪

٦ - اغلق جميع صمامات الخدمة للسماح بقاء ضغط كامل للهواء ، يضمن دورانا جيدا للزيت

٧ - لا تشغل المكنة بينما تكون الابواب مفتوحة ، اذ قد يسبب ذلك حدوث تجاوز للحرارة .

ملاحظة : السماح بدخول شعلات الوحدة بحمل محض ، هناك صمام لتدوير التشغيل - التدوير ، شبيه بالزر ، يقع على لوحة المضاط ، مدمج ضمن نظام مضاط التنظيم . وهذا الصمام يعود أوتوماتيكيا إلى وضع بدء التشغيل . عند توقف الوحدة وتبريد ضغط الهواء منها

٨ - تحذير : اذا اقتضى الأمر نزع الهواء من جهاز الوقود ، استخدم الوحدة البانجوية المركبة في جانب مضخة الحقن .

يجب نسيب الصمولة الداخلية (الكبيرة) فقط . لا نسيب الصمولة الخارجية الصغيرة .

**CAUTION** . Ensure that all circuit board lights are extinguished. If any lights remain illuminated, stop machine and check engine oil and engine oil pressure switch.

C. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run valve 2. The engine will immediately increase to max. Speed and compressor will soon reach normal operating pressure.

Normally the unit must be started with the service valves closed.

**CAUTION** : Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.

If the engine does not start, refer to the Trouble Shooting Chart found in this publication and to the separate engine operator's manual.

Allow the engine to warm up, then push the "start-run" valve. At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.

#### STOPPING

Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow

B. Continuer à tourner la clé jusqu'à la position de "démarrage" et la remettre à la position "marche" dès que le moteur démarre. Le by-pass des appareils de sécurité sera effectué dès que la pression d'huile dans l'ensemble du moteur s'élève, le système alors marchera normalement.

**ATTENTION** : S'assurer que tous les voyants du panneau du circuit sont éteints. Si un voyant quelconque reste allumé arrêter la machine et vérifier l'huile du moteur et le contact de pression d'huile.

C. Le moteur tournera maintenant à une vitesse. Laisser chauffer l'ensemble puis, appuyer sur la soupape de démarrage 2. Le moteur tournera alors rapidement à sa vitesse maximum et le compresseur atteindra bientôt sa pression d'opération normale.

En principe, le démarrage est effectué après fermeture des valves de refoulement.

**ATTENTION** : La pression ne doit jamais chuter au-dessous de 50 psi (3.45 bars), il y va du débit d'huile vers le compresseur aux basses températures.

Si le moteur ne part pas, se reporter au tableau de recherche de pannes incorporé à la présente documentation, et à la documentation séparée du constructeur du moteur.

A. Schlüssel in Übersteuer-Stellung drehen. Die vier Lampen A, B, C, und D auf der Schaltplatte müssen

B. Schalter weiter in Start-Stellung drehen und, sobald der Motor anspringt, in Betriebs-Stellung schalten lassen. Die Sicherheits-Abstelleinrichtungen werden übersteuert, bis der Motoröl-Druck ansteigt und das System normal laufen kann.

**ACHTUNG** : Sicherstellen, daß alle Lampen ausgegangen sind. Wenn noch eine Lampe Kompressor abstellen und Motoröl und Motoröl-Druckwächter kontrollieren.

C. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und Start-Betrieb-Ventil 2 betätigen. Der Motor läuft sofort auf volle Touren und erreicht bald den normalen Betriebsdruck.

Im Normalfall wird der Motor mit geschlossenen Ventilen angelassen.

**ACHTUNG** : Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Översorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.

Wenn der Motor nicht anspringt, in der Fehlersuchetabelle dieser Druckschrift und im einschlägigen Motorhandbuch nachschlagen.

Motor warmlaufen lassen und "Start-Betrieb" Ventil betätigen. Der Motor kann jetzt mit Vollast betrieben werden.

fianco della pompa d'iniezione. E necessario svitare soltanto il dado più grosso che è poi quello interno. NON BISOGNA ASSOLUTAMENTE SVITARE il più piccolo dado esterno.

#### DISPOSITIVO D'AVVIAMENTO

Tutte le normali funzioni d'avviamento sono state incorporate nel commutatore a chiavetta (1).

A. Girare la chiavetta in posizione d'intervento esclusivo (cioè di "override"). Tutte le quattro spie A, B, C e D situate sulla piastra circuitale devono essere accese.

B. Si passa quindi il commutatore alla posizione di "start" ed appena il motore si avvia il commutatore va in posizione di "run". I dispositivi d'arresto automatico vengono "by-passati" automaticamente fino a che la pressione dell'olio del motore comincia a salire ed il sistema funziona normalmente.

**ATTENZIONE** - Verificare che tutte le spie sul circuito risultino spente. Se una spia qualsiasi rimane accesa, bisogna fermare subito la macchina e controllare il livello d'olio nel motore e l'interruttore di pressione dell'olio.

C. A questo punto il motore sta funzionando a regime ridotto. Bisogna lasciarlo riscaldare per poi premere la valvola di "start-run" 2. A

#### UNIDAD DE ARRANQUE

Se han incorporado todas las funciones normales de arranque en la llave interruptor.

A. Hacer girar la llave hasta llegar a la posición bypass (desvío). Las cuatro luces A, B, C, y D en el tablero de circuitos deberán iluminarse.

B. Continuar girando el interruptor hasta llegar a la posición "start" (arranque) y en cuanto el motor comienza a funcionar cambiar la posición a "run" (marcha). Los elementos de paro por seguridad serán desviados hasta que suba la presión del aceite del motor; de ahí en adelante el sistema trabajará normalmente.

**ADVERTENCIA** : Asegurarse que todas las luces del tablero de circuitos estén apagadas. Si alguna de las luces sigue encendida parar la máquina y examinar el aceite del motor y el interruptor de la presión del aceite del motor.

C. El motor ahora funciona a una velocidad reducida. Permitir que la unidad se caliente entonces presionar el botón de la válvula "start-run" (arranque-marcha) 2. De inmediato el motor acelerará a su velocidad máxima y el compresor luego acelerará la presión normal de operación.

**ADVERTENCIA**: Nunca permita que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 Bar)

#### وحدة بدء التشغيل

ان مفتاح التشغيل (١) يتضمن جميع وظائف التشغيل العادية .

أ) ادر المفتاح الى موضع التجاوز . ينبغي الآن ان تكون جميع الانوار الاربعة (أ و ب و ج و د) مضاءة .

ب) استمر في تدوير المفتاح الى الموضع « بدء التشغيل » وسبب الموضع « الاستغفال » حالما يدور المحرك . بذلك سيتم تجاوز نقطة الايقاف للأمان ويرتفع ضغط زيت محرك الوحدة فيعمل النظام على نحو طبيعي .

تحذير : تأكد من ان جميع انوار لوحة الدائرة الكهربائية مطفأة . واذا بقي اي نور مضاء ، اوقف المكنة واكتشف على زيت المحرك ومفتاح ضغط زيت المحرك .

ج) والان يدور المحرك على سرعة منخفضة . دع الوحدة تجمى ثم اضغط على صمام بدء - تشغيل (٣) . سترتفع سرعة المحرك في الحال الى اقصاها ويصل ضغط الكياس بعد قليل الى الضغط التشغيلي العادي .

يجب تشغيل الوحدة عادة وصمامات الخدمة مغلقة

تنبيه : لا تدع ضغط النظام يهبط ابدا دون ٥٠ باوند بالبوصة المربعة (٣.٤٥ بار) ، وذلك لضمان تدفق الزيت بالشكل اللازم الى الضاغط في درجات الحرارة المنخفضة

# OPERATION

lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn the switch to the "OFF" position.

**NOTE :** As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.

**CAUTION :** Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system.

Should any of the three shutdown failures occur, the unit will stop.

In a shutdown situation the function of the panel lights is to indicate the specific failure which caused the unit to shut down.

# FONCTIONNEMENT

Laisser chauffer le moteur, puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale. Aucun inconvénient dès lors à mettre le moteur en pleine charge.

## ARRET

Fermer toutes valves de refoulement. Tourner à vide pendant quelques minutes pour réduire la température du moteur. Il importe qu'un moteur tourne à vide pendant 3 à 5 minutes avant l'arrêt de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'échange de la chaleur développée par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc. Tourner le contact à position "arrêt".

**REMARQUE :** Dès l'arrêt du moteur, la valve automatique vide-vite doit décharger complètement le circuit bouteille-séparateur.

**ATTENTION :** Ne jamais laisser un groupe à l'arrêt avec le circuit bouteille-séparateur en pression.

Si l'un des trois appareils d'urgence se déclenche, l'ensemble s'arrêtera.

Dans une situation d'arrêt d'urgence, la fonction des voyants du panneau est d'indiquer la cause spécifique a entraîné l'arrêt de l'ensemble.

# BEDIENUNG

## ABSTELLEN

Alle Austrittsventile Schließen. Kompressor einige Minuten leer laufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muß vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kühlluft die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen abführen können. Schalter in Stellung OFF (AUS) drehen.

**AMMERKUNG :** Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab.

**ACHTUNG :** Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehen lassen.

Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine ab.

In dieser Situation zeigen die Kontrollampen den Fehler an, der den Kompressor abgestellt hat.

**BETRIEBSSTUNDENZÄHLER** Nr. 6A zeigt die Betriebsstunden des Kompressors an.

# NORME PER L'USO

questo punto il motore passa subito a massimo regime ed il compressore raggiunge entro pochi istanti la sua pressione operativa normale.

Di norma la macchina va avviata con i rubinetti de servizio aperti.

**ATTENZIONE :** Non lasciar mai che la pressione del sistema scenda al di sotto di 50 libbre/pollice<sup>2</sup> (cioè 3,45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.

Lasciar prima al motore il tempo di scaldarsi, e quindi premere il pulsante di "avviamento-marcia". A questo punto si potrà senza alcun rischio mettere il motore in regime di pieno carico.

## ARRESTO

Chiudere tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E' importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perché l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli eccetera. Mettere il commutatore in posizione di

**AVVERTENZA :** Appena il motore si arresta, la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoruscita della pressione rimasta nel sistema servatoio-separatore.

# FUNCIONAMIENTO

para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.

Si el motor no arranca refiérase al Trouble Shooting Chart (Cuadro de Averías) que se encuentra en esta publicación y también al manual preparado para el operador del motor.

Permita que el motor se caliente y a continuación pulsar el botón de la válvula "start-run" (arranque-marcha). En este momento se puede, sin peligro, poner el motor en plena carga.

## PARADA

Cerrar todas las válvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacío por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de entriamiento quiten el calor de la cámara de combustión, los cojinetes, los ejes, etc. Poner el interruptor en posición "OFF" (cerrado).

**NOTA :** Al pararse el motor la válvula de purga automática debe quitar toda la presión del sistema receptor-separador.

**ADVERTENCIA :** Nunca permitir presión en el sistema receptor-separador cuando la unidad se encuentra parada.

# التشغيل

إذا اخفق المحرك في الدوران ،راجع مخطط تعري الخلل وإصلاحه الموجود في هذه النشرة والكتيب المتصل الخاص بالمشغل

دع المحرك يسخن ، ثم ادفع صمام بادء التشغيل - التدوير عند هذه المرحلة من تشغيل الوحدة ، تمكن تشغيل المحرك بالكامل بشكل مأمون

## التوقيف

اغلق جميع صمامات الخدمة ، ودع الوحدة تدور دون تحميل بضع دقائق ، لتخفيض درجة حرارة المحرك ، ومن المهم تدوير المحرك بالسرعة المخفضة دون تعشيق لمدة ٣ إلى ٥ دقائق ، قبل توقيفه عن العمل للسماح لزيت التزييت وخلافه ، ادر المفتاح الى الموضع « توقف » .

ملاحظة : فور توقف المحرك عن العمل ، يجب ان يتمكن صمام التفريغ الأوتوماتيكي من تخفيف الضغط كله عن نظام المستقبل / الفاصل .

تنبيه : لا تدع الوحدة تتوقف خاملة دون دوران مع وجود ضغط في نظام المستقبل / الفاصل

إذا وقع اخفاق في اي من نبضات الايقاف الثلاث ، فإن الوحدة تتوقف .

في حالة التوقف تصبح وظيفة انوار لوحة الاجهزة هي الدلالة على الاخفاق بالتحديد الذي سبب للوحدة بالتوقف .

## OPERATION

## FONCTIONNEMENT

## BEDIENUNG

## NORME PER L'USO

## FUNCIONAMIENTO

## التشغيل

TOTALISATEUR D'HEURES DE FONCTIONNEMENT réf. 6A. Il indique le nombre d'heures de fonctionnement du groupe.

**ATTENZIONE :** Prima di lasciare la macchina a riposo, non mancare di accertarsi che il sistema serbatoio-separatore non sia più in pressione

Il dispositivo d'avviamento si fermerà se una qualsiasi delle tre possibilità di guasto viene a verificarsi.

Il CONTAORE : (n. di rif. 6A) porta il conto delle ore di lavoro della macchina.

Si falla una de las tres protecciones de parada la unidad dejará de funcionar. En una situación de parada las luces del tablero de mando indicarán el fallo que ha causado dicha parada.

CUENTAHORAS Ref: No. 6A indica el número de horas de operación de la unidad.

عداد الساعات المرجعية رقم 6A  
على رصد عدد ساعات تشغيل  
الوحدة

## GENERAL

The compressor is initially supplied with oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit, for any reason, has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.

## COMPRESSOR OIL CHANGE

After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300 - 500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.

**CAUTION :** Make sure that the compressor oil level is never above the centre of sight gauge. Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when unit is not running.

Completely drain the receiver-separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspen-

## GENERALITIES

Le compresseur cotient au départ une quantité d'huile suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Se faire une règle de contrôler le niveau d'huile avant de démarrer un compresseur neuf. Si le groupe a été vidangé, faire le plein d'huile.

## VIDANGE D'HUILE

Une vidange complète de l'huile est obligatoire après 500 h de fonctionnement ou 2.500 h avec les lubrifiants synthétiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont défavorables, et de toute façon après prolongé, il est parfois nécessaire de procéder à des vidanges plus fréquentes car l'altération de l'huile résulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complète toutes les 300-500 h (ou 6 mois à défaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et déchets oxydés d'hydrocarbures.

**ATTENTION :** Le niveau d'huile du compresseur ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur moteur à l'arrêt.

Vidanger complètement la bouteille séparatrice, les tuyauteries et le réfrigérant d'huile. Après vidange totale

## ALLGEMEINES

Der Kompressor ist bei der Auslieferung mit einer für 500 Betriebsstunden ausreichenden Ölmenge gefüllt. Vor der ersten Inbetriebnahme eines neuen Kompressors immer den Ölstand kontrollieren. Wenn das Öl aus irgendeinem Grund abgelassen wurde, muß der Kompressor vor der Wiederaufnahme der Arbeit mit reinem, frischen Öl aufgefüllt werden.

## KOMPRESSORÖLWECHSEL

Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen. ungünstigen Einsatzbedingungen oder längeren Betriebsunterbrechungen kann häufiger Ölwechsel erforderlich werden, da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmäßiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz, Schlamm und Öloxidationsprodukten ausgeschaltet wird.

**ACHTUNG :** Ölstand nie über die Mitte des Schauglases hinaus steigen lassen.

Druckspeicher-Abscheider, Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablasschrauben wieder gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten

## GENERALITA

Il compressore è consegnato con olio sufficiente per le prime 500 ore di funzionamento. Prima della messa in moto verificare sempre il livello olio. Se l'olio è stato vuotato per una ragione qualsiasi, ripristinare il livello con olio nuovo e pulito.

## CAMBIO OLIO COMPRESSORE

Cambiare l'olio 500 ore d'esercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motocompressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severo. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300 - 500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.

**ATTENZIONE :** Il livello dell'olio compressore non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio se il livello dell'olio, a macchina ferma, sfiora il bordo inferiore del vetrino spia.

Svuotare completamente il serbatoio-separatore, le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo a serrario. Eseguendo questa operazione con l'olio ancora caldo lo

## GENERALIDADES

En primer lugar el compresor contiene una cantidad de aceite suficiente para 500 horas de funcionamiento. Controlar siempre el nivel de aceite antes de poner en marcha un compresor nuevo. Si, por cualquiera razón que sea, la unidad ha sido vaciado, es necesario llenarla con aceite nuevo y limpio antes de ponerla en marcha.

## CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Se debe cambiar el aceite después de 500 horas de operación (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintético). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables, o si han habido largos períodos de paradas posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses según lo que ocurra primero) son no sólo deseables pero también un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.

**ADVERTENCIA :** Asegurarse que el nivel de aceite del compresor nunca esté más arriba que el centro del indicador. Sólo añadir aceite cuando el nivel se encuentra al fondo del indicador cuando la unidad se encuentra parada.

## نقاط عامة

يجري مبدئياً بمرور الضاغط زيت كافٍ للتشغيل لمدة ٥٠٠ ساعة. عند ذلك، مستوى الزيت قبل البدء، سيعمل ضغطاً جيداً. وإذا لم يعمل الزيت، فلابد من تغييره. إذا تم تصريف الزيت من الوحدة، فلابد من تعبئتها بزيت جديد نظيف قبل تشغيلها.

## تغيير زيت الضاغط

سقى تغيير الزيت بعد ٥٠٠ ساعة من العمل (أو ٢٥٠٠ ساعة إذا جرى استعمال مادة تشحيع اصطناعية). استعمال (المستعمل)، يجب تغيير الزيت. إذا تم تشغيل الضاغط في ظروف حادة، أو فترات طويلة، فربما يحتاج العمل، فقد يكون من الضروري تغيير الزيت في موعد مبكر. لأن الزيت يتلف مع الوقت ومع ظروف التشغيل. إن تغيير الزيت سيساعد لكسب ٣٠٠ - ٥٠٠ ساعة (أو كل ٦ أشهر). أيتها تأتي أولاً، ليس مستحب فقط بل هو ضمان جيد ضد تجمع الأوساخ أو الطين أو منتجات الزيت المؤكسدة.

تنبيه : تأكد من أن مستوى زيت الضاغط لا يتجاوز مطلقاً مركز مقياس الرؤية. لا تضيف الزيت إلا إذا انخفض المستوى إلى أسفل مقياس الرؤية عندما تكون الوحدة غير شغالة.

صرف كلياً جهاز الاستقبال/الفصل. وشبكة الأنابيب ومبرد الزيت. وبعد تصريف الوحدة استبدل سدادات التصريف وتأكد من إحكامها. وإدانة



## LUBRICATION

sion and, therefore, will drain more readily.

**CAUTION :** Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.

**WARNING :** DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.

**CAUTION :** Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shelles, or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious troubles including clogging of the filters. Where possible, try to avoid mixing oils of the same type but different brands. A brand change is best made at the time of a complete oil change.

## ENGINE LUBRICATING OIL

Refer to Engine Operator's Manual.

## COMPRESSOR LUBRICATING AND-COOLING OIL RECOMMENDATIONS

Alternate lubricants should conform to the specifications found in Table: Compressor Lubricant Specifications.

**CAUTION :** Care should be taken to ensure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.

## LUBRIFICATION

du groupe, remettre et bloquer les bouchons de vidange. Il est souhaitable de vidanger après une période de fonctionnement appréciable, car le gros des sédiments est alors en suspension ce qui en favorise l'écoulement.

**ATTENTION :** Eventuellement, raccourcir la périodicité des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables.

**DANGER :** EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement détentue.

**ATTENTION.** Certains mélanges d'huile sont incompatibles, ils entraînent la formation de vernis, de gommes ou de laques risquant d'être insolubles. Ces dépôts peuvent entraîner des dommages graves (colmatage des filtres...). S'abstenir dans toute la mesure du possible de mélanger des huiles de même type mais de marques différentes. Mieux vaut changer de marque d'huile au moment d'une vidange complète.

6 mois si cette période intervient en premier.

S'il est fait usage d'une huile conforme MIL-L-46152 ou DEXRON (huile hydraulique pour boîtes automatiques), vidanger et faire le plein d'huile neue toutes les 500 h de fon-

## SCHMIERUNG

Schmutzstoffe in Suspension und laufen daher leichter ab.

**ACHTUNG :** Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich.

**WARNUNG :** ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluß von der Schmier- und Kühlanlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.

**ACHTUNG :** Gewisse Ölsorten sind inkompatibel und führen zur Bildung von unlöslichen Lacken, Schellack oder Firnisprodukten. Diese setzen sich ab und können zu schwerwiegenden Störungen, unter anderem Filterverstopfungen, führen. Wenn möglich immer gleiche Ölmarken verwenden. Die Umstellung auf das Öl eines anderen Herstellers erfolgt am besten beim kompletten Ölwechsel.

## MOTORÖL

Siehe einschlägiges Motorhandbuch.

## KOMPRESSORSCHMIER- UND -KÜHLÖL

Die Schmiermittel müssen den Angaben der Tabelle "Ölverschriften", entsprechen.

**ACHTUNG :** Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit künstlichen Schmiermitteln vertragen.

## LUBRIFICAZIONE

svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.

**ATTENZIONE :** Con impieghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.

**PRECAUZIONE :** Non svitare mai nessun tappo di svuotamento e di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.

**ATTENZIONE :** Le miscele di olio diversi sono spesso incompatibili, ne deriva infatti la formazione di vernici, morchie o lacche insolubili. Tali formazioni sono causa di cattivo funzionamento e intasano i filtri. Se possibile evitare di miscelare olio anche simili.

## OLIO MOTORE

Seguire le prescrizioni del costruttore.

## LUBRIFICANTI RACCOMANDATI PER IL GRUPPO COMPRESSORE

Nella tabella seguente sono elencati i tipi di olio raccomandati per la lubrificazione.

**ATTENZIONE :** Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.

## LUBRICACION

Drenar completamente el receptor-separador, las yuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurándose que están bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente después de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontrarán en suspensión y resultará más fácil drenarlos rápidamente.

**ADVERTENCIA :** Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser más cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables.

**ATENCION :** Cualquiera que sean las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapón de llenado del sistema de lubricación y refrigeración del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepción de aire.

**ADVERTENCIA :** Ciertas mezclas de aceites son incompatibles, y pueden resultar formaciones de barnices, lacas, etc. que pueden ser insolubles. Tales depósitos pueden ocasionar serios daños, tales como atascos en los filtros. Evitar en todo lo posible las mezclas de aceites del mismo tipo pero de marcas diferentes. Un cambio de marca debe efectuarse cuando se cambie el aceite por completo.

## التزليق

تصريف الزيت فوراً بعد تشغيل الوحدة لبعض الوقت، تكون معظم الرواسب معلقة، مما يساعد في تصريفها بشكل أفضل.

تنبيه: قد تكون الفترات الأقصر لتغيير الزيت ضرورية إذا تم تشغيل الوحدة في ظروف غير ملائمة.

تحذير: لا نغم منها كانت الظروف بإزالة أي من سدادات التصريف، أو سدادة فتحة تعبئة الزيت، من جهاز تخفيف وتبريد الضاغط دون التأكد من تخفيف الضغط كلياً من جهاز استقبال الهواء.

تنبيه: إن بعض أنواع الزيوت الممزوجة غير مؤلفة، وتسبب في تكوين الوردنيش أو الشبلاك أو اللك، الذي قد لا يذوب. وتسبب هذه الترسبات أضراراً خطيرة، بما في ذلك انسداد المرشحات. وحيث يمكن، حاول تفادي مزج زيوت من ماركات مختلفة ولو كانت من نفس النوع. ويكون أفضل وقت لتغيير الماركة هو وقت التغيير الكامل للزيت.

## زيت تزليق المحرك

راجع الكتيب الخاص بتشغيل المحرك. توصيات حول زيت تزليق وتبريد الضاغط.

يجب أن تتوافق المزائج البديلة مع المواصفات الموجودة في الجدول: مواصفات مزلق الضاغط.

تنبيه: يجب التأكد من أن جميع الأجزاء المركبة في المجرى النازل تتوافق مع المزائج الاصطناعية.

## LUBRICATION

## LUBRIFICATION

## SCHMIERUNG

## LUBRIFICAZIONE

## LUBRICACION

## التزييق

AMBIENT TEMPERATURE  
125°F (51.7°C)

to

-10°F (-23.3°C)

USE LUBRICANT:

MIL-L-46152 - SAE 10W

or

MIL-L-2104B - SAE 10W

or

DEXRON or DEXRON

II AUTOMATIC TRANS-  
MISSION FLUID

AMBIENT TEMPERATURE  
-10°F (-23.3°C)

to

-50°F (-45.6°C)

USE LUBRICANT

\*\*\*MIL-L-23699B

(Synthetic Lubricant)

\*\*\*MIL-L-46167

(Sub-zero Arctic Lubricant)

Ascertain that MIL-L-46152  
lubricants meet API Class CC  
only and not CD.

\*\*\*MIL-L-23699B - Lubricants  
which meet this specification are  
used in most jet aircraft engines  
and should be available world-  
wide.

\*\*\*MIL-L-46167 - is intended  
to supersede Federal Specifica-  
tion APG No. 1 (Aberdeen  
Proving Ground Purchase  
Description No. 1) APG No. 1 is  
the current designation for sub-  
zero arctic lubricants.

cionnement ou tous les 6 mois  
si cette période intervient en  
premier.

HUILE MOTEUR

Voir la documentation du con-  
structeur du moteur.

RECOMMANDATIONS  
HUILE DE GRAISSAGE-  
REFROIDISSEMENT  
COMPRESSEUR

Les différents lubrifiants devront  
être conformes aux exigences du  
tableau "Lubrifiants compres-  
seur".

ATTENTION : S'assurer de la  
compatibilité avec les lubrifiants  
synthétiques, de chaque com-  
posant situé en aval du moteur.

TEMPERATURE AMBIANTE

125°F (51.7°C)

à

-10°F (-23.3°C)

UTILISER UN LUBRIFIANT:

MIL-L-46152 - SAE 10W

ou

MIL-L-2104B - SAE 10W

ou

HUILE HYDRAULIQUE POUR  
TRANSMISSIONS AUTO-  
MATIQUES DEXRON ou  
DEXRON II

UMGEBUNGSTEMPERATUR

51.7°C bis -23.3°C

MIL-L-46152 - SAE 10W

oder

MIL-L-2104B - SAE 10W

oder

DEXRON oder DEXRON

II für AUTOMATIK-GETRIEBE

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-23.3°C bis -45.6°C

\*\*MIL-L-23699B

(Synthetisches Schmiermittel)

\*\*\*MIL-L-46167

(Arktik-Schmiermittel)

Nur Öl der Spezifikation  
MIL-L-46152 nach API-Klasse  
CC, nicht CD, verwenden.

\*\*\*MIL-L-23699B - Derartige  
Schmiermittel kommen weit-  
gehend in Düsentriebswerken  
zur Anwendung und sind  
allgemein verfügbar.

\*\*\*MIL-L-46167 - Tritt an die  
Stelle von Federal Specification  
APG Nr. 1 (Aberdeen Proving  
Ground Purchase Description  
Nr. 1), gegenwärtige Spezifika-  
tion für Arktik-Schmiermittel.

Bei Umgebungstemperaturen  
über 51.7°C oder unter -45.6°C  
lassen Sie sich von Ingersoll-Rand  
beraten.

DEXRON - Eingetragene  
Schutzmarke von General  
Motors Corp.

ON TEMPERATURA

AMBIENTE DA

125°F (51.7°C)

a

-10°F (-23.3°C)

USARE OLIO CON

SPECIFICHE

MIL-L-46152 - SAE 10W

oppure

MIL-L-2104B - SAE 10W

oppure

DEXRON o DEXRON II

PER TRASMISSIONI

AUTOMATICHE

CON TEMPERATURE

AMBIENTI DA

-10°F (-23.3°C)

a

-50°F (-45.6°C)

USARE OLIO CON

SPECIFICHE

\*\*MIL-L-23699B

oppure

\*\*\*MIL-L-46167

Verificare che l'olio MIL-L-  
46152 corrisponda alla classe  
CC e non CD delle specifiche  
API.

Gli olii con specifica \*\* MIL-  
L-23699B vengono usati per i  
motori degli aerei. Sono  
perciò disponibili in tutto il  
mondo.

ACEITE DE LUBRICACION  
MOTOR

Obsérvense las instrucciones del  
manual de mantenimiento del  
motor.

ACEITE DE LUBRICACION Y  
REFRIGERACION COMP-  
RESOR RECOMENDACIONES

Otros lubricantes deberán ser  
conformes a las especificaciones  
que se encuentran en el Cuadro:  
Lubricantes del Compresor -  
Especificaciones.

ADVERTENCIA: Tenga cuidado  
que todos los componentes sean  
compatibles con lubricantes  
sintéticos.

TEMPERATURA AMBIENTE  
125°F (51.7°C)

a

-10°F (-23.3°C)

USE LUBRICANTE:

MIL-L-46153 - SAE 10W

o

MIL-L-2104B - SAE 10W

o

DEXRON o DEXRON II  
FLUIDO DE TRANSMISION  
AUTOMATICO

TEMPERATURA AMBIENTE  
-10°F (-23.3°C)

a

-50°F (-45.6°C)

USE LUBRICANTE

\*\*MIL-L-23699B

(Lubricante sintético)

\*\*\*MIL-L-46167

(Lubricante para temperaturas  
glaciales de menos de cero)

الحرارة المحيطة

١٢٥ درجة فهرنهايت (٥١.٧ درجة

مئوية)

إلى

-١٠ درجات فهرنهايت (-٢٣.٣

درجة مئوية).

استعمل المزلق:

الذي يتوافق مع المواصفات مل - إل -

٤٦١٥٢، مواصفات جمعية مهندسي

السيارات ١٠ دبليو

أو

الذي يتوافق مع المواصفات مل - إل -

٢١٠٤، مواصفات جمعية مهندسي

السيارات ١٠ دبليو

أو

سائل آلة نقل الحركة الأوتوماتيكية

ديكسون

أو ديكسون ٢

درجة الحرارة المحيطة

-١٠ درجات فهرنهايت (-٢٣.٣

درجة مئوية)

إلى

-٥٠ درجة فهرنهايت (-٤٥.٦ درجة

مئوية)

استعمل المزلق:

الذي يتوافق مع المواصفات مل - إل -

٢٣٦٩٩، (مزلق اصطناعي)

أو الذي يتوافق مع المواصفات

مل - إل - ٤٦١٦٧، (مزلق قضى

شعالي لدرجات الحرارة دون الصفر)

تأكد من أن المزوقات التي تتوافق مع

المواصفات مل - إل - ٤٦١٥٢ تتوافق

مع الصنف سي سي فقط وليس

الصنف سي دي من مواصفات معهد

البترول الأمريكي

## LUBRICATION

For temperatures above 125°F (51.7°C) or below -50°F (-45.6°C), please consult I-R Customer Service Department.

DEXRON — Reg. T.M. of General Motors Corp.

## LUBRIFICATION

TEMPERATURE AMBIANTE  
-10°F (-23,3°C)

à

-50°F (-45,6°C)

UTILISER UN LUBRIFIANT :

\*\* MIL-L-23699B

(Lubrifiant de synthèse)

\*\*\* MIL-L-46167

(Lubrifiant pour climats  
arctiques, gel permanent)

Lubrifiants MIL-L-46152 obligatoirement conformes API classe CC à l'exclusion de la classe CD.

\*\*\* MIL-L-23699B — Lubrifiants utilisés dans la plupart des moteurs d'avions à réaction, en principe disponibles dans le monde entier.

\*\*\* MIL-L-46167 — Lubrifiants destinés à remplacer la spécification fédérale APG No.1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1) APG No. 1 est actuellement la désignation des lubrifiants pour climats arctiques (gel permanent).

En ce qui concerne les températures supérieures à 125°F (51,7°C) ou inférieures à -50°F (-45,6°C), s'adresser au service après vente Ingersoll-Rand.

DEXRON — marque déposée General Motors Corp.

## SCHMIERUNG

## LUBRIFICAZIONE

\*\*\* MIL-L-46167 — E' la specifica sostitutiva della specifica federale APG No. 1, che indica normalmente i lubrificanti da utilizzarsi con temperature artiche.

Per temperature superiori a 125°F (51,7°C) o inferiori a -50°F (-45,6°C), consultare l'assistenza tecnica Ingersoll-Rand più vicina.

DEXRON — Marchio Depositato della General Motors Co.

## LUBRICACION

Asegúrese que lubricantes Mil-L-46152 conforman con Clase CC del API y no CD.

\*\*\* Mil-L-23699B — Lubricantes conformes a esta especificación se usan en la mayoría de aviones jet y se podrán comprar en todas partes del mundo.

\*\*\* Mil-L-46167 está previsto para sustituir a las especificaciones APG No. 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1). APG No. 1 es la designación corriente para lubricantes aptos para condiciones glaciales menos de cero.

Para temperaturas más altas que 125°F (51,7°C) o menores que -50°F (-45,6°C) sírvase consultar el Departamento I-R Servicio para Clientes.

DEXRON — Marca Registrada de la General Motors Corp.

## التزليق

\*\* المرلفات التي تتوافق مع المواصفات مل-46152 أو مل-23699B يمكن استخدامها في جميع أنحاء العالم.

\*\*\* المرلفات مل-23699B مقصود منها أن تعمل محل المرلفات العادية في جميع أنحاء العالم (وصف رقم 1) سردين للأجناس رقم (1) تستخدم في جميع أنحاء العالم خاصة للمركبات القطبية الشمالية لدرجات الحرارة دون الصفر.

من ناحية لدرجات الحرارة لأعلى من 125° فهرنهايت (51,7° درجة مئوية) أو أقل من -50° فهرنهايت (-45,6° درجة مئوية) فيرجى مراجعة دائرة خدمة العملاء لشركة إنجرسول-راند.

ديكسون® - العلامة التجارية لشركة جنرال موتورز

## GENERAL

The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc., can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.

## SCAVENGER LINE

The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing. Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.

## COMPRESSOR OIL FILTER

Change the compressor oil filters at 50 hours, 150 hours and thereafter every 500 hours or every six months whichever comes first.

To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination entering the lubrication system.

Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing.

## GENERALITES

Le tableau d'entretien présenté dans cette section indique les différents composants et les intervalles auxquels ils doivent être entretenus. Les capacités d'huile, etc., se trouvent dans les caractéristiques générales. Pour les caractéristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

## CIRCUIT DE RECUPERATION

La ligne de récupération va du tube viseur au centre du couvercle du réservoir séparateur, à l'orifice du montage en coude situé au boîtier de roulement arrière d'échappement d'air. Vérifier l'orifice et les canalisations souples à chaque entretien comme un bouchage entraînera un débordement d'huile.

## FILTRE A HUILE COMPRESSOR

Changer les filtres à huile du après 50 heures, 150 heures et toutes les 500 heures ou tous les 6 mois dépendant lequel des deux arrive d'abord.

Pour entretenir le filtre à huile, il est nécessaire d'arrêter l'ensemble. Essuyer de l'extérieur du filtre toute saleté extérieure et toute trace d'huile afin de minimiser toute contamination qui pourrait pénétrer le système de lubrification.

## ALLGEMEINES

In diesem Abschnitt werden die verschiedenen Intervalle zur Wartung beschrieben. Die Wartung des Motors sollte nach Angabe des Herstellers erfolgen.

## ÖLRÜCKLAUF/ABSCHIEDER

Die Spüleleitung verläuft direkt vom Tropfröhrchen im Deckel des Abscheidekessels zum Kniestück-Fitting im luftseitigen Lagergehäuse. Mundstücke und Schläuche bei jedem Service untersuchen, da Verstopfungen zu Ölübertrag führen.

## KOMPRESSÖLFILTER

Die Ölfilter des Kompressors nach 50 Stunden, 150 Stunden und danach alle 500 Stunden oder maximal sechs Monate.

Zur Wartung des Ölfilters muß die Maschine abgestellt werden. Zum Schutz gegen die Kontamination der Schmieranlage Schmutz und Öl von der Außenseite des Filters abwischen.

Filterelement nach links drehen und aus dem Gehäuse nehmen.

**ACHTUNG:** Lockartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölspezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung.

## GENERALITA'

Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del motore-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.

## TUBO DI RECUPERO

Il tubo di ricupero collega il tubo di scarico situato nel centro della cisterna di separazione con il raccordo a gomito situato sull'alloggio posteriore dei cuscinetti del gruppo compressore. I raccordi ed i tubi flessibili vanno sempre controllati durante la fase di manutenzione, in quanto un blocco qualsiasi verrebbe a causare uno scarico d'olio.

## FILTRO OLIO COMPRESSOR

Sostituire i filtri dell'olio del ogni 50 ore, ogni 150 ore e quindi ogni 500 ore oppure sei mesi, secondo quale intervallo viene a scadere prima.

Per effettuare la manutenzione della cartuccia del 'olio è necessario fermare il motore. E' necessario inoltre pulire dall'esterno della cartuccia qualsiasi eccesso d'olio o frammenti di sporcizia, in modo da minimizzare il pericolo di contaminazione del sistema lubrificante.

## GENERALIDADES

El cuadro de mantenimiento presentado en esta sección indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encontrarán en los Datos Generales. Cualquier especificación o requerimientos específicos para el mantenimiento preventivo del motor sírvase consultar el manual de instrucciones del motor.

## CIRCUITO DE RECUPERACION

El circuito de recuperación va desde el tubo de caída en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cárter del cojinete posterior del compresor. Haga un chequeo del orificio y las mangueras durante cada servicio de revisión: una obstrucción causará un arrastre de aceite.

## FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Cambie los filtros de aceite del a las 50 horas, 150 horas y después cada 500 horas o cada seis meses según lo que suceda primero.

Durante el servicio de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la máquina. Limpiar todas las acumulaciones de suciedad o aceite del exterior del filtro con el fin de reducir cualquier impurificación que pueda entrar al sistema de lubricación.

## نقاط عامة

يبين مخطط الصيانة/الخدمة/الصيانة الواردة في هذا القسم وصف مختلف الأجزاء المركبة والفترات التي ينبغي القيام بالصيانة خلالها. ويمكن إيجاد سعات الزيت الخ في المعطيات العامة. وبخصوص المواصفات أو المتطلبات المعنية حول الصيانة الوقائية للمحرك راجع كتيب الإرشادات للمحرك.

## ١ - خط الكسح

إن خط الكسح يجري من الأنبوب النازل الموجود في وسط غطاء خزان الفاصل إلى تركيبة كوع الفتحة الموجودة في البيت الخلفي الطرفي الهوائي. اكتشف على الفتحة والخراطيم عند كل عملية صيانة إذا إن أي انسداد سوف يسبب احتجاز الزيت.

استبدل مرشحات زيت المضغط بعد

بعد ٥٠ ساعة، و ١٥٠ ساعة وبعد ذلك كل ٥٠٠ ساعة أو ستة أشهر أيهما يقع أولاً.

الداخل إلى جهاز التزييت.

لصيانة مرشح الزيت، من الضروري إيقاف الوحدة كلياً. امسح أي وسخ خارجي متراكم والزيت من خارج المرشح لتقليل من احتمال دخول تلوث إلى وحدة التزييت.

تنبيه: إذا كانت هناك أية إشارة إلى تكوين الورنيش أو صمغ اللك على عنصر ترشح الزيت، فهذا تحذير بأن

# MAINTENANCE

**CAUTION :** If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual.

2. Clean filter gasket contact area.

Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.

Start engine and check for leaks before placing unit back into service.

## COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.

## COMPRESSOR OIL

Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.

Add oil only if level falls to the bottom of the sight gauge when compressor is shut down.

## TYRES/TYRE PRESSURE

See Section : General Data

# ENTRETIEN

Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la déposer de la tête de filtre.

**ATTENTION :** En présence de dépôts de vernis, de gommes ou de laques sur l'élément filtrant, procéder immédiatement à la vidange de l'huile car ces matières constituent autant de signes que l'huile de graissage-refroidissement du compresseur est non conforme. Se reporter à la section 3 Graissage du présent manuel.

2. Nettoyer la surface de contact du joint du filtre.

Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour.

Faire démarrer le moteur et contrôler l'étanchéité avant de remettre le groupe en service.

## ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR

En principe l'élément séparateur ne nécessite aucun remplacement périodique pour autant que l'entretien des filtres à air et à huile soit correct.

## HUILE COMPRESSEUR

Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier.

# WARTUNG

2. Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen.

Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2- bis 3/4-Drehung weiter festdrehen.

Motor anlassen und vor Weiderinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen.

## KOMPRESSOR-ÖLABSCHEIDER-ELEMENT

Solange Luft- und Ölfilter ordnungsgemäß instandgehalten werden, erfordert diese Einheit im allgemeinen keine regelmäßige Erneuerung.

## KOMPRESSORÖL

Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.

**ACHTUNG :** Öl niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.

## REIFEN/REIFENDRÜCKE

Siehe : Allgemeine Daten

# MANUTENZIONE

Smontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.

**ATTENZIONE :** Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deve immediatamente essere cambiato.

2. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro.

Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro.

Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.

## ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE

Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione.

## OLIO COMPRESSORE

Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi.

**ATTENZIONE :** Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungerà olio solo se, a macchina ferma il livello è molto basso rispetto al centro del vetrino.

# MANTENIMIENTO

Girar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del cárter del filtro.

Verificar que las juntas del filtro estén libres de suciedades y daños. Limpiar o reparar si es necesario.

**ADVERTENCIA :** Si hay cualquier indicación de la formación de barnices o de lacas en el elemento del filtro de aceite esto señal de alarma indicando que el aceite lubricante y refrigerante del compresor contiene características indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Sección 3, Lubricación, en el manual del operador.

2. Limpie el área de contacto de la junta del filtro.

Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta.

Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio.

## ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR

Normalmente el elemento separador no necesitará reemplazo periódico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado.

## ACEITE DEL COMPRESOR

Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada

# الصيانة

لزيوت تبريد وتزليق الضاغط حصانص غير ملائمة . ويجب تغييره فوراً راجع القسم ٣ . التزليق في كتيب المشغل .

٢- نظف منطقة ملائمة حشية مع السرب

ركب عنصر ترشيح جديد بدم عنصر آخره عقرب الساعة حتى تسمع حشية بملائمة أولية ثم شدة عند ١٠ إلى ١٥ لفة اضافية

علامات السرب قبل عدده لرجعه إلى الخدمة .

٣- عنصر فصل زيت الضاغط

عدده إلى يجمع عنصر الفلتر إلى لاستبدال عنصر . سريطه عند حشية مرتبحة هو . والترب عن حرم صحيح

٤- زيت الضاغط

يجب تغيير عنصر زيت بعد ٥٠٠ ساعة من التشغيل أو كل ستة شهور . في بقع ولا

تنبيه : يجب ان لا يرتفع مستوى الزيت عن مركز المقياس البصري . ثم بالتزويد فقط اذا انخفض المستوى حتى أسفل المقياس البصري حينئذ يكون الضاغط متوقفا

٥- الاطارات ضغوط الاطارات

راجع القسم : معطيات عامة

## MAINTENANCE

### RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS

Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).

### ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER

All must be serviced in accordance with the instructions and as scheduled in the engine operation and maintenance manual.

### PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM

Consists of:

A. Air discharge temperature switch. Oil pressure switch belt break switch.

Check switches every three months for correct operation.

Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil.

The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120°C.

### BATTERY

Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level within the cells.

## ENTRETIEN

**ATTENTION :** L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur à l'arrêt.

### NEUMATIQUES PRESSIONE

Voir la section Caractéristiques générales.

### ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS

Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.

### FILTRES DU MOTEUR/ FILTRES A HUILE/ FILTRE A COMBUSTIBLE

Tous doivent être entretenus selon les instructions et comme prévu dans le manuel d'opération du moteur et d'entretien.

### SECURITES ENTRAINANT L'ARRET DU GROUPE

Ce sont :

A. Contact de température de décharge d'air. Contact de pression d'huile, contact de rupture de courroie.

Vérifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces sécurités.

Une fois par an, contrôler le thermocontact dans un bain d'huile chauffée après l'avoir déposé.

## WARTUNG

### RADLAGER DES LAUFWERKS

Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.

### MOTORFILTER/ÖLFILTER/ KRAFTSTOFFFILTER

Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.

### SICHERHEITS- ABSCHALTSYSTEM

Bestehend aus:

A. Luftaustritts-Temperaturwächter. Öldruckwächter. Riembruchwächter.

Funktion der Temperatur- und Druckwächter alle drei Monate kontrollieren.

Der Öldruck wächter muß 1 bar, der Kompressortemperaturwächter bei 120°C ansprechen.

### BATTERIE

Batterie- und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschieben der Batterie zu verhindern.

**ACHTUNG :** Vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Batteriekabel abtrennen.

## MANUTENZIONE

### PRESSIONE PNEUMATICI

Verdi : Caratteristiche generali.

### CUSCINETTI ROUTE

Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.

### FILTRO MOTORE/FILTRI DELL'OLIO/FILTRO CARBURANTE

Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencati nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.

### DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA

Si distinguono in :

A. Termosato per scarico aria. Pressostato olio. Interruttore di rottura cinghia.

Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi.

L'interruttore per la temperatura dell'olio dev'essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar.

La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termosato del compressore deve entrare in funzione a 120°C.

## MANTENIMIENTO

seis meses según lo que ocurra primero

**ADVERTENCIA :** Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre más arriba del centro del indicador. Añade aceite sólo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.

### NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS

Véase Sección : Datos Generales

### COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE

Deberán ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificación Mil-G-10924.

### FILTROS DEL MOTOR/ FILTRO DEL ACEITE/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Todos los filtros deben tener servicios de revisión conforme a las instrucciones y según lo programado en el manual de operación y mantenimiento del motor.

### SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA

Consiste en :

A. Interruptor de temperatura de descarga de aire.

## الصيانة

٦ - تروش التشغيل  
محامل المعجلات

يجب حشوها كل ١٢ شهر مسبقاً  
شحم محامل المعجلات (الذي على  
المواصفات مل - جي - ١٠٩٢٤)

٧ - مرشح المحرك / مرشح  
الزيت / مرشح الوقود  
يجب اجراء صيانة هذه المرشحات وفقاً  
للإرشادات . ويتم هو تحفظ في نسب  
صيانة وتشغيل المحرك

٨ - نظام الايقاف الوقائي  
يتألف من :

أ) مفتاح حرارة تفريغ الهواء . مفتاح  
ضغط الزيت . مفتاح قطع السير .

اكتشف على المنتج كل ١٢ شهر  
للتأكد من انه يعمل عن حوصح

يجب اقليم بنحوص الشح تستط  
حرارياً مرة في السنة ، برعة من درجة  
ووضعه في مغلف من السير  
المسح .

يجب ان يعمل مفتاح ضغط الزيت بقدر  
١ بار ، ومفتاح حرارة الكباس عند  
١٢٠ درجة مئوية .

٩ - البطارية

احفظ أطراف البطارية ومنسك  
الكبيلات نظيفة ومشحمة قليلاً  
تجمع الصدا . احفظ بالالكترونيك  
عند المستوى الصحيح داخل الخلال .  
يجب الاحتفاظ بكميات التثبيت

## MAINTENANCE

The hold-down clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving.

**CAUTION : Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.**

### AIR FILTER ELEMENTS

The air filter elements should be inspected daily. The restriction indicator will show green to indicate a serviceable filter. When indicator shows red the element must be changed.

When changing elements, clean inside canisters to maintain perfect sealing.

Inspect all hoses and clamps on "Clean Air" side. Any defects should be corrected immediately as neglect in this area will result in early engine or air end failure.

In the event that a filter element must be reused immediately, maintenance of the element should be performed as follows:

Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least one inch (25.4 mm) from the pleated paper.

**CAUTION : To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure**

## ENTRETIEN

Le contact de pression d'huile devrait s'actionner à 1 bar, le contact de température du compresseur devrait s'actionner à 120°C.

### BATTERIE

Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de câbles de la batterie doivent être à tout moment propres et graissées. Rétablir systématiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie.

**ATTENTION : Débranchement obligatoire des câbles de batterie avant toute intervention d'entretien.**

### FILTRES A AIR (Éléments)

Les éléments du filtre à air font l'objet d'un contrôle quotidien. L'indicateur de colmatage restera vert tant que le filtre est bon à l'usage. Quand l'indicateur deviendra rouge l'élément devra être changé.

Quand on change les éléments, nettoyer l'intérieur des cartouches afin d'obtenir un joint parfait.

Inspecter toutes les durits et les brides du côté "air propre". Toutes anomalies devraient être immédiatement rectifiées comme toute négligence dans cette partie entraînerait une

## WARTUNG

### LUFTFILTERELEMENTE

Luftfilterelemente täglich kontrollieren und immer darauf achten, daß sie in Ordnung sind. Wenn der Kompressor und der Motor gegen Schmutz und Staub geschützt werden sollen, müssen die Luftfilterelemente regelmäßig erneuert/gewartet werden.

Bei Modellen mit Verschmutzungsanzeiger steht die Anzeige normal im grünen Feld und zeigt die Betriebsbereitschaft des Filters an. Wenn die Anzeige im roten Feld steht und der Kompressor unter Vollast arbeitet, das Filterelement wie folgt reinigen oder wechseln:

Wenn ein Filterelement sofort wiederverwendet werden muß, wie folgt vorgehen:

Element gegen die normale Strömungsrichtung mit Luft durchblasen. Düse auf- und abwärtsbewegen, während das Element gedreht wird. Düse nicht näher als 25,4 mm an das Element heranbringen.

**ACHTUNG : Damit das Filterelement nicht beschädigt wird, mit höchstens 6,9 Bar arbeiten. Diese Art der Reinigung wird dann empfohlen, wenn das Element sofort wiederverwendet werden soll. Gewaschene Elemente vor dem Wiedereinbau gründlich trocknen.**

## MANUTENZIONE

### BATTERIA

Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolite. Le regette di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria.

**ATTENZIONE : Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.**

### FILTRI ARIA

Tutti elementi filtranti devono essere controllati giornalmente.

L'indicatore d'ingorgo indica un filtro in buone condizioni tramite il color verde. Se il medesimo indicatore presenta il color rosso vuol dire che l'elemento dev'essere sostituito.

Quando si scambiano gli elementi, è necessario pulire l'interno della scatola filtro per continuare ad avere una tenuta perfetta.

Tutti i tubi flessibili e fascette stringitubo dalla parte "aria pulita" vanno esaminate attentamente rettificando subito un qualsiasi difetto. Se non si segue quest'avvertenza si corre il rischio d'avere dei guasti prematuri sul motore o nel sistema ad aria compressa.

## MANTENIMIENTO

Para asegurarse que los interruptores estén funcionando bien controlelos cada tres meses.

Una vez al año se debe controlar el funcionamiento del interruptor/temperatura. Sáquelo de la unidad y póngalo en un baño de aceite caliente.

El interruptor de presión de aceite deberá funcionar a 1 bar, el interruptor de temperatura del compresor deberá funcionar a 120°C.

### BATERIA

Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolito en los elementos. Las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería.

**ADVERTENCIA : Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.**

### ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE

Se debe examinar los elementos del filtro de aire todos los días.

Si la señal del indicador de restricción es verde el filtro es servible. Cuando la señal es roja se debe cambiar el elemento.

## الصيانة

مربوطة بحكمه لكي تمنع التسرب من التحريك

تنبيه : افصل كبلات البطارية دائما قبل القيام بأي أعمال صيانة أو خدمة

١ - عناصر مرشحات الهواء  
يجب فحص عناصر مرشحات الهواء يوميا . وعدد يظهر مؤشر التحميل الأخضر فهذا يدل على ان الضغط صالح للخدمة . ولكن عدد يظهر المؤشر الأحمر فيبقى تغير العنصر عند تغير العنصر . يجب ان تكون الداخلية المحصورة على سد محكمة

تفقد كل الحوافه ونشأت ملحوظة على ناحية الهواء على تحت صانع في تحمل على الهواء حيث ان في حمل في هذه المنطقة سيحترق عند غلق مكنر للمحرك او لتحت المحرك

وفي حالة اعادة الاستعمال الضروري لعنصر الترشيح . يجب صيانة العنصر كالتالي :

وجه الهواء مضغوط عبر العنصر بحدود معكس لدفع الهواء العنصر حركه انفسور إلى الأعلى والأسفل مع تحريك العنصر شكل دائري . أكد من المحافظة على انفسور على مسدود بوجه واحدة (٢٥.٤ مم) على الأقل من الورقة ذات الغيبات .

تنبيه : لمنع تلف عنصر الترشيح . لا تتجاوز مطلقا ضغط الهواء الأقصى البالغ ١٠٠ باوند في البوصة المربعة (٦.٨٩ بار) . وينصح بالتنظيف

of 100 psig (6.9 Bar). Compressed air cleaning is recommended whenever an element must be reused immediately.

#### COOLING FAN DRIVE

Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 18 lbs. ft. (24Nm). Fan belt should be checked regularly for wear.

#### COMPRESSOR OIL COOLER

When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.

#### HOSES

Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the

défaillance prématurée du moteur ou une défaillance du terminal d'air.

S'assurer que toutes les brides et joints sont bien serrés et qu'il n'y a pas de fuite dans le conduit. Dans le cas où un élément de filtre devrait être réutilisé immédiatement, son entretien devrait être exécuté de la façon suivante :

Diriger l'air comprimé à travers l'élément dans la direction opposée à celle que suit normalement le circuit d'air à travers l'élément. Bouger la tuyère de haut en bas, tout en faisant tourner l'élément. Tenir la tuyère à environ 25,4 mm.

**ATTENTION :** Afin d'éviter d'endommager l'élément, la pression d'air ne doit jamais excéder 6,9 bars (100 psig).

Le nettoyage à l'air comprimé est recommandé dans tous les cas où un élément doit être réutilisé immédiatement. Un élément lavé doit être séché soigneusement avant son emploi.

#### COMMANDE DU VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT

Vérifier périodiquement que le bouchon de montage du ventilateur ne s'est pas desserré. Si, pour quelque raison que ce soit, il s'avère nécessaire d'ôter le ventilateur ou de resserrer le

**ANMERKUNG :** Es wird sofortiger Einbau eines neuen Elements empfohlen, damit der Kompressor möglichst bald wieder in Betrieb gehen kann. In der Zwischenzeit das alte Element reinigen, trocknen und für später aufbewahren.

Verschmutzungsanzeiger, falls vorhanden, wieder auf Grün einstellen. Zu diesem Zweck auf den Anzeiger oder Auslöser drücken.

#### VENTILATORANTRIEB

Regelmäßig nachprüfen, ob sich die Ventilatorbefestigungsschraube in der Nabe gelockert hat. Wenn aus irgendeinem Grund der Ausbau des Ventilators oder das Nachstellen der Befestigungsschraube erforderlich wird, Gewinde mit einem guten handelsüblichen Gewindearretiermittel behandeln und die Schraube auf 18 lbs ft (24 Nm) anziehen. Ventilatorriemen regelmäßig auf Verschleiß untersuchen.

#### KOMPRESSORÖL-KÜHLER

Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Außenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nicht-feuergefährlichen Lösungsmittel durchblasen.

Dadurch werden Fett-, Öl- und Schmutzansammlungen von der Außenseite des Ölkühlers ent-

Se è possibile riutilizzare lo stesso elemento filtrante procedere come segue: soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno un pollice (25,4 mm) fra l'ugello e la carta del filtro.

**ATTENZIONE :** Per evitare danni ai filtri non superare nel una pressione di mandata di 100 psi (7,03 kg/cm<sup>2</sup>). La pulizia del filtro con aria compressa è consigliabile solo quando deve essere immediatamente rimesso in servizio. Un elemento lavato deve essere lasciato asciugare opportunamente prima di essere riutilizzato.

Se il motocompressore deve essere subito rimesso in servizio, si raccomanda di usare un filtro nuovo. Si può così soffiare e lavare il vecchio immagazzinandolo per essere usato di nuovo come ricambio.

Se esiste, ripristinare anche l'indicatore di efficienza premendo sul fondo finché riappare il verde.

#### VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO

È necessario controllare periodicamente che il bullone di montaggio della ventola non si sia svitato. Se per qualsiasi motivo bisogna smontare la ventola oppure stringere di nuovo l'apposito bullone di

Al momento de cambiar el elemento limpie el interior del filtro para así conservar un sello perfecto.

Revise todas las mangueras y grampas en el lado del "aire limpio". Corrija cualquier defecto de inmediato : en ésta área el descuido resultará en una avería prematura del motor o del compresor.

En caso de que un elemento del filtro tuviera que volver a usarse de inmediato, el mantenimiento del elemento será como sigue :

Pase aire comprimido por el elemento en el sentido contrario al del flujo normal. Mover la boquilla de arriba a abajo, haciendo girar el elemento al mismo tiempo. Asegúrese que la boquilla no llegue a menos de una pulgada (25.4 mm) del papel plegado.

**ADVERTENCIA :** Para evitar daños al elemento del filtro, nunca llegue a una presión más alta de 100 psi (6.9 Bar). Se recomienda la limpieza con aire comprimido cuando es necesario el reuso inmediato de un elemento. lavado tiene que estar completamente seco antes del re-uso.

**NOTA :** Se recomienda encarecidamente que un elemento nuevo sea empleado tan pronto sea posible para asegurar el funcionamiento continuo de la unidad. De esta manera el

بواسطة الهواء المضغوط كلها توجب إعادة استخدام العنصر فوراً . ويجب تخفيف العنصر الذي جرى تنظيفه جيداً قبل إعادة استخدامه

١١ مقود مروحة التبريد

اكتشف على فترات منتظمة للتحقق من ان مسمار حامل المروحة الموجود في قبة المروحة لم يرتخي . واذا اقتضى الأمر لاي سبب كان القيام بتنزع المروحة از احكام ربط مسمار حامل المروحة ، ضع بعضاً من احد المركبات الكيميائية عالية الجودة المتوفرة تجارياً الخاصة باحكام المستنات على اسنان المسمار واحكم عزم لي المسمار بقدر ١٨ باوند/قدم (٢٤ ان ام) . يجب الكشف دورياً على سير المروحة بحثاً عن حدوث اي بلل .

مبرد زيت الضاغط

عندما يتجمع الشحمة والزيت والأوساخ على السطح الخارجي لمبرد الزيت ، تضعف فعالية المبرد . ويوصى بتنظيف مبرد الزيت شهرياً بتوجيه هواء مضغوط يعمل . اذا أمكن ، محلولة مأمون غير قابل للاشتعال عبر جوف مبرد الزيت . فهذا من شأنه إزالة الشحمة والزيت والأوساخ المجمعة ، من خارج حواف مبرد الزيت ، فتصبح منطقة التبريد بكاملها قادرة على نقل حرارة زيت التبريد والتزييت إلى مجرى الهواء .

الحراطين

من الضروري ، كل ٥٠٠ ساعة تشغيل ، تفقد جميع خطوط السحب



## MAINTENANCE

intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.

All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.

## FUEL TANK

The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day. Every six months the drain plug should be removed from the tank draining any sediment or accumulated condensate.

## ENTRETIEN

boulon de montage du ventilateur, endurir d'un produit de verrouillage de pas de bonne qualité, les filets du boulon et appliquer un couple de torsion de 18 livres pied (24Nm). La courroie du ventilateur devrait être inspectée régulièrement afin de contrôler son usure.

## REFRIGERANT D'HUILE DU COMPRESSEUR

Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du réfrigérant d'huile, le rendement de ce dernier est réduit. Il est recommandé de procéder tous les mois au nettoyage du réfrigérant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprimé véhiculant, si possible, un solvant de sécurité ininflammable, par le radiateur du réfrigérant d'huile. De cette manière, on nettoie les corps gras et polluants de l'extérieur du radiateur de sorte que l'entière surface d'échange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur véhiculée par l'huile de graissage-refroidissement.

## FLEXIBLES

Toutes les 500 h de fonctionnement il est nécessaire de contrôler chaque conduit d'arrivée et de sortie d'air des filtres, et tous les raccords souples d'air, d'huile et de gazole.

Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un contrôle périodique

## WARTUNG

fernt, so daß die gesamte Kühlfläche zur Übertragung der Wärme des Schmier- und Kühllöls auf den Luftstrom verfügbar ist.

Im Fall von die Kühlleistung beeinträchtigenden Schlamm- oder Lackansammlungen im Ölkühler tritt die Luft mit hoher Temperatur aus, wodurch der Kompressor automatisch abgestellt wird. Zur Behebung dieses Fehlers muß der Ölkühler ausgebaut und mit einem vom Hersteller empfohlenen Mittel gereinigt werden. Nur gute, zuverlässige Reinigungsmittel verwenden, da Konzentration und chemische Zusammensetzung oft sehr verschieden sind. Nach der Reinigung muß der Ölkühler vor dem Wiedereinbau durchgespült werden.

## SCHLÄUCHE

Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden.

Da Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerläßliche Voraussetzung.

Zum Schutz gegen Luftaustritt müssen alle Gummiverbindungen und die Schraubschellen der Schläuche absolut fest sitzen. Regelmäßige Untersuchung dieser Verbindungen auf Verschleiß ist daher unerläßlich.

## MANUTENZIONE

montaggio, si consiglia d'applicare sul filetto del bullone uno dei normali composti bloccavite prima d'applicare al bullone una coppia di 24 Nm. La cinghia della ventola di raffreddamento dev'essere esaminata ad intervalli regolari per rilevarne l'eventuale usura.

## RADIATORE OLIO COMPRESSORE

Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polvere, la sua efficacia diminuisca. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.

## TUBAZIONI

Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria, dell'olio e della nafta.

Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.

## MANTENIMIENTO

elemento primero se puede lavar u guardar como reemplazo en el futuro.

Si existe, vuela a poner el indicador de limpieza en la posición verde. Para hacer esto apriete la parte superior del indicador.

## MOTOR DEL VENTILADOR

Verificar periodicamente que el perno de fijación del cubo del ventilador no se haya soltado. Si, por cualquier razón sea necesario sacar el ventilador o reafectar el perno de fijación, aplicar una grasa de calidad comercial para sellado de roscas a los pasos de la rosca y apretar el perno a un par torsor de 18 libras/pie (24Nm). Se debe examinar la correa del ventilador con regularidad para ver si muestra signos de deterioro.

## REFRIGERADOR DEL ACEITE DEL COMPRESOR

La eficacia del refrigerador de aceite baja cuando grasa, aceite y suciedad se acumulan en la superficie exterior. Se recomienda que cada mes el refrigerador sea limpiado por aire comprimido que lleva, si es posible, un solvente ininflamable por el centro del refrigerador.

## MANGUERAS

Cada 500 horas de trabajo es

## الصيانة

من مغطات الهواء والي. ويجب الاحتياطية الميزة المستعملة لأجيب الهواء، والزيت والوقود

ويسفي تفقد كافة أجزاء نظام دخول هواء تبريد المحرك دورياً لمحافظة على أداء المحرك في أعلى مستوياته

## خزان الوقود

يجب ملء خزان الوقود يومي أو كل ثمان ساعات. لمنع تكثيف في خزان الوقود، ينصح شغله حتى أشبه بعد يتدفق عمل الضغط، وفي نهاية كل يوم عمل. ويجب سداد تصريف من خزان الوقود كل ستة أشهر، لتصريف به مادة مبردة، و لمنع تكثيف متجمع

pour permettre au moteur de fonctionner à rendement maximum.

#### RESERVOIR DE GAZOLE

Le plein se fait tous les jours ou toutes les 8 h. Pour éviter toute présence d'eaux de condensation dans le réservoir de gazole, il est conseillé de faire le plein aussitôt après l'arrêt du compresseur ou à la fin de chaque journée de travail. Tous les 6 mois, déposer le bouchon de vidange du réservoir en vue d'évacuer les sédiments et eaux de condensation.

wenn sich die regelmäßige Wartung der Luftfilter auch lohnen soll. Das Eindringen staubiger Luft in die Brennkammer des Motors oder in den Kompressor führt zu unvermeidlichem frühzeitigem Motor- und Kompressor-Verschleiß.

Alle Kühlluftansaugkanäle regelmäßig kontrollieren, um die Spitzenleistung des Motors sicherzustellen.

#### KRAFTSTOFFTANK

Jeden tag oder alle acht Stunden auftanken. Um Kondensation im Tank zu vermeiden, empfiehlt sich das Auffüllen nach Abstellen des Kompressors oder am Ende des Arbeitstages. Alles sechs Monate die Ablasschraube abnehmen und Ablagerungen oder Kondensatsammungen ablaufen lassen.

**ACHTUNG :** Der Kraftstofftank sollte nie ganz leer gefahren werden, da sonst Einspritzpumpe, Leitungen und Filter entlüftet werden müssen. Entlüftungsanweisungen nach Angabe des Motorherstellers der Motorbetriebsanleitung entnehmen.

Nach Wartungsarbeiten, in welchen die Kraftstoffleitung zerlegt wird, muß die Anlage ebenfalls vor Anlassen des Motors entlüftet werden.

#### SERBATOIO NAFTA

Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento a freddo o alla fine della giornata lavorativa. Ogni 6 mesi, svitare il tappo di spurgo per il drenaggio di sedimenti o di condensa che potrebbe essersi accumulata.

**ATTENZIONE :** Il serbatoio non deve rimanere vuoto, altrimenti, si dovrà procedere allo spurgo dell'aria aspirata. Le istruzioni per eseguire questa operazione sono spiegate dettagliatamente nel manuale di uso e manutenzione del motore fornito con la macchina. Bisogna ricordarsi di spurgare il circuito anche se si sostituiscono le tubazioni della nafta o dopo il drenaggio del serbatoio.

necesario examinar todos los tubos de admisión que entran a y salen de los limpiadores de aire, y también todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible.

El diseño de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elásticamente, en combinación con filtros de aire rígidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.

Es también necesario que no haya escape de aire alguno y para este fin asegúrese que todas las juntas de caucho y las grampas tipo tornillo de las mangueras están firmemente apretadas. Una inspección regular de estas conexiones es necesario para evitar desgastes o roturas además de un mantenimiento continuo de los filtros de aire. La introducción de aire cargado de polvo o una mala filtración en la entrada pueden originar sin duda alguna el desgaste prematuro del motor y del compresor.

Todos los componentes del sistema de entrada de aire de refrigeración del motor deberán ser verificados periódicamente con el fin de mantener en el motor su máximo rendimiento.

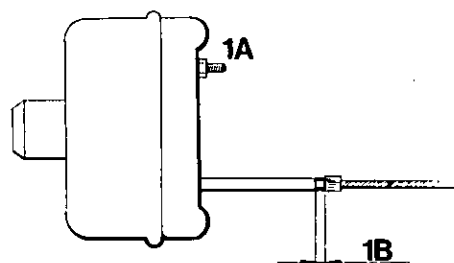
#### TANQUE DE COMBUSTIBLE

Se debe llenar el tanque de combustible todos los días o cada ocho horas. Para evitar que

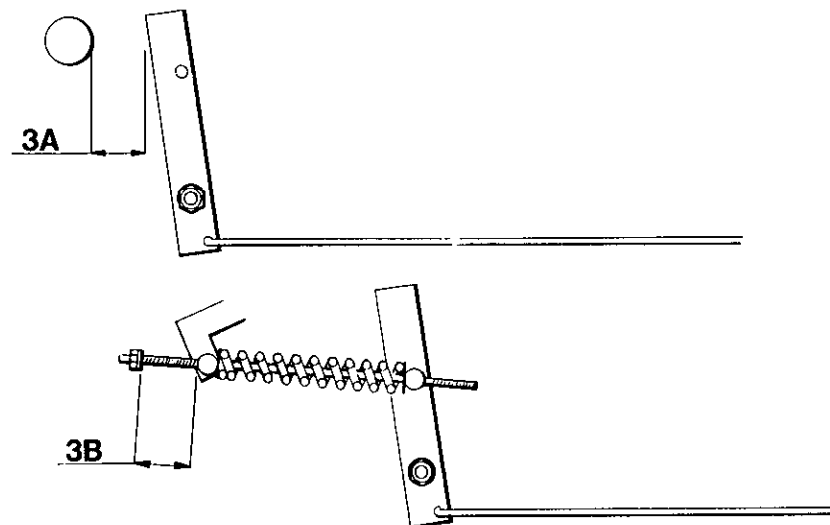
se formen condensaciones esto se debe hacer despues de la parada del compresor o al final de la jornada de trabajo. Habrá que quitar, caía seis meses, el tapón de drenaje del tanque para limpiarlo de todo sedimento y de los sedimentos o condensaciones acumulados.

**ADVERTENCIA :** Se debe tener un cuidado absoluto con el objeto de evitar que el tanque de combustible se seque. Pero en caso contrario será necesario purgar el aire de la bomba de inyección, el filtro del combustible y las tuberías de inyección. Instrucciones para purgar el aire se encuentran en el Manual de Instrucción del Motor. También, cualquier mantenimiento que necesita la desconexión de tuberías de combustible o drenaje de tanques requiere la purga del aire del sistema antes de poner en marcha el motor.

1



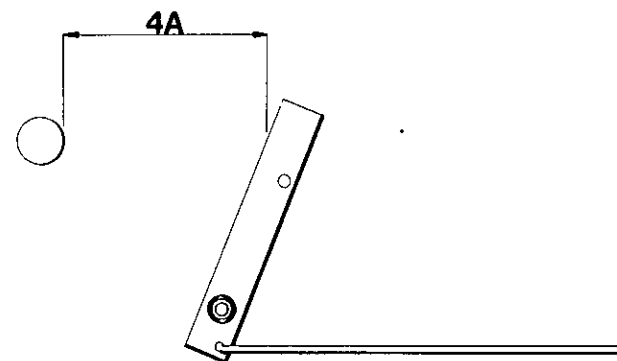
3



2



4



# MAINTENANCE

1a Tighten nut until solid. Release till adjusted (Approx. 2-3 turns).

1b Cable movement should be 3-5 mm.

2a 25 mm movement.

2b Adjust cables to give approximately 25 mm.

3a With handbrake on first notch distance should be approximately 65 mm.

3b With handbrake on first notch, the spring store should compress to 40 mm to 50 mm

4a When unit gets a server push backwards while parked. Brakes adopt their reverse mode and spring store extends to retain parked condition. Handbrake will then feel less tensioned but unit will stay parked.

# ENTRETIEN

1a Serrer l'écrou très fortement' Relâcher jusqu'à l'ajustement (Approx 2 - 3 hours).

1b Le mouvement du cable devrait être de 3 - 5 mm.

2a 25 mm de mouvement.

2b Ajuster les cables pour donner environ 25 mm.

Avec le frein sur le premier cran, la distance devrait être de 65 mm.

3b Avec le frein sur le premier cran, la chambre de ressort devrait se comprimer jusqu'à 40 ou 50 mm.

4a Quand l'ensemble subit une forte poussée arriere à l'arrêt Les freins adoptent leur mode arrière et la chambre du ressort s'étend pour garder sa position à l'arrêt' Le frein à main donnera l'impression d'être moins tendu - mais l'ensemble restera stable.

# WARTUNG

1a Mutter fest anziehen bis zur Einstellung lösen. (c.a 2-3 Umdrehungen).

1b. Die Bewegungsfreiheit des Kabels sollte 3-5 mm betragen.

2a 25mm Bewegungsfreit.

2b Kabel auf ca 25 mm spielraum einstellen.

3a Bei bis zur ersten Einrastung angezogener Handbremse sollte die Einferrnung ca. 65 mm betragen.

3b Bei bis zur ersten Einrastung angezogener Handbremse sollte sich die federung auf 40mm bis 50mm zusammenpressen lassen.

4a Wenn die Anlage in geparkter Position einen starken stoß nach rückwärts erhält : Die Bremsen gehen in Rückwärtsstellung. und die federung dehnt sich, um die geparkte Position beizubehalten. Die handbremse steht dann fühlungsmässig unter geringerer Spannung - doch die Anlage verbleibt in geparkter Position.

# MANUTENZIONE

1a Stringere il dado fino al massimo. Sbloccarlo fino alla messa a punto (corrispondente circa 2 o 3 giri).

1b La libertà do movimento del cavo dev' essere fra 3 e 5 millimetri.

2a Spostamento di 25 mm.

2b Regolare i cavi in modo da arrivare a circa 24 mm.

3a Con il freno a mano impostato sulla prima tacca, la distanza dev' essere circa 65 mm.

3b Con il freno a mano impostato sulla prima tacca, la molla deve comprimersi fra circa i 40 e 50 mm.

4a Se tutto il complesso subisce un'enorme spinta all'indietro mentre si trova parcheggiato : I freni s'impostano in senso inverso e la molla si estende in modo da mantenere la posizione di parcheggio Il freno a mano darà la sensazione di essere sotto poco tensione - ma tutto il complesso continuerà a timanere parcheggiato.

# MANTENIMIENTO

1a Apriete la tuerca a tope. Aflojese hasta que quede ajustada (Aproximadamente 2-3 vueltas).

1b W1 movimiento del cable debera ser de 3-5mm.

2a 25mm de movimiento.

2b Ajústense los cables de manera que den aproximadamente 24mm.

3a Con el freno de mano en el primer diente, la distancia deberá ser de 65mm aproximadamente.

3b Con el freno de mano en el primer diente, el resorte deberá comprimirse entre 40 y 50 mm.

4a Si la unidad es empujada hacia atrás mientras se hella aparcada: Los freno adoptan el modo inverso y el resorte se extiende y retiene su condición de aparcamiento. El freno de mano se sentirá entonces con menos tensión - pero la unidad continuará aparcada.

# الصيانة

1 أ اترك الصمولة إلى أن تصبح شائعة. سبب حتى الضغط.

(حوالي 2 - 3 لفات)

1 ب مجال حركة الكبل يجب أن يكون 3 - 5 مم

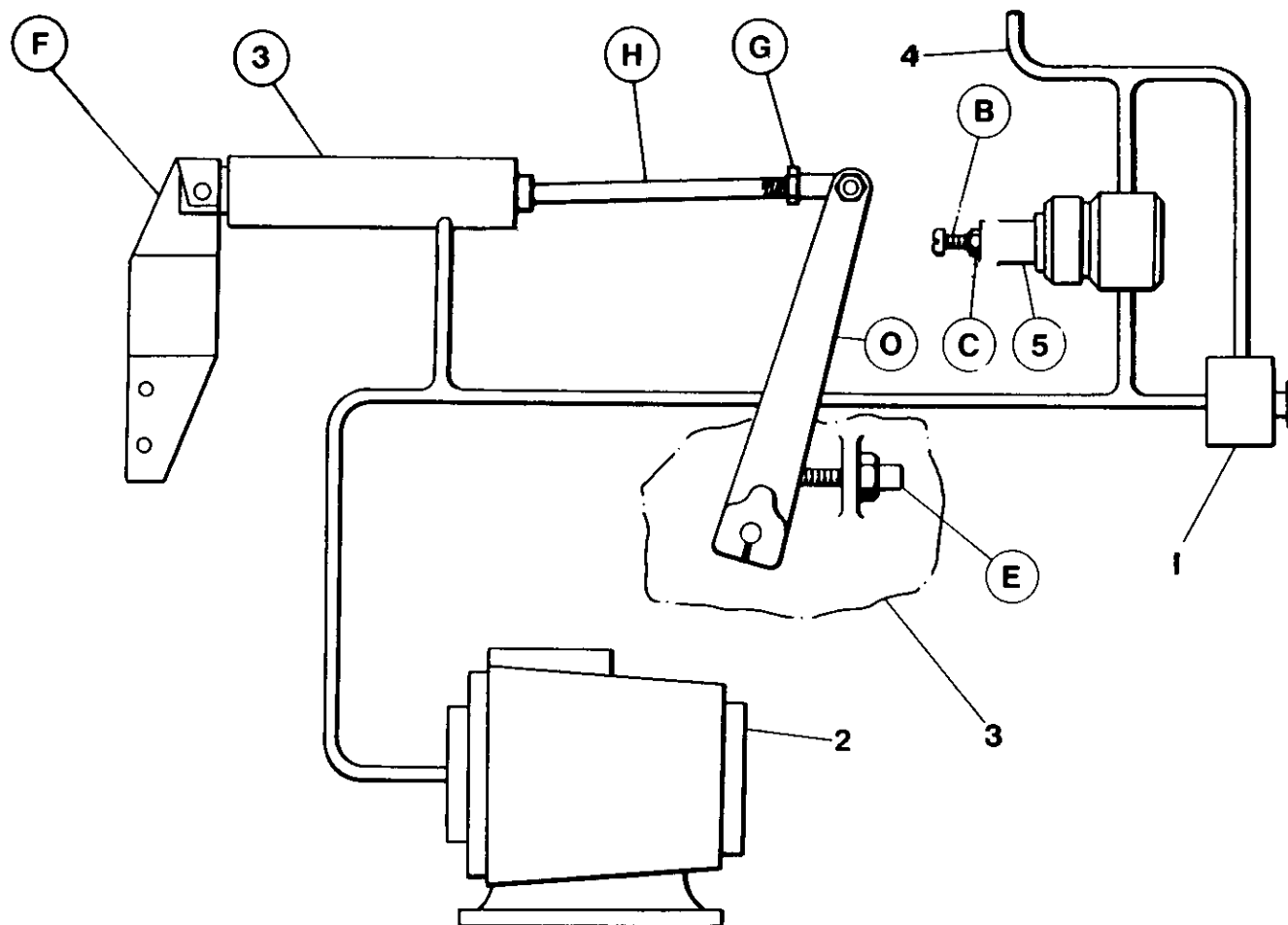
2 أ حركة بقدر 25 مم

2 ب اضبط الكلات لتوفر 25 مم تقريبا

3 أ يجب أن تكون المسافة 65 مم تقريبا عندما تكون فرملة اليد في النقرة الأولى

3 ب يجب أن ينضغط مقدار النابض إلى 40 مم إلى 50 مم عندما تكون فرملة اليد في النقرة الأولى

4 أ عندما تتلقى الوحدة دفعة شديدة نحو الخلف وهي متوقفة : تتخذ الفرامل أسلوبها العاكس ويمتد مقدار النابض ليستفي وضع التوقف نصبح فرملة اليد حينئذ أقل توترا. ولكن الوحدة تبقى متوقفة



## SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows:

### Before Starting Engine

1. Inspect throttle arm 'O' on engine governor to see that it is resting against full speed stop 'E'.

2. Loosen locknut C and turn screw B anti-clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw one full turn clockwise.

### After Starting Engine

3. Allow unit to warm up then press start-run valve '1'.

4. Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.

## REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Normalement la régulation ne demande aucun réglage mais si cela est nécessaire, procéder comme suit.

### Avant de Démarrer

1 Examiner le levier 'O' du régulateur moteur pour voir s'il est en appui contre la butée de pleine vitesse 'E'.

2. Desserrer le contre-écrou C et tourner la vis B dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'aucune tension ne se fasse sentir sur Alors tourner la vis d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre.

3 Laisser chauffer le groupe puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale "1".

## DRUCK- UND DREHZAH- REGLER

Einstellung : Normalerweise ist der Regler wartungsfrei. Falls jedoch eine Nachstellung erforderlich wird, wie folgt vorgehen:

### Vor dem Anlassen des Motors

1. Nachprüfen, ob Reglergestänge 'O' fest am Anschlag 'E' anliegt.

2. Gegenmutter C lockern und Schraube B nach links drehen, bis keine Spannung mehr fühlbar ist. Daraufhin Schraube um eine Drehung nach rechts drehen.

3. Kompressor warmlaufen lassen und "Start-Betrieb"-Ventil "1" betätigen.

4. Luftaustrittsventile außen an der Maschine öffnen und auf einen Manometerwert von 100 psi (6,9 Bar) einstellen.

## ISTRUZIONI PER LA TARATURA E DEL REGOLATORE DE PRESSIONE E DI VELOCITA'

Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue :

### Prima di mettere in moto

1. Controllare che la leva 'O' del tirante comando motore appoggi contro il fondocorsa 'E' del regolatore.

2. Allentare il dado di fermo C e quindi girare la vite B in senso antiorario fino a che non si percepisce alcuna tensione sulla vite stessa. A questo punto si fa fare un giro completo in senso orario alla vite di regolazione.

### Con Macchina in moto

3. Farla riscaldare e premere il pulsante della valvola di due vie "1".

## REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD

Normalmente la regulación no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario proceda según se indica a continuación .

### ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR

1. Verificar que la palanca 'O' está apoyada contra el soporte 'E' de plena velocidad.

### Aflojar la

contratuerca C y girar el tornillo B en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que no se seguida atornillar el tornillo una vuelta completa en el sentido de las agujas del reloj.

### DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR

3. Permitir que la unidad se caliente, después pulsar el botón de la válvula de dos vías '1'.

4. Abra y ajuste la válvula de servicio en la parte exterior de la máquina hasta mantener 100 psi (6.9 Bar) en el manómetro de descarga presión.

## تعليمات تعديل منظم الضغط والسرع

لا يتطلب تنظيم الضغط عادةً أي تعديل، إلا أنه، في حال فقدان التعديل الصحيح، اتبع الإجراءات التالية :

### قبل البدء بتشغيل المحرك

١ - افحص ذراع الصمام الحركي 'O' على حاكم سرعة المحرك. لتأكد من ارتكازها على مقعد توقف السرعة كلياً 'E'.

صمولة الأحكام « ج » وأدر البرغي « ب » في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتلاشى كل التوتر من البرغي. والآن أدر البرغي لفة واحدة كاملة في اتجاه عقارب الساعة.

### بعد البدء بتشغيل المحرك

٣ - دغ الوحدة تحسب، ثم اضغط على صمام بدء التشغيل التدوير « ١ ».

٤ - افتح صمام الخدمة الواقع خارج الماكينة، وقم بتعديلته للمحافظة على ضغط ١٠٠ باوند للوصلة البري (٦.٩ بار) على مقياس ضغط التفريغ.

## SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

5. Ensuring that pressure is maintained at 100 psi (6.9 bar) adjust regulator screw B until throttle arm O just lifts off stop E.

NOTE : Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

6. Close service valve (engine) will slow to idle speed).

## REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

4. Ouvrir et régler la valve de refoulement située à l'extérieur du groupe de sorte que le manomètre de refoulement indique 100 psi (6,9 bars).

5. En s'assurant que la pression se maintient bien à 100 psi (6,9 bar), ajuster la vis régulatrice B jusqu'à ce que le bras d'accélérateur O se lève juste de l'arrêt.

REMARQUE : En vissant la vis du régulateur on augmente la pression de refoulement au régime maxi.

6. La soupape de service fermée (moteur) ralentira jusqu'à sa vitesse de ralenti.

## DRUCK- UND DREHZAHL- REGLER

5. Drauf achten, daß ein Druck von 100 psi (6.9 Bar) aufrecht erhalten wird, und Reglerschraube B drehen, bis der Drosselklappenhebel O gerade vom Anschlag E abgeht.

ANMERKUNG : Bei Rechtsdrehung werden Druck und Drehzahl erhöht.

6. Luftaustrittsventil schließen (der Motor schaltet auf Leerlaufdrehzahl).

## ISTRUZIONI PER LA TARATURE E DEL REGOLATORE DE PRESSIONE E DI VELOCITA'

4. Aprire parzialmente i rubinetti di servizio per stabilizzare la pressione di mandata su 100 psi (6,9 bar).

5. Verificando che la pressione si mantenga sui 100 p.s.i. (6,9 bar), regolare l'apposita vite B fino a che il braccio della farfalla O si solleva dall'arresto E.

NOTA : Avvitando la vite in senso orario si raggiunge i pieni giri e la massima pressione.

6. Chiudere la valvola di manutenzione (il motore rallenta e si mette a regime minimo).

## REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD

NOTA : Si not se puede mantener una presión de 100 psi (6.9 Bar) con el motor a máxima velocidad, es decir con la palanca del acelerador "A" contra el soporte "B", ajuste el tornillo regulador "E" en sentido de las agujas del reloj hasta que la palanca "A" apenas se separa del soporte "B".

5. Asegurandose que la presión se mantenga a 100 psi (6.9 bar), ajustar el tornillo regulador B hasta que la palanca del regulador O apenas se levanta del limitador (stop) E.

NOTA : Girando el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj elevará la presión a máxima velocidad.

6. Cerrar la válvula a marcha en vacío).

## تعليمات تعديل منظم الضغط والسرعة

ملاحظة : اذا تعذر المحافظة عن ضغط ١٠٠ باوند باليوسفة المربعة (٦.٩ بار) ، والمحرك بسرعة التحميل الكاملة ، أي ذراع العنبر الحاصل عند المصد « ب » ، قم بعدل لولب التنظيم « هـ » باتجاه عقارب الساعة ، إلى ان تختار الذراع « أ » المصد « ب » قليلا .

٥ - بعد التأكد من الاحتفاظ بالضغط عند ١٠٠ باوند باليوسفة المربعة (٦.٩ بار) ، قم بتضييق برغي المنظم « ب » إلى ان يرتفع ذراع الحائق « د » قليلا عن نقطة التوقف « هـ » .

٦ - اقلل صمام الخدمة (ستتخفص سرعة المحرك إلى سرعة التباطؤ) .



| FAULT                                             | CAUSE                           | REMEDY                                                                                           | FAULT                             | CAUSE                             | REMEDY                                                      |
|---------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| AIR DISCHARGE<br>CAPACITY TOO LOW                 | Engine Speed Too Slow           | Check Air Cylinder<br>Check Engine Filters                                                       | ENGINE SPEED<br>TOO LOW           | Incorrect Setting to Throttle Arm | Check Setting of Throttle                                   |
|                                                   | Blocked Air Cleaner             | Check Restriction Indicators<br>Replace Elements if Necessary                                    |                                   | Blocked Fuel Filters              | Check Fuel Filter if Engine<br>Smokes                       |
|                                                   | High Pressure Air Escaping      | Check for Leaks                                                                                  |                                   | Blocked Air Filters               | Check Air Filters                                           |
|                                                   | Excessive Clearances in Air End |                                                                                                  |                                   | Faulty Regulator Valve            | Check Regulation System                                     |
| COMPRESSOR<br>OVERHEATS                           | Low Oil Level                   | Top up Oil Level<br>Check for Leaks                                                              | OIL BLOWS BACK<br>INTO AIR FILTER | Faulty Unloader Valve             | Check Free Operation of<br>Unloader Valves                  |
|                                                   | Dirty or Blocked Oil Cooler     | Clean Oil Cooler Fins                                                                            | OIL SEAL LEAKS                    | Improperly Fitted Seal            | Replace Oil Seal                                            |
|                                                   | Wrong Grade of Oil              | Seek Advice of Oil Supplier<br>on Oil Grade                                                      | SAFETY VALVE BLOWS                | Operating Pressure Too High       | Check Setting & Operation<br>of Regulator Valve Piping      |
|                                                   | Defective Bypass Valve          | Check Operation of Element.<br>Replace if Necessary                                              |                                   | Regulator out of Adjustment       |                                                             |
|                                                   | Recirculation of Cooling Air    | Move Machine to a Position<br>to Avoid Recirculation                                             | Faulty Regulator                  |                                   |                                                             |
|                                                   | Faulty Temp. Shutdown           | Check Operation of Switch.<br>Replace if Necessary                                               | UNIT PREMATURELY<br>SHUTS DOWN    | Fuel Starvation                   | Check Fuel Level & System                                   |
| EXCESSIVE OIL<br>CARRIED OVER TO<br>DISCHARGE AIR | Blocked Scavenge Line           | Check Scavenger Line, Drop<br>Tube & Orifice, Clean &<br>Replace                                 |                                   | Low Engine Oil Pressure           | Check Engine Oil Level &<br>Filters                         |
|                                                   | Punctured Separator Element     | Replace Separator Element                                                                        |                                   | High Comp. Oil Temp.              | Check Comp. Oil Level &<br>Bypass Valve. Check Fan<br>Drive |
|                                                   | Pressure in System Too Low      | Check Min. Press. Valve or<br>Sonic Orifice. Recheck Min.<br>Press.                              |                                   | Switch Failure                    | Test Switches                                               |
| EXCESSIVE<br>VIBRATION                            | Engine Speed Too Low            | Check Throttle Operation.<br>Check Engine Filters<br>Recheck Engine Full Speed<br>and Idle Speed |                                   | Electrical Fault                  | Test Electrical Circuits                                    |
|                                                   |                                 |                                                                                                  |                                   |                                   |                                                             |

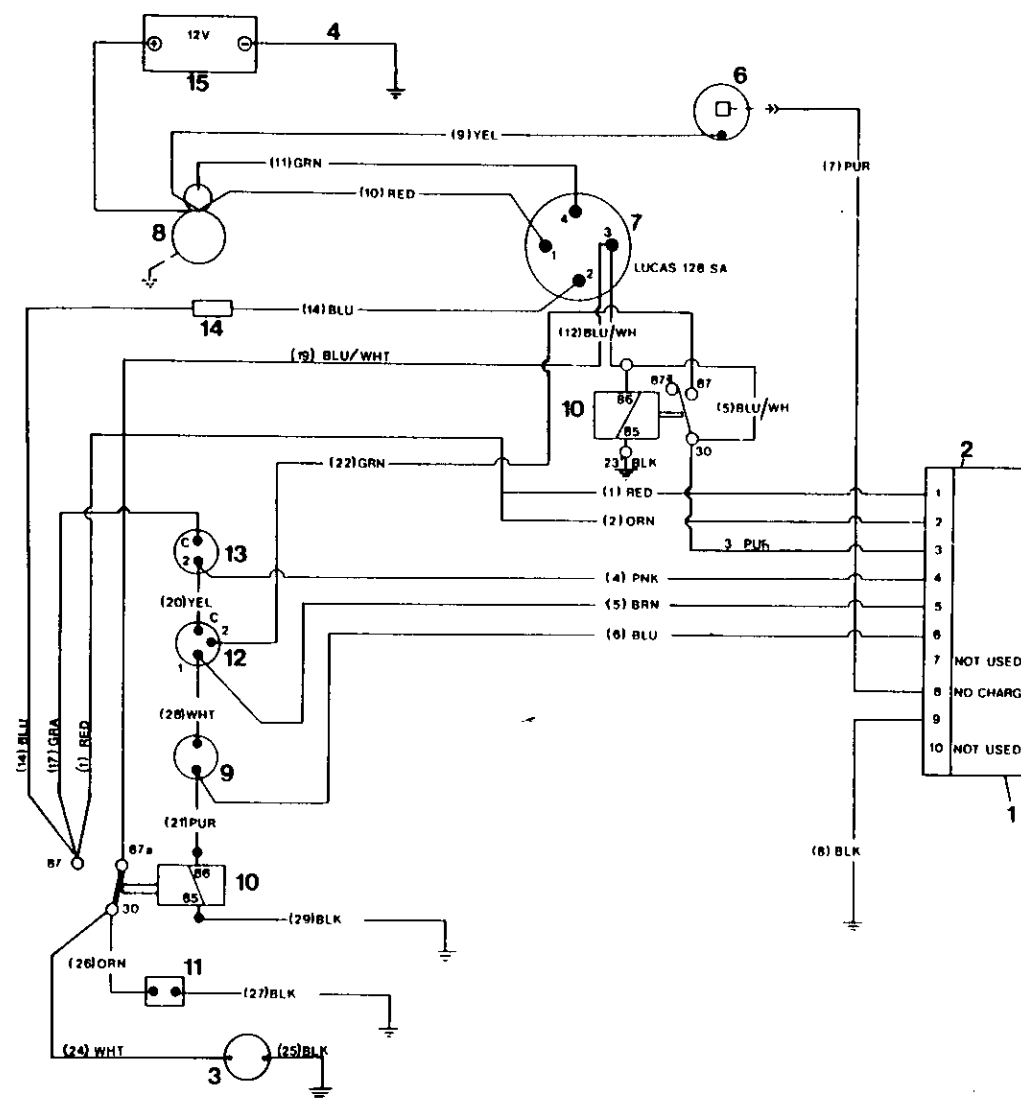
| FAUTE                                             | CAUSE                                              | REMEDE                                                                                                                  | FAUTE                                       | CAUSE                               | REMEDE                                                                                     |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DECHARGE D'AIR<br/>CAPACITE TROP<br/>BASSE</b> | Vitesse Moteur TROP Basse                          | Verifier Cylindre D'Air<br>Verifier Filtres du Moteur                                                                   | <b>VITESSE MOTEUR<br/>TROP BASSE</b>        | Mauvais Replage Bras Accelération   | Verifier Replage Accelération                                                              |
|                                                   | Filtre Air Bouche                                  | Verifier Indicateur de<br>Restriction<br>Remplacer Elements au<br>Besoin                                                |                                             | Filtres Combustible Bouches         | Verifier Filtre Combustible                                                                |
|                                                   | Fuite D'Air a Haute Pression                       | Rechercher des Fuites                                                                                                   |                                             | Filtres a Air Bouches               | Si Moteur Fume Verifier<br>Filtre a Air                                                    |
|                                                   | Jeu Excessif au Terminal D'Air                     |                                                                                                                         |                                             | Valve Regulateur Defectueuse        | Verifier Systeme de<br>Regulation                                                          |
| <b>COMPRESSEUR<br/>SURCHAUFFE</b>                 | Niveau D'Huile TROP Bas                            | Ajouter Huile<br>S'Assurer Qu'il N'y a Pas de<br>Fuite                                                                  | <b>HUILE RETOURNE DANS<br/>FILTRE A AIR</b> | Valve de Dechargement Defectueuse   | S'Assurer que Valve de<br>Dechargement Marche<br>Librement                                 |
|                                                   | Refroidisseur D'Huile Bouche                       | Nettoyer Ailette du<br>Refroidisseur D'Huile                                                                            | <b>JOINT D'HUILE FUT</b>                    | Joint Mal Monte                     | Remplacer Joint                                                                            |
|                                                   | Huile de Mauvais Grade                             | Rechercher L'Opinion du<br>Fournisseur D'Huile sur<br>le Grade de L'Huile                                               | <b>VALVE DE SECURITE<br/>EST ACTIVEE</b>    | Pression D'Utilisation TROP Haute   | Verifier Reglage et Bonne<br>Marche de la Valve du<br>Regulateur et de la<br>Tuyauterie    |
|                                                   | Valve de Derivation Defectueuse                    | Verifier Fonctionnement de<br>L'Element et Remplace<br>au Besoin                                                        |                                             | Regulateur Mal Regle                |                                                                                            |
|                                                   | Recirculation de L'Air en Train<br>de Refroidir    | Placer Machine dans une<br>Position qui Empeche<br>Recirculation                                                        |                                             | Valve du Regulateur Defectueuse     |                                                                                            |
|                                                   | Contrôle de Fermeture de<br>Temperature Defectueux | Verifier Fonctionnement du<br>Contrôle, Remplacer si<br>Necessaire                                                      | <b>ENSEMBLE SE FERME<br/>PREMATUREMENT</b>  | Manque de Fuel                      | Verifier Niveau du Fuel et<br>Systeme                                                      |
| <b>EXCES D'HUILE VERS<br/>DECHARGE D'AIR</b>      | Circuit de Récupération                            | Le Circuit de Récupération,<br>Tube Viseur et Orifice,<br>Nettoyer et Replacer                                          |                                             | Pression Huile Moteur Basse         | Verifier Niveau D'Huile Dans<br>le Moteur et Filtres                                       |
|                                                   | Element Separateur Creve                           | Remplacer Element<br>Separateur                                                                                         |                                             | Temperature Huile Compresseur Haute | Verifier Niveau D'Huile<br>Comp. Et Valve de<br>Derivation, Verifier Marche<br>Ventilateur |
|                                                   | Pression du Systeme TROP Basse                     | Verifier Valve Pression Min<br>ou Orifice Sonique<br>Reverifier Pression<br>Minimum                                     |                                             | Defaillance Electrique              | Tester les Contacts                                                                        |
| <b>VIBRATIONS<br/>EXCESSIVES</b>                  | Vitesse Moteur TROP Basse                          | Verifier Operation<br>D'Accelération, Verifier<br>Filtres Machine, Reverifier<br>Vitesse Maximum Machine<br>et Ralentir |                                             |                                     |                                                                                            |

| FEHLER                                            | URSACHE                                 | BESEITIGUNG                                                     | FEHLER                                           | URSACHE                                                                                     | BESEITIGUNG                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LUFTAustrITTS-<br/>KAPAZITÄT ZU<br/>GERING</b> | Zu gering Motorgeschwindigkeit          | Luftzylinder überprüfen<br>Filter des Motors überprüfen         | <b>SICHERHEITSVENTIL<br/>BRENNT DURCH</b>        | Zu hoher Betriebsdruck<br>Reglereinstellung funktioniert nicht<br>Fehlerhaftes Reglerventil | Einstellung und Arbeitsweise des Reflerventils sowie Leitungen überprüfen                                                       |
|                                                   | Luftreiniger verstopft                  | Beschränkungsanzeiger überprüfen                                |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
|                                                   | Hochdruckluft entweicht                 | Gegebenenfalls Elemente austauschen                             | <b>ÖLÜBERTRAG ZUR<br/>LUFTABGABE ZU<br/>HOCH</b> | Spüleleitung verstopft                                                                      | Spüleleitung prüfen, Rohre und Austrittsöffnung senken, säubern und wieder einsetzen                                            |
|                                                   | Toleranzen am Luftaustrittsende zu groß | Auf Undichtheit prüfen                                          |                                                  | Abscheiderelement durchlöchert<br>Druck der Anlage zu niedrig                               | Abscheiderelement ersetzen<br>Unterdruckventil der Anlage überprüfen oder Schallaustrittsöffnung. Mindestdruck nochmals prüfen. |
| <b>KOMPRESSOR<br/>ÜBERHEIZT</b>                   | Niedriger Ölstand                       | Öl nachfüllen, auf Undichtheit prüfen                           | <b>ÜBERMÄSSIGE<br/>VIBRIERUNG</b>                | Motorgeschwindigkeit zu gering                                                              | Drosselarbeitsweise nachprüfen, Motorfilter nachsehen. Motor nochmals bei vollem Lauf und Leerlauf nachprüfen.                  |
|                                                   | Ölkühler schmutzig oder verstopft       | Kühlrippen säubern                                              |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
|                                                   | Falsche Ölqualität                      | Vom Öllieferanten beraten lassen                                | <b>ANLAGE SCHALTET<br/>ZU FRÜH AB</b>            | Kraftstoffmangel                                                                            | Kraftstoffstand und Anlage überprüfen                                                                                           |
|                                                   | Umleitventil defekt                     | Element überprüfen gegl. austauschen                            |                                                  | Niedriger Motoröl Druck                                                                     | Motorölstand & Filter überprüfen                                                                                                |
|                                                   | Wiedenumlauf der Kühlerluft             | Maschine umstellen um Wiedenumlauf zu vermeiden                 |                                                  | Hohe Kompr. Öltemperatur                                                                    | Kompr. Ölstand & Umleitventil prüfen. Gebläseantrieb überprüfen                                                                 |
|                                                   | Temp. Abschalter fehlerhaft             | Schalter prüfen, notf. ersetzen                                 |                                                  | Schaltausfall                                                                               | Schalter nachsehen                                                                                                              |
| <b>MOTORGE-<br/>SCHWINDIGKEIT<br/>ZU NIEDRIG</b>  | Einstellung am Gasausleger              | Gaseinstellung überprüfen                                       | <b>ÖLDRÜCKSCHLAG<br/>IN DEN LUFTFILTER</b>       | Elektrischer Fehler                                                                         | Elektrische Leitungen nachsehen                                                                                                 |
|                                                   | Benzinfilter verstopft                  | Benzinfilter nachsehen                                          |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
|                                                   | Luftfilter verstopft                    | Wenn der Motor raucht, Luftfilter nachsehen                     |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
|                                                   | Kontrollventil fehlerhaft               | Einstellsystem überprüfen                                       |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
| <b>ÖLDICHTUNG UNDICHT</b>                         | Überdruckventil fehlerhaft              | Ungehinderte Arbeitsweise des Überdruckablassventils überprüfen |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |
|                                                   | Dichtung falsch angebracht              | Öldichtung austauschen                                          |                                                  |                                                                                             |                                                                                                                                 |

| GUASTO                                                    | CAUSA PROBABILE                                             | RIMEDIO                                                                                                                             | GUASTO                                                                | CAUSA PROBABILE                                   | RIMEDIO                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VIBRAZIONI ECCESSIVE</b>                               | Motore a regime troppo ridotto                              | Esaminare il funzionamento della farfalla. Esaminare i filtri del motore. Controllare di nuovo il motore a regime massimo e minimo. | <b>CAPACITA DI SPURGO<br/>RIA TROPPO RIDOTTA</b>                      | Giri del Motore Troppo ridotti                    | Esaminare il cilindro dell'aria compressa. Controllare i filtri del motore                                    |
| <b>MOTORE A REGIME<br/>TROPPO RIDOTTO</b>                 | Impostazione sbagliata della levetta del gas                | Verificare la messa a punto della farfalla                                                                                          |                                                                       | Filtro dell'aria bloccato                         | Esaminare gli indicatori di blocco. Sostituire il filtro secondo le necessità                                 |
|                                                           | Filtri del carburante bloccati<br>Filtri dell'aria bloccati | Esaminare il filtro del carburante. Se il motore fa del fumo, verificare il filtro dell'aria.                                       |                                                                       | Fuga d'aria ad alta pressione                     | Esaminare la possibilità di perdite d'aria                                                                    |
| <b>L'OLIO TORNA<br/>INDIETRO NEL FILTRO<br/>DELL'ARIA</b> | Valvola di regolazione guasta                               | Controllare il sistema di regolazione                                                                                               | <b>SURRISCALDAMENTO<br/>DEL COMPRESSORE</b>                           | Tolleranze eccessive sul lato 'aria               |                                                                                                               |
|                                                           | Valvola di scarico guasta                                   | Verificare e stabilire il funzionamento corretto valvola di scarico                                                                 |                                                                       | Livello dell'olio troppo basso                    | Rabboccare il livello dell'olio. Veder se ci sono delle perdite                                               |
|                                                           | LA TENUTA DELL'OLIO PERDE                                   | Tenuata montata in modo sbagliato                                                                                                   |                                                                       | Radiatore dell'olio sporco o bloccato             | Pulire le alette del radiatore                                                                                |
| <b>LA VALVOLA DI<br/>SICUREZZA SI SCARICA</b>             | Pressione di regime troppo elevata                          | Verificare l'impostazione ed il funzionamento della valvola di regolazione e tubature attinenti                                     |                                                                       | Olio di viscosità sbagliata                       | Consultare il fornitore per stabilire il tipo d'olio giusto                                                   |
|                                                           | Regolatre fuori tolleranza                                  |                                                                                                                                     |                                                                       | Valvola di by-pass difettosa                      | Verificarne il funzionamento e sostituirla se risulta difettosa                                               |
|                                                           | Valvola di regolazione guasta                               |                                                                                                                                     |                                                                       | Circolazione continua dell'aria di raffreddamento | Spostare l'apparecchiatura in una posizione che impedisca una circolazione continua dell'aria                 |
| <b>L'APPARECCHIATURA<br/>SI SPEGNE<br/>PREMATURAMENTE</b> | Mancanza di carburante                                      | Esaminare il livello ed il sistema distribuzione del carburante                                                                     | <b>QUANTITA D'OLIO<br/>ECCESSIVE PRESENTI<br/>NELL'ARIA DI SPURGO</b> | Commutatore di disinserimento temporaneo guasto   | Verificarne il funzionamento e sostituirlo se risulta difettoso                                               |
|                                                           | Pressione dell'olio troppo bassa                            | Esaminare il livello dell'olio nel motore e gli appositi filtri                                                                     |                                                                       | Tubo di ricupero bloccato                         | Esaminare il tubo di ricupero, quello di sgancio pulire l'ugello e rimettere a posto il tutto.                |
|                                                           | Temperatura olio del compressore elevata                    | Esaminare il livello olio del compressore e la valvola di by-pass. Verificare l'azionamento della ventola                           |                                                                       | Elemento separatore forato                        | Sostituire l'elemento separatore.                                                                             |
|                                                           | Guasto di un commutatore                                    | Collaudare i vari commutatori                                                                                                       |                                                                       | Pressione troppo bassa                            | Esaminare la valvola di pressione minima oppure l'orifizio acustico. Controllare di nuovo la pressione minima |
|                                                           | Guasto di carattere elettrico                               | Collaudare i vari circuiti elettrici                                                                                                |                                                                       |                                                   |                                                                                                               |

| PROBLEMA                                      | CAUSA                                   | REMEDIO                                                        | PROBLEMA                                               | CAUSA                              | REMEDIO                                                                                                              |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAPACIDAD DE DESCARGA DE AIRE MUY BAJA</b> | Velocidad del motor muy baja            | Revisar cilindro de aire<br>Revisar filtros del motor          | <b>VALVULA DE SEGURIDAD SE DESCARGA</b>                | Presión de funcionamiento muy alto | Revisar ajuste y funcionamiento de válvula reguladora y tubería                                                      |
|                                               | Limpiador de aire bloqueado             | Revisar indicador de restricción                               |                                                        | Regulador fuera de ajuste          |                                                                                                                      |
|                                               | Escape de aire a presión alta           | Buscar escapes                                                 |                                                        | Válvula reguladora defectuosa      |                                                                                                                      |
|                                               | Demasiado aire se queda en el compresor |                                                                | <b>EXCESIVO ARRASTRE DE ACEITE AL AIRE DE DESCARGA</b> | Línea de recuperación obstruida    | Revisar línea de recuperación, tubo gotero y orificio, limpiar y reemplazar                                          |
| <b>RECALIENTAMIENTO DEL COMPRESOR</b>         | Nivel de aceite bajo                    | Añadir aceite<br>Buscar escapes                                |                                                        | Elemento del separador roto        | Reemplazar elemento del separador                                                                                    |
|                                               | Enfriador de aceite sucio o bloqueado   | Limpiar aletas del enfriador                                   |                                                        | Presión en el sistema muy baja     | Revisar válvula presión mínima o orificio sónico.<br>Re-revisar presión mínima                                       |
|                                               | Grado de aceite equivocado              | Pedir consejos del suministrador sobre grado de aceite         | <b>VIBRACION EXCESIVA</b>                              | Velocidad del motor muy baja       | Revisar funcionamiento regulador.<br>Revisar filtros del motor<br>Re-revisar motor a toda velocidad y a marcha lenta |
|                                               | Válvula bypass defectiva                | Revisar funcionamiento de elemento; cambiar si es necesario    |                                                        |                                    |                                                                                                                      |
|                                               | Recirculación de aire refrigerante      | Mover la máquina a una posición que no permite recirculación   | <b>CIERRE PREMATURO DE LA UNIDAD</b>                   | Falta de combustible               | Revisar sistema de nivel de nivel de combustible                                                                     |
|                                               | Interruptor de temperatura defectuoso   | Revisar funcionamiento de interruptor. Cambiar si es necesario |                                                        | Presión baja aceite del motor      | Revisar nivel aceite del motor y filtros                                                                             |
| <b>VELOCIDAD DEL MOTOR MUY BAJA</b>           | Regulador mal ajustado                  | Revisar ajuste del regulador                                   |                                                        | Temperatura alta aceite comp.      | Revisar nivel aceite comp. y válvula bypass. Revisar impulsador del ventilador                                       |
|                                               | Filtros del combustible bloqueados      | Revisar filtros del motor si botón humo                        |                                                        | Fallo del interruptor              | Revisar interruptores                                                                                                |
|                                               | Filtros de aire bloqueados              | Revisar filtros de aire                                        |                                                        | Fallo eléctrico                    | Revisar circuitos eléctricos                                                                                         |
|                                               | Válvula reguladora defectuosa           | Revisar sistema de regulación                                  |                                                        |                                    |                                                                                                                      |
| <b>RETROCESO DE ACEITE AL FILTRO DE AIRE</b>  | Válvula de descarga defectuosa          | Revisar funcionamiento libre de la válvula de descarga         |                                                        |                                    |                                                                                                                      |
| <b>ESCAPE DE ACEITE POR SELLO</b>             | Sello mal puesto                        | Reemplazar sello de aceite                                     |                                                        |                                    |                                                                                                                      |

| المطل                           | السبب                                                                                                                                                                    | الملاج                                                                                                                                                                                                                                                         | المطل                                                                                                     |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مقدار تصريف الهواء منخفض جدا    | سرعة الحركة بطيئة جدا                                                                                                                                                    | الفحص اسطوانة الهواء<br>الفحص مرشحات الهواء<br>الفحص مؤشرات التعديل<br>استبدال العنصر اذا اقتضت الضرورة<br>البحث عن تسرب                                                                                                                                       | ارتشاح حلقة منع تسرب الزيت<br>تسرب الزيت<br>التحار صمامات الامان                                          |
| الضاغط يسخن اكثر من اللازم      | مستوى الزيت منخفض<br>مجرد الزيت قلدر او مسدود<br>استخدام صنف مخالف من الزيت<br>عطل في الصمام ذو الفلحة الخارجية<br>اعادة مرور الهواء المرود<br>عطل مؤقت في مفتاح الايقاف | اكمل مستوى الزيت<br>البحث عن تسرب<br>ظلم زعائف مجرد الزيت<br>اسال معاهد بيع الزيت عن درجة الزيت الصحيحة<br>الفحص عمل العنصر واستبدله اذا اقتضت الضرورة<br>انقل الآلة الى مكان اخر لتحتاطي<br>اعادة مرور الهواء<br>الفحص عمل الفلحة - استبدله اذا اقتضت الضرورة | تفاد الوبود<br>صعط منخفض زيت الحركة<br>درجة حرارة زيت الضاغط عالية<br>عطل في مفتاح التشغيل<br>عطل كهربائى |
| زيت فائض يمر الى الهواء المصروف | السداد في خط الكسح<br>ثقب في عنصر الفصل<br>الضغط في الجهاز منخفض جدا                                                                                                     | الفحص خط الكسح - ثقت الثوب<br>الاستطاط والفلحة<br>استبدال عنصر الفصل<br>الفحص صماء الضغط الاخر او فتحة الصورت - اعد فحص الضغط الاخر                                                                                                                            |                                                                                                           |
| اهتزاز زائد                     | سرعة الحركة منخفضة جدا                                                                                                                                                   | الفحص عمل الخاقق - الفحص مرشحات الحركة - اعد فحص السرعة الكاملة والبطيئة للمحرك                                                                                                                                                                                |                                                                                                           |
| سرعة الحركة منخفضة جدا          | ضبط خاطئ للذراع الخاقق<br>السداد في مرشحات الوبود<br>السداد في مرشحات الهواء<br>عطل بصمام التنظيم                                                                        | الفحص ضبط الخاقق<br>الفحص مرشحات الوبود<br>اذا كان المحرك يدخن - الفحص مرشح الهواء<br>الفحص جهاز التنظيم                                                                                                                                                       |                                                                                                           |
| الزيت ينفذ الى مرشح الهواء      | عطل في صمام التفريق                                                                                                                                                      | الفحص حجرة حركة وعمل صمام التفريق                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                           |



| TROUBLE SHOOTING             | DÉPANNAGE                 | FEHLERSUCHE                  | GUASTI                        | LOCALIZACION DE<br>AVERIAS   | تجربى الخلل واصلاحه          |
|------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1 Electronic Control Circuit | Circuit de Contr. Electr. | Circuito de Control Electric | Circuito Electr. Control      | Circuito de Control Electric | دائرة التحكم الالكترونية 1   |
| 2 J. I. (Connector)          | Connecteur                | Conector                     | Raccordo                      | Conector                     | وصلة 2                       |
| 3 Hourmeter                  | Compteur d'Heures         | Cuentahoras                  | Contaore                      | Cuentahoras                  | عداد ساعات 3                 |
| 4 Cable, Block               | Cable Borne Neg.          | Cables, Neg.                 | Cavo, Negativo                | Cables, Neg.                 | كبل موصل بالكتلة 4           |
| 6 Alternator                 | Alternateur               | Alternator                   | Alternatore                   | Alternator                   | مولد التيار المتناوب 6       |
| 7 Start Switch               | Securite de Demarrage     | Interruptor de Arranque      | Interrutt. Avviamento         | Interruptor de Arranque      | مفتاح التشغيل 7              |
| 8 Starter                    | Demarreur                 | Motor de Arranque            | Motorino Avviamento           | Motor de Arranque            | بادىء تشغيل 8                |
| 9 Belt Break Switch          | Voyant Rupture Courroie   | Interr. Rotura de Correa     | Sicur. Rottura Cingh. Ventola | Interr. Rotura de Correa     | مفتاح انقطاع السير 9         |
| 10 Relay                     | Relais                    | Rele                         | Relais                        | Rele                         | مرحل 10                      |
| 11 Solenoid                  | Relais Magn.              | Solenoido                    | Interrutt a Solenoide         | Solenoido                    | مفتاح مغناطيسي 11            |
| 12 Oil Pressure Switch       | Securite Press. Huile     | Inter. Presion de Aceite     | Pressost. Olio Motore         | Inter. Presion de Aceite     | مفتاح ضغط الزيت 12           |
| 13 Hot Air Discharge         | Temp. Air                 | Alta Temp. Aire Compr.       | Termost A.T. Aria Compr.      | Alta Temp. Aire Compr.       | مفتاح تصريف الهواء الساخن 13 |
| 14 Fuse                      | Fusible                   | Fusible                      | Fusibile                      | Fusible                      | مصهر 14                      |
| 15 Battery                   | Batterie                  | Bateria                      | Batteria                      | Bateria                      | بطارية ١٢ فلت 15             |

#### COLOUR CODE

BRN = BROWN  
GRA = GRAY  
WHT = WHITE  
BLK = BLACK  
PUR = PURPLE  
RED = RED  
YEL = YELLOW  
GRN = GREEN  
BLU = BLUE  
PNK = PINK  
ORN = ORANGE

#### CODE DES COULEURS

BRN = MARRONE  
GRA = GRIS  
WHT = BLANC  
BLK = NOIR  
PUR = VIOLET  
RED = ROUGE  
YEL = JAUNE  
GRN = VERT  
BLU = BLEU  
PNK = ROSE  
ORN = ORANGE

#### FARBMARKIERUNG

BLK = SCHWARZ  
BLU = BLAU  
BRN = BRAUN  
GRA = GRAU  
GRN = GRÜN  
ORN = ORANGE  
PNK = ROSA  
PUR = PURPUR  
RED = ROT  
WHT = WEISS  
YEL = GELB

#### LEGENDA COLORI

BRN = MARRONE  
GRA = GRIGIO  
WHT = BIANCO  
BLK = NERO  
PUR = PORPORA  
RED = ROSSO  
YEL = GIALLO  
GRN = VERDE  
BLU = BLU  
PNK = ROSA  
ORN = ARANCIONE

#### LE FIANDA DE COLORES

BRN MARRON  
GRA GRIS  
WHT BLANCO  
BLK NEGRO  
PUR VIOLETA  
RED ROJO  
YEL AMARILLO  
GRN VERDE  
BLU AZUL  
PNK ROSADO  
ORN NARANJO

#### تفسير رموز الالوان

BRN • بني  
GRA • رمادي  
WHT • ابيض  
BLK • اسود  
PUR • ارغواني  
RED • احمر  
YEL • اصفر  
GRN • اخضر  
BLU • ارقى  
PNK • فربعل  
ORN • برتقالي



## TORQUE VALUE CHART

| FASTENING                 | lb ft | Nm  | FEMOIRS                                          | lb ft | Nm  | BEFESTIGUNGEN                       | lb ft | Nm  |
|---------------------------|-------|-----|--------------------------------------------------|-------|-----|-------------------------------------|-------|-----|
| Drive Pins to Flywheel    | 140   | 190 | Broche de commande du volant d'entraînement      | 140   | 190 | Triebel für Schwungrad              | 140   | 190 |
| Element to A/E Hub        | 140   | 190 | Elément du moyeu d'échappement d'air             | 140   | 190 | Element Nabe/Luftaustrittseite      | 140   | 190 |
| A/End to Engine           | 35    | 47  | Echappement d'air du moteur                      | 35    | 47  | Luftaustrittseite/Motor             | 35    | 47  |
| Mtg. Bracket to A/End     | 140   | 190 | Support de montage de l'échappement d'air        | 140   | 190 | Befestigungsbügel/Luftaustrittseite | 140   | 190 |
| Cylinder Brkt. to Engine  | 63    | 85  | Support du cylindre du moteur                    | 63    | 85  | Zylinderbügel/Motor                 | 63    | 85  |
| Starter Motor Terminals   | 20    | 27  | Bornes du démarreur                              | 20    | 27  | Anlaßmotor Anschlußklemmen          | 20    | 27  |
| Engine Exh. Manifold Conn | 63    | 85  | Raccord du collecteur de l'échappement du moteur | 63    | 85  | Auspuffkrümmer-Anschluß             | 63    | 85  |
| Autella Clamps            | 8     | 11  | Brides Autella                                   | 8     | 11  | Autella-Klemmen                     | 8     | 11  |
| Unloader Valve to A/E     | 140   | 190 | Soupape de décharge de l'échap. air              | 140   | 190 | Druckregler/Luftaustrittseite       | 140   | 190 |
| Lift Bail to T/Frame      | 80    | 108 | Anse de levage du bâti                           | 80    | 108 | Hebegriff für Lkw-Rahmen            | 80    | 108 |
| Cover to Sep Tank         | 45    | 61  | Couvercle du réservoir de séparation             | 45    | 61  | Deckel für Abscheidertank           | 45    | 61  |
| Sep Tank to T/Frame       | 35    | 47  | Réservoir séparation du bâti                     | 35    | 47  | Abscheidertank/Lkw-Rahmen           | 35    | 47  |
| Wheel Nuts                | 63    | 85  | Ecrous de roue                                   | 63    | 85  | Radmuttern                          | 63    | 85  |
| Fan to Fan Hub            | 12    | 16  | Ventilateur du moyeu du ventilateur              | 12    | 16  | Lüfter/Lüfternabe                   | 12    | 16  |

**DISPOSITIVI  
DI CHIUSURA**

lb ft

Nm

**FIJADORES**

lb ft

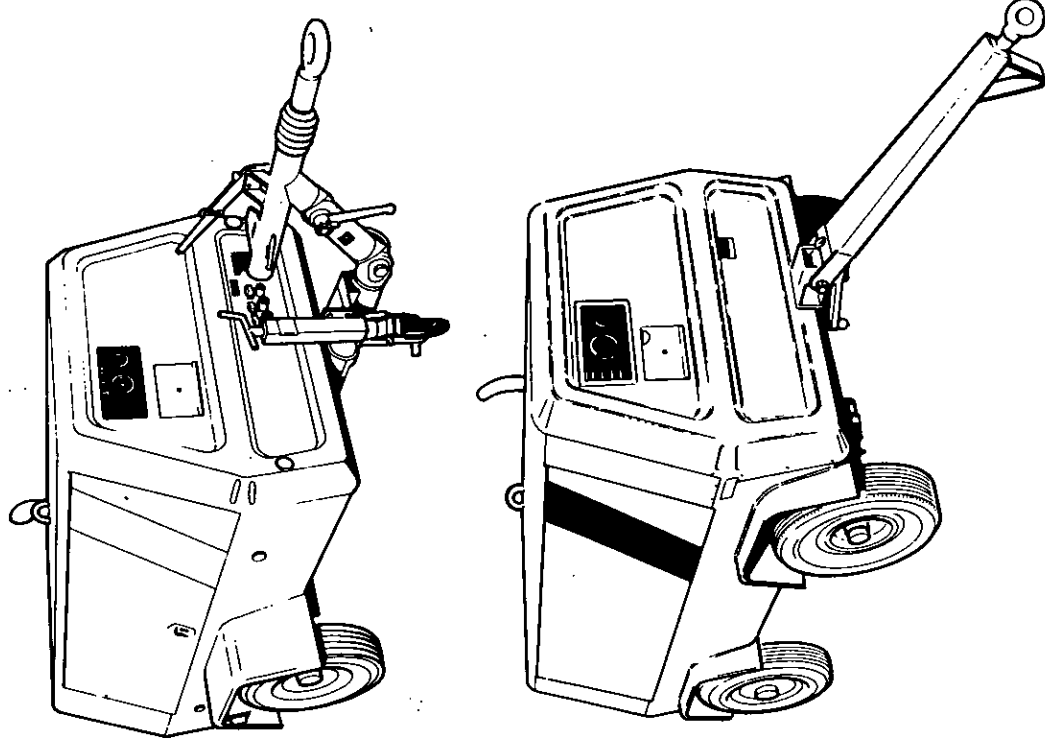
Nm

تحرى الخلل واصلاحه

|                                                 |     |     |                                    |     |     |     |     |                                 |
|-------------------------------------------------|-----|-----|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------------------------|
| Perni di Guida a Volano                         | 140 | 190 | Dedos de arrastre al volante       | 140 | 190 | ١٩٠ | ١٤٠ | مسامير الدفع إلى الحذافة        |
| Elemento a Mozzo di Gruppo Compressore          | 140 | 190 | Elemento al cubo compresor         | 140 | 190 | ١٩٠ | ١٤٠ | العنصر إلى قب الطرف/ايه         |
| Gruppo Compressore a Motore                     | 35  | 47  | Compresor al motor                 | 35  | 47  | ٤٧  | ٣٥  | الطرف/ايه إلى المحرك            |
| Supporto di Montaggio a Gruppo Compressore      | 140 | 190 | Soporte montaje al compresor       | 140 | 190 | ١٩٠ | ١٤٠ | كتيفات الحامل الخلفي إلى المحرك |
| Sostegno Cilindrico a Motore                    | 63  | 85  | Soporte cilindro al motor          | 63  | 85  | ٨٥  | ٦٣  | كتيفة السلندر إلى المحرك        |
| Terminali del Motorino d'Avviamento             | 20  | 27  | Terminales motor de arranque       | 20  | 27  | ٢٧  | ٢٠  | أطراف موتور بدء التشغيل         |
| Collegamento a Collettore di Scarico del Motore | 63  | 85  | Conexión distribuidor escape motor | 63  | 85  | ٨٥  | ٦٣  | موصّل مشعب العادم للمحرك        |
| Chiusure di tipo 'Autella'                      | 8   | 11  | Abrazaderas Autella                | 8   | 11  | ١١  | ٨   | قامطات اونيلا                   |
| Valvola di Scarico a Gruppo Compressore         | 140 | 190 | Válvula descargadora al compresor  | 140 | 190 | ١٩٠ | ١٤٠ | صمام التفريغ إلى الطرف/ايه      |
| Anello di Sostegno a Telaio                     | 80  | 108 | Gancho alzar al armazón T          | 80  | 108 | ١٠٨ | ٨٠  | منزحة الرفع إلى الهيكل/تي       |
| Copertura a Cisterna di Separazione             | 45  | 61  | Tapa al tanque sep                 | 45  | 61  | ٦١  | ٤٥  | غطاء إلى خزان الفصل             |
| Cisterna di Separazione a Telaio                | 35  | 47  | Tanque sep. al armazón T           | 35  | 47  | ٤٧  | ٣٥  | خزان النصل إلى الهيكل/تي        |
| Dadi per le Ruote                               | 63  | 85  | Tuercas de ruedas                  | 63  | 85  | ٨٥  | ٦٣  | صواميل العجلات                  |
| Ventola a Mozzo di Ventola                      | 12  | 16  | Ventilador al cubo del ventilador  | 12  | 16  | ١٦  | ١٢  | المروحة إلى قب المروحة          |

# INGERSOLL-RAND

## P.250WD 2&4 WHEEL



SPARE PARTS LIST

CATALOGUE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

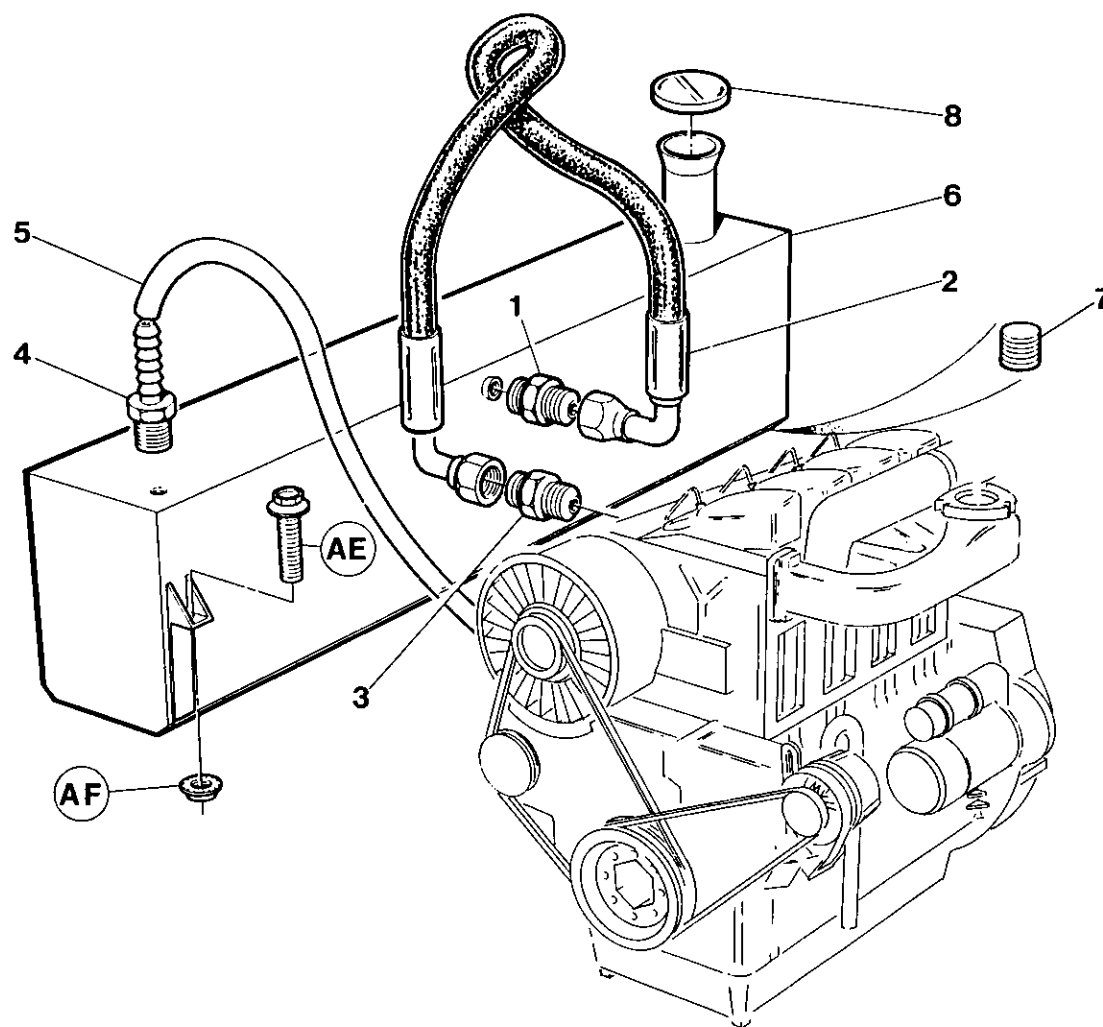
LISTA DE REPUESTOS

LISTA RICAMBI

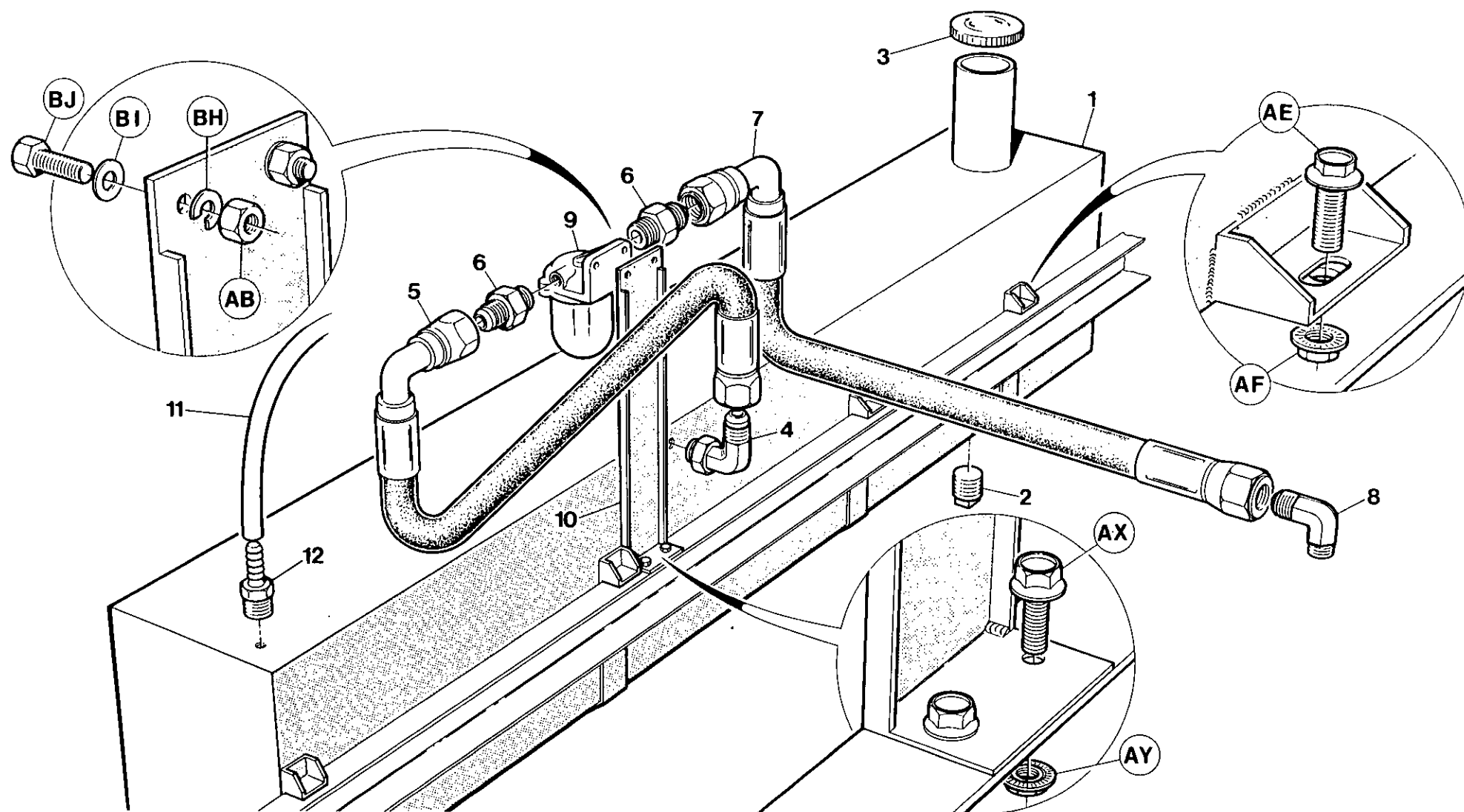
قائمة قطع الغيار



| Item                                        | C.P.N.   | Qty | DRIVERS            | DIVERS                                      | ANTRIEB                                                | GRUPPO MOTORE                                 | ACCIONAMIENTO                                       | أجهزة التدوير                      |
|---------------------------------------------|----------|-----|--------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1                                           | ++++++   | 1   | Engine             | Motor Diesel                                | Motor                                                  | Motore                                        | Motor                                               | محرك ديزل أنف 1                    |
| 2                                           | 36708048 | 1   | Bracket            | Support Moteur                              | Halterung                                              | Supporto                                      | Soporte frontal                                     | كتيفة التثبيت الأمامية 2           |
| 3                                           | 35272483 | 1   | Mount              | Monture                                     | Befestigungsteil                                       | Supporto                                      | Armadura                                            | حامل، مطاط 3                       |
| 4                                           | 35830694 | 1   | Connector          | Tunnel du Ventilateur                       | Luftleitblech                                          | Convogliatore                                 | Conector                                            | وصلة 4                             |
| 5                                           | 92119437 | 1   | Guard              | Protecteur                                  | Schutzvorrichtung                                      | Protezione                                    | Proteccion                                          | واقية مولد التيار المتناوب 5       |
| 6                                           | 92321702 | 1   | Clip               | Agrafe                                      | Halteklemme                                            | Clip                                          | Abrazadera                                          | مشبك يوييلي رقم ١ 6                |
| 7                                           | 92149574 | 1   | Breather Pipe Ext. | Tube Reniflard                              | Ölwannenentluftungsrohr                                | Tubo Sfiato Olio                              | Tubo respiradero                                    | وصلة أنبوب تهوية المحرك 7          |
| 8                                           | 92180884 | 1   | Guard              | Grille de Protection                        | Schutz für Lichtmaschine                               | Griglia Protezione Alternatore                | Defensa del alternador                              | واقية مولد التيار المتناوب 8       |
| 9                                           | 92131440 | 1   | Bracket            | Plaque de Fixation                          | Konsole                                                | Supporto                                      | Ménsula                                             | كتيفة واقية مولد التيار المتناوب 9 |
| 10                                          | 92105063 | 1   | V Belt             | Courroie en V                               | Keilriemen                                             | Cinghia Trapezoidale                          | Correa V                                            | سير مخروطي 10                      |
| 11                                          | 35326461 | 1   | V Belt             | Courroie en V                               | Keilriemen                                             | Cinghia Trapezoidale                          | Correa V                                            | سير مخروطي 11                      |
| 12                                          | 35273937 | 1   | Washer-Snubber     | Rondelle de blocage                         | Reibungsstoßdämfer-Dichtungsring                       | Rondella d'arresto alternateur                | Arandela de frenado                                 | فلكة 12                            |
| 13                                          | 92119429 | 1   | Guard              | Protecteur                                  | Schutzvorrichtung                                      | Protezione                                    | Proteccion                                          | واقية مولد التيار المتناوب 13      |
| +++++ Items supplied by engine manufacturer |          |     |                    | Articles fournis par le fabricant de moteur | +++ Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert | Componenti forniti dal costruttore del motore | Artículos suministrados por el fabricante del motor | +++++ سوبراودعا صانع المحرك        |



| Item | C.P.N.   | Qty  | DRIVERS                                                 | DIVERS                                                  | ANTRIEB                                                              | GRUPPO MOTORE                                                                                   | ACCIONAMIENTO                                                  | أجهزة التدوير :                                    |
|------|----------|------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1    | 92492800 | 1    | Connector                                               | Connecteur                                              | Anschlußstück                                                        | Raccordo                                                                                        | Conector                                                       | 1 وصلة                                             |
| 2    | 92090810 | 1    | Hose                                                    | Canalisation souple                                     | Schlauch                                                             | Tubo flessibile                                                                                 | Manguera                                                       | 2 خرطوم جاي اى سي                                  |
| 3    | 35284082 | 1    | Connector                                               | Connecteur                                              | Anschlußstück                                                        | Raccordo                                                                                        | Conector                                                       | 3 وصلة                                             |
| 4    | 92065358 | 1    | Barbed Fitting                                          | Montage barbelé                                         | Anschlußstück mit Widerhaken                                         | Attacco con reticolato                                                                          | Accesorio arponado                                             | 4 تركيبية شائكة                                    |
| 5    | 35282292 | 1.2M | Tube                                                    | Tube                                                    | Rohr                                                                 | Tubo                                                                                            | Tubo                                                           | 5 انبوب                                            |
| 6    | 92095058 | 1    | Tank                                                    | Réservoir                                               | Behälter                                                             | Serbatoio                                                                                       | Tanque                                                         | 6 خزان الوقود                                      |
| 7    | 92257401 | 1    | Plug                                                    | Bouchon                                                 | Stopfen                                                              | Tappo                                                                                           | Tapón                                                          | 7 سدادة                                            |
| 8    | 92120013 | 1    | Cap                                                     | Chapeau                                                 | Kappe                                                                | Tappo                                                                                           | Tapa                                                           | 8 غطاء فتحة خزان الوقود                            |
|      |          |      | Note : This section applies to units without water trap | Note : Cette section s'applique aux unites montees sans | Achtung! Dieser abschnitt betrifft nur Einheiten ohne Wasserbehälter | Nota. Questa sezione si riferisce soltanto a quei dispositivi non muniti di pozzetto dell'acqua | Nota : Esta seccion se refiere a unidades sin colector de agua | ملاحظة : ينطبق هذا القسم على الوحدات بدون عيبس ماء |





| Item | C.P.N.   | Qty | DRIVERS                                                     | DIVERS                                                  | ANTRIEB                                                              | GRUPPO MOTORE                                                                        | ACCIONAMIENTO                                                  | اجهزة التدوير                                          |     |
|------|----------|-----|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1    | 92095058 | 1   | Tank                                                        | Reservoir                                               | Behälter                                                             | Serbatoio                                                                            | Tanque                                                         | صهرج                                                   | 1   |
| 1a   | 92098516 | 1   | Tank                                                        | Réservoir                                               | Behälter                                                             | Serbatoio                                                                            | Tanque                                                         | صهرج                                                   | 1a  |
| 2    | 92354661 | 1   | Plug                                                        | Bouchon                                                 | Stopfen                                                              | Tappo                                                                                | Tapón                                                          | سدادة                                                  | 2   |
| 3    | 92120013 | 1   | Cap                                                         | Bouchon                                                 | Kappe                                                                | Tappo                                                                                | Tapa                                                           | غطاء                                                   | 3   |
| 4    | 35279926 | 1   | Elbow                                                       | Coude                                                   | Kniestück                                                            | Gomito                                                                               | Codo                                                           | كوع                                                    | 4   |
| 5    | 92096965 | 1   | Hose                                                        | Flexible                                                | Schlauch                                                             | Tubo flessibile                                                                      | Manguera                                                       | خراطوم                                                 | 5   |
| 6    | 92176916 | 2   | Connector                                                   | Raccord                                                 | Anschlußstück                                                        | Raccordo                                                                             | Conector                                                       | موصل                                                   | 6   |
| 7    | 92096973 | 1   | Hose                                                        | Flexible                                                | Schlauch                                                             | Tubo flessibile                                                                      | Manguera                                                       | خراطوم                                                 | 7   |
| 8    | 95279071 | 1   | Elbow                                                       | Coude                                                   | Kniestück                                                            | Gomito                                                                               | Codo                                                           | كوع                                                    | 8   |
| 9    | 92118728 | 1   | Water Trap                                                  | Decanteur D'Eau                                         | Wasserabscheider                                                     | Pozzetto acqua di scolo                                                              | Colector de agua                                               | محبس مياه                                              | 9   |
| 10   | 92118850 | 1   | Bracket                                                     | Support                                                 | Halterung                                                            | Supporto                                                                             | Ménsula                                                        | كتيفة                                                  | 10  |
| 10a  | 92093111 | 1   | Bracket                                                     | Support                                                 | Halterung                                                            | Supporto                                                                             | Ménsula                                                        | كتيفة                                                  | 10a |
| 11   | 35282292 | .5M | Tube                                                        | Flexible                                                | Rohr                                                                 | Tubo                                                                                 | Tubo                                                           | أنبوب                                                  | 11  |
| 12   | 35316587 | 1   | Barbed Fitting                                              | Montage barbele                                         | Anschlußstück mit Widerhaken                                         | Attacco con reticolato                                                               | Accesorio arponado                                             | تركيب شائك                                             | 12  |
|      |          |     |                                                             |                                                         |                                                                      |                                                                                      |                                                                |                                                        |     |
|      |          | 1a  | 4 wheel machine                                             | Machine à 4 roues                                       | Vierradmaschine                                                      | Macchina a Ruota                                                                     | Máquina cuatro ruedas                                          | مكنة بعجلات                                            |     |
|      |          | 10a | 4 wheel machine                                             | Machine à 4 roues                                       | Vierradmaschine                                                      | Macchina a Ruota                                                                     | Máquina cuatro ruedas                                          | مكنة بعجلات                                            |     |
|      |          |     |                                                             |                                                         |                                                                      |                                                                                      |                                                                |                                                        |     |
|      |          |     | Note : This section applies to units fitted with water trap | Note : Cette section s'applique aux unités montées avec | Achtung! Dieser abschnitt betrifft nur Einheiten mit Wasserbehälter. | Nota. Questa sezione si riferisce a quei dispositivi muniti di pozzetto dell'acqua . | Nota : Esta seccion se refiere a unidades con colector de agua | ملاحظة : ينطبق هذا القسم على الوحدات المزودة بمحبس ماء |     |

DRIVERS

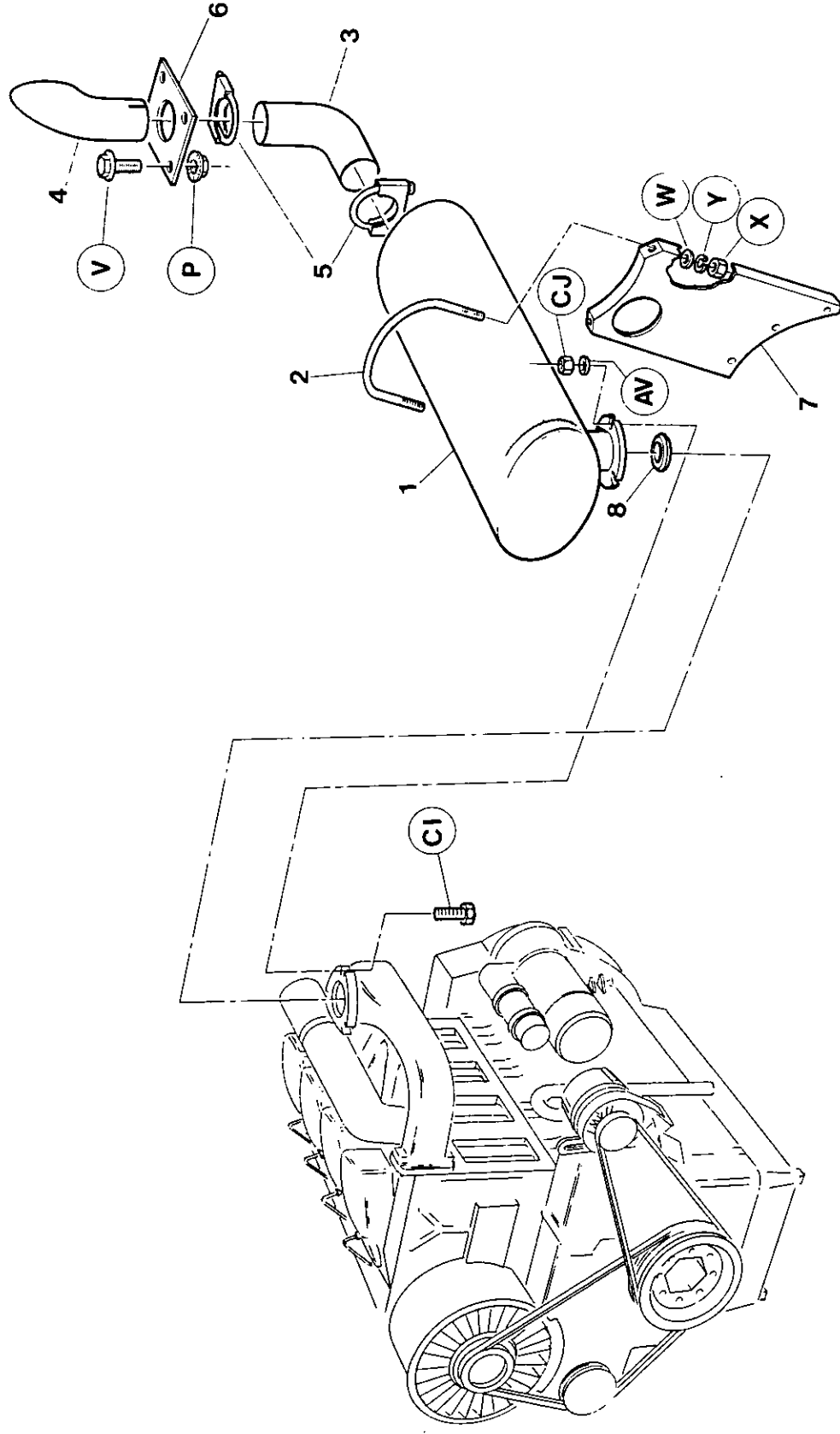
DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

ACCIONAMIENTO

اجهزة التدوير



7.1.6

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N.   | Qty | DRIVERS      | DIVERS           | ANTRIEB         | GRUPPO MOTORE    | ACCIONAMIENTO         | اجهزة التدوير |   |
|------|----------|-----|--------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------------|---------------|---|
| 1    | 92089374 | 1   | Muffler      | Silencieux       | Schalldampfer   | Silenziatore     | Silenciador de escape | كانم صوت      | 1 |
| 2    | 35837988 | 1   | U-Bolt       | Boulon           | Bügelschraube   | Bullone a staffa | Perno en U            | برغي U        | 2 |
| 3    | 92074632 | 1   | Elbow        | Coude            | Kniestück       | Gomito           | Codo                  | كوع           | 3 |
| 4    | 92064120 | 1   | Tailpipe     | Tuyau d'embout   | Auspuffrohr     | Tubo di scarico  | Tubo de escape        | ماسوة سحب     | 4 |
| 5    | 92253079 | 2   | Clip         | Clip             | Klemme          | Fermaglio        | Abrasadera            | مشبك          | 5 |
| 6    | 92059062 | 1   | Outlet Plate | Plaque de Sortie | Austrittsplatte | Piastra d'uscita | Placa de escape       | لوحة الخروج   | 6 |
| 7    | 36720753 | 1   | Support      | Support          | Träger          | Supporto         | Soporte               | دعامة         | 7 |
| 8    | 35293760 | 1   | Gasket       | Joint            | Dichtung        | Guarnizione      | Junta                 | حشية          | 8 |

AIR END

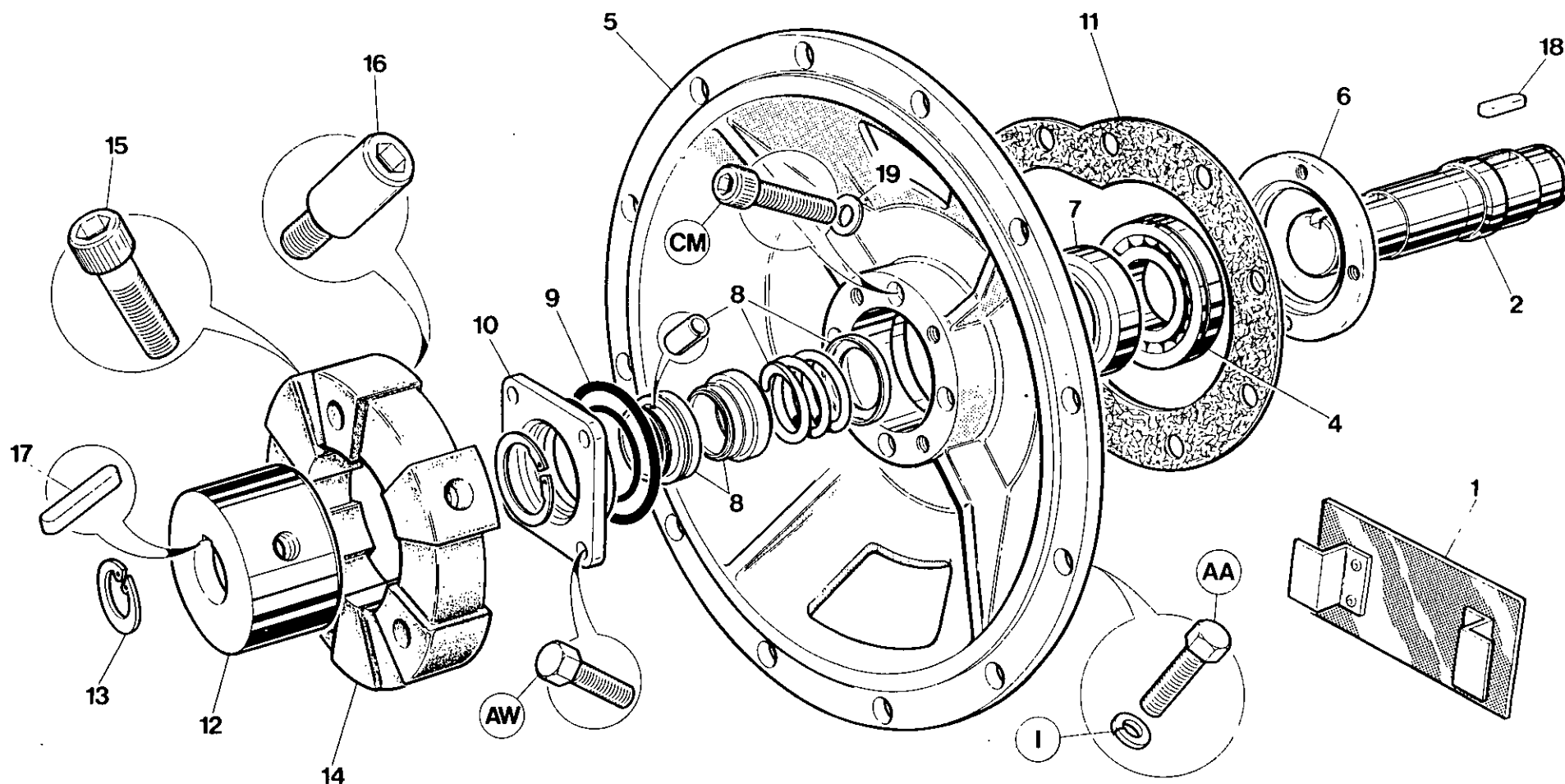
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO  
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تغريغ الهواء :



7.2.0

INGERSOLL-RAND

| Item    | C.P.N.   | Qty | AIR END        | COMPRESSEUR          | VERDICHTERTEIL     | GRUPPO<br>COMPRESSORE  | COMPRESOR            | طرف تفريغ الهواء :       |
|---------|----------|-----|----------------|----------------------|--------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| —       | 92073618 | 1   | Air End        | Compresseur          | Verdichterteil     | Gruppo Compresore      | Compresor            | طرف تفريغ الهواء         |
| 1       | 92117480 | 2   | Cover          | Couvercle            | Deckle             | Coperchio              | Cubierta             | حلفة مسيكة 1             |
| 2       | 35843275 | 1   | Shaft          | Arbre                | Welle              | Albero                 | Eje                  | حلفة تختم الزيت وغطاء 2  |
| 3       | 95223772 | 1   | Retaining Ring | Bague de Retenue     | Sicherungsring     | Anello Elastico        | Anillo de Retencion  | حلفة احتجاز 3            |
| 4       | 35286004 | 1   | Bearing        | Roulement            | Lager              | Cuscinetto             | Cojinete             | صفينة 4                  |
| 5       | 36726644 | 1   | Gear Case      | Boitier D'engrenages | Getriebegehäuse    | Scatola ingranaggi     | Caja de engranajes   | حاجزة 5                  |
| 6       | 35592799 | 1   | Plate          | Flasque              | Platte             | Piastra                | Placa                | صفينة 6                  |
| 7       | 35287598 | 1   | Spacer         | Entretoise           | Distanzstück       | Distanziatore          | Espaciador           | صندوق السنات 7           |
| 8       | 35593490 | 1   | Seal           | Joint                | Dichtung           | Tenuta                 | Sello                | حلفة مانعة للتسرب 8      |
| 9       | 95358024 | 1   | O-Ring         | Joint Torique        | O - Ring           | O—Ring                 | Junta Torica         | سدادة حلفة "O" 9         |
| 10      | 35328475 | 1   | Cover          | Couvercle            | Deckle             | Coperchio              | Cubierta             | غطاء 10                  |
| 11      | 35849066 | 1   | Gasket         | Joint                | Flachdichtung      | Guarnizione            | Junta                | حشية 11                  |
| (12-16) | 92089317 | 1   | Coupling Assy  | Ensemble coupleur    | Kupplungssatz      | Gruppo d'accoppiamento | Montaje acoplamiento | عمروعة الوصل (12-16)     |
| (12-13) | 92073626 | 1   | Hub Assy       | Moyeu                | Nabe               | Mozzo                  | Cubo                 | قب (12-13)               |
| 12      | 92089325 | 1   | Hub            | Moyeu                | Nabe               | Mozzo                  | Cubo                 | قب 12                    |
| 13      | 92089358 | 1   | Circlip        | Circlip              | Bz.-Sicherungssatz | Anello elastico        | Grapa circular       | حلفة حاكمة 13            |
| (14-16) | 92073634 | 1   | Element Assy   | Element              | Einsatz            | Elemento               | Elemento             | عنصر (14-16)             |
| 14      | 92089333 | 1   | Element        | Element              | Einsatz            | Elemento               | Elemento             | عنصر 14                  |
| 15      | 92089507 | 1   | Setscrew       | Vis                  | Kopeschraube       | Vite Di Fermo          | Tornillo             | مسمار التثبيت الملولب 15 |
| 16      | 92089341 | 1   | Bolt           | Boulon               | Bolzen             | Bullone                | Perno                | مسمار 16                 |
| 17      | 35321421 | 1   | Key            | Clavette             | Keil               | Chiave                 | Chaveta              | مفتاح 17                 |
| 18      | 35317361 | 1   | Key            | Clavette             | Keil               | Chiave                 | Chaveta              | مفتاح 18                 |
| 19      | 30346662 | 4   | Washer         | Rondelle             | Dichtungsring      | Rondella               | Arandela             | فلكة 19                  |

AIR END

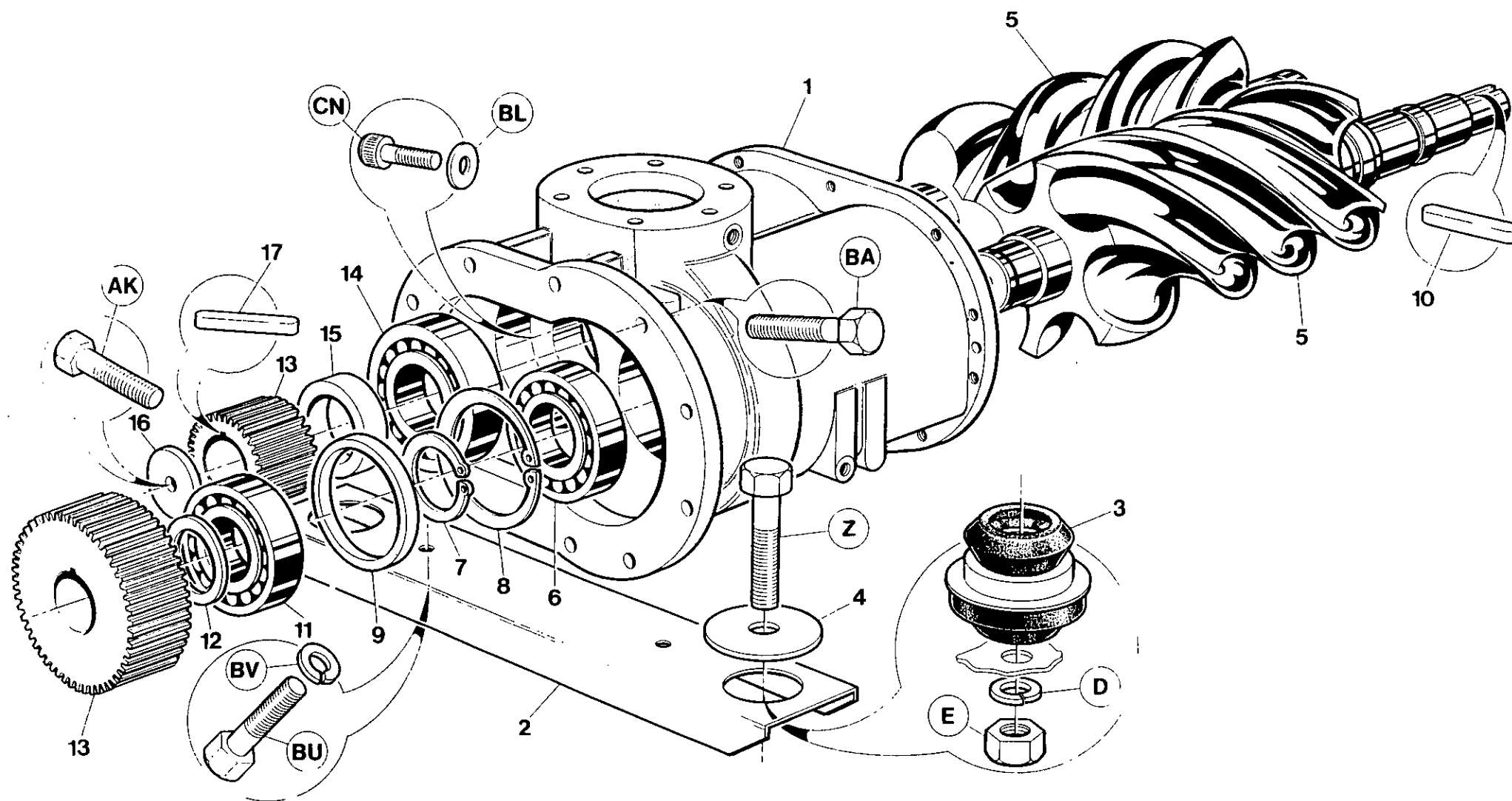
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO  
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تغريغ الهواء



| Item | C.P.N.   | Qty | AIR END        | COMPRESSEUR      | VERDICHTERTEIL | GRUPPO<br>COMPRESSORE  | COMPRESOR           | طرف تغريغ الهواء : |    |
|------|----------|-----|----------------|------------------|----------------|------------------------|---------------------|--------------------|----|
| 1    | 36717882 | 1   | Housing        | Carter           | Gehäuse        | Alloggio               | Envoltura           | محمل               | 1  |
| 2    | 36719268 | 1   | Bracket        | Support          | Halterung      | Staffa                 | Supote              | كنفه               | 2  |
| 3    | 35272483 | 2   | Mount          | Support          | Trager         | Supporto               | Supote              | حامل               | 3  |
| 4    | 35273937 | 4   | Washer         | Rondelle         | Dichtungsring  | Rondella               | Arundela            | مئكة               | 4  |
| 5    | 35068154 | 1   | Rotor Set      | Jeu Du Rotor     | Rotorstaz      | Dispositivo Roture     | Juego Del Rotor     | طقم الدوار         | 5  |
| 6    | 35313527 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager          | Cuscinetto             | Cosinete            | محمل               | 6  |
| 7    | 95223772 | 1   | Retaining Ring | Bague de Retenue | Sicherungsring | Anello elastico        | Anillo de Retencion | حلفة احتجاز        | 7  |
| 8    | 95223087 | 1   | Circlip        | Circlip          |                | Anello Elastico        | Abrazadera          | مئسك               | 8  |
| 9    | 35316819 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Distanzstuck   | Distanziature          | Espaciador          | فلكه مباعدة        | 9  |
| 10   | 35325679 | 1   | Key            | Clavette         | Keil           | Chiave                 | Chavetta            | مفتاح              | 10 |
| 11   | 35289180 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager          | Cuscinetto             | Consinete           | محمل               | 11 |
| 12   | 35287614 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Distanzstuck   | Distanziature          | Espaciador          | مباعدة             | 12 |
| 13   | 35317387 | 1   | Gear Set       | Jeu Engrenage    | Radersatz      | Serie Ingranaggi       | Juego engranajes    | طقم نروس           | 13 |
| 14   | 35317395 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager          | Cuscinetto             | Cosinete            | محمل               | 14 |
| 15   | 35316801 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Distanzstuck   | Distanziature          | Espaciador          | مباعدة             | 15 |
| 16   | 35317155 | 1   | Plate          | Flasque          | Scheibe        | Rondello di Bloccaggis | Placa               | لوح                | 16 |
| 17   | 35317379 | 1   | Key            | Clavette         | Keil           | Chiave                 | Chaveta             | مفتاح              | 17 |

AIR END

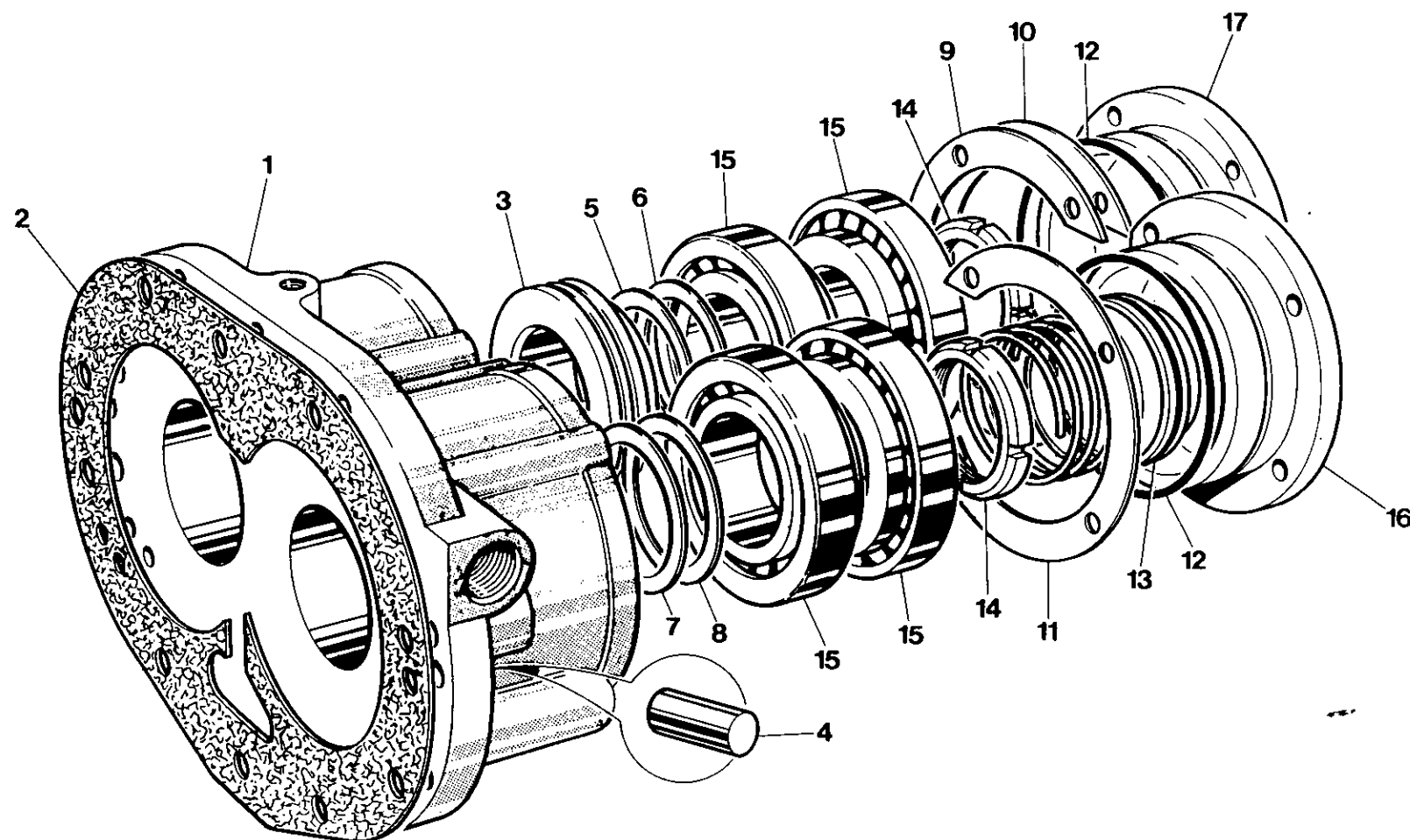
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO  
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفريغ الهواء :

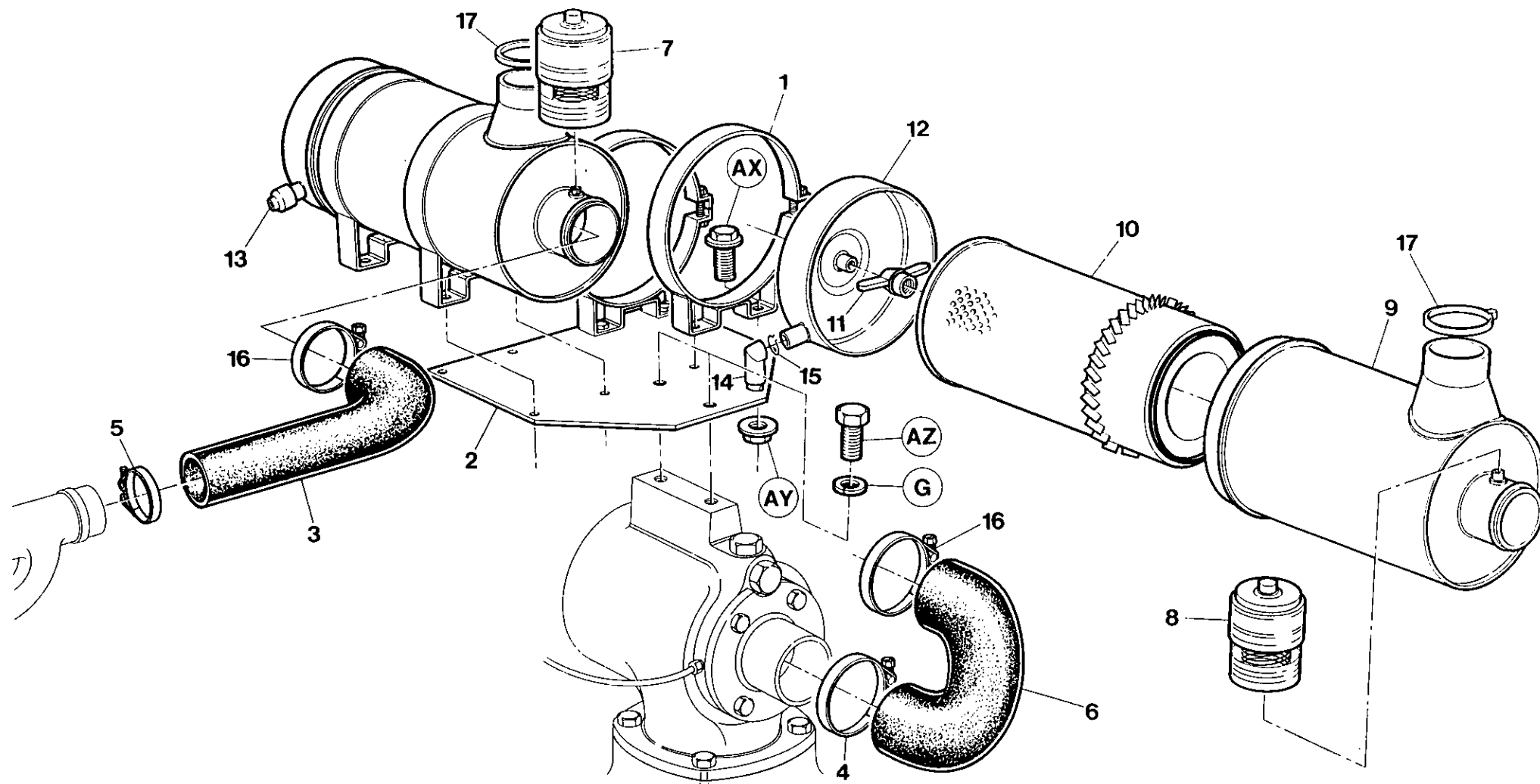


7.2.4

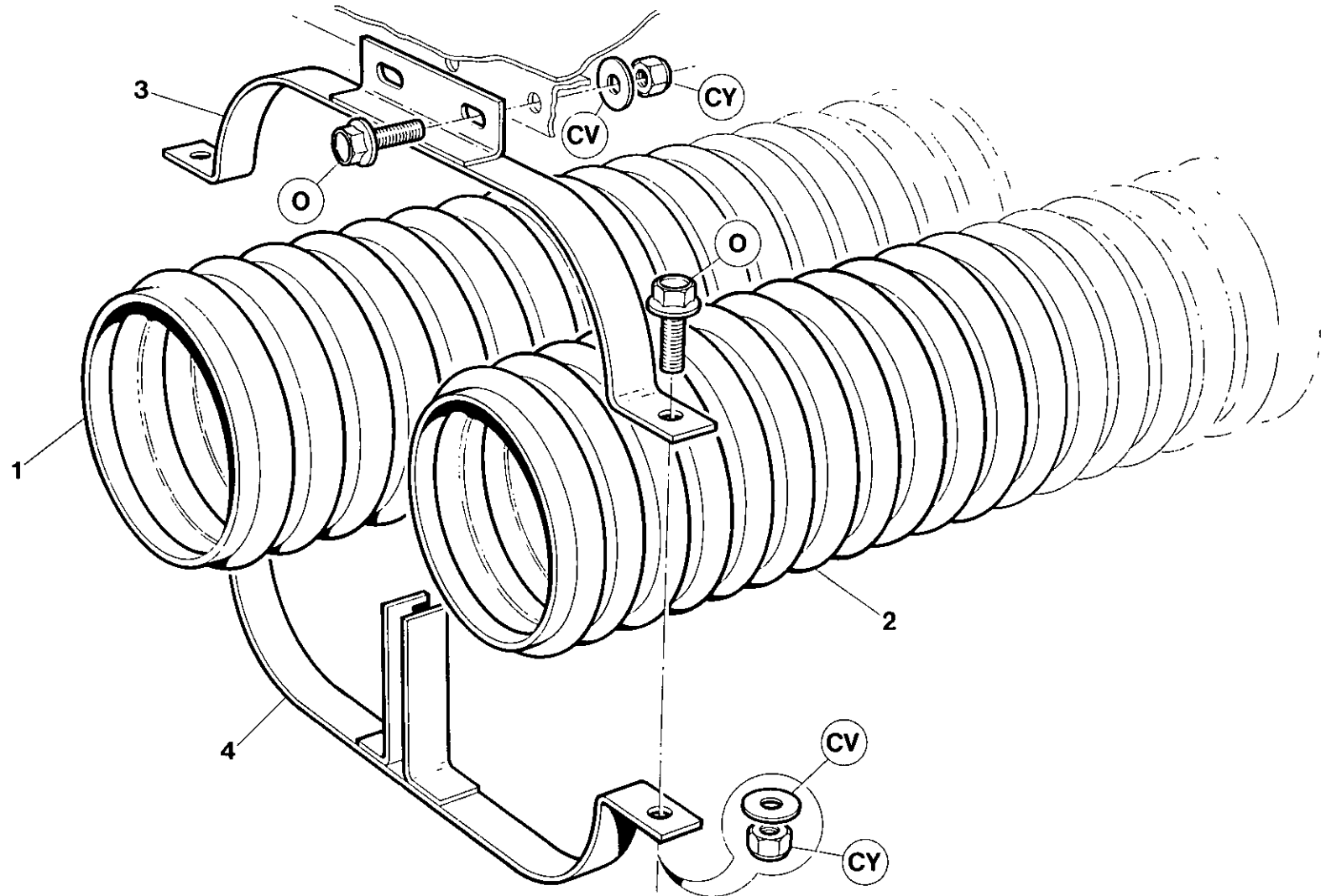
INGERSOLL-RAND



| Item | C.P.N.   | Qty | AIR END | COMPRESSEUR      | VERDICHTERTEIL | GRUPPO<br>COMPRESSORE | COMPRESOR           | طرف تفریق الهواء : |    |
|------|----------|-----|---------|------------------|----------------|-----------------------|---------------------|--------------------|----|
| 1    | 36717890 | 1   | Housing | Carter           | Gehäuse        | Alloggio              | Envoltura           | غلاف               | 1  |
| 2    | 35849058 | 1   | Gasket  | Joint            | Dichtung       | Guarnizione           | Junta               | حشية               | 2  |
| 3    | 35588185 | 1   | Piston  | Piston           | Kolben         | Pistone               | Embolo              | كباس               | 3  |
| 4    | 35323617 | 2   | Pin     | Broche           | Stift          | Perno                 | Clavija             | نبلة               | 4  |
| 5    | 35317353 | 1   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 5  |
| 6    | 92068212 | 1   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 6  |
| 7    | 35323708 | 3   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 7  |
| 8    | 92068204 | 1   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 8  |
| 9    | 92068196 | 1   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 9  |
| 10   | 35317643 | 3   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 10 |
| 11   | 35317635 | 6   | Shim    | Cale De Reglage  | Beilage        | Spessore              | Calzo               | ملكة               | 11 |
| 12   | 95358032 | 2   | O-Ring  | Joint Torique    | O - Ring       | Spessore              | Junta Torica        | نرلاب              | 12 |
| 13   | 35593482 | 1   | Seal    | Joint            | Dichtung       | Tenuta                | Sello               | حشية               | 13 |
| 14   | 35323112 | 2   | Locknut | Ecrou De Serrage | Genenmutter    | Dado Di Fermo         | Tuerca De Seguridad | مسمار              | 14 |
| 15   | 39124391 | 4   | Bearing | Roulement        | Lager          | Cuscinetto            | Cojinete            | محمل               | 15 |
| 16   | 35592740 | 1   | Cover   | Couvercle        | Abdeckung      | Coperchio             | Tapa                | غطاء               | 16 |
| 17   | 35588672 | 1   | Cover   | Couvercle        | Abdeckung      | Coperchio             | Tapa                | غطاء               | 17 |



| Item   | C.P.N.   | Qty | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR          | LUFTEINLASS-SYSTEM   | SISTEMA DI AMMISSIONE    | SISTEMA DE ADMISION DE AIRE    | جهاز سحب الهواء      |        |
|--------|----------|-----|-------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------|--------|
| 1      | 92252006 | 4   | Mounting Band     | Bande de montage         | Befestigungsband     | Striscia di montaggio    | Cinta de montaje               | شريط تركيب           | 1      |
| 2      | 92061803 | 1   | Bracket           | Support                  | Halterung            | Supporto                 | Ménsula                        | كتيفة                | 2      |
| 3      | 92058007 | 1   | Connection        | Raccord                  | Aschulß              | Raccordo                 | Conexión                       | موصول                | 3      |
| 4      | 92172600 | 1   | Clamp             | Bride                    | Klemme               | Fermaglio                | Mordaza                        | قامطة                | 4      |
| 5      | 35295799 | 1   | Clamp             | Bride                    | Klemme               | Fermaglio                | Mordaza                        | نامطة                | 5      |
| 6      | 35588524 | 1   | Elbow             | Coude                    | Kniestück            | Gomito                   | Codo                           | كوع                  | 6      |
| 7      | 35300615 | 1   | Indicator         | Indicateur               | Anzeiger             | Indicatore               | Indicador                      | مؤشر                 | 7      |
| 8      | 35314939 | 1   | Indicator         | Indicateur               | Anzeiger             | Indicatore               | Indicador                      | مؤشر                 | 8      |
| (9-12) | 92117415 | 2   | Air Cleaner Assy  | Montage du cliveur d'air | Luftfilter-Baugruppe | Insieme filtro dell'aria | Ensamblado del filtro del aire | مجموعة انقسام الهواء | (9-12) |
| 9      | 92117423 | 1   | Body              | Corps                    | Gehäuse              | Scocca                   | Cuerpo                         | بدن                  | 9      |
| 10     | 92117431 | 1   | Element           | Elément                  | Einstaz              | Elemento                 | Elemento                       | عنصر                 | 10     |
| 11     | 92117449 | 1   | Nut               | Ecrou                    | Mutter               | Dado                     | Tuerca                         | صمولة                | 11     |
| 12     | 92117456 | 1   | Cover             | Couvercie                | Deckel               | Coperchio                | Cubierta                       | غطاء                 | 12     |
| 13     | 92147842 | 1   | Valve             | Soupape                  | Ventil               | Valvola                  | Válvula                        | صمام                 | 13     |
| 14     | 92147511 | 1   | Valve             | Soupape                  | Ventil               | Valvola                  | Válvula                        | صمام                 | 14     |
| 15     | 92122928 | 1   | Clip              | Agrafe                   | Halteklemme          | Clip                     | Abrazadera                     | مشبك بوبيل رقم ١     | 15     |
| 16     | 92042514 | 2   | Clamp             | Bride                    | Klemme               | Fermaglio                | Mordaza                        | غطاء                 | 16     |
| 17     | 92253160 | 2   | Clip              | Agrafe                   | Halteklemme          | Clip                     | Abrazadera                     | صمام                 | 17     |



| Item | C.P.N.   | Qty | AIR INTAKE SYSTEM | ADMISSION D'AIR | LUFTEINLASS-SYSTEM | SISTEMA DI AMMISSIONE | SISTEMA DE ADMISION DE AIRE | جهاز سحب الهواء |
|------|----------|-----|-------------------|-----------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------|
| 1    | 92690072 | 1   | Hose              | Flexible        | Schlauch           | Tubo flessibile       | Manguera                    | حربطوم          |
| 2    | 92690080 | 1   | Hose              | Flexible        | Schlauch           | Tubo flessibile       | Manguera                    | حربطوم          |
| 3    | 92098722 | 2   | Clamp             | Bride           | Klemme             | Fermaglio             | Mordazo                     | قائمة           |
| 4    | 92098334 | 2   | Clamp             | Bride           | Klemme             | Fermaglio             | Mordazo                     | قائمة           |

This section applies to  
P250 WD 4T only.

REGULATION

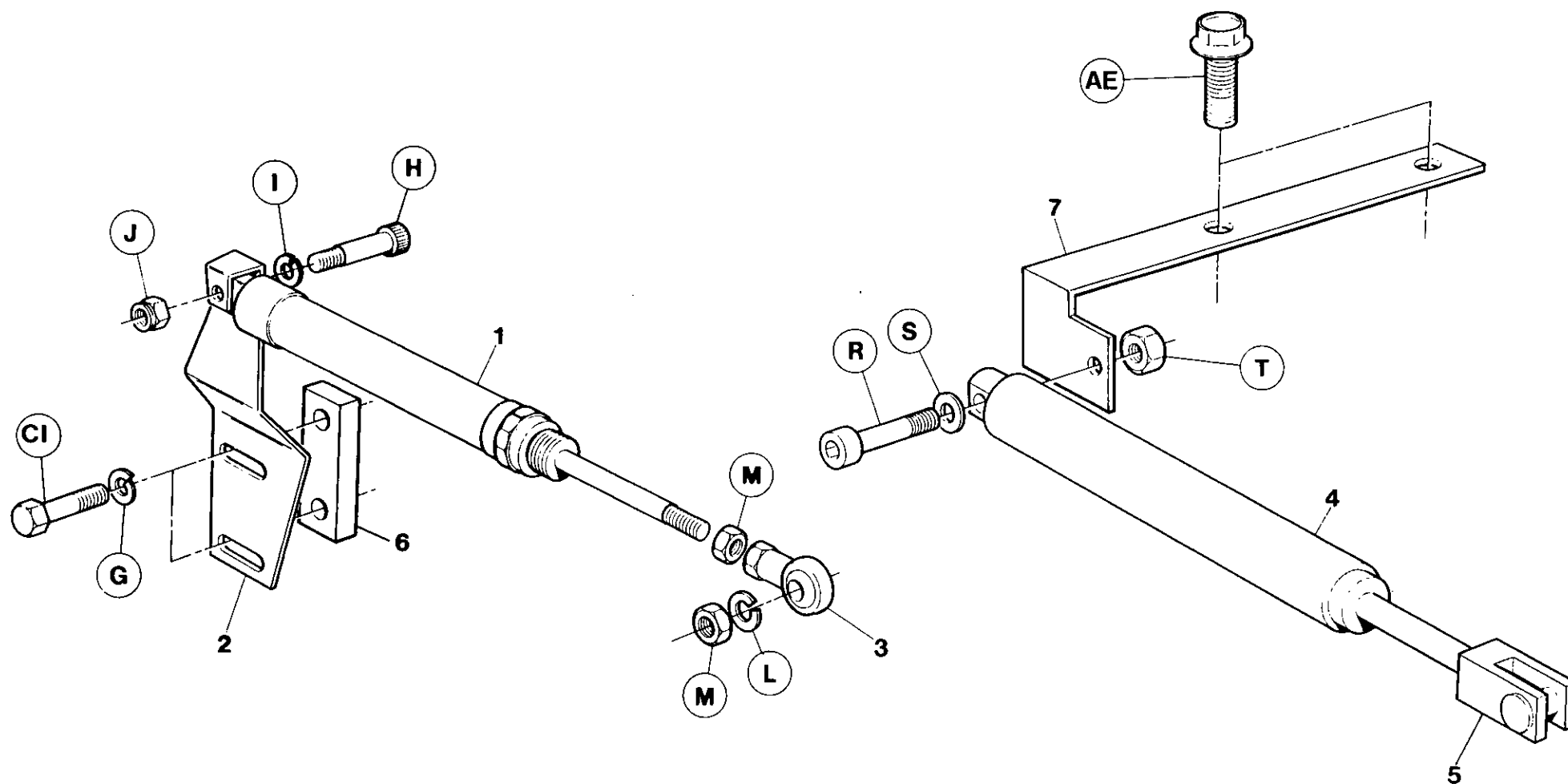
REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

REGULACION

جهاز التنظيم :

**7.4.0****INGERSOLL-RAND**

| Item  | C.P.N.   | Qty | REGULATION           | REGULATION                    | REGELUNG                 | REGOLAZIONE                   | REGULACION                  | جهاز التنظيم :        |       |
|-------|----------|-----|----------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------|
| 1     | 92071299 | 1   | Air Cylinder         | Cylindre à air                | Druckluftzylinder        | Cilindro, aria compressa      | Cilindro de aire comprimido | أسطوانة هواء          | 1     |
| 2     | 92071364 | 1   | Bracket              | Support                       | Halterung                | Supporto                      | Ménsula                     | كتيفة                 | 2     |
| 3     | 92169630 | 1   | Ball Joint           | Joint à bille                 | Kugelgelenk              | Giunto sferico                | Junta esférica              | وصلة كروية            | 3     |
| (4-5) | 92079573 | 1   | Air Cylinder         | Cylindre a air                | Druckluftzylinder        | Cilindro, aria compressa      | Cilindro de aire comprimido | أسطوانة هواء          | (4-5) |
| 4     | 92036540 | 1   | Cylinder             | Cylindre                      | Zylinder                 | Cilindro                      | Cilindro                    | أسطوانة               | 4     |
| 5     | 92036532 | 1   | Clevis               | Goupille                      | Gabelkopfbolzen          | Perno                         | Horquilla                   | مسمار خطاف            | 5     |
| 6     | 92049261 | 1   | Spacer               | Entretoise                    | Distanzstück             | Distanziale                   | Espaciador                  | فلكة مبادعة           | 6     |
| 7     | 92075043 | 1   | Cylinder Bracket     | Support de cylindre           | Zylinderhalterung        | Supporto per cilindro         | Ménsula del cilindro        | كتيفة أسطوانة         | 7     |
| *     | 92651827 | 1   | Rep Kit (for item 1) | Trousse Rep<br>(pour poste 1) | Rep Satz<br>(Für Teil 1) | Juego rep<br>(Per artículo 1) | Kit Rip<br>(per artículo 1) | اختيار التسييب الأرضي | *     |

REGULATION

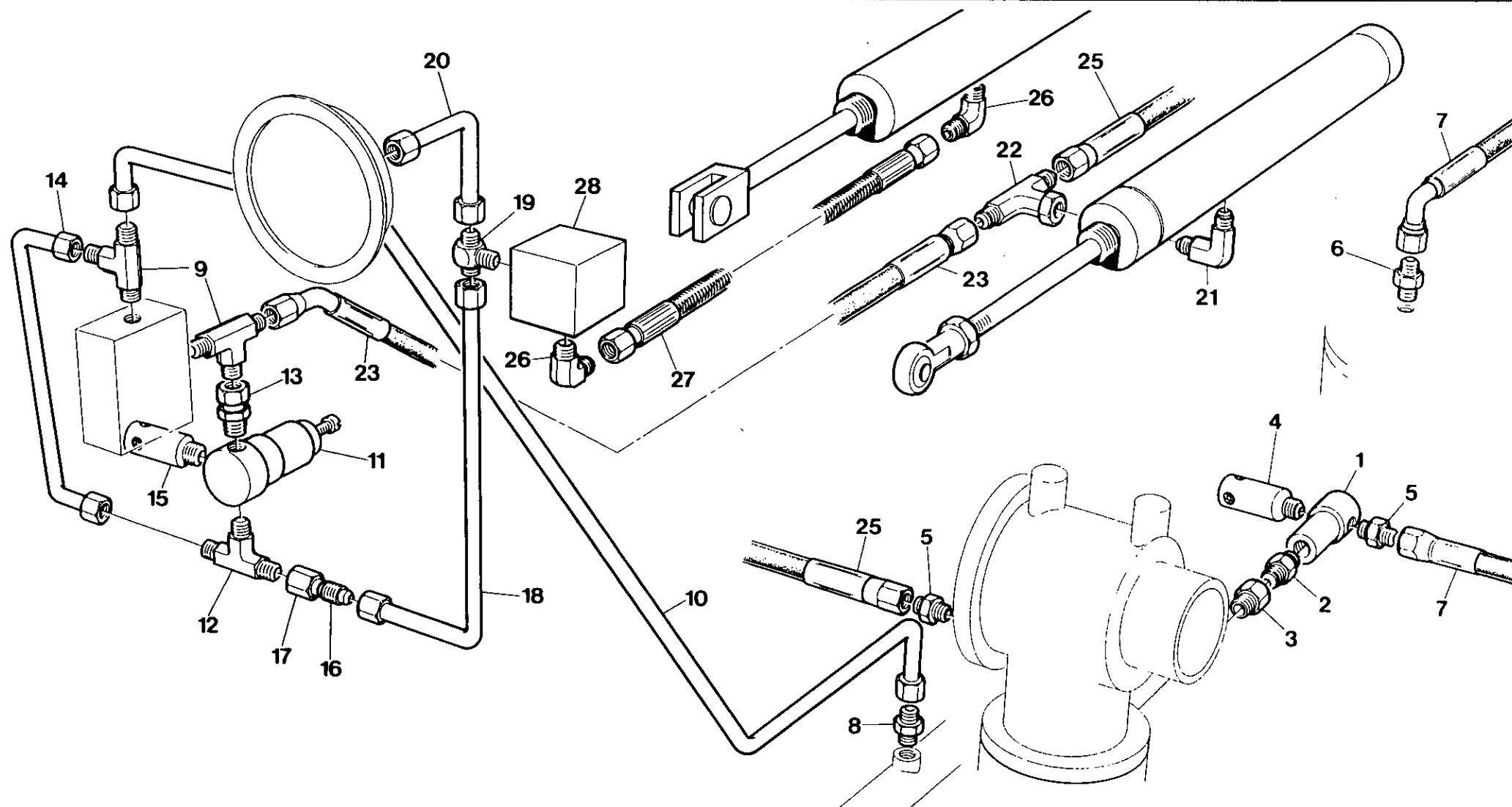
REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

REGULACION

جهاز التنظيم

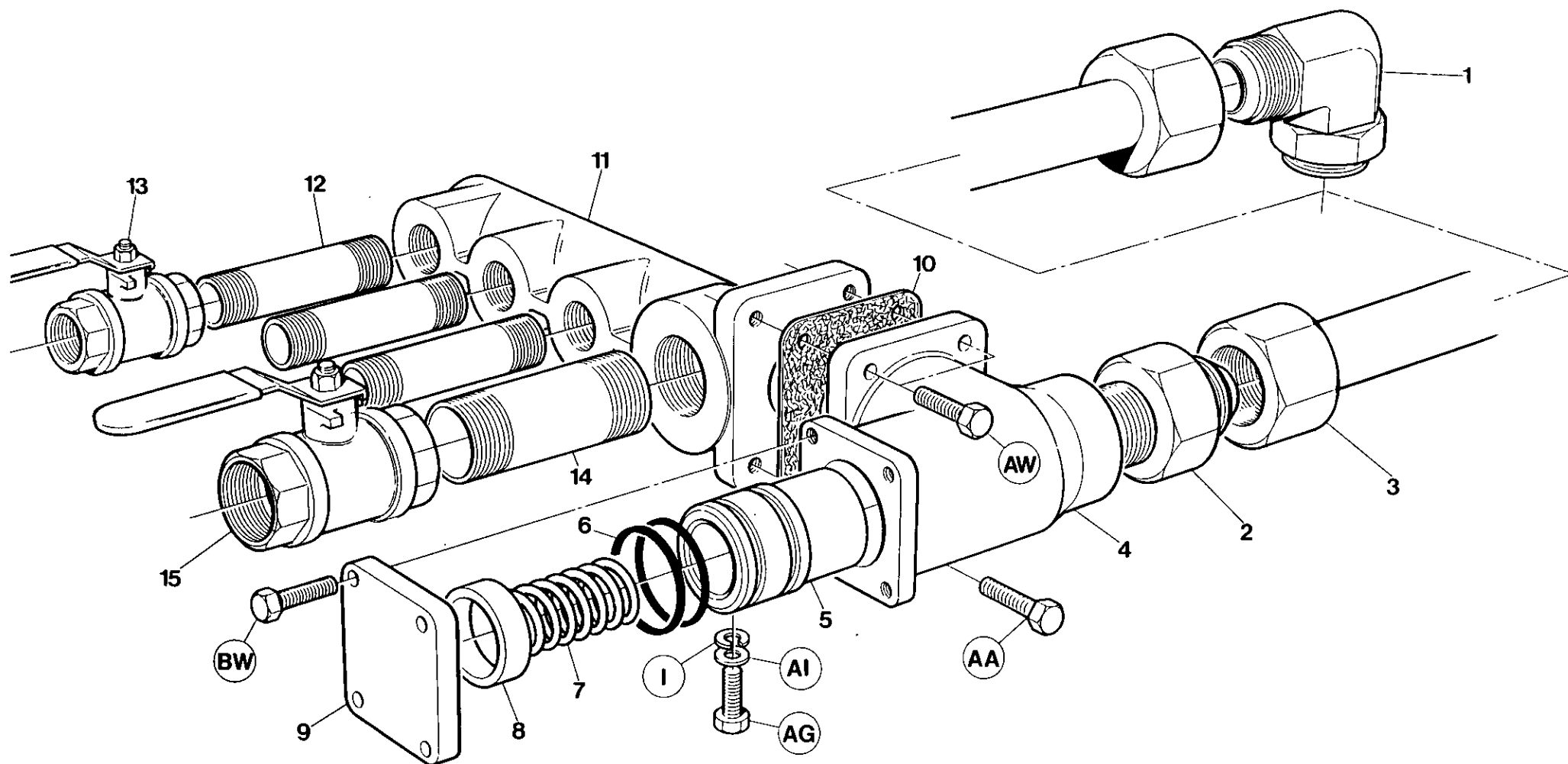




| Item | C.P.N.   | Qty | REGULATION       | REGULATION           | REGELUNG            | REGOLAZIONE            | REGULACION       | جهاز التنظيم :      |    |
|------|----------|-----|------------------|----------------------|---------------------|------------------------|------------------|---------------------|----|
| 1    | 35322379 | 1   | Valve            | Soupape              | Ventil              | Valvola                | Válvula          | صمام                | 1  |
| 2    | 95242905 | 1   | Nipple           | Graisseur            | Nippel              | Cappuccio per valvola  | Boquilla         | وصلة ملولبة الطرفين | 2  |
| 3    | 35302314 | 1   | Adaptor          | Adapteur             | Adapter             | Adattatore             | Adaptador        | وصلة مهابنة         | 3  |
| 4    | 92549377 | 1   | Silencer/Orifice | Orifice d'ajustement | Abaßöffnungsmontage | Accessori per orifizio | Montaje orificio | كاسم صوت            | 4  |
| 5    | 35283472 | 2   | Connector        | Connecteur           | Anschlußstück       | Raccordo               | Conector         | موصل                | 5  |
| 6    | 92104132 | 1   | Adaptor          | Adapteur             | Adapter             | Adattatore             | Adaptador        | وصلة مهابنة         | 6  |
| 7    | 92076215 | 1   | Hose             | Tuyau flexible       | Schlauch            | Tubo flessibile        | Manguera         | خرطوم               | 7  |
| 8    | 92478387 | 1   | Connector        | Connecteur           | Anschlußstück       | Raccordo               | Conector         | موصل                | 8  |
| 9    | 35279850 | 2   | Tee              | Té                   | T—Stück             | Raccordo a T           | Te               | وصلة ثائية          | 9  |
| 10   | 92098250 | 1   | Tube             | Tube                 | Rohr                | Tubo                   | Tubo             | أنبوب               | 10 |
| 11   | 35355106 | 1   | Valve            | Soupape              | Ventil              | Valvola                | Válvula          | صمام                | 11 |
| 12   | 35306075 | 1   | Tee              | Té                   | T—Stück             | Raccordo a T           | Te               | وصلة ثائية          | 12 |
| 13   | 92098235 | 1   | Connector        | Connecteur           | Anschlußstück       | Raccordo               | Conector         | موصل                | 13 |
| 14   | 92098268 | 1   | Tube             | Tube                 | Rohr                | Tubo                   | Tubo             | أنبوب               | 14 |
| 15   | 92549211 | 1   | Silencer/Orifice | Orifice d'ajustement | Abaßöffnungsmontage | Accessori per orifizio | Montaje orificio | تركيب به فتحة       | 15 |
| 16   | 92394295 | 1   | Reducer          | Réducteur            | Reduzierstück       | Riduttore              | Reductor         | مخفض                | 16 |
| 17   | 92394352 | 1   | Nut              | Ecrou                | Mutter              | Dado                   | Tuerca           | صمولة               | 17 |
| 18   | 92098276 | 1   | Tube             | Tube                 | Rohr                | Tubo                   | Tubo             | أنبوب               | 18 |
| 19   | 92098292 | 1   | Tee              | Té                   | T—Stück             | Raccordo a T           | Te               | وصلة ثائية          | 19 |
| 20   | 92098284 | 1   | Tube             | Tube                 | Rohr                | Tubo                   | Tubo             | أنبوب               | 20 |
| 21   | 92395433 | 1   | Elbow            | Coude                | Kniestück           | Gomito                 | Codo             | كوع                 | 21 |
| 22   | 92109875 | 1   | Tee              | Té                   | T—Stück             | Raccordo a T           | Te               | وصلة ثائية          | 22 |
| 23   | 92071323 | 1   | Hose             | Tuyau flexible       | Schlauch            | Tubo flessibile        | Manguera         | خرطوم               | 23 |
| 25   | 92079649 | 1   | Hose             | Tuyau flexible       | Schlauch            | Tubo flessibile        | Manguera         | خرطوم               | 25 |
| 26   | 92395433 | 2   | Elbow            | Coude                | Kniestück           | Gomito                 | Codo             | كوع                 | 26 |
| 27   | 92713361 | 1   | Hose             | Tuyau flexible       | Schlauch            | Tubo flessibile        | Manguera         | كم                  | 27 |
| 28   | 92079565 | 1   | Solenoid         | Solenoide            | Magnet              | Solenoide              | Solenoide        | صمولة               | 28 |



| Item   | C.P.N.   | Qty | REGULATION     | REGULATION          | REGELUNG                     | REGOLAZIONE             | REGULACION           | جهاز التنظيم |        |
|--------|----------|-----|----------------|---------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------|--------------|--------|
| (1-18) | 35060631 | 1   | Unloader Valve | Soupape de décharge | Druckregler                  | Valvola di Scarico      | Válvula descargadora | صمام الافراغ | (1-18) |
| 1      | 36718427 | 1   | Body           | Corps               | Körper                       | Scocca                  | Cuerpo               | بدن          | 1      |
| 2      | 35833227 | 1   | Housing        | Cater               | Gehäuse                      | Alloggio                | Envoltura            | مبيت         | 2      |
| 3      | 35317197 | 1   | Diaphragm      | Diaphragme          | Membran                      | Diaframma               | Diafragma            | رق           | 3      |
| 4      | 35836949 | 1   | Cover          | Couvercle           | Deckel                       | Coperchio               | Cubierta             | غطاء         | 4      |
| 5      | 35317239 | 1   | Washer         | Rondelle            | Beilegscheibe                | Rondella                | Arandela             | فلكة         | 5      |
| 6      | 35588193 | 1   | Piston         | Piston              | Kolben                       | Pistone                 | Pistón               | كباس         | 6      |
| 7      | 35318005 | 2   | Bushing        | Palier lisse        | Buchse                       | Boccole                 | Casquillo            | جلبة         | 7      |
| 8      | 35317205 | 1   | Washer         | Rondelle            | Beilegscheibe                | Rondella                | Arandela             | فلكة         | 8      |
| 9      | 35591122 | 1   | Plate          | Plaque              | Platte                       | Piastra                 | Placa                | لوحة         | 9      |
| 10     | 35318013 | 1   | Bushing        | Palier lisse        | Buchse                       | Boccola                 | Casquillo            | جلبة         | 10     |
| 11     | 35588300 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                | Guarnizione             | Junta                | حشية         | 11     |
| 12     | 35322767 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                        | Molla                   | Resorte              | نابض         | 12     |
| 13     | 35321603 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                        | Molla                   | Resorte              | نابض         | 13     |
| 14     | 35278555 | 1   | Plug           | Bouchon             | Stopfen                      | Spina                   | Tapón                | سدادة        | 14     |
| 15     | 35318914 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                        | Molla                   | Resorte              | نابض         | 15     |
| 16     | 35317213 | 1   | Pin            | Brouche             | Stift                        | Perno                   | Pasador              | مسمار        | 16     |
| 17     | 92497700 | 1   | Plug           | Bouchon             | Stopfen                      | Spina                   | Tapón                | سدادة        | 17     |
| 18     | 35278589 | 1   | O—Ring         | Joint torique       | O—Ring                       | Anello di tenuta ad 'O' | Junta tórica         | حلقة حرف "O" | 18     |
| 19     | 35588318 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                | Guarnizione             | Junta                | حشية         | 19     |
| 20     | 35323542 | 1   | Barbed Fitting | Montage barbelé     | Anschlußstück mit Widerhaken | Attacco con reticolato  | Accesorio arponadao  | تركيب شائك   | 20     |
| 21     | 35316587 | 1   | Barbed Fitting | Montage barbelé     | Anschlußstück mit Widerhaken | Attacco con reticolato  | Accesorio arponado   | تركيب شائك   | 21     |
| 22     | 35282292 | 1M  | Tubing         | Tubage              | Rohr                         | Tubatura                | Tubos                | أنبوب        | 22     |
| 23     | 35588532 | 1   | Cover          | Couvercle           | Deckel                       | Coperchio               | Cubierta             | غطاء         | 23     |
| 24     | 92040294 | 4   | Stud           | Goujon              | Stift                        | Perno                   | Vástago              | ساق ملولبة   | 24     |
| 25     | 35589589 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                | Guarnizione             | Junta                | حشية         | 25     |
| 26     | 95250692 | 1   | Drain Cock     | Purgeur             | Ablaßhahn                    | Rubinetto di scarico    | Llave de drenaje     | محبس تصريف   | 26     |



| Item  | C.P.N.   | Qty | REGULATION              | REGULATION                          | REGELUNG                    | REGOLAZIONE                         | REGULACION                                 | جهاز التنظيم :             |       |
|-------|----------|-----|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1     | 92123231 | 1   | Elbow                   | Coude                               | Kneistück                   | Gomito                              | Codo                                       | كوع                        | 1     |
| 2     | 35279785 | 1   | Adaptor                 | Adapteur                            | Adapter                     | Adattatore                          | Adaptador                                  | وصلة مهابنة                | 2     |
| 3     | 92081850 | 1   | Pipe                    | Tuyau                               | Rohr                        | Tubo                                | Tubería                                    | ماسورة                     | 3     |
| 3a    | 92075282 | 1   | Pipe                    | Tuyau                               | Rohr                        | Tubo                                | Tubería                                    | ماسورة                     | 3     |
| (4-9) | 35588847 | 1   | Min Pressure Valve Assy | Montage soupape de pression minimum | Minderdruckventil-Baugruppe | Complesso valvola di pressione min. | Ensamblado de la válvula de presión mínima | مجموعة صمام أقل ضغط        | (4-9) |
| 4     | 35811843 | 1   | Body                    | Corps                               | Gehäuse                     | Scocca                              | Cuerpo                                     | بدن                        | 4     |
| 5     | 35579762 | 1   | Piston                  | Piston                              | Kolben                      | Pistone                             | Pistón                                     | كباس                       | 5     |
| 6     | 95086559 | 2   | 'O'-Ring                | Joint torique                       | O-Ring                      | Anello di tenuta ad 'O'             | Junta tórica                               | حلقة حرف "O"               | 6     |
| 7     | 35318161 | 1   | Spring                  | Ressort                             | Feder                       | Molla                               | Resorte                                    | نابض                       | 7     |
| 8     | 35299759 | 1   | Spacer                  | Entretoise                          | Distanzstück                | Distanziatore                       | Espaciador                                 | مباعد                      | 8     |
| 9     | 35288729 | 1   | Cover                   | Couvercle                           | Deckel                      | Coperchio                           | Cubierta                                   | غطاء                       | 9     |
| 10    | 35294628 | 1   | Gasket                  | Joint                               | Flachdichtung               | Guarnizione                         | Junta                                      | حشية                       | 10    |
| 11    | 36710036 | 1   | Manifold                | Collecteur                          | Verteiler                   | Collettore                          | Distribuidor                               | مشعب                       | 11    |
| 12    | 92076447 | 3   | Space Nipple            | Espace de graisseur                 | Abstandsnippel              | Cappuccio per valvola               | Boquilla                                   | وصلة ملولبة الطرفين مباعدة | 12    |
| 13    | 92294461 | 3   | Valve                   | Soupape                             | Ventil                      | Valvola                             | Válvula                                    | صمام                       | 13    |
| 14    | 92076454 | 1   | Space Nipple            | Espace de graisseur                 | Abstandsnippel              | Cappuccio per valvola               | Boquilla                                   | وصلة ملولبة الطرفين مباعدة | 14    |
| 15    | 92111228 | 1   | Valve                   | Soupape                             | Ventil                      | Valvola                             | Válvula                                    | صمام                       | 15    |
| 3a    |          |     | 4 wheel machine         | Machine à 4 roues                   | Vierradmaschine             | Macchina a Ruota                    | Máquina cuatro ruedas                      | مكنة محجلات                | 3a    |

COOLING SYSTEM

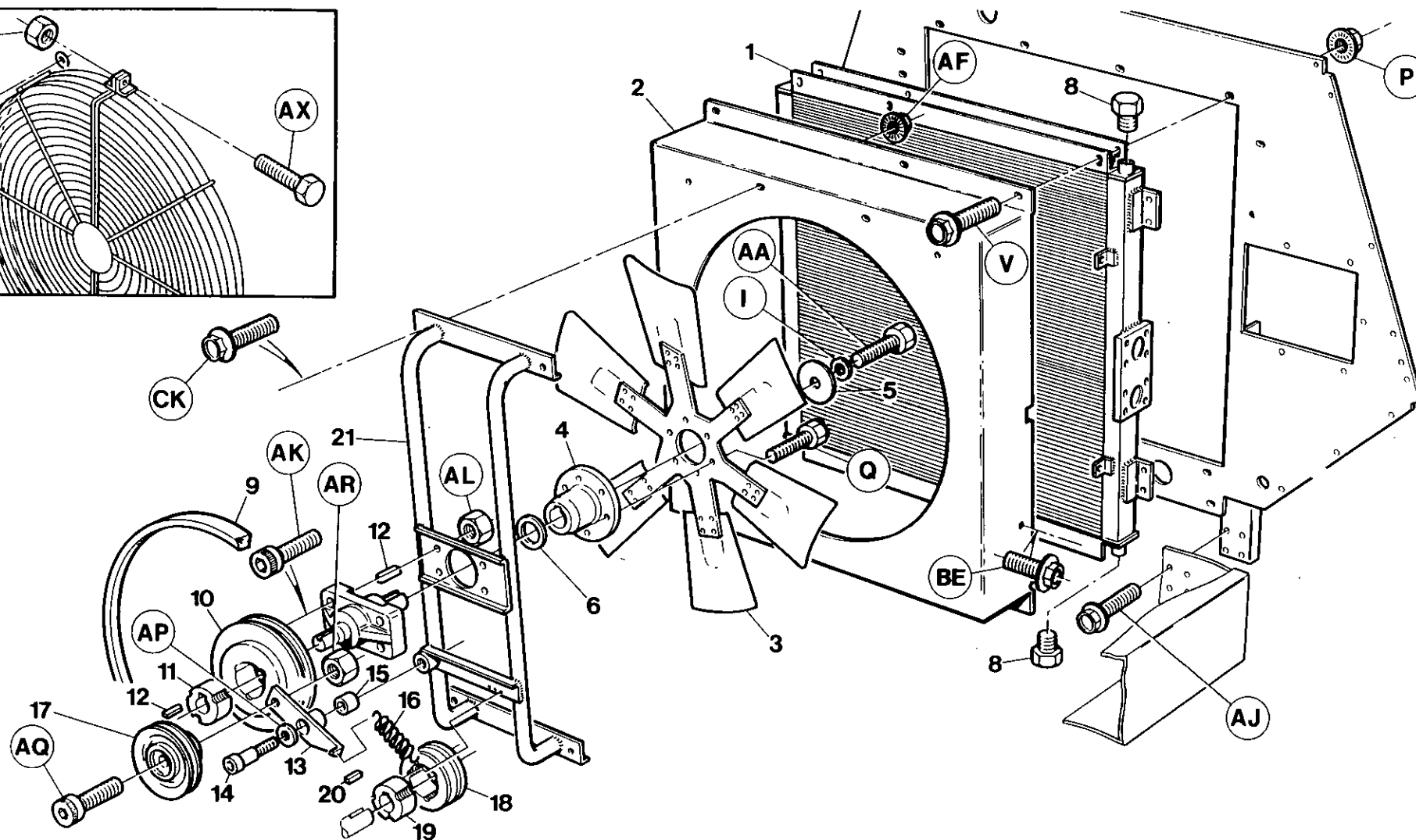
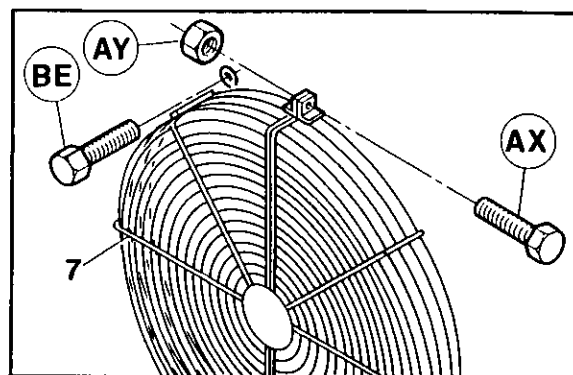
SYSTÈME DE  
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

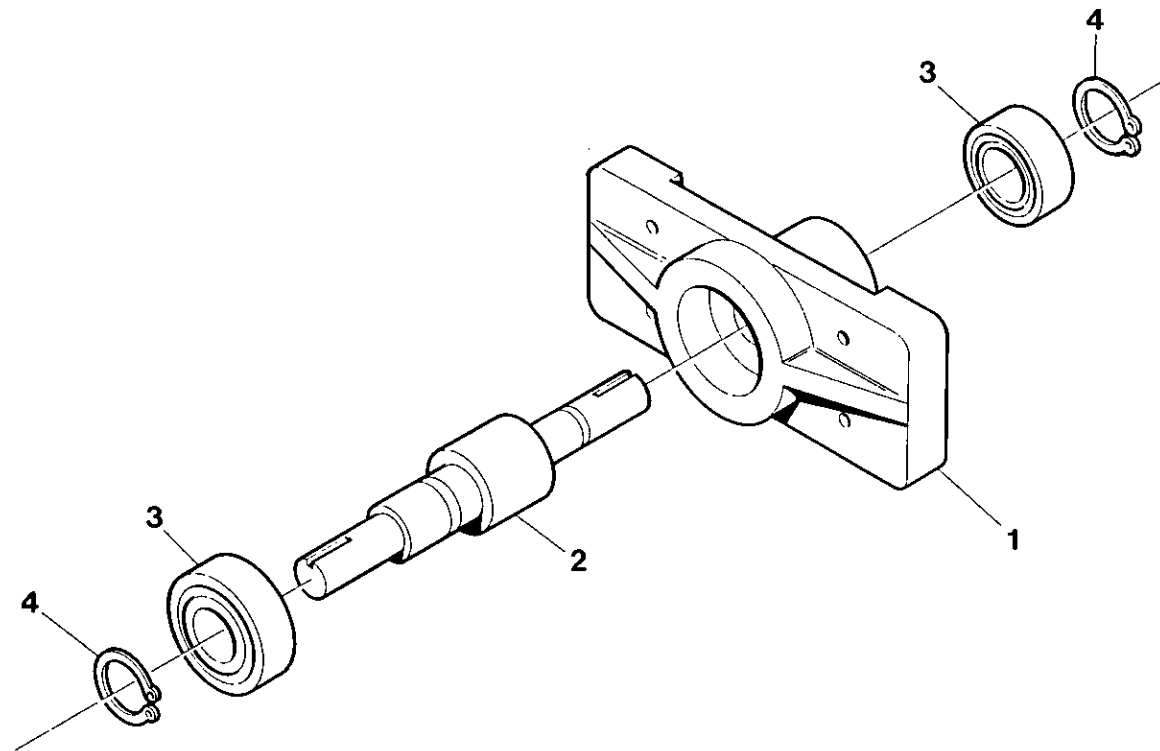
SISTEMA DE  
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE  
REFRIGERACION

جهاز التبريد :

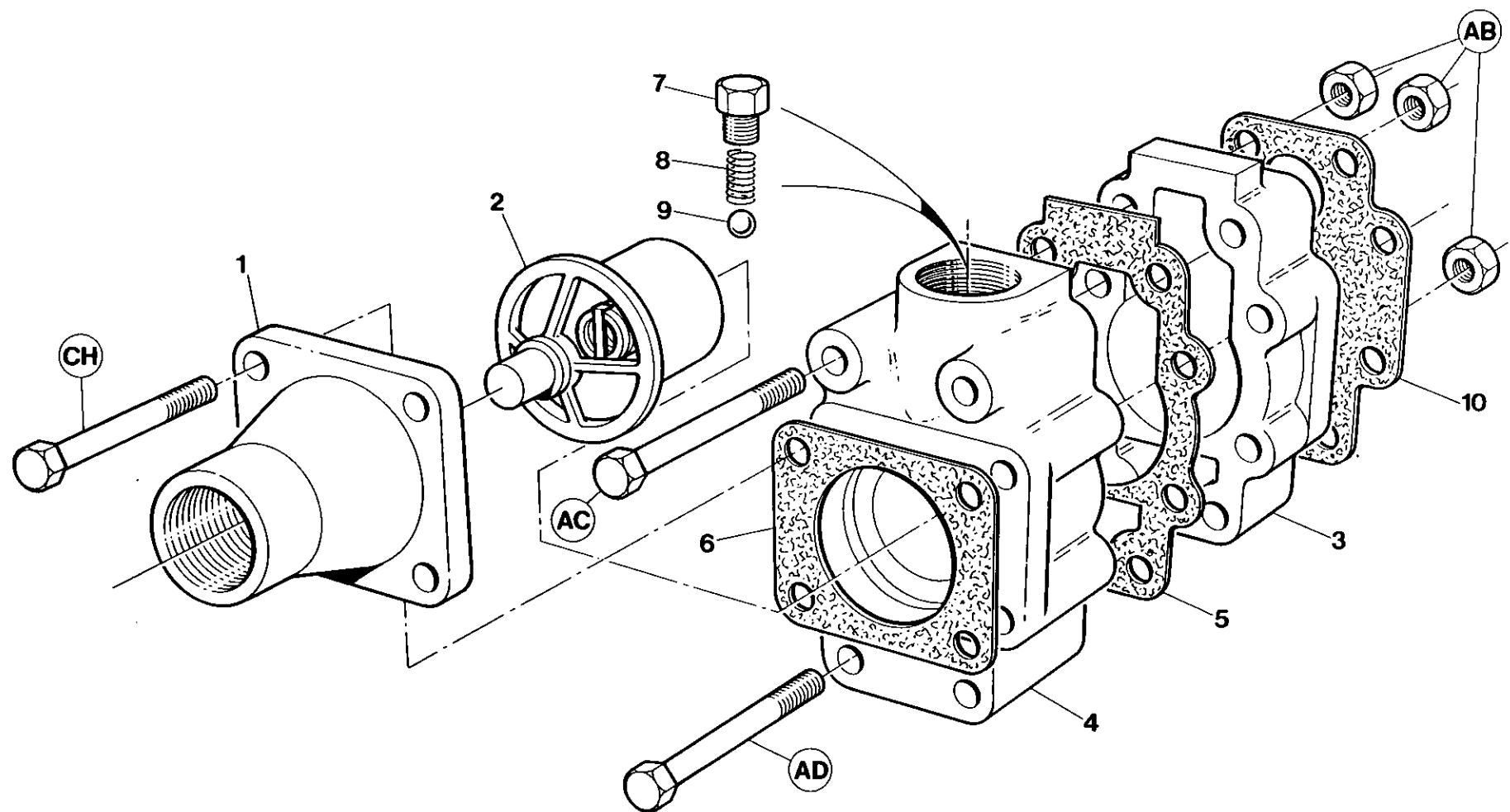


| Item | C.P.N.   | Qty | COOLING SYSTEM         | SYSTÈME DE<br>REFROIDISSEMENT     | KÜHLSYSTEM                    | SISTEMA DE<br>RAFFREDDAMENTO  | SISTEMA DE<br>REFRIGERACION       | جهاز التبريد :            |    |
|------|----------|-----|------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----|
| 1    | 92114941 | 1   | Oil Cooler, "Chausson" | Refrigerant d'Huile<br>"Chausson" | Öl-Kühler, Type<br>"Chausson" | Radiatore Olio,<br>"Chausson" | Enfriador de aceite<br>"Chausson" | مبرّد الزيت طراز شوسون    | 1  |
| 3    | 36719326 | 1   | Fan                    | Ventilateur                       | Lufterflügel                  | Pale Ventola                  | Ventilador                        | المروحة                   | 3  |
| 4    | 35843564 | 1   | Hub                    | Moyeu du Ventilateur              | Lufterflügel-Nabe             | Mozzo                         | Cubo                              | صرة المروحة               | 4  |
| 5    | 35288281 | 1   | Washer                 | Rondelle de Retenue               | Sicherungs-Scheibe            | Rondella di Fermo             | Arandela                          | فلكة زنق المروحة          | 5  |
| 6    | 35292283 | 1   | Washer                 | Rondelle                          | U.-Scheibe                    | Rondella                      | Arandela                          | فلكة صرة المروحة          | 6  |
| 7    | 36719706 | 1   | Guard                  | Grille de Vent.                   | Schutzgitter                  | Griglia Protez. Vent.         | Defensa                           | حاجز المروحة              | 7  |
| 8    | 92497700 | 2   | Plug                   | Bouchon                           | Stopfen                       | Tappo                         | Tapón                             | سدادة                     | 8  |
| 9    | 35288224 | 1   | Belt                   | Courroie, Moteur                  | Keilriemen                    | Cinghia                       | Correa                            | سبر مروحة المحرك          | 9  |
| 10   | 35323997 | 1   | Pulley                 | Poulie                            | Riemenscheibe                 | Puleggia                      | Polea                             | بكعة قطر ٦                | 10 |
| 11   | 35320266 | 1   | Bush                   | Douille                           | Leitrolle                     | Bussola                       | Casquillo                         | جلبة                      | 11 |
| 12   | 35291012 | 2   | Key,                   | Clavette                          | Passfeder                     | Chiavetta                     | Chaveta                           | مفتاح جذع المروحة         | 12 |
| 13   | 35589142 | 1   | Lever                  | Levier                            | Leitrollenhebel               | Tencicinghia                  | Palanca                           | ذراع التحكم بالترس الوسيط | 13 |
| 14   | 95664314 | 1   | Pivot, Bolt            | Pivot, boulon                     | Drehbolzen                    | Bullone di perno              | Pivote, perno                     | محور ، مسمار ملولب        | 14 |
| 15   | 35320688 | 1   | Bush                   | Douille                           | Leitrolle                     | Bussola                       | Casquillo                         | جلبة                      | 15 |
| 16   | 35579523 | 1   | Spring                 | Ressort                           | Feder                         | Molla                         | Resorte                           | نابض                      | 16 |
| 17   | 35320530 | 1   | Pulley, Idler          | Pouille                           | Riemenscheibe                 | Puleggia                      | Polea de vacío                    | بكعة الترس الوسيط         | 17 |
| 18   | 35323989 | 1   | Pulley                 | Pouille                           | Riemenscheibe                 | Puleggia                      | Polea                             | بكعة قطر ٣.٣٥             | 18 |
| 19   | 35325661 | 1   | Bush                   | Douille                           | Leitrolle                     | Bussola                       | Casquillo                         | جلبة                      | 19 |
| 20   | 35325679 | 1   | Key, Rotor             | Clavette                          | Passfeder                     | Chiavetta                     | Chaveta, rotor                    | مفتاح العضو الدوار        | 20 |
| 21   | 36719508 | 1   | Support                | Support                           | Halterung                     | Supporto                      | Soporte                           | دعامة                     | 21 |





| Item  | C.P.N.   | Qty | COOLING SYSTEM      | SYSTÈME DE<br>REFROIDISSEMENT        | KÜHLSYSTEM            | SISTEMA DE<br>RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE<br>REFRIGERACION | جهاز التبريد :     |       |
|-------|----------|-----|---------------------|--------------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------|-------|
| (1-4) | 35047372 | 1   | Housing Assy        | Carter des Rotors                    | Carter de los Rotores | Incastellatura               | Ensamblado de la envoltura  | مبيت العضو الدوار  | (1-4) |
| 1     | 35813914 | 1   | Housing             | Logement du Roulement<br>Ventilateur | Gehäuse-Lüfterflügel  | Alloggiamento<br>Cuscinetto  | Envoltura                   | مبيت عمل المروحة   | 1     |
| 2     | 35811215 | 1   | Shaft               | Arbre d'Entrainement                 | Antriebswelle         | Albero                       | Eje                         | عمود تدوير المروحة | 2     |
| 3     | 35288240 | 2   | Bearing             | Roulement à Bille                    | Kugellager            | Cuscinetto                   | Cojinete                    | محمل كروي          | 3     |
| 4     | 35288232 | 2   | Ring Retaining Ext. | Anneau de Retenue                    | Sicherungsring        | Anello di Fermo              | Aro de retención            | حلقة احتجاز خارجية | 4     |



| Item  | C.P.N.   | Qty | COOLING SYSTEM         | SYSTÈME DE<br>REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM         | SISTEMA DE<br>RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE<br>REFRIGERACION                  | جهاز التبريد :              |       |
|-------|----------|-----|------------------------|-------------------------------|--------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| (1-9) | 35811520 | 1   | Oil Temp. Bypass Valve | Val.By-Pass de Temp.D'huile   | Ölumleitungsventil | Valv.By-pass Olio Compr.     | Válvula de derivación,<br>Temperature aceite | صمام تحويل درجة حرارة الزيت | (1-9) |
| 1     | 35583863 | 1   | Cover                  | Couvercle                     | Ventildeckel       | Coperchio                    | Cubierta                                     | غطاء                        | 1     |
| 2     | 35318708 | 1   | Element                | Cartouche                     | Thermostat         | Termostato                   | Elemento                                     | عنصر                        | 2     |
| 3     | 35816826 | 1   | Body, Outer            | Carrosserie extérieure        | Gehäuse, außen     | Semicorpo, Esterno           | Cuerpo exterior                              | الجسم الخارجى               | 3     |
| 4     | 35816834 | 1   | Body, Inner            | Carrosserie intérieure        | Gehäuse, innen     | Semicorpo, Interno           | Cuerpo interior                              | الجسم الداخلى               | 4     |
| 5     | 35584242 | 1   | Gasket                 | Joint                         | Dichtung           | Guarnizione                  | Junta                                        | حشية منع التسرب             | 5     |
| 6     | 35288414 | 1   | Gasket                 | Joint                         | Dichtung           | Guarnizione                  | Junta                                        | حشية منع التسرب             | 6     |
| 7     | 92497700 | 1   | Plug                   | Bouchon                       | Stopfen            | Tappo                        | Tapón                                        | سدادة                       | 7     |
| 8     | 35289040 | 1   | Spring                 | Ressort                       | Feder              | Molla                        | Resorte                                      | نابض                        | 8     |
| 9     | 35288448 | 1   | Ball                   | Bille                         | Kugel              | Sfera                        | Bola                                         | كرة                         | 9     |
| 10    | 35579598 | 1   | Gasket                 | Joint                         | Dichtung           | Guarnizione                  | Junta                                        | حشية منع التسرب             | 10    |

COOLING SYSTEM

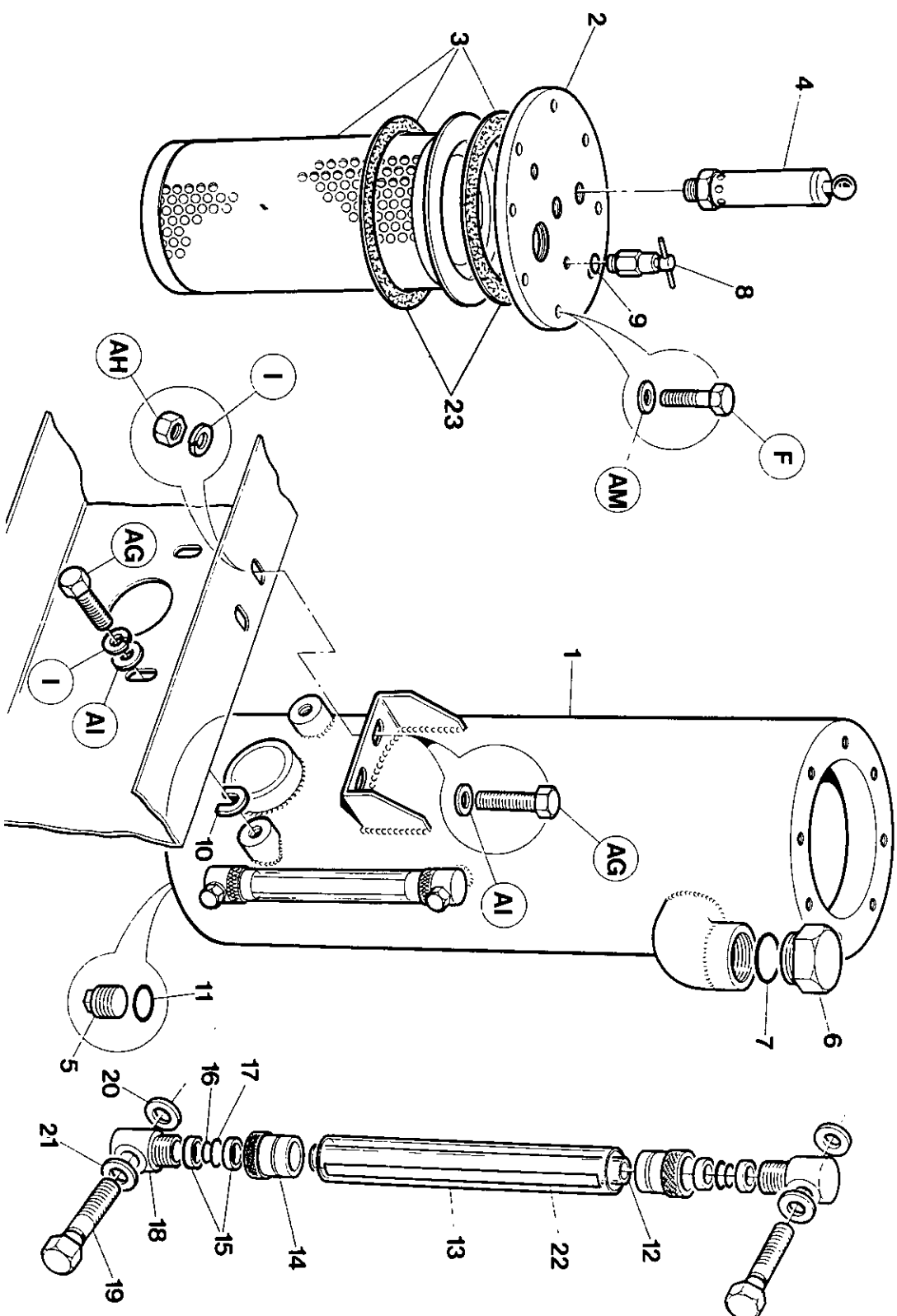
SYSTÈME DE  
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE  
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE  
REFRIGERACION

جهاز التبريد



| Item    | C.P.N.   | Qty | COOLING SYSTEM              | SYSTÈME DE<br>REFROIDISSEMENT     | KÜHLSYSTEM                  | SISTEMA DE<br>RAFFREDDAMENTO                 | SISTEMA DE<br>REFRIGERACION                    | جهاز التبريد            |         |
|---------|----------|-----|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|---------|
| 1       | 92709658 | 1   | Separator Tank<br>Universal | Séparateur Universel              | Abscheidertank<br>Universal | Serbatoio separatore<br>Universale           | Tanque separador<br>Universal                  | صمام التشغيل - التحريك  | 1       |
| 1       | 92092303 | 1   | Sep Tank B.S.               | Réservoir sép. (BS)               | Abscheidekessel, BS         | Serbatoio separatore<br>(normale britannico) | Tanque separador<br>(Standards Británicos)     | صندوق فصل ب س           | 1       |
| 2       | 92081652 | 1   | Cover                       | Capot                             | Deckel                      | Coperchio di chiusura                        | Cubierta                                       | غطاء                    | 2       |
| 3       | 92077601 | 1   | Element/Inc. Gasket         | Catouche/Joint                    | Element/Dichtung            | Cartuccia/Guarnizione                        | Elemento/Junta                                 | عنصر                    | 3       |
| 4       | 92078054 | 1   | Safety Valve                | Soupape de sûreté                 | Sicherheitsventil           | Valvola di sicurezza                         | Válvula de seguridad                           | صمام أمان               | 4       |
| 5       | 92038694 | 1   | Plug                        | Tampon                            | Stopfen                     | Tappo                                        | Tapón                                          | سدادة                   | 5       |
| 6       | 35579630 | 1   | Filler Plug                 | Bouchon de remplissage            | Einfüllschraube             | Tappo di riempimento                         | Tapón de rellenado                             | سدادة لملء              | 6       |
| 7       | 35279942 | 1   | 'O' Ring                    | Joint torique                     | O-Ring                      | 'O-ring'                                     | Junta tórica                                   | حلقة O                  | 7       |
| 8       | 92043017 | 1   | Blowdown Valve              | Soupape de purge                  | Entlastungsventil           | Rubinetto di servizio                        | Válvula de purgación                           | صمام خريف لاء           | 8       |
| 9       | 92293661 | 1   | Dowty Seal                  | Joint d'étanchéité Dowty          | Dowty-Dichtung              | Tenuta Dowty                                 | Sello Dowty                                    | ختم دوتن                | 9       |
| 10      | 30334882 | 4   | Shim                        | Cale                              | Beilage                     | Spessore                                     | Calzo                                          | فككة                    | 10      |
| 11      | 92290162 | 1   | Seal                        | Joint                             | Dichtung                    | Tenuta                                       | Sello                                          | حلقة مع التسريب         | 11      |
| (12-22) | 92095363 | 1   | Oil Level Gauge Assy.       | Ensemble indicateur niv.<br>huile | Olstandmesser-<br>Baugruppe | Indicatore livello olio                      | Ensamblado del indicador<br>de nivel de aceite | مجموعة مقاس مستوى الزيت | (12-22) |
| 12      | 92095421 | 2   | 'O' Ring                    | Joint torique                     | O-Ring                      | 'O-ring'                                     | Junta tórica                                   | حلقة O                  | 12      |
| 13      | 92095371 | 1   | Sight Tube                  | Visueur                           | Schauglas                   | Tubo indicatore livello                      | Tubo de nivel                                  | نوب لمرئية              | 13      |
| 14      | 92095389 | 1   | Guard Tube                  | Conduit de protection             | Schutzrohr                  | Protezione tubazione                         | Tubo de protección                             | نوب الحماية             | 14      |
| 15      | 92095397 | 2   | Gland Nut                   | Chapeau de press-étoupe           | Überwurfmutter              | Dado premistoppa                             | Tuerca de presaestopas                         | صمونة غمد احتشوب        | 15      |
| 16      | 92095405 | 4   | Ferrule                     | Embout                            | Zwinge                      | Boccola                                      | Vasquillo                                      | صرف حديدن               | 16      |
| 17      | 92095413 | 2   | 'O' Ring                    | Joint torique                     | O-Ring                      | 'O-ring'                                     | Junta tórica                                   | حلقة O                  | 17      |
| 18      | 92095439 | 2   | Collar                      | Manchon                           | Bund                        | Collare                                      | Collar                                         | طوق                     | 18      |
| 19      | 92095447 | 2   | Nipple                      | Raccord                           | Nippel                      | Raccordo filettato                           | Boquilla                                       | حنمة                    | 19      |
| 20      | 92095454 | 2   | Sealing Washer              | Rondelle d'étanchéité             | Dichtscheibe                | Guarnizione tenuta                           | Arandela de sellado                            | حلقة احكمه              | 20      |
| 21      | 92095462 | 2   | Sealing Washer              | Rondelle d'étanchéité             | Dichtscheibe                | Guarnizione tenuta                           | Arandela de sellado                            | حلقة احكمه              | 21      |
| 22      | 92094994 | 1   | Level Indicator             | Indicateur de niveau              | Füllstandanzeiger           | Indicatore del livello                       | Indicador de nivel                             | مؤشر مستوى              | 22      |
| 23      | 92651157 | 2   | Gasket                      | Joint                             | Dichtung                    | Guarnizione                                  | Junta                                          | حشية منع التسريب        | 23      |

COOLING SYSTEM

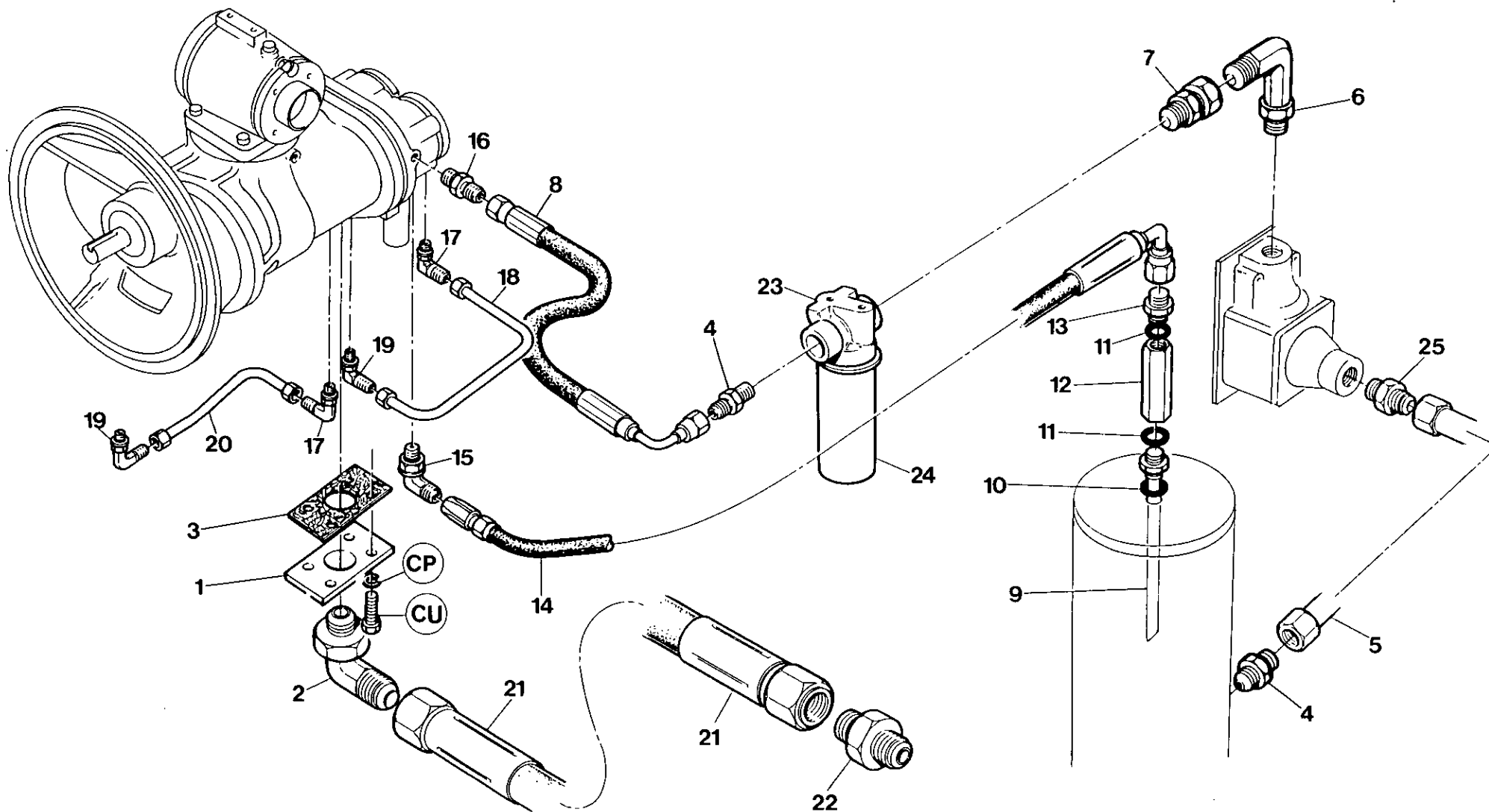
SYSTÈME DE  
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE  
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE  
REFRIGERACION

جهاز التبريد :



| Item    | C.P.N.   | Qty | COOLING SYSTEM  | SYSTÈME DE<br>REFROIDISSEMENT | KÜHLSYSTEM         | SISTEMA DE<br>RAFFREDDAMENTO | SISTEMA DE<br>REFRIGERACION     | جهاز التبريد :    |         |
|---------|----------|-----|-----------------|-------------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------|---------|
| 1       | 92040831 | 1   | Plate           | Plaque                        | Platte             | Piastra                      | Placa                           | لوحة              | 1       |
| 2       | 92087832 | 1   | Adaptor         | Adapteur                      | Adapter            | Pezzo di connessione         | Adaptador                       | وصلة مهبانة       | 2       |
| 3       | 92114537 | 1   | Gasket          | Joint                         | Flachdichtung      | Guarnizione                  | Junta                           | حشية              | 3       |
| 4       | 92123215 | 2   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore                   | Conector                        | موصل              | 4       |
| 5       | 92077890 | 1   | Tube            | Tube                          | Rohr               | Tubo                         | Tubo                            | أنبوب             | 5       |
| 5a      | 92071851 | 1   | Tube            | Tube                          | Rohr               | Tubo                         | Tubo                            | أنبوب             | 5a      |
| 6       | 35294750 | 1   | Elbow           | Coude                         | Kniestück          | Gomito                       | Codo                            | كوع               | 6       |
| 7       | 92079326 | 1   | Nut             | Ecrou                         | Mutter             | Dado                         | Tuerca                          | صمولة             | 7       |
| 8       | 92076496 | 1   | Hose            | Tuyau flexible                | Schlauch           | Tubo flessibile              | Manguera                        | خرطوم             | 8       |
| 9       | 92080720 | 1   | Tube            | Tube                          | Rohr               | Tubo                         | Tubo                            | أنبوب             | 9       |
| 10      | 92338946 | 1   | Seal            | Joint                         | Dichtung           | Tenuta                       | Sello                           | حلقة منع التسرب   | 10      |
| 11      | 92293661 | 1   | Seal            | Joint                         | Dichtung           | Tenuta                       | Sello                           | حلقة منع التسرب   | 11      |
| 12      | 92101054 | 1   | Valve           | Soupape                       | Ventil             | Valvola                      | Válvula                         | صمام              | 12      |
| 13      | 92104132 | 1   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore (raccordo)        | Conector                        | موصل              | 13      |
| 14      | 92094416 | 1   | Hose            | Tuyau flexible                | Schlauch           | Tubo flessibile              | Manguera                        | خرطوم             | 14      |
| 15      | 35318872 | 1   | Adaptor         | Adapteur                      | Adapter            | Pezzo di connessione         | Adaptador                       | وصلة مهبانة       | 15      |
| 16      | 95303392 | 1   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore (raccordo)        | Conector                        | موصل              | 16      |
| 17      | 35279876 | 2   | Elbow           | Coude                         | Kniestück          | Gomito                       | Codo                            | كوع               | 17      |
| 18      | 35589795 | 1   | Tube            | Tube                          | Rohr               | Tubo                         | Tubo                            | أنبوب             | 18      |
| 19      | 95365094 | 2   | Elbow           | Coude                         | Kniestück          | Gomito                       | Codo                            | كوع               | 19      |
| 20      | 35589803 | 1   | Tube            | Tube                          | Rohr               | Tubo                         | Tubo                            | أنبوب             | 20      |
| 21      | 92030543 | 1   | Hose            | Tuyau flexible                | Schlauch           | Tubo flessibile              | Manguera                        | خرطوم             | 21      |
| 21a     | 92040849 | 1   | Hose            | Tuyau flexible                | Schlauch           | Tubo flessibile              | Manguera                        | خرطوم             | 21a     |
| 22      | 92087840 | 1   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore (raccordo)        | Conector                        | موصل              | 22      |
| 22a     | 92043991 | 1   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore                   | Conector                        | موصل              | 22a     |
| (23-24) | 92079755 | 1   | Oil Filter Assy | Ensemble filtre à huile       | Ölfilter-Baugruppe | Insieme filtro dell'olio     | Ensamblado del filtro de aceite | مجموعة مرشح الزيت | (23-24) |
| 23      | 92077577 | 1   | Head            | Tête                          | Kopf               | Testata                      | Cabeza                          | رأس               | 23      |
| 24      | 92118678 | 1   | Element         | Elément                       | Einsatz            | Elemento                     | Elemento                        | عنصر              | 24      |
| 25      | 35295880 | 1   | Connector       | Connecteur                    | Anschlußstück      | Connettore (raccordo)        | Conector                        | موصل              | 25      |
|         |          |     |                 |                               |                    |                              |                                 |                   |         |
|         |          | 5a  | 4 wheel machine | Machine à 4 roues             | Vierradmaschine    | Macchina a Ruota             | Máquina cuatro ruedas           | مكنة معجلات       | 5a      |
|         |          | 21a | 4 wheel machine | Machine à 4 roues             | Vierradmaschine    | Macchina a Ruota             | Máquina cuatro ruedas           | مكنة معجلات       | 21a     |
|         |          | 22a | 4 wheel machine | Machine à 4 roues             | Vierradmaschine    | Macchina a Ruota             | Máquina cuatro ruedas           | مكنة معجلات       | 22a     |

CONTROL AND  
MONITORING  
SYSTEM

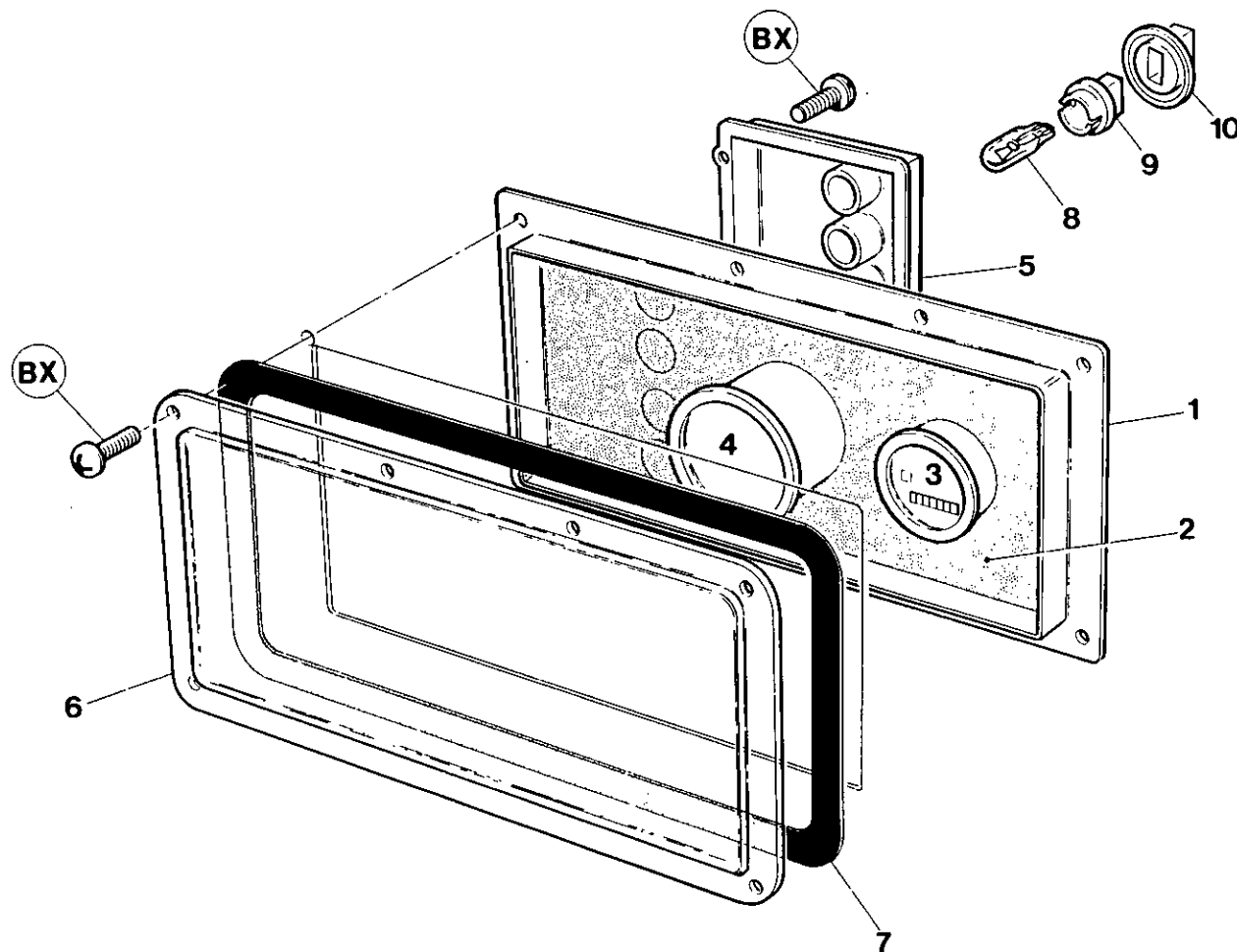
COMMANDES ET  
SYSTÈME DE  
CONTRÔLE

KONTROLL- UND  
ÜBERWACHUNGS-  
SYSTEM

SISTEMA DI  
COMANDO  
E CONTROLLO

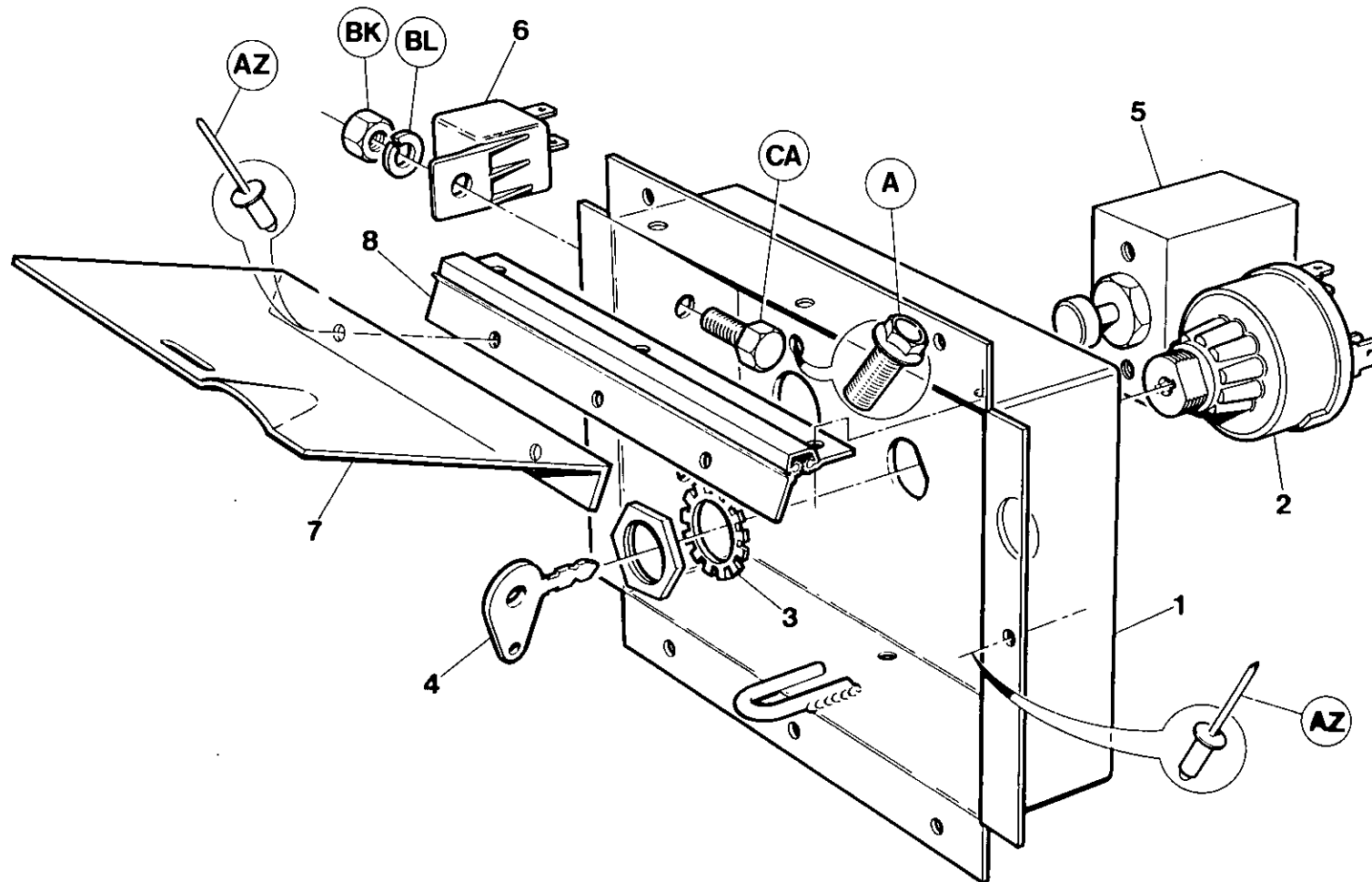
SISTEMA DE  
CONTROL  
Y SUPERVISION

جهاز التحكم  
والمراقبة

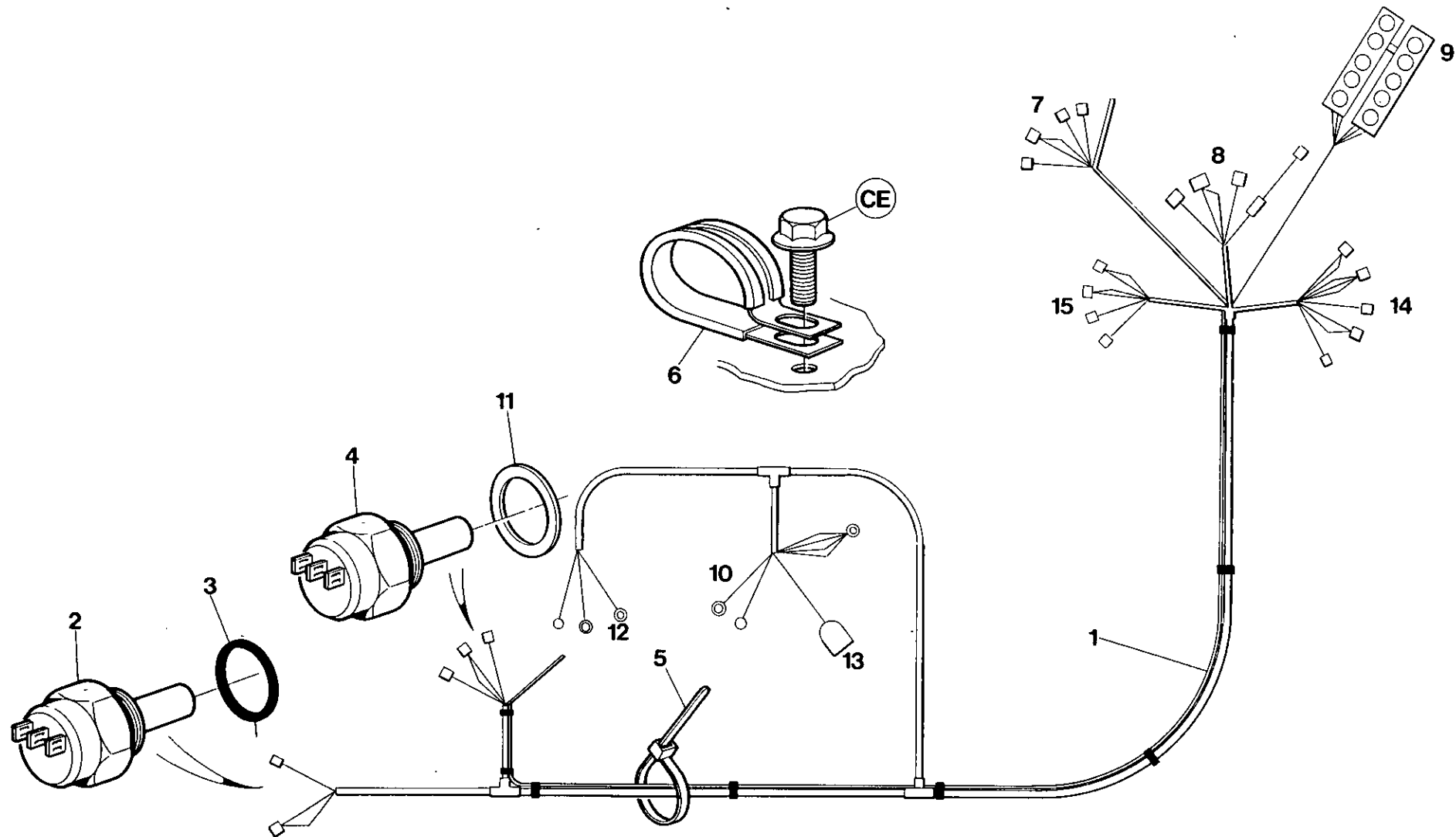




| Item | C.P.N.   | Qty | CONTROL AND<br>MONITORING<br>SYSTEM | COMMANDES ET<br>SYSTÈME DE<br>CONTRÔLE | KONTROLL- UND<br>ÜBERWACHUNGS-<br>SYSTEM | SISTEMA DI<br>COMANDO<br>E CONTROLLO | SISTEMA DE<br>CONTROL<br>Y SUPERVISION | جهاز التحكم<br>والمراقبة : |    |
|------|----------|-----|-------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|----|
| 1    | 92698372 | 1   | Enclosure                           | Périmètre                              | Einfassung                               | Alloggio                             | Cerramiento                            | الحويطة                    | 1  |
| 2    | 92698380 | 1   | Decal English                       | Autocollant anglais                    | Abziehbild Englisch                      | Adesivo Inglese                      | Calcomanía Inglés                      | دكتر                       | 2  |
| 2    | 92524438 | 1   | Decal French                        | Autocollant français                   | Abziehbild Französisch                   | Adesivo francese                     | Calcomanía francés                     | صينية سفلى                 | 2  |
| 3    | 92306901 | 1   | Hour Counter                        | Compteur horaire                       | Stundenmesser                            | Contaore                             | Cuentahoras                            | عداد ساعات                 | 3  |
| 4    | 92698364 | 1   | Pressure Gauge                      | Jauge de pression                      | Druckmesser                              | Manometro                            | Manómetro de presión                   | مقياس الضغط                | 4  |
| 5    | 92058320 | 1   | Circuit Board                       | Panneau circuit                        | Schaltbrett                              | Piastra circuitale                   | Cuadro de circuitos                    | لوحة الدوائر               | 5  |
| 6    | 36723989 | 1   | Window                              | Fenêtre                                | Fenster                                  | Finestrina                           | Ventana                                | نافذة                      | 6  |
| 7    | 92078088 | 1   | Gasket                              | Joint                                  | Dichtung                                 | Guarnizione                          | Junta                                  | حكة                        | 7  |
| 8    | 35327907 | 1   | Lamp                                | Lampe                                  | Lampe                                    | Lampada                              | Lámpara                                | مقبس                       | 8  |
| 9    | 92652593 | 1   | Base                                | Base                                   | Fundament                                | Base                                 | Base                                   | قاعدة                      | 9  |
| 10   | 92652601 | 1   | Seal                                | Joint                                  | Abdichtung                               | Tenuta                               | Retenedor                              | حلقة مانعة للتسرب          | 10 |



| Item | C.P.N.   | Qty | CONTROL AND<br>MONITORING<br>SYSTEM | COMMANDES ET<br>SYSTÈME DE<br>CONTRÔLE | KONTROLL- UND<br>ÜBERWACHUNGS-<br>SYSTEM | SISTEMA DI<br>COMANDO<br>E CONTROLLO | SISTEMA DE<br>CONTROL<br>Y SUPERVISION | جهاز التحكم<br>والمراقبة : |   |
|------|----------|-----|-------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|---|
| 1    | 92533652 | 1   | Box                                 | Boîte                                  | Box                                      | Armadietto                           | Caja                                   | صندوق                      | 1 |
| 2    | 92086719 | 1   | Switch                              | Interrupteur                           | Schalter                                 | Commutatore                          | Interruptor                            | مفتاح                      | 2 |
| 3    | 95213427 | 1   | Shakeproof Washer                   | Rondelle indessérable                  | Erschütterungsfeste<br>Gummidichtung     | Rondella antivibrazioni              | Arandela antibibratoria                | فلكة مانعة للاهتزاز        | 3 |
| 4    | 92075530 | 1   | Key                                 | Clavette                               | Schlüssel                                | Chiave                               | Llave                                  | مفتاح                      | 4 |
| 5    | 35583210 | 1   | Valve                               | Soupape                                | Ventil                                   | Valvola                              | Válvula                                | صمام                       | 5 |
| 6    | 92076173 | 2   | Relay                               | Relais                                 | Relais                                   | Relè                                 | Relé                                   | مرحل                       | 6 |
| 7    | 92184878 | 1   | Door                                | Porte                                  | Türe                                     | Sportello                            | Puerta                                 | باب                        | 7 |
| 8    | 35582220 | 1   | Hinge                               | Charnière                              | Scharnier                                | Cerniera                             | Bisagra                                | منصلة                      | 8 |



| Item                                         | C.P.N.   | Qty | CONTROL AND<br>MONITORING<br>SYSTEM | COMMANDES ET<br>SYSTÈME DE<br>CONTRÔLE         | KONTROLL- UND<br>ÜBERWACHUNGS-<br>SYSTEM | SISTEMA DI<br>COMANDO<br>E CONTROLLO          | SISTEMA DE<br>CONTROL<br>Y SUPERVISION            | جهاز التحكم<br>والمراقبة :      |    |
|----------------------------------------------|----------|-----|-------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|----|
| 1                                            | 92713387 | 1   | Wiring Harness                      | Harnais de câblage                             | Kabelbaum                                | Complesso conduttori                          | Mazo de calbes                                    | أحزمة الأسلاك                   | 1  |
| 2                                            | 92086156 | 1   | High Temp Switch                    | Commutateur de haute<br>temp.                  | Hochtemperatureschalter                  | Interruttore per alte<br>temperature          | Interruptor temp. alta                            | مفتاح درجة الحرارة العالية      | 2  |
| 3                                            | 35278589 | 1   | 'O'-Ring                            | Joint torique                                  | O-Ring                                   | Anello di tenuta ad 'O'                       | Junta torica                                      | حلقة حرف "O"                    | 3  |
| 4                                            | 92480177 | 1   | Oil Pressure Switch                 | Commutateur de pression<br>d'huile             | Öldruckschalter                          | Interruttore per pressione<br>olio            | Interruptor presion, aceite                       | مفتاح ضغط الزيت                 | 4  |
| 5                                            | 92281427 | 4   | Tye Rap                             | Gaine de serrage                               | Type Rap (Kabelband)                     | Attacchi                                      | Ostaga                                            | شريط حزم                        | 5  |
| 6                                            | 92487743 | 7   | Clip                                | Clip                                           | Klemme                                   | Fermaglio                                     | Abrasadera                                        | قامطة                           | 6  |
| 7                                            | 92306901 | 1   | Hourmeter                           | Compteur d'heure                               | Betriebsstundenzähler                    | Contaore                                      | Cuentahoras                                       | عداد ساعة                       | 7  |
| 8                                            | 92086719 | 1   | Start Switch                        | Commutateur de mise en<br>marche               | Anlaßschalter                            | Commutatore<br>d'avviamento                   | Interruptor poner en<br>marcha                    | مفتاح بدء التشغيل               | 8  |
| 9                                            | 92058320 | 1   | Circuit Board                       | Panneau de circuit                             | Leiterplatte                             | Piastra circuitale                            | Cuadro de circuito                                | لوحة الدائرة                    | 9  |
| 10                                           | ++++++   | 1   | Alternator                          | Alternateur                                    | Lechmaschine                             | Alternatore                                   | Alternador                                        | منوب                            | 10 |
| 11                                           | 92083427 | 1   | Seal                                | Joint                                          | Dichtung                                 | Tenuta                                        | Retenedor                                         | حلقة منع التسرب                 | 11 |
| 12                                           | ++++++   | 1   | Starter                             | Entretoise                                     | Starter                                  | Motorino d'Avviamento                         | Boton de arranque                                 | مبدئيء التشغيل                  | 12 |
| 13                                           | 92095132 | 1   | Belt Break Switch                   | Rupteur pour courroie                          | Keilriement/unter-<br>brechungsschalter  | Commutatore di Rottura<br>Cinghia             | Interruptor rotura de<br>correa                   | مفتاح قطع السبر                 | 13 |
| 14                                           | 92076173 | 1   | Shutdown Relay                      | Relais de fermeture                            | Abschaltrelais                           | Relè di Arresto                               | Rele de parada                                    | مرجل الايقاف                    | 14 |
| 15                                           | 92076173 | 1   | Start/Override Relav                | Relais démarrage/<br>neutralisation            | Start/Überlagerungsrelais                | Relè d'Avviamento                             | Rele de arranque/<br>sobrecontrol                 | مرجل بدء التشغيل / الابطال      | 15 |
| ++++++ Items supplied by Engine Manufacturer |          |     |                                     | Articles fournis par le<br>fabricant du moteur | Vom Motorhersteller<br>geliefert         | Elementi forniti dalla<br>Fabbrica dei Motori | Piezas suministradas por<br>fabricante de motores | أصناف نوردتها شركة إنتاج المحرك |    |

CONTROL AND  
MONITORING  
SYSTEM

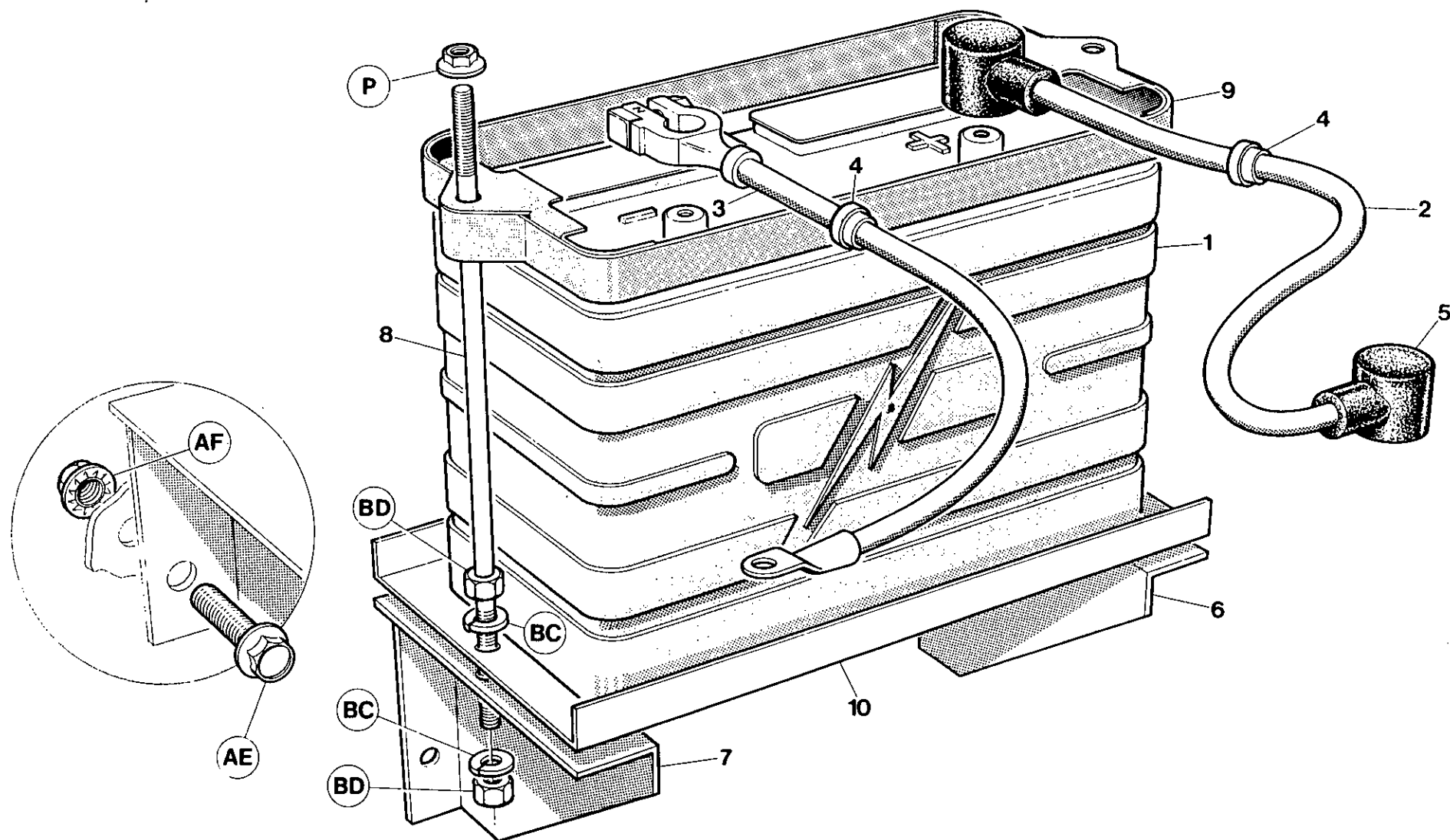
COMMANDES ET  
SYSTÈME DE  
CONTRÔLE

KONTROLL- UND  
ÜBERWACHUNGS-  
SYSTEM

SISTEMA DI  
COMANDO  
E CONTROLLO

SISTEMA DE  
CONTROL  
Y SUPERVISION

جهاز التحكم  
والمرافقة



7.6.6

INGERSOLL-RAND

| Item | C.P.N.   | Qty | CONTROL AND<br>MONITORING<br>SYSTEM | COMMANDES ET<br>SYSTÈME DE<br>CONTRÔLE | KONTROLL- UND<br>ÜBERWACHUNGS-<br>SYSTEM | SISTEMA DI<br>COMANDO<br>E CONTROLLO | SISTEMA DE<br>CONTROL<br>Y SUPERVISION | جهاز التحكم<br>والمراقبة :             |    |
|------|----------|-----|-------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----|
| 1    | 92052380 | 1   | Battery                             | Batterie d'Accumulateur                | 12v-Batterie                             | Batteria, 12v                        | Batería                                | بطارية ١٢ فلت                          | 1  |
| 2    | 92101278 | 1   | Cable, Pos                          | Cable Borne Positive                   | Pluskabel                                | Cavo, Positivo                       | Cable, positivo                        | كبل بطارية موجب                        | 2  |
| 3    | 35506419 | 1   | Cable, Neg                          | Cable Borne Négative                   | Minuskabel                               | Cavo, Negativo                       | Cable, negativo                        | كبل بطارية سالب                        | 3  |
| 4    | 35286764 | 2   | Bushing                             | Douille                                | Buchse                                   | Passacavo                            | Casquillo                              | جلبية                                  | 4  |
| 5    | 92271139 | 2   | Terminal Hood                       | Protege Cosse                          | Schutzklemme                             | Cappuccio, Prot.<br>Terminale        | Caperuza del borne                     | كعة طرف التوصيل                        | 5  |
| 6    | 35815752 | 1   | Bracket, R.H.                       | Support, C.D.                          | Konsole R.                               | Supporto, D.X.                       | Ménsula, lado derecho                  | كتيفة تثبيت البطارية على الجانب الايمن | 6  |
| 7    | 35815760 | 1   | Bracket, L.H.                       | Support, C.G.                          | Konsole L.                               | Supporto S.X.                        | Ménsula, lado izquierdo                | كتيفة تثبيت البطارية على الجانب الايسر | 7  |
| 8    | 92395359 | 2   | Rod                                 | Tirant                                 | Batterie-Halter                          | Asta Filettata                       | Vástago                                | فضيب                                   | 8  |
| 9    | 92293901 | 1   | Frame                               | Cadre                                  | Batterie-Rahmen                          | Telaio di Fissaggio                  | Armazón                                | اطار هيكل للبطارية                     | 9  |
| 10   | 92067412 | 1   | Tray                                | Coffre de batterie                     | Batterietrog                             | Cassetta Batteria                    | Bandeja                                | صينية البطارية                         | 10 |

## SUB ASSEMBLY

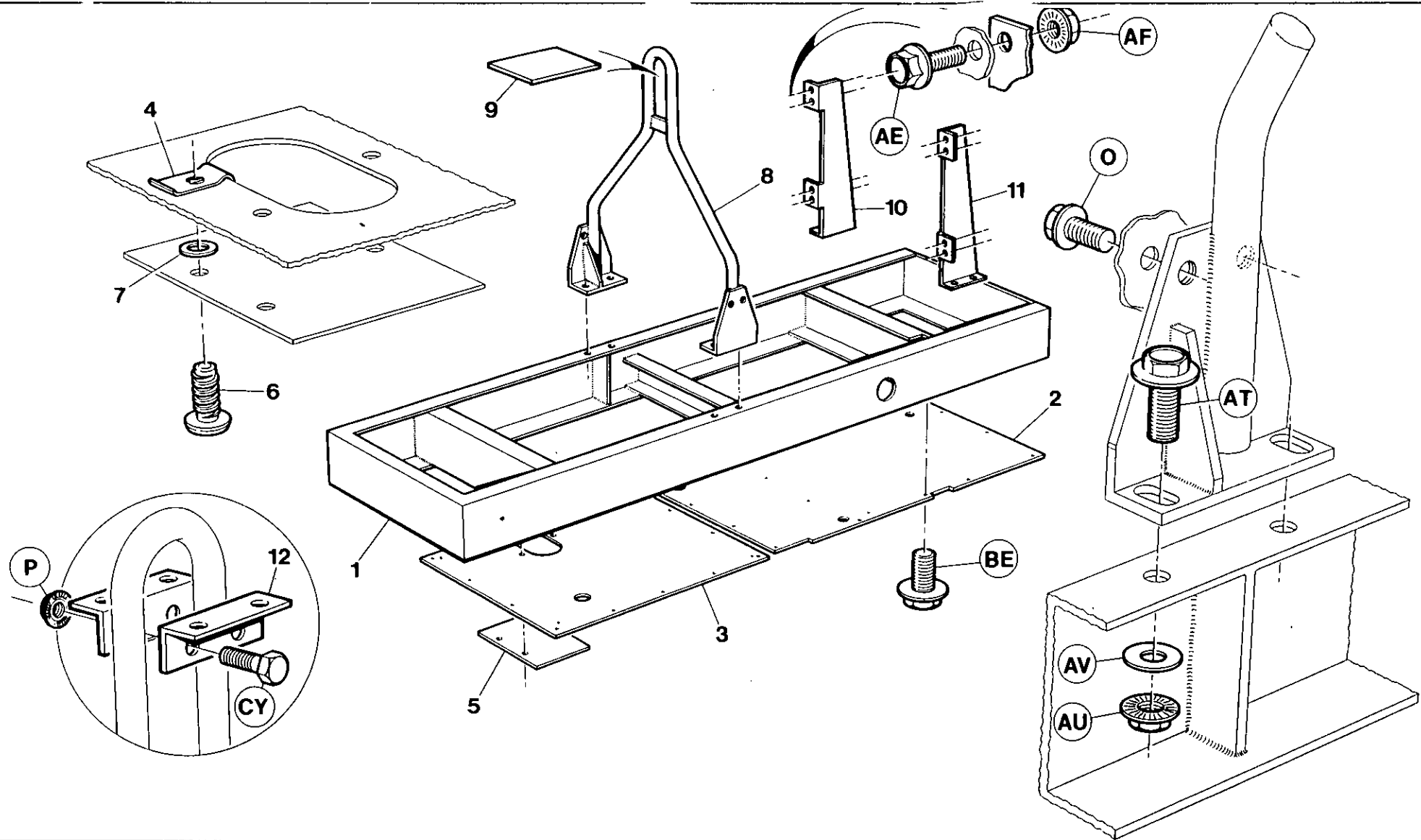
**SOUS ENSEMBLE**

## SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN

## SOTTOGRUPPI

## SUBCONJUNTOS

### المجموعة الفرعية



## 7.7.0

**INGERSOLL-RAND**



| Item | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY    | SOUS ENSEMBLE           | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI                       | SUBCONJUNTOS            | المجموعة الفرعية :                     |    |
|------|----------|-----|-----------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|----|
| 1    | 92075571 | 1   | Truck Frame     | Châssis de camion       | Rahmen                    | Telaio dell'autocarro             | Bastidor de rodaje      | هيكل الشاحنة                           | 1  |
| 1a   | 92075589 | 1   | Truck Frame     | Chassis de camion       | Rahmen                    | Telaio dell'autocarro             | Bastidor de rodaje      | هيكل الشاحنة                           | 1a |
| 2    | 35834738 | 1   | Belly Pan Rear  | Panneau ventral arrière | Bauchbehälter, hinten     | Protezione sottoscocca posteriore | Batea ventral trasera   | مؤخرة الحوض المسطح البطني              | 2  |
| 3    | 35834720 | 1   | Belly Pan Front | Panneau ventral avant   | Bauchbehälter, vorn       | Protezione sottoscocca anteriore  | Batea ventral delantera | مقدمة الحوض المسطح البطني              | 3  |
| 4    | 35256452 | 3   | Clip            | Clip                    | Klemme                    | Fermaglio                         | Abrazadera              | قائمة                                  | 4  |
| 5    | 35296508 | 1   | Cover           | Couvercle               | Deckel                    | Coperchio                         | Cubierta                | غطاء                                   | 5  |
| 6    | 35256429 | 3   | Stud            | Goujon                  | Stift                     | Perno.                            | Vástago                 | ساق ملولبة                             | 6  |
| 7    | 35256445 | 3   | Retainer        | Arrêtoir                | Halter                    | Fermo                             | Retén                   | حاجز                                   | 7  |
| 8    | 92700681 | 1   | Lifting Bail    | Anse de levage          | Berladehaken              | Gancio di sollevamento            | Asa de levantamiento    | نازحة رافعة                            | 8  |
| 9    | 92085711 | 1   | Shim            | Cale                    | Beilegscheibe             | Spessore                          | Calzo                   | رقعة القاعدة                           | 9  |
| 10   | 92075548 | 1   | Bracket RH      | Support, C.D.           | Konsole R.                | Supporto, D.X.                    | Ménsula, lado derecho   | كتيفة تثبيت البطارية على الجانب اليمين | 10 |
| 11   | 92075555 | 1   | Bracket LH      | Support, C.G.           | Konsole L.                | Supporto S.X.                     | Ménsula, lado izquierdo | كتيفة تثبيت البطارية على الجانب الايسر | 11 |
| 12   | 92700616 | 2   | Support         | Support                 | Stütze                    | Supporto                          | Soporte                 |                                        | 12 |
|      |          |     |                 |                         |                           |                                   |                         |                                        |    |
|      |          | 1a  | 4 wheel machine | Machine à 4 roues       | Vierradmaschine           | Macchina a Ruota                  | Máquina cuatro ruedas   | مكينة بعجلات                           | 1a |

SUB ASSEMBLY

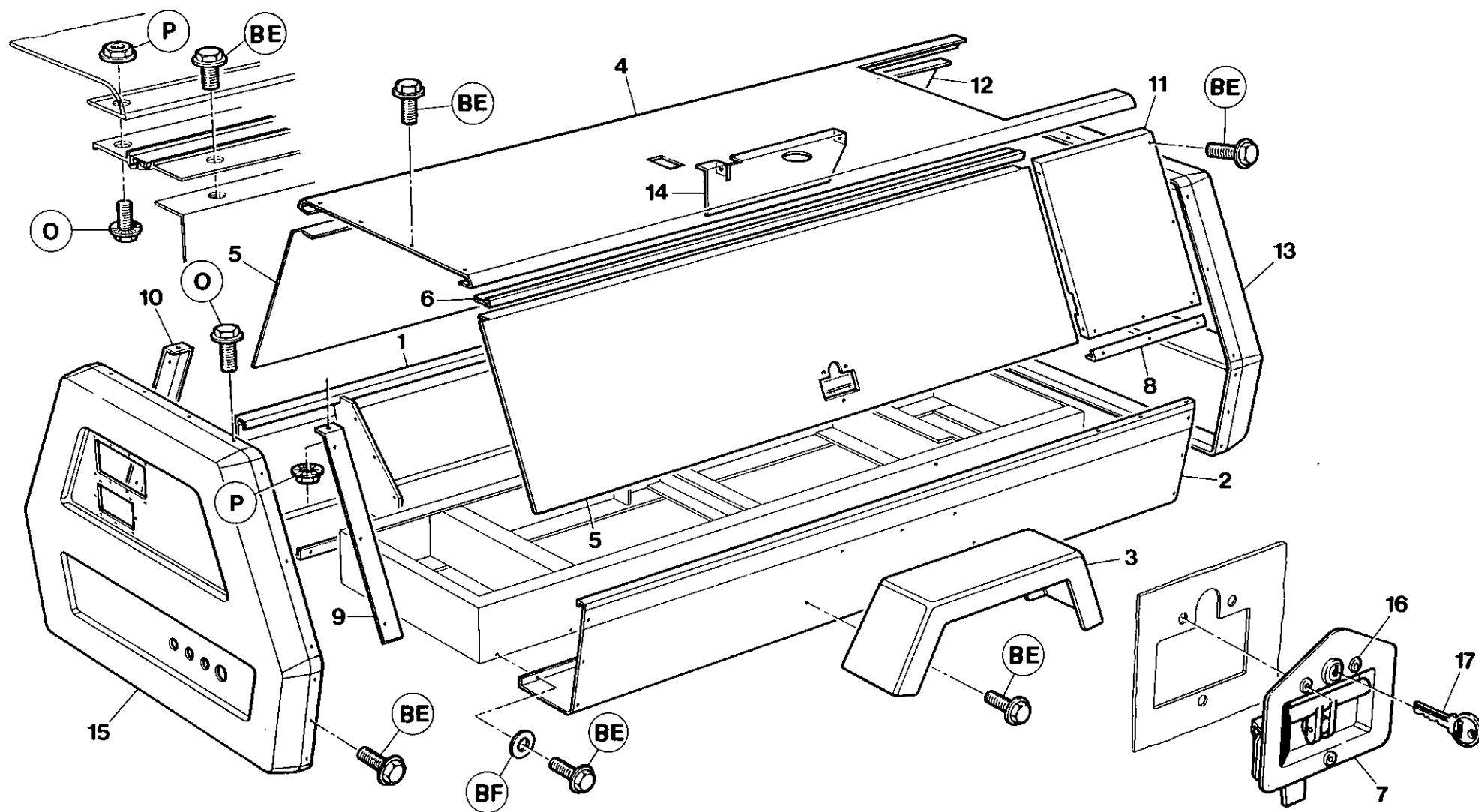
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE  
UNTERGRUPPEN

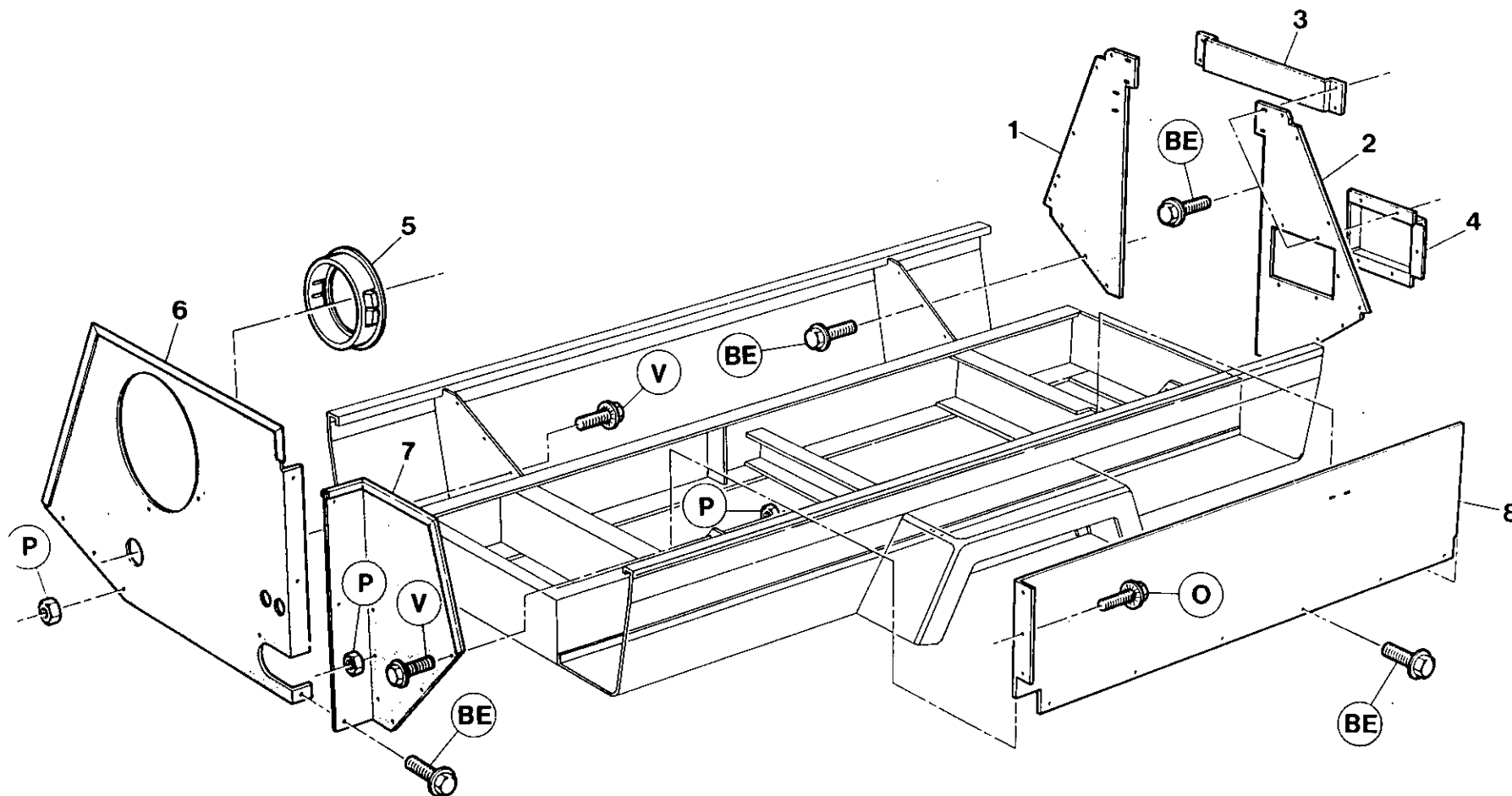
SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :

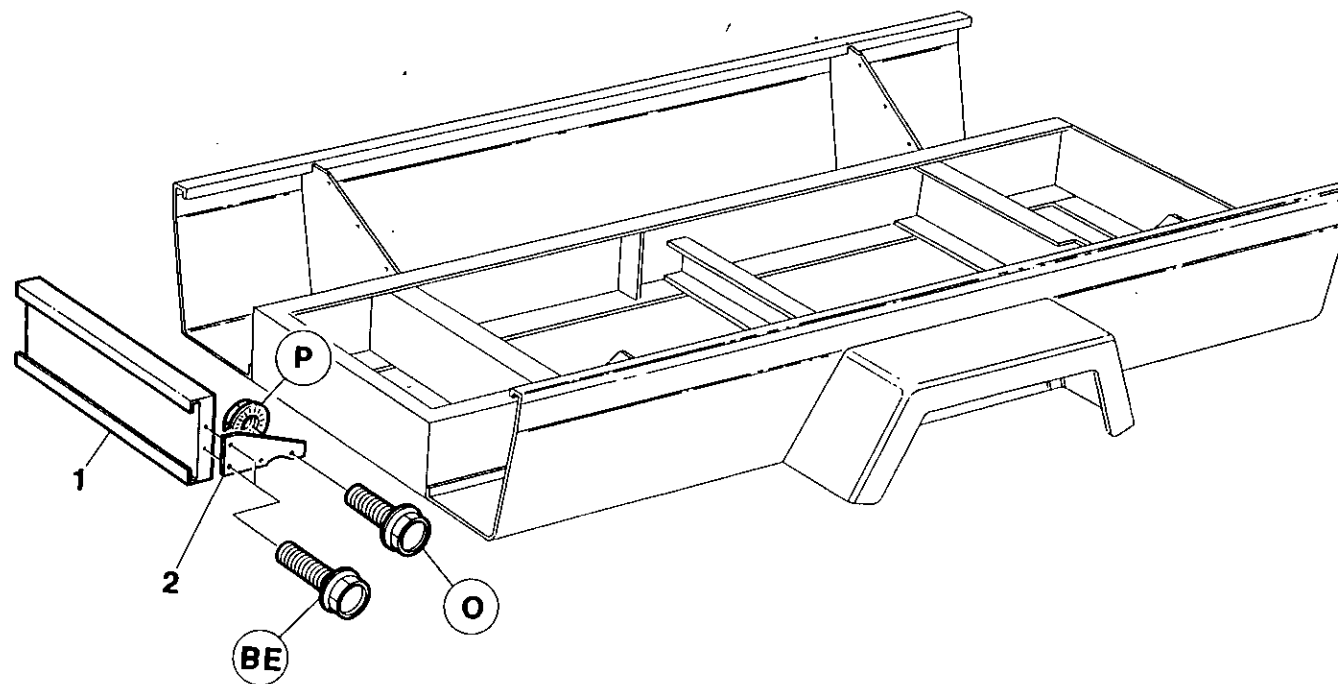


| Item | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY         | SOUS ENSEMBLE                     | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI                           | SUBCONJUNTOS                           | المجموعة الفرعية :           |     |
|------|----------|-----|----------------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-----|
| 1    | 36719086 | 1   | Toolbox R.H.         | Boite à outils droite             | Werkzeugkasten, rechts    | Cassetta portautensili di<br>destra   | Caja de herramientas lado<br>derecho   | صندوق أدوات - جهة يميني      | 1   |
| 1a   | 92098482 | 1   | Toolbox R.H.         | Boite a outils droite             | Werkzeugkasten, rechts    | Cassetta portautensili di<br>destra   | Caja de herramientas lado<br>derecho   | صندوق أدوات - جهة يميني      | 1a  |
| 2    | 92074285 | 1   | Toolbox L.H.         | Boite à outils gauche             | Werkzeugkasten, links     | Cassetta portautensili di<br>sinistra | Caja de herramientas lado<br>izquierdo | صندوق أدوات - جهة يسري       | 2   |
| 2a   | 92074657 | 1   | Toolbox L.H.         | Boite a outils gauche             | Werkzeugkasten, links     | Cassetta portautensili di<br>sinistra | Caja de herramientas lado<br>izquierdo | صندوق أدوات - جهة يسري       | 2a  |
| 3    | 36708824 | 2   | Fender               | Garde-boue                        | Kotflügel                 | Parafango                             | Guardafango                            | وقاء                         | 3   |
| 4    | 92075134 | 1   | Roof                 | Toit                              | Dach                      | Tetto                                 | Techo                                  | سقف                          | 4   |
| 5    | 36718336 | 2   | Door                 | Porte                             | Tür                       | Porta                                 | Puerta                                 | باب                          | 5   |
| 6    | 36719425 | 2   | Hinge                | Charnière                         | Scharnier                 | Cardine                               | Bisagra                                | مفصلة                        | 6   |
| 7    | 35279108 | 2   | Door Latch           | Loquet de porte                   | Türriegel                 | Serratura a scatto per<br>porta       | Candado de la puerta                   | سقاطة الباب                  | 7   |
| 8    | 35588896 | 2   | Filler Angle         | Entretoise d'angle                | Winkelstück               | Angolo bocchettone                    | Perfil angular                         | زاوية الخلاء                 | 8   |
| 9    | 35821818 | 1   | Door Stop L.H. Front | Butée de porte gauche<br>frontale | Türanschlag, links vorn   | Fermaporta frontale di<br>sinistra    | Tope de puerta frontal<br>izquierdo    | مقدمة باب الايقاف - جهة يسري | 9   |
| 10   | 35821826 | 1   | Door Stop R.H. Front | Butée de porte droite<br>frontale | Türanschlag, rechts vorn  | Fermaporta frontale di<br>destra      | Tope de puerta frontal<br>derecho      | مقدمة باب الايقاف - جهة يسري | 10  |
| 11   | 92076439 | 1   | Panel Rear L.H.      | Panneau arrière gauche            | Wand, links hinten        | Pannello, posteriore di<br>sinistra   | Panel trasero izquierdo                | لوحة خلفية - جهة يسري        | 11  |
| 12   | 36719243 | 1   | Panel Rear R.H.      | Panneau arrière droit             | Wand, rechts hinten       | Pannello, posteriore di<br>destra     | Panel trasero derecho                  | لوحة خلفية - جهة يميني       | 12  |
| 13   | 36705036 | 1   | Cover, Rear          | Couvercle arrière                 | Deckel, hinten            | Coperchio, posteriore                 | Cubierta trasera                       | مؤخرة الغطاء                 | 13  |
| 14   | 35837780 | 1   | Deflector            | Déflexeur                         | Lenkblech                 | Deflettore                            | Deflector                              | حارفة                        | 14  |
| 15   | 36706778 | 1   | Cover Front          | Couvercle avant                   | Deckel, vorn              | Coperchio, anteriore                  | Cubierta frontal                       | مقدمة الغطاء                 | 15  |
| 15a  | 92096635 | 1   | Cover Front          | Couvercle avant                   | Deckel, vorn              | Coperchio, anteriore                  | Cubierta frontal                       | مقدمة الغطاء                 | 15a |
| 16   | 92664929 | 6   | Rivet                | Rivet                             | Niet                      | Rivetto                               | Remache                                | مسمار برشام                  | 16  |
| 17   | 92094358 | 2   | Key                  | Clavette                          | Passfeder                 | Chiavetta                             | Chaveta                                | مفتاح                        | 17  |
|      |          | 1a  | 4 wheel machine      | Machine à 4 roues                 | Vierradmaschine           | Macchina a Ruota                      | Maquina cuatro ruedas                  | مكنة بعجلات                  | 1a  |
|      |          | 2a  | 4 wheel machine      | Machine à 4 roues                 | Vierradmaschine           | Macchina a Ruota                      | Maquina cuatro ruedas                  | مكنة بعجلات                  | 2a  |
|      |          | 15a | 4 wheel machine      | Machine à 4 roues                 | Vierradmaschine           | Macchina a Ruota                      | Maquina cuatro ruedas                  | مكنة بعجلات                  | 15a |

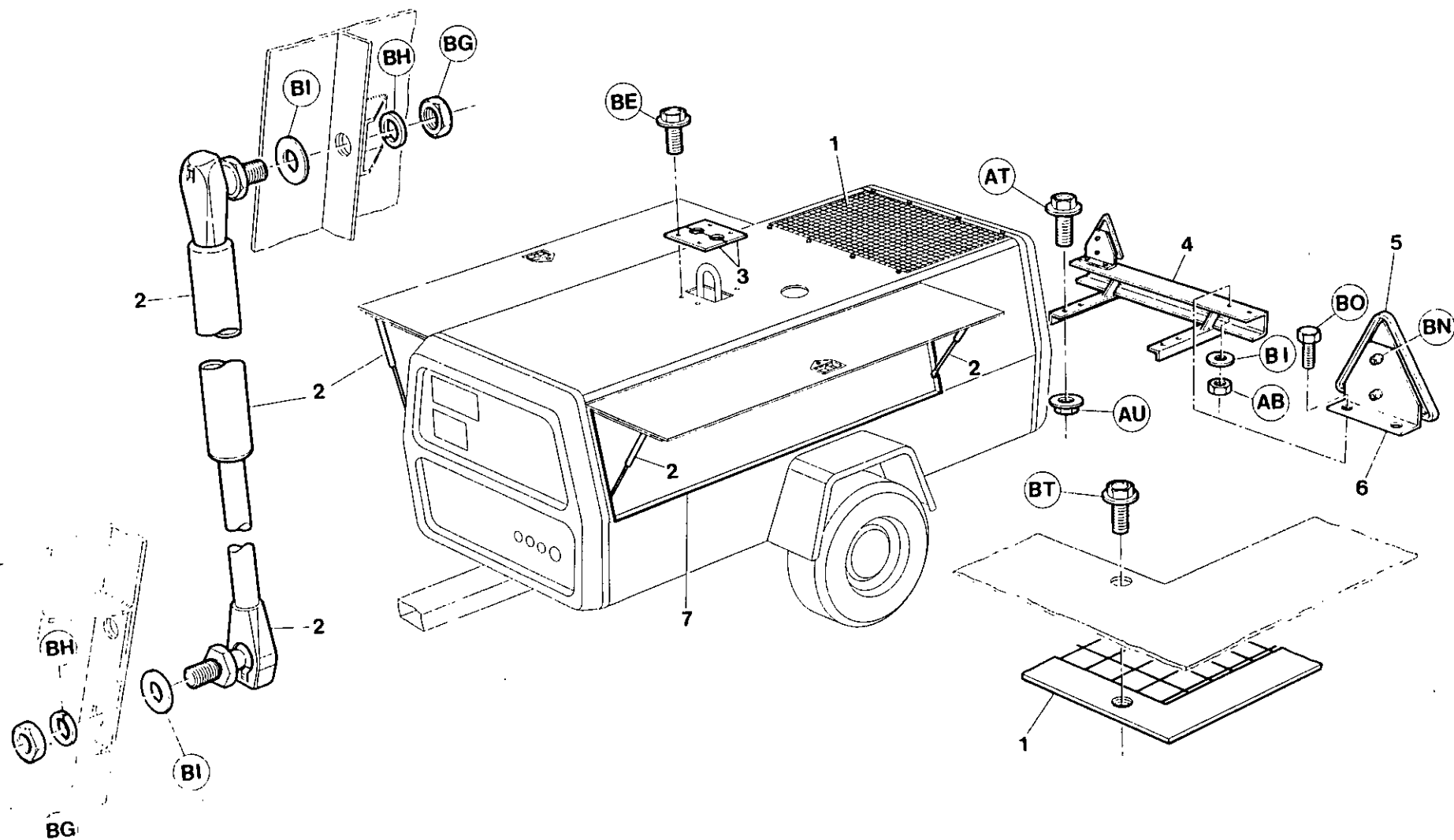


| Item | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY           | SOUS ENSEMBLE                     | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI                                | SUBCONJUNTOS                          | المجموعة الفرعية :             |    |
|------|----------|-----|------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|----|
| 1    | 92075308 | 1   | Baffle Wall R.H. Rear  | Chicane murale droite             | Leitwand, rechts          | Parete di deflessione di<br>destra         | Pared deflectora trasera<br>derecha   | جدار حاجز - جهة يمينى          | 1  |
| 2    | 92075316 | 1   | Baffle Wall L.H. Rear  | Chicane murale gauche             | Leitwand, links           | Parete di deflessione di<br>sinistra       | Pared deflectora trasera<br>izquierda | جدار حاجز - جهة يسرى           | 2  |
| 3    | 92075407 | 1   | Filler Piece           | Remplisseur                       | Füllstück                 | Bocchettone                                | Pieza de rellenado                    | قطعة الملىء                    | 3  |
| 4    | 92075290 | 1   | Cover                  | Couvercle                         | Deckel                    | Coperchio                                  | Cubierta                              | غطاء                           | 4  |
| 5    | 35294859 | 1   | Snap Bush              | Douille agrafe                    | Schnappbuchse             | Boccola a scatto                           | Casquillo de resorte                  | جلبة إطباق                     | 5  |
| 6    | 92119767 | 1   | Baffle Wall R.H. Front | Chicane murale frontale           | Leitwand, vorn            | Parete di deflessione<br>frontale          | Pared deflectora frontal<br>derecha   | مقدمة الجدار الحاجز            | 6  |
| 6a   | 92094879 | 1   | Baffle Wall R.H. Front | Chicane murale frontale           | Leitwand, vorn            | Parete di deflessione<br>frontale          | Pared deflectora frontal<br>derecha   | مقدمة الجدار الحاجز            | 6a |
| 7    | 92119775 | 1   | Baffle Wall L.H. Front | Chicane murale frontale<br>gauche | Leitwand, links vorn      | Parete di deflessione<br>frontale sinistra | Pared deflectora frontal<br>izquierda | مقدمة الجدار الحاجز - جهة يسرى | 7  |
| 8    | 92075423 | 1   | Inner Sheet            | Feuille intérieure                | Innenblech                | Lamiera interna                            | Hoja interna                          | صفحة داخلية                    | 8  |
| 8a   | 92074665 | 1   | Inner Sheet            | Feuille intérieure                | Innenblech                | Lamiera interna                            | Hoja interna                          | صفحة داخلية                    | 8a |

6a & 8a      4 wheel machine      Machine à 4 roues      Vierradmaschine      Macchina a Ruota      Máquina cuatro ruedas      مكنة بعجلات      6a & 8a

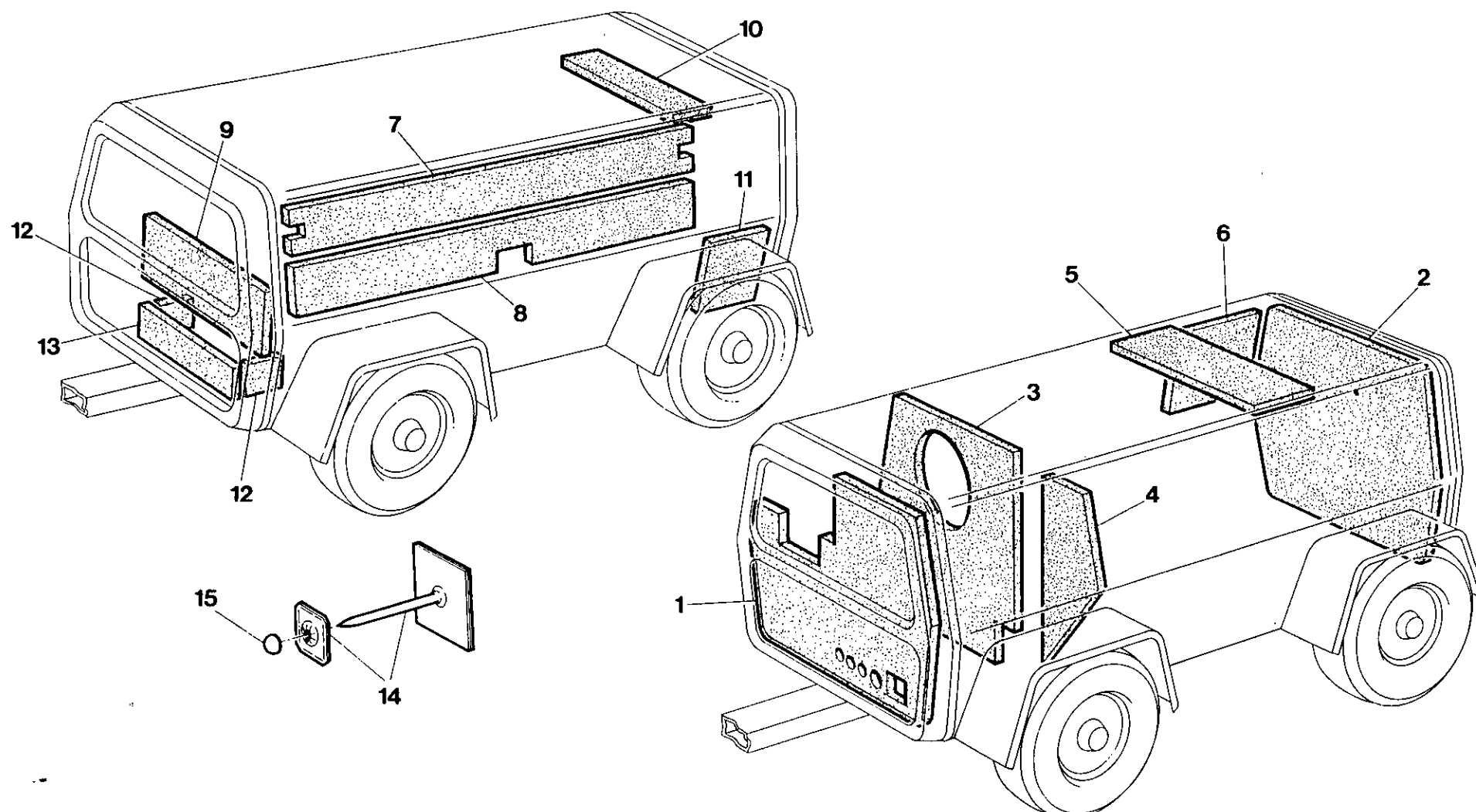


| Item | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY | SOUS ENSEMBLE | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI | SUBCONJUNTOS | المجموعة الفرعية : |   |
|------|----------|-----|--------------|---------------|---------------------------|-------------|--------------|--------------------|---|
| 1    | 92114545 | 1   | Inlet Baffle | Chicane       | Umlenblech                | Deflettore  | Deflectora   | عارضة              | 1 |
| 2    | 35325091 | 1   | Bracket      | Support       | Bugel                     | Staffa      | Armadura     | كتيفة              | 2 |

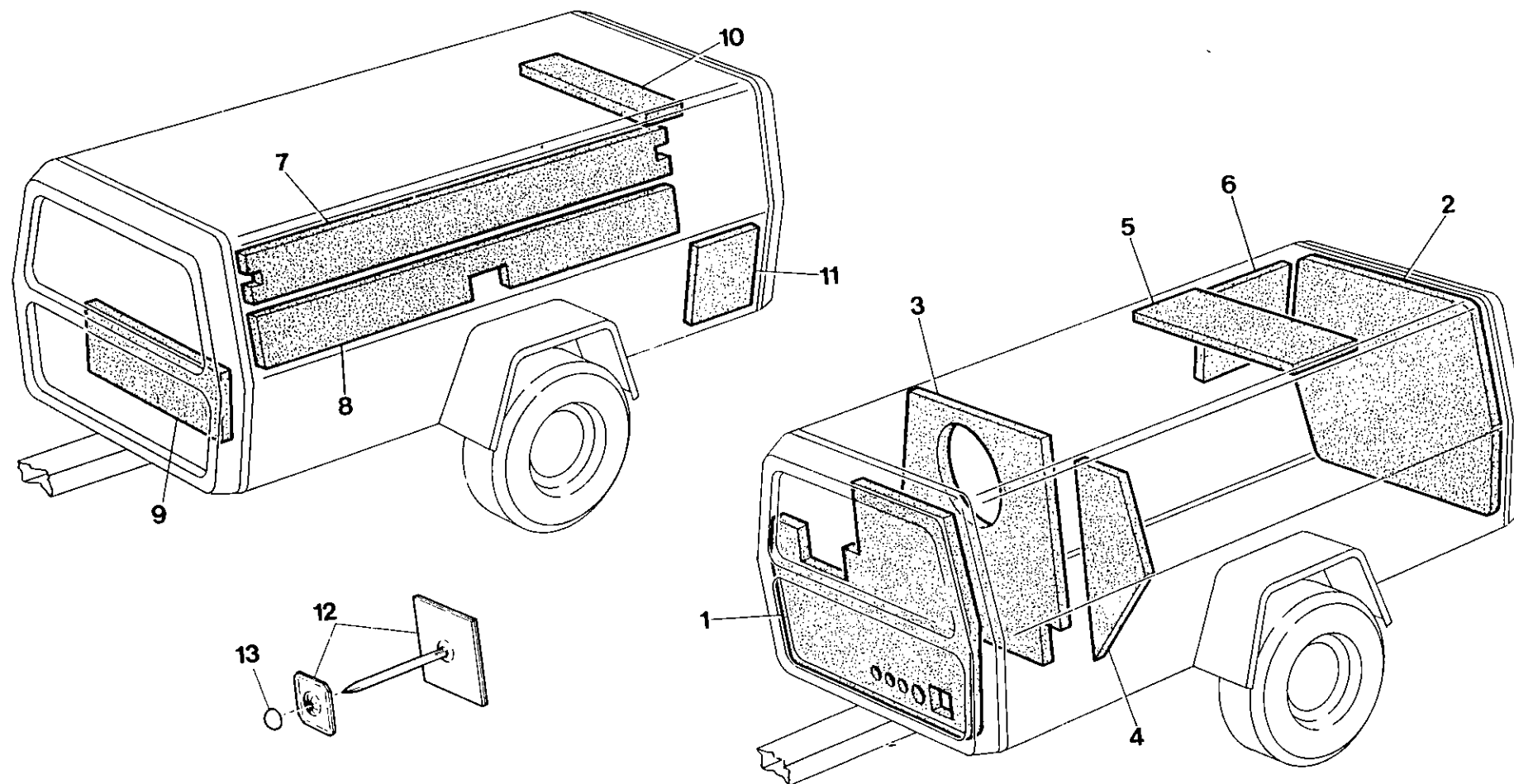




| Item | C.P.N.   | Qty  | SUB ASSEMBLY    | SOUS ENSEMBLE       | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI            | SUBCONJUNTOS                  | المجموعة الفرعية : |   |
|------|----------|------|-----------------|---------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------|---|
| 1    | 92080522 | 1    | Grille          | Grille              | Grill                     | Griglia                | Rejilla                       | شبكة               | 1 |
| 2    | 35584903 | 4    | Gas Spring Assy | Montage ressort gaz | Gasfeder-Baugruppe        | Insieme di molle a gas | Ensamblado del resorte de gas | مجموعة بنوع الغاز  | 2 |
| 3    | 92101880 | 2    | Cover Plate     | Couercle            | Abdeckplatte              | Piastra di copertura   | Placa de cubierta             | لوحة الغطاء        | 3 |
| 4    | 36707073 | 1    | Bumper          | Amortisseur         | Stoßfänger                | Paraurti               | Paragolpes                    | واقية الصدمات      | 4 |
| 5    | 92279140 | 2    | Reflector       | Réfecteur           | Reflektor                 | Riflettore             | Reflector                     | عاكس               | 5 |
| 6    | 92280866 | 2    | Bracket         | Support             | Beutel                    | Braccio (supporto)     | Ménsula                       | كنيفة              | 6 |
| 7    | 35325349 | 8.7M | Tape            | Joint               | Dichtung                  | Tenuta                 | Cinta                         | حافة ١٠٠م          | 7 |



| Item   | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY                 | SOUS ENSEMBLE                             | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN            | SOTTOGRUPPI                                                       | SUBCONJUNTOS                                 | المجموعة الفرعية :    |
|--------|----------|-----|------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|
| (1-11) | 92114321 | 1   | Foam set French              | Jeu mousse francais                       | Schaumstoffsatz,<br>Frankreich       | Insieme gomma spugnosa<br>(Francia)                               | Espuma (Francia)                             | طاقم الرغوة (فرنسا)   |
| (1-6)  | 92124452 | 1   | Foam Set U.K.                | Jeu mousse GB                             | Schaumstoffsatz, GB                  | Insieme gomma spugnosa<br>(per UK)                                | Espuma (Reino Unido)                         | طاقم الرغوة (إنجلترا) |
| 1      |          | 1   | Foam Front                   | Mousse avant                              | Schaumstoff, vorn                    | Gomma spugnosa, parte<br>frontale                                 | Espuma, frontal                              | مقدمة الرغوة          |
| 2      |          | 1   | Foam 1"                      | Mousse 25mm                               | Schaumstoff, 1 Zoll                  | Gomma spugnosa, 1"                                                | Espuma 1 pulgada                             | رغوة 1"               |
| 3      |          | 1   | Foam Front Baffle            | Chicanes mousse gauche                    | Schaumstoff, Leitwand<br>vorn        | Gomma spugnosa,<br>deflettore frontale                            | Espuma, deflector frontal                    | حاجز مقدمة الرغوة     |
| 4      |          | 1   | Foam L.H. Baffle             | Chicane mousse avant                      | Schaumstoff, Leitwand<br>Links       | Gomma spugnosa,<br>deflettore di sinistra                         | Espuma, deflector izquierdo                  | حاجز الرغوة جهة يسرى  |
| 5      |          | 1   | Foam Roof                    | Toit mousse                               | Schaumstoff, Dach                    | Gomma spugnosa,<br>rivestimento superiore                         | Espuma, techo                                | سقف الرغوة            |
| 6      |          | 2   | Foam Panel                   | Panneau mousse                            | Schaumstoff, Wand                    | Gomma spugnosa, pannello                                          | Espuma, panel                                | لوحة الرغوة           |
| 7      |          | 2   | Foam Side Door               | Mousse porte latérale                     | Schaumstoff, Seirentür               | Gomma spugnosa, porta<br>laterale                                 | Espuma, puerta lateral                       | الباب الجانبى للرغوة  |
| 8      |          | 2   | Foam Side Door               | Mousse porte latérale                     | Schaumstoff, Seirentur               | Gomma spugnosa, porta<br>laterale                                 | Espuma, puerta lateral                       | الباب الجانبى للرغوة  |
| 9      |          | 2   | Foam Inlet Baffle            | Mousse chicane d'entrée                   | Schaumstoff,<br>Einlaßleitwand       | Gomma spugnosa,<br>deflettore d'entrata                           | Espuma, deflector de<br>entrada              | حاجز مدخل الرغوة      |
| 10     |          | 1   | Foam Cooler Outlet<br>Baffle | Mousse chicane de sortie<br>refroidisseur | Schaumstoff,<br>Kühlerauslaßleitwand | Gomma spugnosa,<br>deflettore d'uscita da<br>sistema refrigerante | Espuma, deflector de salida<br>del enfriador | حاجز مخرج مبرد        |
| 11     |          | 2   | Foam Side Panel              | Mousse panneau latéral                    | Schaumstoff, Seitenwand              | Gomma spugnosa,<br>pannello laterale                              | Espuma, panel lateral                        | لوحة جانبية للرغوة    |
| 12     | 92101765 | 28  | Adhesive Hanger              | Crochet adhésif                           | Klebstoff-Befestigungsteil           | Attacco adesivo                                                   | Adhesivo                                     | معلقات لاصق           |
| 13     | 92104264 | 28  | Protector                    | Protecteur                                | Schutzvorrichtung                    | Dispositivo di protezione                                         | Protector                                    | واقى                  |



| Item   | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY      | SOUS ENSEMBLE           | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN            | SOTTOGRUPPI                      | SUBCONJUNTOS                              | المجموعة الفرعية     |        |
|--------|----------|-----|-------------------|-------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|--------|
| (1-15) | 92690031 | 1   | Foam Set Comp.    | Jeu mousse compresseur  | Schaumstoffteile kompl.              | Jeugo espuma comp.               | Serie completa schiuma                    | طقم رغوي كامل        | (1-15) |
| (1-13) | 92690049 | 1   | Foam Set          | Jeu mousse              | Schaumstoffsatz                      | Jeugo espuma                     | Serie schiuma                             | طقم رغوي             | (1-13) |
| 1      |          | 1   | Front             | Devant                  | vorne                                | Delantera                        | Parte ant.                                | الامام               | 1      |
| 2      |          | 1   | 1" Thick          | 1" d'epaisseur          | Dicke 1 Zoll                         | Espesor 1"                       | Spessore 1"                               | سمك 1 بوصة           | 2      |
| 3      |          | 1   | Front Baffle      | Chicane avant           | vordere Ablenkplatte                 | Deflectora delantera             | Deflettore frontale                       | عارضة امامية         | 3      |
| 4      |          | 1   | LH Baffle         | Chicane mousse avant    | Dach                                 | Techo                            | Tetto                                     | حاجز الرغوة جهة يسرى | 4      |
| 5      |          | 1   | Roof              | Toit                    | Schaumstoff, Leitwand<br>vorn        | Espuma, deflector<br>izquierdo   | Gomma spugnosa,<br>deflettore di sinistra | سقف                  | 5      |
| 6      |          | 2   | Panel             | Panneau                 | Paneel                               | Panel                            | Pannello                                  | قطاع                 | 6      |
| 7      |          | 2   | Door              | Porte                   | Tür                                  | Puerta                           | Porta                                     | باب                  | 7      |
| 8      |          | 2   | Door              | Porte                   | Tür                                  | Puerta                           | Porta                                     | باب                  | 8      |
| 9      |          | 2   | Inlet Baffle Foam | Mousse chicane entrée   | Schaumstoff Ablenk-<br>platte Einlaß | Entrada espuma<br>deflectora     | Schiuma deflettore presa                  | رغوة عارضة الدخول    | 9      |
| 10     |          | 1   | Cooler Outlet     | Sortie refroidisseur    | Kühler Ausgang                       | Salida enfriador                 | Pannello laterale inf.                    | مخرج جهاز التبريد    | 10     |
| 11     |          | 2   | Side Panel Bottom | Dessous panneau latéral | Seitenpaneel unten                   | Parte inferior panel<br>del lado |                                           | اسفل القطاع الجانبي  | 11     |
| 12     |          | 2   | Foam              | Mousse                  | Schaumstoff                          | Espuma                           | Schiuma                                   | رغوة                 | 12     |
| 13     |          | 1   | Foam              | Mousse                  | Schaumstoff                          | Espuma                           | Schiuma                                   | رغوة                 | 13     |
| 14     | 92101765 | 90  | Hanger            | Suspension              | Aufhängung                           | Soporte colgante                 | Staffa                                    | حالة                 | 14     |
| 15     | 92104264 | 90  | Protector         | Protecteur              | Schutz                               | Protector                        | Protettore                                | واقية                | 15     |

This section applies to  
P250 WD 4T only

Cette section s'applique

Dieser Abschnitt bezieht  
sich lediglich auf  
P250 WD 4T

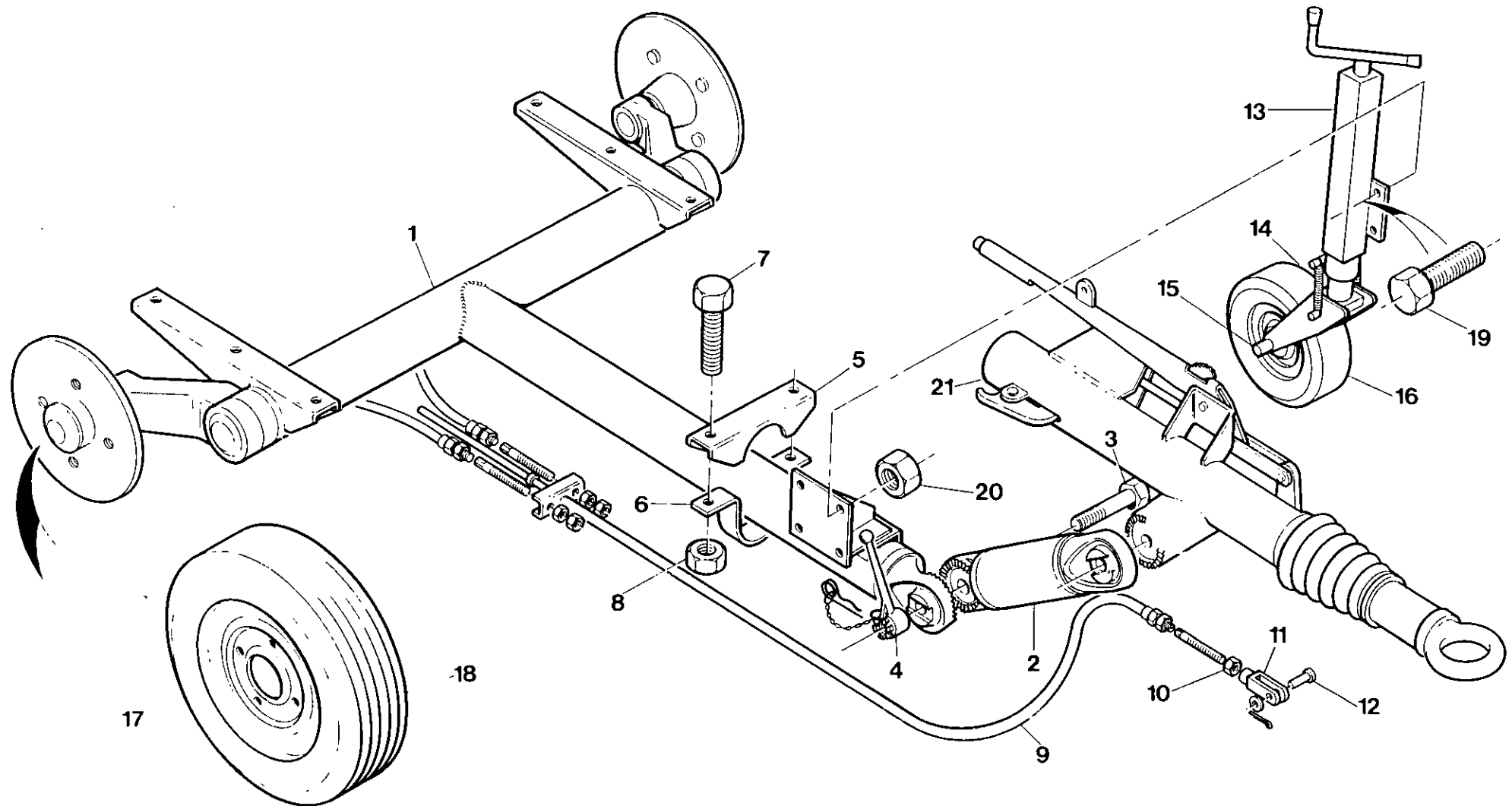
Sezione valida solo per  
P250 WD 4T

Esta seccion es solamente  
para P250 WD 4T

هذا القسم ينطبق على  
بي ٢٥٠ تي دي ٤ تي فقط

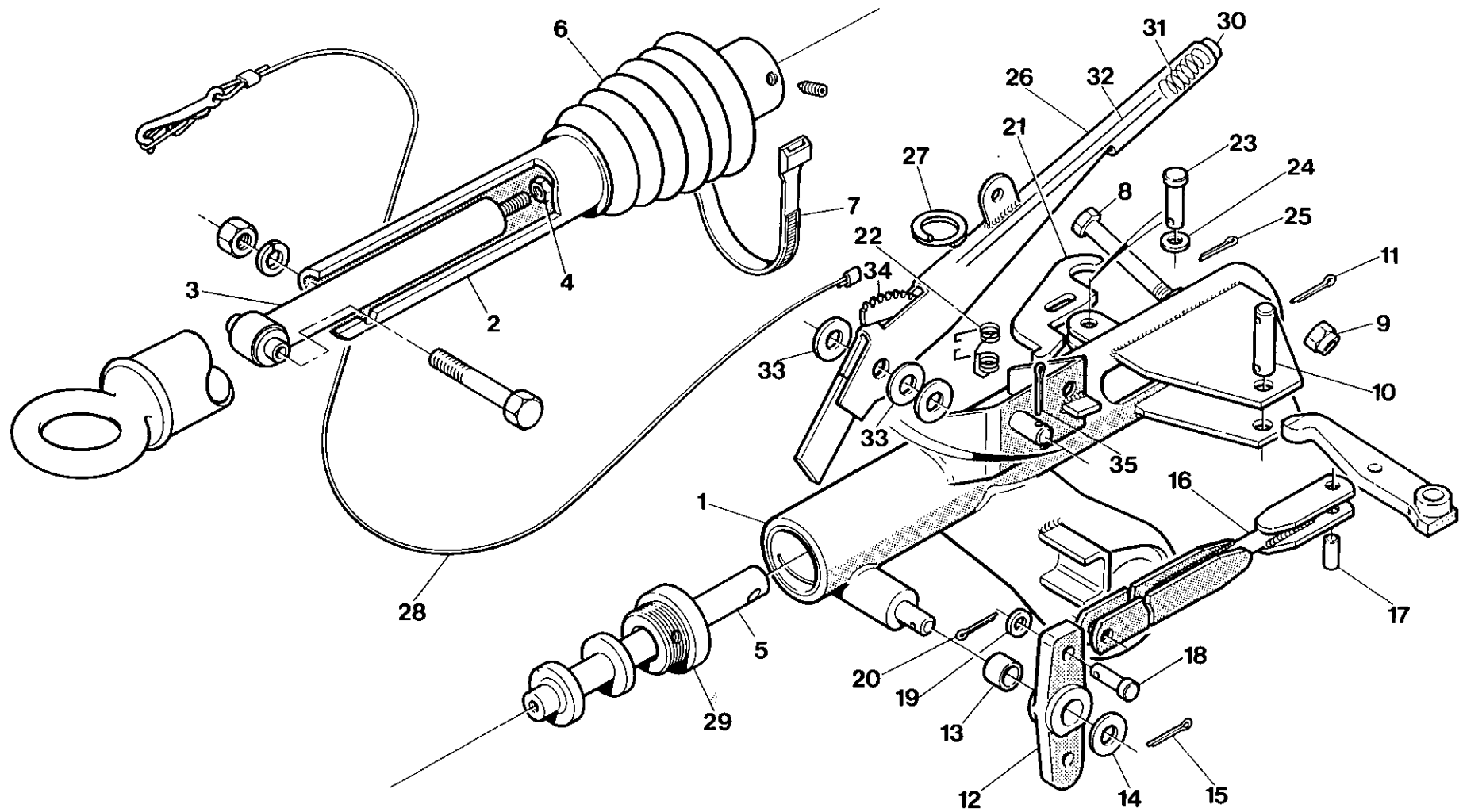
| Item   | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY             | SOUS ENSEMBLE                  | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI                     | SUBCONJUNTOS                             | المجموعة الفرعية         |        |
|--------|----------|-----|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|--------|
| (1-9)  | 92656792 | 1   | Interior Decal Set (UK)  | Jeu auto-collant interne (GB)  | Schildersatz innen (GB)   | Complesso adesivi interni (UK)  | Juego autoadhesivo interno (Reino Unido) | طاقم نقل داخلي (انجلترا) | (1-9)  |
| (1-10) | 92656784 | 1   | Interior Decal Set (FR)  | Jeu auto-collant interne (F)   | Schildersatz innen (FR)   | Complesso adesivi interni (FR)  | Juego autoadhesivo interno (Francia)     | طاقم نقل داخلي (فرنسا)   | (1-10) |
| (1-10) | 92656776 | 1   | Interior Decal Set (GER) | Jeu auto-collant interne (ALL) | Schildersatz innen (BRD)  | Complesso adesivi interni (GER) | Juego autoadhesivo interno (Alemania)    | طاقم نقل داخلي (ألمانيا) | (1-10) |
| 1      |          |     | General Data             | Caracteristiques Generales     | Allgemeine Daten          | Dati Generali                   | Datos Generales                          | لوحة البيانات            | 1      |
| 2      |          |     | Operating Instructions   | Instructions d'operation       | Bedienungsanweisungen     | Istruzioni Operative            | Instrucciones de Funcionamiento          | ارشادات التشغيل          | 2      |
| 3      |          |     | Control Panel            | Panneau de Controle            | Steuerfeld                | Pannello di Comando             | Tablero de Control                       | لوحة المضابط             | 3      |
| 4      |          |     | Preventative Maintenance | Entretien de Prevention        | Vorbeugende Wartung       | Manutenzione Preventiva         | Mantenimiento Preventivo                 | طقم ديكال لفرنسا         | 4      |
| 5      |          |     | Caution Information      | Precautions                    | Warnungen                 | Avvertenze                      | Informacion Cuidado                      | طقم ديكال لألمانيا       | 5      |
| 6      |          |     | Model Plate              | Plaque Modele                  | Modellschild              | Targhetta Modello               | Placa Modelo                             | لوحة الدلالة على الطراز  | 6      |
| 7      |          |     | Discharge Air            | Décharge d'air                 | Abluft                    | Aria di scarico                 | Aire de descarga                         | تفريغ الهواء             | 7      |
| 8      |          |     | Oil Filler               | Remplisseur d'huile            | Oleintüllstutzen          | Bocca dell'olio                 | Boca de relleno de aceite                | فتحة ملء الزيت           | 8      |
| 9      |          |     | Fuel Bleed               | Purge pour combustibles        | Kraftstoffentlüftung      | Spurgo carburante               | Purgas de combustible                    | نزف الوقود               | 9      |
| 10     |          |     | Data Plate               | Plaque Caracteristique         | Datenschild               | Targhetta Dati                  | Placa Datos                              | بيانات عامة              | 10     |

| Item  | C.P.N.   | Qty | SUB ASSEMBLY       | SOUS ENSEMBLE              | SEKUNDÄRE<br>UNTERGRUPPEN | SOTTOGRUPPI               | SUBCONJUNTOS               | المجموعة الفرعية |       |
|-------|----------|-----|--------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------|-------|
| (1-7) | 92517200 | 1   | External Decal Set | Jeu d'auto-collant externe | Schildersatz außen        | Complesso adesivi esterni | Juego autoadhesivo externo | طاقم نقل خارجي   | (1-7) |
| 1     |          | 1   | Stripe R.H.        | Bande droite               | Streifen rechts           | Striscia di destra        | Banda lado recheo          | شريط جهة يمين    | 1     |
| 2     |          | 1   | Stripe L.H.        | Bande gauche               | Streifen links            | Striscia di sinistra      | Banda lado izquierdo       | شريط جهة يسرى    | 2     |
| 3     |          | 2   | Model No.          | modele                     | Modell                    | modello                   | modelo                     |                  | 3     |
| 4     |          | 2   | 120 L/S            | 120 L/S                    | 120 L/S                   | 120 L/S                   | 120 L/S                    |                  | 4     |
| 5     |          | 2   | Ingersoll-Rand     | Ingersoll-Rand             | Ingersoll-Rand            | Ingersoll-Rand            | Ingersoll-Rand             |                  | 5     |
| 6     |          | 2   | Ingersoll-Rand     | Ingersoll-Rand             | Ingersoll-Rand            | Ingersoll-Rand            | Ingersoll-Rand             |                  | 6     |
| 7     |          | 2   | Sound Power        | Puissance de son           | Stromanschluss Ton        | Potenza acustica          | Poder del sonido           | قدرة صوتية       | 7     |

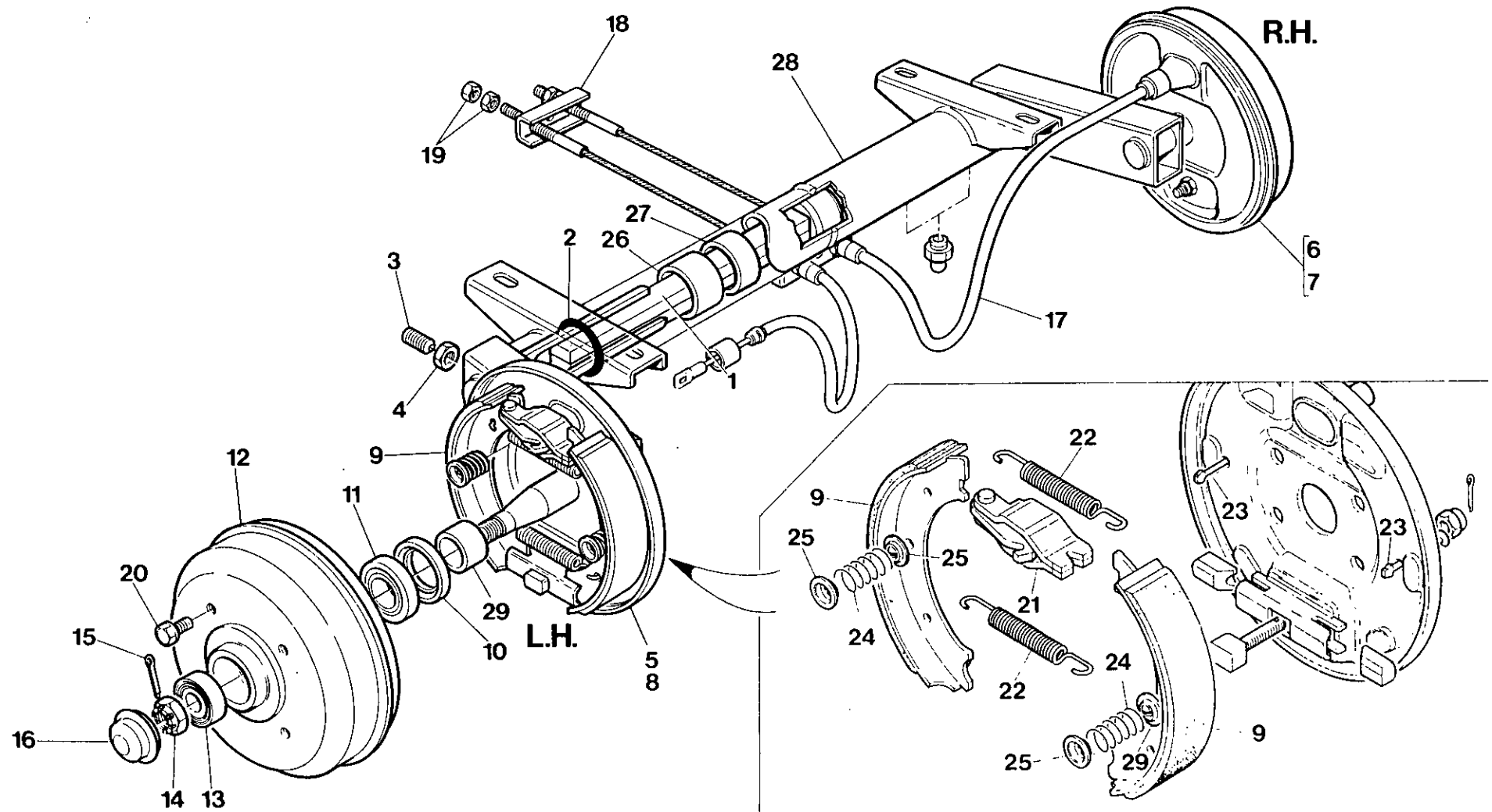




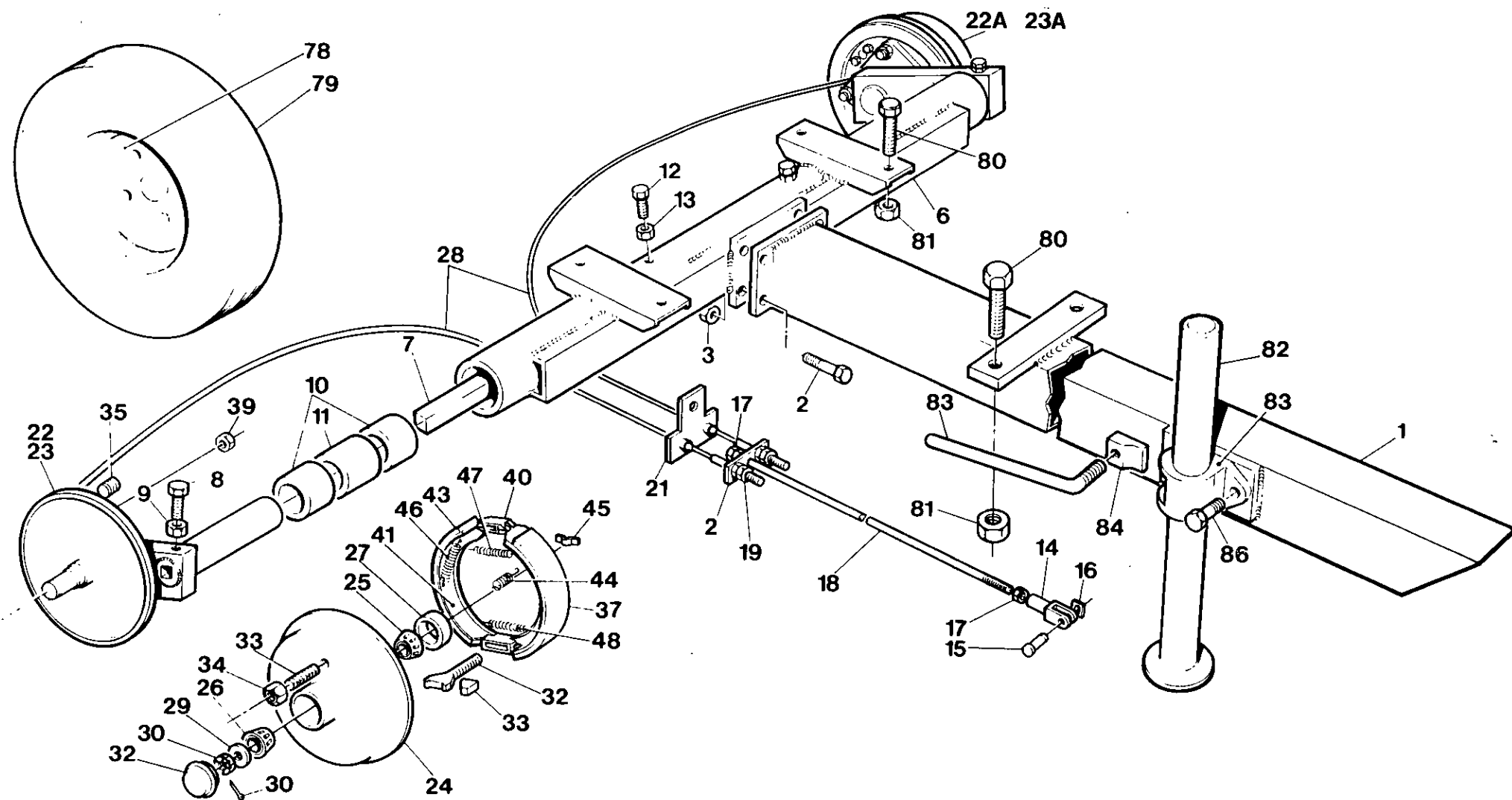
| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT       | EQUIPEMENT REMORQUE   | FAHRWERK-ZUBEHÖR  | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO     | EQUIPO DE REMOLQUE                | معدات القطر           |         |
|---------|----------|-----|-------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|---------|
| 1       | 92137033 | 1   | Axle Assy               | Montage axe           | Achs-Baugruppe    | Complesso dell'assale         | Ensamblado del eje                | مجموعة المحور         | 1       |
| 2       | 92499169 | 1   | Towbar                  | Barre de remorquage   | Abschleppstange   | Barra di rimorchio            | Barra de remolque                 | قضب سحب               | 2       |
| 3       | 92484419 | 1   | Bolt                    | Boulon                | Schraube          | Bullone                       | Perno                             | برغي                  | 3       |
| 4       | 92484427 | 1   | Handle                  | Poignée               | Griff             | Manovella                     | Manivela                          | مقبض                  | 4       |
| 5       | 92499433 | 1   | Bracket                 | Support               | Halterung         | Braccio                       | Ménsula                           | كتيبة                 | 5       |
| 6       | 92499441 | 1   | Half Collar             | Demi-collier          | Halbring          | Mezzo collare                 | Semicollar                        | نصف جلبة              | 6       |
| 7       | 92280940 | 2   | Screw                   | Vis                   | Schraube          | Vite                          | Tornillo                          | مسمار ملولب           | 7       |
| 8       | 92311695 | 2   | Nut                     | Ecrou                 | Mutter            | Dado                          | Tuerca                            | صمولة                 | 8       |
| 9       | 92485069 | 2   | Cable                   | Câble                 | Kabel             | Cavo                          | Cable                             | كابل                  | 9       |
| 10      | 92304526 | 1   | Nut                     | Ecrou                 | Mutter            | Dado                          | Tuerca                            | صمولة                 | 10      |
| 11      | 92485051 | 1   | Fork                    | Fourchette            | Gabel             | Forcella                      | Horquilla                         | شوكة                  | 11      |
| 12      | 92455328 | 1   | Pin                     | Broche                | Stift             | Perno                         | Pasador                           | مسمار                 | 12      |
| 13      | 92533371 | 1   | Jockey Wheel Assy       | Montage galet tendeur | Stutzrad Kompl.   | Insime pulleggia tendicinghia | Ensamblado de la polea de tension | مجموعة العجلة الشدادة | 13      |
| 14      | 92546167 | 1   | Pin                     | Broche                | Stift             | Perno                         | Pasador                           | عجلة                  | 14      |
| 15      | 92546175 | 1   | Pin                     | Broche                | Stift             | Perno                         | Pasador                           | عجلة وإطار            | 15      |
| 16      | 92546183 | 1   | Wheel                   | Roue                  | Felge             | Cerchione                     | Rueda                             | عجلة                  | 16      |
| (17-18) | 92107770 | 2   | Wheel & Tyre Assy       | Roue et pneu          | Rad und Reifen    | Ruota e pneumatico            | Ensamblado de rueda y neumatico   | عجلة وإطار            | (17-18) |
| 17      | 92107721 | 1   | Wheel                   | Roue                  | Felge             | Cerchione                     | Rueda                             | عجلة                  | 17      |
| 18      | 92107739 | 1   | Tyre                    | Pneu                  | Reifen            | Pneumatico                    | Numatico                          | إطار                  | 18      |
| 19      | 92280973 | 4   | Screw                   | Vis                   | Schraube          | Vite                          | Tornillo                          | مسمار ملولب           | 19      |
| 20      | 92304575 | 4   | Nut                     | Ecrou                 | Mutter            | Dado                          | Tuerca                            | صمولة                 | 20      |
| 21      | 92499144 | 1   | Hitch Complete (French) | Attelage Normes (Fr)  | Auflaufeinr (Fr)  | Timone Compl. (Fr)            | Enganche completo (Francia)       | وصلة الربط            | 21      |
| 21      | 92499151 | 1   | Hitch Complete (German) | Attelage Normes (Ger) | Auflaufeinr (Ger) | Timone Compl. (Ger)           | Enganche completo (Alemania)      | وصلة الربط            | 21      |



| Item | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT          | EQUIPEMENT REMORQUE        | FAHRWERK-ZUBEHÖR          | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO   | EQUIPO DE REMOLQUE               | معدات القطار                          |    |
|------|----------|-----|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|----|
| 1    | 92484716 | 1   | Body                       | Corps                      | Gehäuse                   | Scocca                      | Cuerpo                           | بدن                                   | 1  |
| 2    | 92484757 | 1   | Sliding Tube c/w eye       | Tube coulant               | Gleitrohre kompl. mit Ose | Tubo telescopico            | Tubo deslizante ojo c/w          | عين المياه الباردة بالانبوب الانزلاقي | 2  |
| 2a   | 92110212 | 1   | Sliding Tube c/w eye (Ger) | Tube coulant (Allemand)    | Gleitrohre kompl. mit Ose | Tubo telescopico(Germania)  | Tubo deslizante ojo c/w (Aleman) | عين المياه الباردة بالانبوب الانزلاقي | 2  |
| 3    | 92484773 | 1   | Shock Absorber             | Amortisseur                | Stoßdämpfer               | Ammortizzatore              | Amortiguador                     | مخمد الصدمة                           | 3  |
| 4    | 92484815 | 1   | Nut                        | Ecrou                      | Mutter                    | Dado                        | Tuerca                           | صمولة                                 | 4  |
| 5    | 92484823 | 1   | Tow Rod                    | Barre de remorquage        | Abschleppstange           | Barra di rimorchio          | Vástago de remolque              | قضيب سحب                              | 5  |
| 6    | 92484856 | 1   | Rubber Gaiter              | Gaine en caoutchouc        | Gummingamasche            | Guaina di gomma             | Junta de expansión               | غطاء مطاط                             | 6  |
| 7    | 92484864 | 1   | Clamp                      | Bride                      | Klemme                    | Morsetto                    | Mordaza                          | قلمطة                                 | 7  |
| 8    | 92484872 | 1   | Setscrew                   | Vis                        | Gewindestift              | Vite di fermo               | Tornillo prisionero              | مسامير تثبيت ملولب                    | 8  |
| 9    | 92484880 | 1   | Nut                        | Ecrou                      | Mutter                    | Dado                        | Tuerca                           | صمولة                                 | 9  |
| 10   | 92484963 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 10 |
| 11   | 92484971 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 11 |
| 12   | 92485002 | 1   | Reversing Rod              | Barre de relevage          | Umkehrstange              | Barra d'inversione          | Vástago de inversión             | قضيب عاكس                             | 12 |
| 13   | 92485028 | 1   | Cylinder Ring              | Bague de cylindre          | Zylinderring              | Anello di cilindro          | Anillo del cilindro              | حلقة الأسطوانة                        | 13 |
| 14   | 92485036 | 1   | Washer                     | Rondelle                   | Beilegscheibe             | Rondella                    | Arandela                         | فلكة                                  | 14 |
| 15   | 92485044 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 15 |
| 16   | 92484989 | 1   | Double Fork Joint          | Joint de fourchette double | Doppelgabelgelenk         | Giunzione a doppia forcella | Junta de horquilla doble         | وصلة شوكة مزدوجة                      | 16 |
| 17   | 92484997 | 2   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 17 |
| 18   | 92485010 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 18 |
| 19   | 92484930 | 1   | Washer                     | Ecrou                      | Beilegscheibe             | Rondella                    | Arandela                         | فلكة                                  | 19 |
| 20   | 92484948 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 20 |
| 21   | 92484906 | 1   | Lever                      | Levier                     | Hebel                     | Levetta                     | Palanca                          | ذراع                                  | 21 |
| 22   | 92424914 | 1   | Spring                     | Ressort                    | Feder                     | Molla                       | Resorte                          | نابض                                  | 22 |
| 23   | 92484922 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 23 |
| 24   | 92484930 | 1   | Washer                     | Rondelle                   | Beilegscheibe             | Rondella                    | Arandela                         | فلكة                                  | 24 |
| 25   | 92484948 | 1   | Pin                        | Broche                     | Stift                     | Perno                       | Pasador                          | مسامير                                | 25 |
| 26   | 92455054 | 1   | Lever                      | Levier                     | Hebel                     | Levetta                     | Palanca                          | ذراع                                  | 26 |
| 27   | 92485135 | 1   | Ring                       | Segment                    | Ring                      | Anello                      | Anillo                           | حلقة                                  | 27 |
| 28   | 92485143 | 1   | Cable                      | Câble                      | Kabel                     | Cavo                        | Cable                            | كابل                                  | 28 |
| 29   | 92484849 | 1   | Stop Ring                  | Bague butée                | Haltering                 | Anello d'arresto            | Anillo de tope                   | حلقة إيقاف                            | 29 |
| 30   | 92485127 | 1   | Push Knob                  | Bouton Poussoir            | Druckknopf                | Pulsante                    | Botón de presión                 | مفتاح دفع                             | 30 |
| 31   | 92485119 | 1   | Spring                     | Ressort                    | Feder                     | Molla richiamo              | Resorte                          | نابض                                  | 31 |
| 32   | 92485101 | 1   | Control Rod                | Tige de Commande           | Druckstange               | Asta comando                | Vástago de control               | قضيب التحكم                           | 32 |
| 33   | 92485077 | 2   | Washer                     | Rondelle                   | U.Scheibe                 | Rondella                    | Arandela                         | فلكة                                  | 33 |
| 34   | 92485085 | 1   | Toothed Rack               | Secteur Dente              | Zahnsegment               | Settore Dentato             | Cremallera                       | جريدة مستنة                           | 34 |
| 35   | 92484971 | 1   | Split Pin                  | Goupille Fendue            | Splint                    | Coppiglia                   | Pasador de aletas                | دبوس حابوري                           | 35 |



| Item | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT                     | EQUIPEMENT REMORQUE                             | FAHRWERK-ZUBEHÖR                         | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO                              | EQUIPO DE REMOLQUE                                   | معدات القطر                                |    |
|------|----------|-----|---------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----|
| 1    | 92114404 | 1   | Torsion Bar                           | Barre de torsion                                | Drehstab                                 | Barra di torsione                                      | Barra de torsión                                     | قضيب التواء                                | 1  |
| 2    | 92455021 | 2   | 'O'-Ring                              | Joint torique                                   | O-Ring                                   | Anello di tenuta ad 'O'                                | Junta tórica                                         | حلقة حرف "O"                               | 2  |
| 3    | 92499698 | 2   | Screw                                 | Vis                                             | Schraube                                 | Vite                                                   | Tornillo                                             | مسمار ملولب                                | 3  |
| 4    | 92499706 | 2   | Stop Nut                              | Ecrou butée                                     | Arretiermutter                           | Dado d'arresto                                         | Tuerca de tope                                       | صمولة إيقاف                                | 4  |
| 5    | 92037068 | 1   | Swinging Arm & Brake Assy L.H.        | Montage gauche du frein et du bras de démarrage | Schaltarm - und Bremsen-Baugruppe links  | Braccio oscillante ed insieme freni di sinistra        | Ensamblado de brazo oscilante y freno, izquierda     | تبدیل الذراع والمكبج مجموعة جهة يسرى       | 5  |
| 6    | 92037076 | 1   | Swinging Arm & Brake Assy R.H.        | Montage droit du frein et du bras de démarrage  | Schaltarm - und Bremsen-Baugruppe rechts | Braccio oscillante ed insieme freni di destra          | Ensamblado de brazo oscilante y freno, derecha       | تبدیل الذراع والمكبج مجموعة جهة يمنى       | 6  |
| 7    | 92037084 | 1   | Swinging Arm Assy with Backplate R.H. | Montage bras de démarrage avec axe droit        | Schaltarm - Baugruppe mit Spindel rechts | Complesso di braccio oscillante con assale di destra   | Ensamblado de brazo con placa de respaldo, derecha   | تبدیل مجموعة الذراع بعمود الدوران جهة يمنى | 7  |
| 8    | 92037092 | 1   | Swinging Arm Assy with Backplate L.H. | Montage bras de démarrage avec axe gauche       | Schaltarm- Baugruppe mit Spindel links   | Complesso di braccio oscillante con assale di sinistra | Ensamblado de brazo con placa de respaldo, izquierda | تبدیل مجموعة الذراع بعمود الدوران جهة يسرى | 8  |
| 9    | 92180124 | 4   | Shoe                                  | Sabot                                           | Schuh                                    | Ganascia                                               | Zapata                                               | غلاف                                       | 9  |
| 10   | 92499623 | 2   | Seal                                  | Joint                                           | Dichtung                                 | Tenuta                                                 | Sello                                                | حلقة منع التسرب                            | 10 |
| 11   | 92499599 | 2   | Bearing                               | Roulement                                       | Lager                                    | Cuscinetto                                             | Cojinete                                             | محمل                                       | 11 |
| 12   | 92113588 | 2   | Drum                                  | Tambour                                         | Zylinder                                 | Tamburo                                                | Tambor                                               | دائرة                                      | 12 |
| 13   | 92499581 | 2   | Bearing                               | Roulement                                       | Lager                                    | Cuscinetto                                             | Cojinete                                             | محمل                                       | 13 |
| 14   | 92499557 | 2   | Nut                                   | Ecrou                                           | Mutter                                   | Dado                                                   | Tuerca                                               | صمولة                                      | 14 |
| 15   | 92499540 | 2   | Pin                                   | Broche                                          | Stift                                    | Spinotto                                               | Pasador                                              | مسمار                                      | 15 |
| 16   | 92499532 | 2   | Cap                                   | Bouchon                                         | Kappe                                    | Tappo                                                  | Tapa                                                 | غطاء                                       | 16 |
| 17   | 92484484 | 2   | Cable                                 | Câble                                           | Kabel                                    | Cavo                                                   | Cable                                                | كبل                                        | 17 |
| 18   | 92484385 | 1   | Compensator                           | Compensateur                                    | Kompensator                              | Compensatore                                           | Compensador                                          | معدل                                       | 18 |
| 19   | 92304518 | 4   | Nut                                   | Ecrou                                           | Mutter                                   | Dado                                                   | Tuerca                                               | صمولة                                      | 19 |
| 20   | 92180249 | 10  | Screw                                 | Vis                                             | Schraube                                 | Vite                                                   | Tornillo                                             | مسمار ملولب                                | 20 |
| 21   | 92499631 | 2   | Expander                              | Expandeur                                       | Expander                                 | Dispositivi d'espansione                               | Expandidor                                           | أداة ساقطة                                 | 21 |
| 22   | 92484633 | 4   | Spring                                | Ressort                                         | Feder                                    | Molla richiamo                                         | Resorte                                              | غلاف                                       | 22 |
| 23   | 92455005 | 4   | Rod                                   | Tige                                            | Stange                                   | Pistoncio                                              | Vástago                                              | مسمار                                      | 23 |
| 24   | 92499672 | 4   | Spring                                | Ressort                                         | Feder                                    | Molla richiamo                                         | Resorte                                              | مسمار                                      | 24 |
| 25   | 92482682 | 8   | Centre Piece                          | Pièce centrale                                  | Mittelstück                              | Prozione centrale                                      | Pieza central                                        | ساق                                        | 25 |
| 26   | 92499565 | 1   | Front Bearing                         | Roulement                                       | Lager                                    | Bullone                                                | Cojinete frontal                                     | محمل                                       | 26 |
| 27   | 92114370 | 1   | Rear Bearing                          | Roulement                                       | Lager                                    | Bullone                                                | Cojinete trasero                                     | محمل                                       | 27 |
| 28   | 92114388 | 1   | Axle Body                             | Axe Compl.                                      | Achsröhr Komp.                           | Assale Kompl.                                          | Cuerpo del eje                                       | محور كامل                                  | 28 |
| 29   | 92180140 | 2   | Distance Piece                        | Entretoise                                      | Distanzstück                             | Distanza                                               | Pieza distanciadora                                  | قطعة مسافة                                 | 29 |

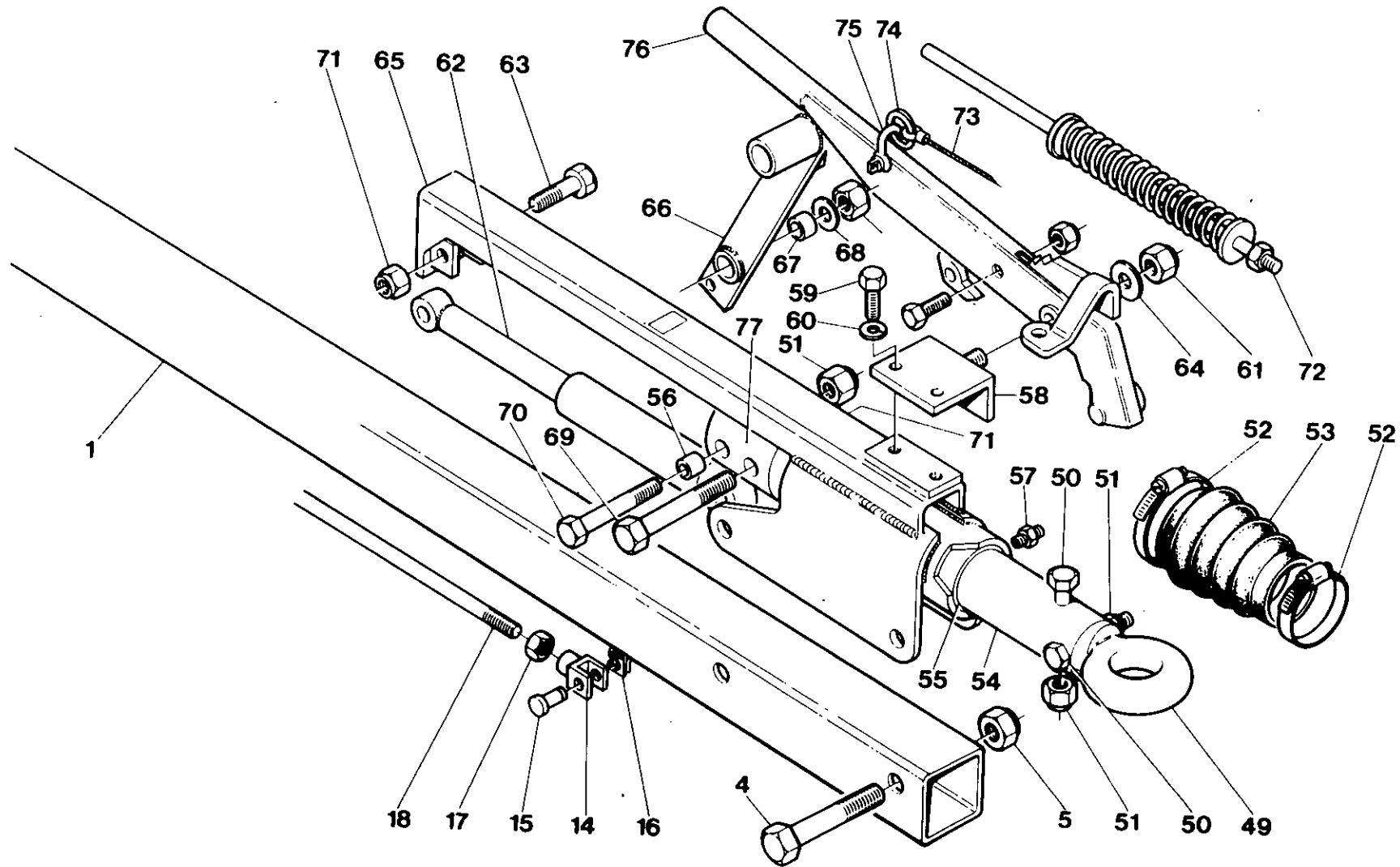


| Item      | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT      | EQUIPEMENT REMORQUE                | FAHRWERK-ZUBEHÖR               | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO              | EQUIPO DE REMOLQUE                            | معدات القطار                           |
|-----------|----------|-----|------------------------|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| (1-87)    | 92055284 | 1   | Running Gear Assy.     | Montage de commande                | Laufwerkmontage                | Insieme organi di movimento            | Ensamblado de engranajes motrices             | مجموعة الأجزاء الدوارة (1-87)          |
| 1         | 92049980 | 1   | Towbar Tube.           | Barre de remorquage                | Schleppstangenrohr             | Barra di rimorchio                     | Tubo de remolque                              | أنبوب قضيب الجر 1                      |
| 2         | 95252524 | 4   | Setscrew               | Vis                                | Anschlagschraube               | Vite di fermo                          | Tornillo prisionero                           | مسامير تثبيت مفلوئ 2                   |
| 3         | 92022763 | 4   | Nut                    | Ecrou                              | Mutter                         | Dado                                   | Tuerca                                        | صمولة 3                                |
| 4         | 92055383 | 2   | Bolt                   | Boulon                             | Schraube                       | Bullone                                | Perno                                         | مسامير مفلوئ 4                         |
| 5         | 92022763 | 2   | Nut                    | Ecrou                              | Mutter                         | Dado                                   | Tuerca                                        | صمولة 5                                |
| (6-21)    | 92049998 | 1   | Axle Tube Assy.        | Montage Tube d'axe                 | Axialstückmontage              | Complesso assale tubolare              | Ensamblado eje tubular                        | مجموعة أنبوب المحور (6-21)             |
| 6         | 92101583 | 1   | Axle Tube              | Tube d'axe                         | Axialstück                     | Assale tubolare                        | Eje tubular                                   | أنبوب المحور 6                         |
| 7         | 92102680 | 2   | Torsion Bar            | Barre de torsion                   | Torsionswelle                  | Barra di torsione                      | Barra de torsión                              | قضيب التواء 7                          |
| 8         | 92102508 | 2   | Setscrew               | Vis                                | Anschlagschraube               | Vite di fermo                          | Tornillo prisionero                           | مسامير تثبيت مفلوئ 8                   |
| 9         | 95076790 | 2   | Nut                    | Ecrou                              | Mutter                         | Dado                                   | Tuerca                                        | صمولة 9                                |
| 10        | 92102672 | 4   | Bush                   | Bague                              | Buchse                         | Boccola                                | Casquillo                                     | حلقة 10                                |
| 11        | 92102664 | 2   | Spacer                 | Entretoise                         | Abstandstück                   | Distanziatore                          | Espaciador                                    | معددة 11                               |
| 12        | 92102508 | 2   | Setscrew               | Vis                                | Anschlagschraube               | Vite di fermo                          | Tornillo prisionero                           | مسامير تثبيت مفلوئ 12                  |
| 13        | 95076790 | 2   | Locknut                | Contre-écrou                       | Kreuzlocschraube               | Controdado                             | Tuerca de seguridad                           | صمولة زير 13                           |
| 14        | 92102573 | 1   | Yoke                   | Accouplement                       | Joch, Gabelstück               | Forcella                               | Horquilla                                     | مقرن 14                                |
| 15        | 92102565 | 1   | Pin                    | Goupille                           | Stift                          | Perno                                  | Pasador                                       | تيلة 15                                |
| 16        | 92102557 | 1   | Clip                   | Clip                               | Schelle                        | Fermaglio                              | Abrazadera                                    | مشبك 16                                |
| 17        | 95076774 | 3   | Nut                    | Ecrou                              | Mutter                         | Dado                                   | Tuerca                                        | صمولة 17                               |
| 18        | 92687425 | 1   | Rod                    | Tige                               | Stange                         | Tirante                                | Vástago                                       | قضيب 18                                |
| 19        | 92304518 | 4   | Nut                    | Ecrou                              | Mutter                         | Dado                                   | Tuerca                                        | صمولة 19                               |
| 20        | 92055433 | 1   | Plate                  | Flasque                            | Platte                         | Piastra                                | Placa                                         | صفيحة 20                               |
| 21        | 92055441 | 1   | 'T' Piece              | Pièce en T                         | 'T'-Stück                      | Elemento a T                           | Pieza T                                       | قطعة T 21                              |
| (22-48)   | 92686773 | 1   | Swinging Arm Assy R.H. | Montage bras de balancement droit  | Schwingarm Montage, rechts     | Insieme braccio oscillante di destra   | Ensamblado de brazo oscilante, lado dercho    | مجموعة الذراع الدوار اليمين (22-48)    |
| (22-23)   | 92686815 | 1   | Arm Backplate R.H.     | Bras plaque arriere droit          | Träger Verschlussplatte rechts | Piastra, braccio di destra             | Placa posterior del brazo M. Der.             | اللوحة الخلفية للذراع اليمين (22-23)   |
| (22a-48a) | 92686781 | 1   | Swinging Arm Assy L.H. | Montage bras de balancement gauche | Schwingarm Montage, links      | Insieme braccio oscillante di sinistra | Ensamblado de brazo oscilante, lado izquierdo | مجموعة الذراع الدوار اليسار (22a-48a)  |
| (22a-23a) | 92686799 | 1   | Arm Backplate L.H.     | Bras plaque arriere gauche         | Träger Verschlussplatte links  | Piastra, braccio di sinistra           | Placa posterior del brazo M. Izq.             | اللوحة الخلفية للذراع اليسار (22a-23a) |
| 22        | 92686823 | 1   | Backplate/Arm RH       | Montage bras de balancement droit  | Schwingarm Montage, rechts     | Insieme braccio oscillante di destra   | Ensamblado de brazo oscilante, lado dercho    | مجموعة الذراع الدوار اليمين 22         |
| 23        | 92680669 | 1   | Cable Holder           | Cable                              | Kabel                          | Cavo                                   | Cable                                         | كابل 23                                |
| 22a       | 92686807 | 1   | Backplate/Arm LH       | Bras plaque arriere droit          | Träger Verschlussplatte rechts | Piastra, braccio di destra             | Placa posterior del brazo M. Der.             | اللوحة الخلفية للذراع اليمين 22a       |
| 23a       | 92680669 | 1   | Cable Holder           | Cable                              | Kabel                          | Cavo                                   | Cable                                         | كابل 23a                               |
| 23        | 92680669 | 2   | Holder                 |                                    |                                |                                        |                                               | 23                                     |
| 24        | 92052851 | 2   | Hub                    | Moyeu                              | Nabe                           | Mozzo                                  | Cubo                                          | قب 24                                  |
| 25        | 92102615 | 2   | Bearing                | Roulement                          | Lager                          | Cuscinetto                             | Cojinete                                      | محامل 25                               |
| 26        | 92102540 | 2   | Bearing                | Roulement                          | Lager                          | Cuscinetto                             | Cojinete                                      | محامل 26                               |

7.8.7

(M & E T-BAR EEC)

INGERSOLL-RAND





| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT     | EQUIPEMENT REMORQUE    | FAHRWERK-ZUBEHÖR         | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO      | EQUIPO DE REMOLQUE                        | معدات القطار          |         |
|---------|----------|-----|-----------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|---------|
| 27      | 92102623 | 2   | Seal                  | Joint d'étanchéité     | Dichtung                 | Tenuta                         | Sello                                     | حلقة مسكة             | 27      |
| 28      | 92687433 | 2   | Cable                 | Cable                  | Kabel                    | Cavo                           | Cable                                     |                       | 28      |
| 29      | 92102581 | 2   | Washer                | Rondelle               | Kissen                   | Rondella                       | Arandela                                  | فلكة                  | 29      |
| 30      | 95391348 | 2   | Nut                   | Ecrou                  | Mutter                   | Dado                           | Tuerca                                    | صمولة                 | 30      |
| 31      | 92334291 | 2   | Pin                   | Goupille               | Stift                    | Perno                          | Pasador                                   | تيبة                  | 31      |
| 32      | 92102631 | 2   | Cap                   | Bouchon                | Aufsatz                  | Cappello                       | Tapa                                      | غطاء                  | 32      |
| 33      | 92102607 | 10  | Stud                  | Goujon                 | Zapfen                   | Perno                          | Vástago                                   | برغي علب الرأس        | 33      |
| 34      | 92102599 | 10  | Nut                   | Ecrou                  | Mutter                   | Dado                           | Tuerca                                    | صمولة                 | 34      |
| 35      | 92055680 | 2   | Plug                  | Bouchon                | Propfen                  | Tappo                          | Tapón                                     | سدادة                 | 35      |
| 36      | 92052752 | 2   | Bolt                  | Boulon                 | Schraube                 | Bullone                        | Perno                                     | مسار ملولب            | 36      |
| 37      | 92052760 | 4   | Adjusting Piece       | Pièce d'ajustement     | Einstellstück            | Elemento di messa a punto      | Pieza de ajuste                           | قطعة تضبط             | 37      |
| 38      | 92680594 | 1   | Lever                 | Levier                 | Hebel                    | Levetta                        | Palanca                                   |                       | 38      |
| 39      | 92052778 | 2   | Nut                   | Ecrou                  | Mutter                   | Dado                           | Tuerca                                    | صمولة                 | 39      |
| 40      | 92053768 | 2   | Expander              | Entretroise            | Expander, Stützfederling | Espansore                      | Expandidor                                | ممدد                  | 40      |
| 41      | 92052786 | 2   | Carrier               | Porteur                | Träger                   | Piastra portante               | Portador                                  | حاملة                 | 41      |
| 42      | 92052794 | 2   | Shoe                  | Sabot                  | Schuh                    | Ganascia                       | Zapata                                    | عجل                   | 42      |
| 43      | 92052802 | 2   | Shoe                  | Sabot                  | Schuh                    | Ganascia                       | Zapata                                    | عجل                   | 43      |
| 44      | 92052810 | 2   | Spring                | Ressort                | Feder                    | Molla                          | Resorte                                   | نابض                  | 44      |
| 45      | 92053818 | 2   | Saddle                | Reposoir               | Sattel                   | Sella                          | Montura                                   | سداد                  | 45      |
| 45      | 92053826 | 4   | Spring                | Ressort                | Feder                    | Molla                          | Resorte                                   | نابض                  | 45      |
| 46      | 92052828 | 2   | Spring                | Ressort                | Feder                    | Molla                          | Resorte                                   | نابض                  | 46      |
| 48      | 92052836 | 2   | Spring                | Ressort                | Feder                    | Molla                          | Resorte                                   | نابض                  | 48      |
| (49-77) | 92686765 | 1   | Overrun Coupling Assy | Montage de dépassement | Freilaufkupplung         | Accoppiamento freno ad inerzia | Ensamblado de acoplamiento de sobremarcha | مجموعة قترية المتعددة | (49-77) |
| 49      | 92044205 | 1   | Eye                   | Oeil                   | Ose                      | Occhiello                      | Ojo                                       | عروة                  | 49      |
| 50      | 92053867 | 2   | Bolt                  | Boulon                 | Schraube                 | Bullone                        | Perno                                     | مسار ملولب            | 50      |
| 51      | 92022763 | 4   | Locknut               | Contre-ecrou           | Anschlagschraube         | Controdado                     | Tuerca de seguridad                       | صمولة برش             | 51      |
| 52      | 95220901 | 2   | Clip                  | Clip                   | Schelle                  | Fermaglio                      | Abrazadera                                | مشبك                  | 52      |
| 53      | 92055490 | 1   | Boot                  | Coffre                 | Schuh                    | Parapolvere                    | Manguito                                  | حذاء                  | 53      |
| 54      | 92687441 | 1   | Shaft                 | Arbre                  | Welle                    | Pistoncino                     | Eje                                       | عمود الإدارة          | 54      |
| 55      | 92053626 | 2   | Bush                  | Bague                  | Buchse                   | Boccola                        | Casquillo                                 | حلقة                  | 55      |
| 56      | 92687458 | 1   | Collar                | Collier                | Überschiebmuffe          | Collare                        | Cuello                                    | مناغدة                | 56      |
| 57      | 92302058 | 2   | Nipple                | Mamelon droit          | Nippel                   | Raccordo filettato             | Boquilla                                  | حلقة                  | 57      |
| 58      | 92680701 | 1   | Bracket               | Support                | Halterung                | Staffa                         | Soporte                                   | صمولة                 | 58      |
| 59      | 92272343 | 2   | Screw                 | Vis                    | Anschlagschraube         | Vite di fermo                  | Tornillo prisionero                       | تيبة                  | 59      |
| 60      | 95081857 | 2   | Washer                | Rondelle               | U-Scheibe                | Rondella                       | Arandela                                  | فلكة                  | 60      |
| 61      | 95077442 | 1   | Nut                   | Ecrou                  | Mutter                   | Dado                           | Tuerca                                    | حاملة                 | 61      |
| 62      | 92053669 | 1   | Damper                | Amortisseur            | Dämpfer                  | Ammortizzatore                 | Amortiguador                              | مخمدة                 | 62      |
| 63      | 92053883 | 2   | Bolt                  | Boulon                 | Schraube                 | Bullone                        | Perno                                     | مسار ملولب            | 63      |
| 64      | 95094314 | 1   | Washer                | Rondelle               | Rondella                 | Rondella                       | Arandela                                  | مسار                  | 64      |

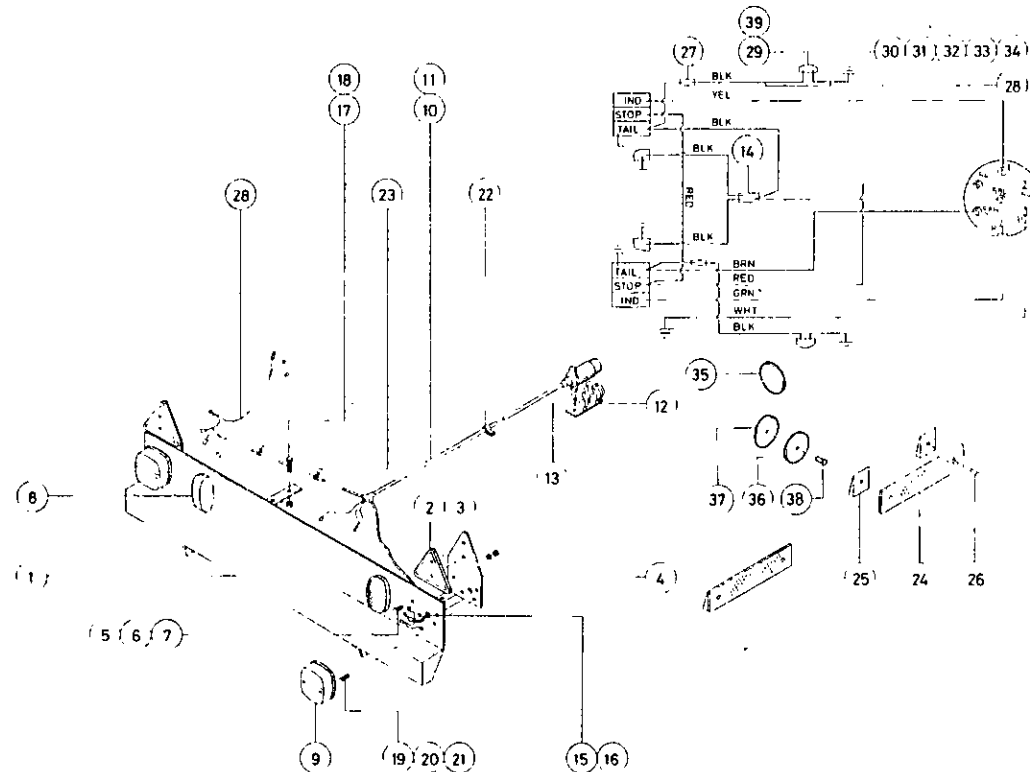
7.8.9

(M & E T-BAR EEC)

INGERSOLL-RAND

| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT     | EQUIPEMENT REMORQUE            | FAHRWERK-ZUBEHÖR        | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO  | EQUIPO DE REMOLQUE                        | معدات القطار           |         |
|---------|----------|-----|-----------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|------------------------|---------|
| 65      | 92687474 | 1   | Body                  | Bâti                           | Aufbau                  | Corpo                      | Cuerpo                                    | بدن                    | 65      |
| 66      | 92680636 | 1   | Lever                 | Levier                         | Hebel                   | Levetta                    | Palanca                                   | دراع                   | 66      |
| 67      | 92055581 | 1   | Bush                  | Bague                          | Buchse                  | Boccola                    | Casquillo                                 | حبة                    | 67      |
| 68      | 95064697 | 1   | Washer                | Rondelle                       | Abdichtring             | Rondella                   | Arandela                                  | فدكة                   | 68      |
| 69      | 95466397 | 1   | Screw                 | Vis                            | Anschlagschraube        | Vite di fermo              | Tornillo prisionero                       | مسامير                 | 69      |
| 70      | 95466330 | 1   | Screw                 | Vis                            | Anschlagschraube        | Vite di fermo              | Tornillo prisionero                       | مسامير                 | 70      |
| 71      | 92022540 | 1   | Nut                   | Ecrou                          | Mutter                  | Daño                       | Tuerca                                    | صمولة                  | 71      |
| 72      | 92055623 | 1   | Spring                | Ressort                        | Feder                   | Molla                      | Resorte                                   | نابض                   | 72      |
| 73      | 92055631 | 1   | Cable                 | Cable                          | Kabel                   | Cavo                       | Cable                                     | كابل                   | 73      |
| 74      | 92055649 | 1   | Ring                  | Segment                        | Ring                    | Anello                     | Anillo                                    | حلقة                   | 74      |
| 75      | 92055656 | 1   | Shackle               | Mailon                         | Lasche                  | 'Biscottino'               | Grillete                                  | شكّل                   | 75      |
| 76      | 92680693 | 1   | Handbrake Lever Assy. | Montage levier du frein à main | Handbremshebel Montage  | Levetta del freno a mano   | Ensamblado de la palanca de freno de mano | مجموعة دراع فرملة اليد | 76      |
| 77      | 92687466 | 2   | Ferrule               |                                |                         |                            |                                           |                        | 77      |
| (78 79) | 92173525 | 2   | Wheel & Tyre Assy     | Montage roue et pneu           | Rad- und Reifen Montage | Insieme ruote e pneumatici | Ensamblada de rueda y neumático           | مجموعة عجله وإطار      | (78-79) |
| 78      | 92441062 | 2   | Wheel                 | Roue                           | Rad                     | Ruota                      | Rueda                                     | عجلة                   | 78      |
| 79      | 92454883 | 2   | Tyre                  | Pneu                           | Reifen                  | Pneumatico                 | Neumático                                 | إطار                   | 79      |
| 80      | 92280940 | 6   | Setscrew              | Vis                            | Anschlagschraube        | Vite di fermo              | Prisionero                                | مسامير تثبيت           | 80      |
| 81      | 92311695 | 6   | Nut                   | Ecrou                          | Mutter                  | Dado                       | Tuerca                                    | صمولة                  | 81      |
| (82 86) | 92186030 | 1   | Prop Stand Assy       | Montage de béquille            | Anhebevorrichtung       | Insieme gamba di sostegno  | Ensamblado de bastidor oe puntal          | مجموعة حامل دعامة      | (82 86) |
| 82      | 92186048 | 1   | Prop Stand            | Béquille                       | Heber                   | Gamba di sostegno          | Bastidor                                  | حامل دعامة             | 82      |
| 83      | 92186055 | 1   | Bracket               | Equerre                        | Bügel                   | Braccio di sostegno        | Ménsula                                   | كثيفة                  | 83      |
| 84      | 92186063 | 1   | Pad                   | Coussinet                      | Konsole                 | Tampone                    | Cojín                                     | حشية                   | 84      |
| 85      | 92186071 | 1   | Handle                | Poignée                        | Griff                   | Maniglia                   | Asa                                       | مقبض                   | 85      |
| 86      | 90103185 | 2   | Setscrew              | Vis                            | Anschlagschraube        | Vite di fermo              | Tornillo prisionero                       | مسامير تثبيت           | 86      |





COLOUR CODE  
 BLK = BLACK  
 YEL = YELLOW  
 RED = RED  
 BRN = BROWN  
 GRN = GREEN  
 WHT = WHITE  
 BLU = BLUE

Code des Couleurs  
 Blk Noir  
 Yel Jaune  
 Red Rouge  
 Brn Brun  
 Grn Vert  
 Wht Blanc  
 Blu Bleu

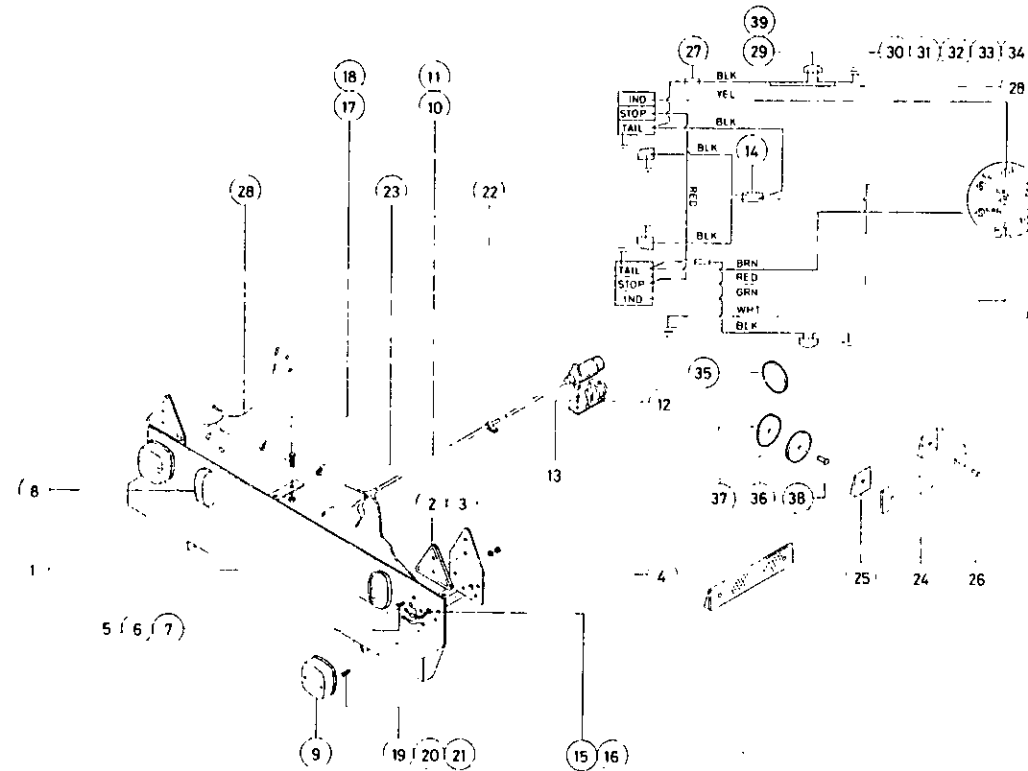
Farbmarkierung  
 Blk Swarz  
 Yel Gelb  
 Red Rot  
 Brn Braun  
 Grn Grün  
 Wht Weiss  
 Blu Blau

Colore  
 Blk Nero  
 Yel Giallo  
 Red Rosso  
 Brn Marrone  
 Grn Verde  
 Wht Bianco  
 Blu Blu

CODIGO DE COLORES  
 BLK = NEGRO  
 YEL = AMARILLO  
 RED = ROJO  
 BRN = MARRON  
 GRN = VERDE  
 WHT = BLANCO  
 BLU = AZUL

رموز الالوان  
 بي ال كي = اسود  
 واي اى ال = اصفر  
 ار اى دي = احمر  
 بي آر دبليو = بني  
 جي آر ان = اخضر  
 دبليو انش تي = ابيض  
 بي ال يو = ازرق

| Item | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT               | EQUIPEMENT REMORQUE   | FAHRWERK-ZUBEHÖR                          | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO                    | EQUIPO DE REMOLQUE                  | معدات القطار             |    |
|------|----------|-----|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----|
| 1    | 92179506 | 1   | Rear Bumper                     | Support de Pare Chocs | Stoßstange                                | Supp. Ancoraggio Parauti                     | Paragolpes trasero                  | قضيب محدد الصدمات الخلفي | 1  |
| 2    | 92279140 | 2   | Reflector (Triangle)            | Réfecteur             | Dreieckrückstrahler                       | Catarifrangente                              | Reflector (triángulo)               | عاكس                     | 2  |
| 3    | 92271915 | 4   | Rivet                           | Rivet                 | Niete                                     | Ribattino                                    | Remache                             | برشام                    | 3  |
| 4    | 92179514 | 2   | Reflector Mtg. Plate            | Réfecteur             | Konsole                                   | Supp. Catarifrangente                        | Reflector placa de soporte          | عاكس ام . ني . جي        | 4  |
| 5    | 92340306 | 4   | Setscrew                        | Vis                   | Skt.-Schraube                             | Vite                                         | Tornillo prisionero                 | مسبار ملولب              | 5  |
| 6    | 92304583 | 4   | Washer                          | Rondelle              | Federring                                 | Rondella                                     | Arandela                            | فلكة                     | 6  |
| 7    | 92304492 | 4   | Nut                             | Écrou                 | Mutter                                    | Dado                                         | Tuerca                              | صمولة                    | 7  |
| 8    | 92280791 | 2   | No. Plate Light                 | Eclairage de Plaque   | Kennzeichenlenchte                        | Luce Targa                                   | Luz de matrícula                    | مصباح لوحة ارقام الشاحنة | 8  |
| 9    | 92120096 | 2   | Stop/Tail Light                 | Lamp, Arret/AR        | Brems/Schlußleuchte                       | Luci post. arresto                           | Luz de Stop/trasera                 | ضوء التوقف/الخلفي        | 9  |
| 10   | 92096288 | 1   | Wiring Harness                  | Faisceau Electr.      | Kabelbaum                                 | Fascio conduttori                            | Alambrado                           | عدة توصيلات كهربائية     | 10 |
| 12   | 92280817 | 1   | Hella Cup                       | Support de Prise      | Hella-Deckel f. Dreik- Leuchte            | Porta Spina                                  | Copa Hella                          | خق هيلأ                  | 12 |
| 13   | 92281369 | 2   | Rivet                           | Rivet                 | Niete                                     | ribattino                                    | Remache                             | برشام                    | 13 |
| 14   | 92253426 | 1   | Cable Connector                 | Fiche Double          | Kabelverbinder                            | Connettore                                   | Conector de cable                   | وصلة الكبل اس .          | 14 |
| 15   | 92172717 | 3   | Grommet                         | Rondelle Caoutch      | Puffer                                    | Passacavo                                    | Ojal                                | عروة معدنية للتثبيت      | 15 |
| 16   | 92499391 | 2   | Grommet                         | Anneau                | Puffer                                    | Passacavo                                    | Ojal                                | عروة معدنية للتثبيت      | 16 |
| 17   | 92398627 | 4   | Setscrew                        | Vis                   | Skt.-Schraube                             | Vite                                         | Tornillo prisionero                 | مسبار ملولب              | 17 |
| 18   | 92398643 | 4   | Nut                             | Écrou                 | Mutter                                    | Dado                                         | Tuerca                              | فلكة                     | 18 |
| 19   | 92340058 | 4   | Setscrew                        | Vis                   | Skt.-Schraube                             | Vite                                         | Tornillo prisionero                 | مسبار ملولب              | 19 |
| 20   | 92304492 | 4   | Nut                             | Écrou                 | Mutter                                    | Dado                                         | Tuerca                              | صمولة                    | 20 |
| 21   | 92304641 | 4   | Lockwasher                      | Rondelle              | Federring                                 | Rondella                                     | Arandela de seguridad               | فلكة زلق                 | 21 |
| 22   | 92253350 | 10  | Cable Clip                      | Circlips              | Kabelsicherung                            | Fermacavo                                    | Sujetacable                         | مشبك تعليق الكوايل       | 22 |
| 23   | 92281427 | 10  | Cable Tie                       | Collier, Cable        | Kabelhalter                               | Tirante cavi                                 | Ligadura de cable                   | ربطة الكبل               | 23 |
| 24   | 92095215 | 4   | Reflector (Side)                | Réfecteur             | Dreieckrückstrahler                       | Catarifrangente                              | Reflector (lateral)                 | عاكس                     | 24 |
| 25   | 92095223 | 8   | Tapered Spacer                  | Entretoise            | Kegel-Abstandstück                        | Distanziale rastremato                       | Espaciador ahusado                  | فلكة مساعدة مستدقة       | 25 |
| 26   | 92271923 | 8   | Rivet                           | Rivet                 | Niete                                     | Ribattino                                    | Remache                             | برشام                    | 26 |
| 27   | 92271071 | 2   | Cable Connector (French only)   | Connecteur, Cable     | Kabelverbinder (nur Frankreich)           | Accoppiatore cavi (soltanto Francia)         | Conector de cable (solo Francia)    | وصلة الكبل               | 27 |
| 28   | 92184928 | 2   | Side Light Wire (French only)   | Feux Lateraux         | Seitenleuchtendraht (nur Frankreich)      | Conduttori luci posizione (soltanto Francia) | Cable de luz lateral (solo Francia) | سلك الضوء الجانبي        | 28 |
| 29   | 92184852 | 2   | Side Marker Light (French only) | Feu de Garbarit       | Seitenmarkierungsleuchte (nur Frankreich) | Luci laterali di via (soltanto Francia)      | Luz de posición (solo Francia)      | ضوء التعلیم الجانبي      | 29 |
| 30   | 92340421 | 4   | Setscrew                        | Vis                   | Skt.-Schraube                             | Vite                                         | Tornillo prisionero                 | مسبار ذاتي اللولبة       | 30 |
| 31   | 92340454 | 4   | Nut                             | Écrou                 | Mutter                                    | Dado                                         | Tuerca                              | صمولة                    | 31 |
| 32   | 92340439 | 8   | Washer                          | Rondelle              | Federring                                 | Rondella                                     | Arandela                            | مشبك يوبيل رقم 1         | 32 |
| 33   | 92340447 | 4   | Lockwasher                      | Rondelle              | Federring                                 | Rondella                                     | Arandela de seguridad               | فلكة زلق                 | 33 |
| 34   | 92172261 | 2   | Bullet Connector                | Connecteur            | Kugelverbinder                            | Accoppiatore per cavi                        | Conector                            | وصلة الكبل اس .          | 34 |



## COLOUR CODE

BLK = BLACK  
YEL = YELLOW  
RED = RED  
BRN = BROWN  
GRN = GREEN  
WHT = WHITE  
BLU = BLUE

## Code des Couleurs

Blk Noir  
Yel Jaune  
Red Rouge  
Brn Brun  
Grn Vert  
Wht Blanc  
Blu Bleu

## Farbmarkierung

Blk Swarz  
Yel Gelb  
Red Rot  
Brn Braun  
Grn Grün  
Wht Weiss  
Blu Blau

## Colore

Blk Nero  
Yel Giallo  
Red Rosso  
Brn Marrone  
Grn Verde  
Wht Bianco  
Blu Blu

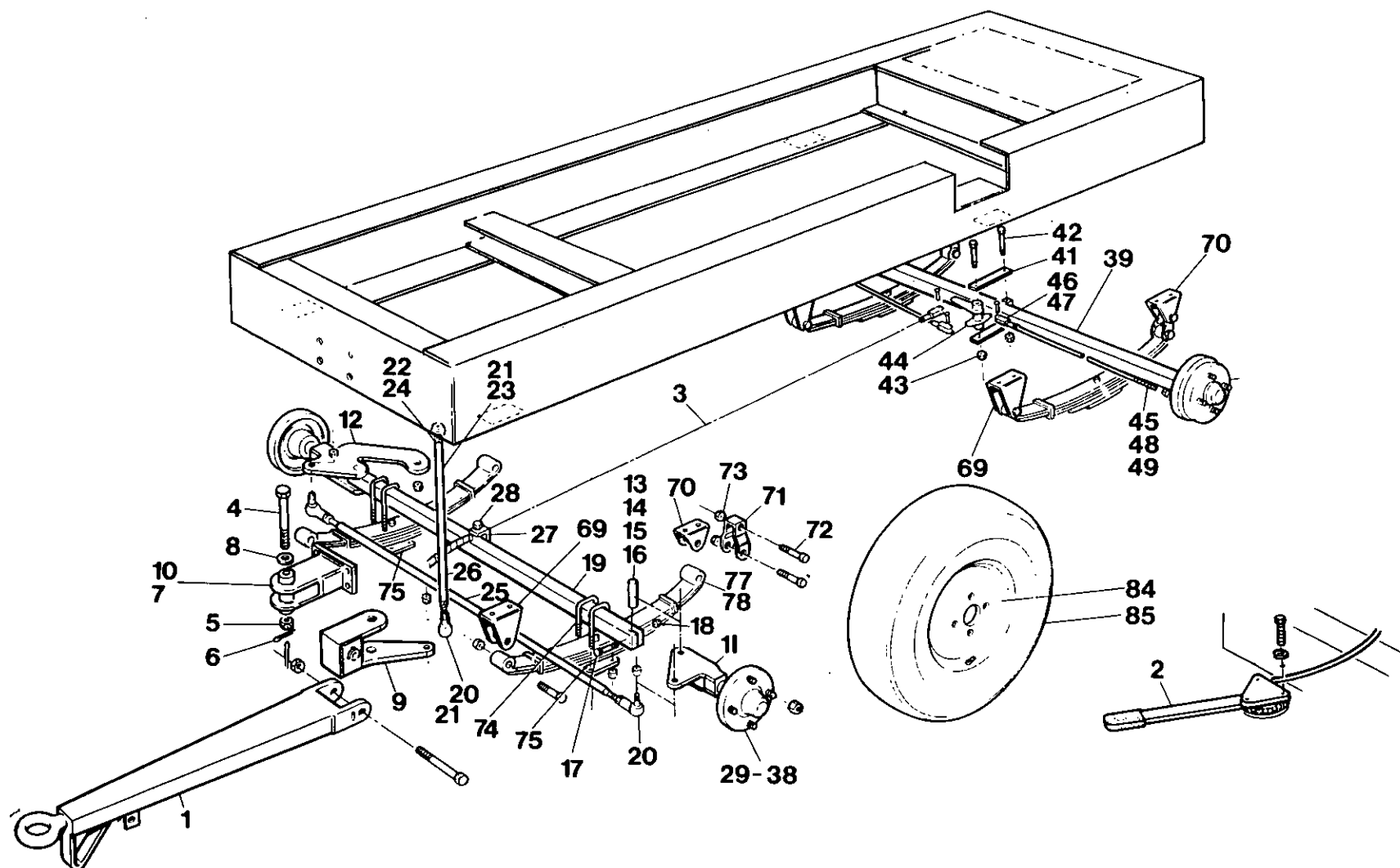
## CODIGO DE COLORES

BLK = NEGRO  
YEL = AMARILLO  
RED = ROJO  
BRN = MARRON  
GRN = VERDE  
WHT = BLANCO  
BLU = AZUL

## رموز الالوان

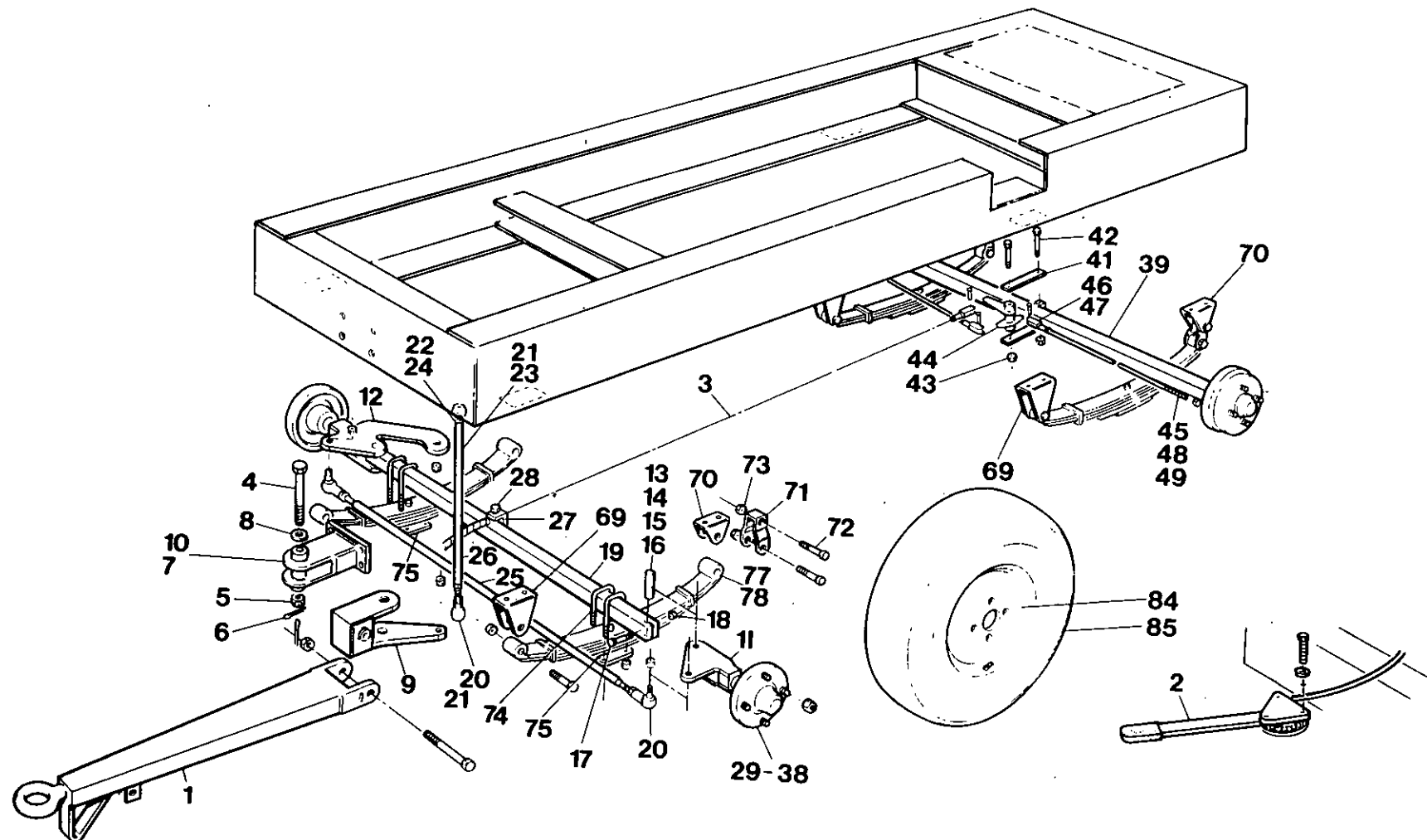
= بي ال كى  
= واى اى ال  
= ار اى دى  
= بى ار دبليو  
= جى ار ان  
= دبليو اتش تى  
= بي ال بو

| Item | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT          | EQUIPEMENT REMORQUE | FAHRWERK-ZUBEHÖR                     | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO             | EQUIPO DE REMOLQUE                | معدات القطار      |    |
|------|----------|-----|----------------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|----|
| 35   | 92085729 | 2   | Reflector (French only)    | Reflecteur          | Dreieckruckstrahler (nur Frankreich) | Catarifrangente (solo Francia)        | Reflector (solo Francia)          | عاكس              | 35 |
| 36   | 92121243 | 4   | Reflector (French only)    | Reflecteur          | Dreieckruckstrahler (nur Frankreich) | Catarifrangente (solo Francia)        | Reflector (solo Francia)          | عاكس              | 36 |
| 37   | 92095223 | 4   | Taper Spacer (French only) | Entretoise          | Kegel-Abstandstück (nur Frankreich)  | Distanziale restremato (solo Francia) | Espaciador ahusado (solo Francia) | فتحة ماعدة مستدقة | 37 |
| 38   | 92271923 | 6   | Rivet (French only)        | Rivet               | Niete (nur Frankreich)               | Ribattino (solo Francia)              | Remache (solo Francia)            | برشام             | 38 |
| 39   | 92479757 | 2   | Bulb (French only)         | Ampoule             | Lampenbirne (nur Frankreich)         | Lampadina (Francia soltanto)          | Bombilla (solo Francia)           | مصيلة (فرنسي فقط) | 39 |

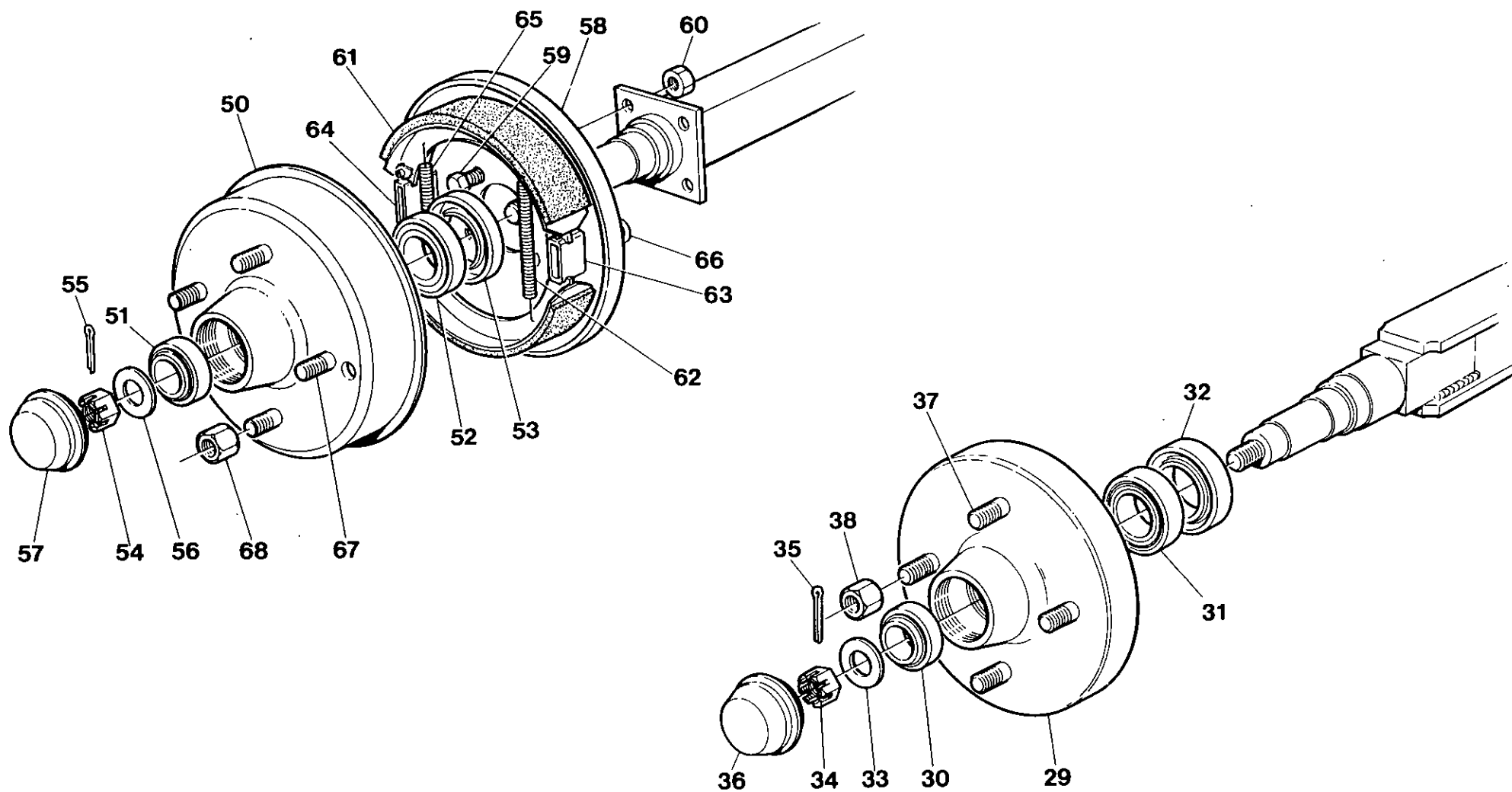




| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT      | EQUIPEMENT REMORQUE        | FAHRWERK-ZUBEHÖR   | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO | EQUIPO DE REMOLQUE         | معدات القطار          |         |
|---------|----------|-----|------------------------|----------------------------|--------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------|---------|
| (1-78)  | 92079706 | 1   | Running Gear           | Matériel marche            | Laufwerk           | Parti mobili              | Tren rodante               | تروس التشغيل          | (1-78)  |
| 1       | 92079714 | 1   | Towbar                 | Barre de remorquage        | Zugstange          | Barra di traino           | Barra de remolque          | قضيب الجر             | 1       |
| 2       | 92079722 | 1   | Handbrake              | Frein à main               | Handbremse         | Freno a mano              | Freno de mano              | فرملة اليد            | 2       |
| 3       | 92077627 | 1   | Cable                  | Câble                      | Kabel              | Cavo                      | Cable                      | كبل                   | 3       |
| (4-10)  | 92096866 | 1   | Steering Bracket Assy. | Ensemble support direction | Lenkbägelmontage   | Insieme supporto sterzo   | Montaje armadura dirección | مجموعة كنيفات المقود  | (4-10)  |
| 4       | 92095785 | 1   | Bolt                   | Boulon                     | Bolzen             | Bullone                   | Perno                      | مسمار                 | 4       |
| 5       | 95414702 | 1   | Nut                    | Ecrou                      | Mutter             | Dado                      | Tuerca                     | صمولة                 | 5       |
| 6       | 92334291 | 1   | Pin                    | Broche                     | Stift              | Perno                     | Clavija                    | مسمار                 | 6       |
| 7       | 92096411 | 3   | Bush                   | Bague                      | Buchse             | Boccola                   | Buje                       | جلبية                 | 7       |
| 8       | 92096429 | 2   | Washer                 | Rondelle                   | Dichtungsring      | Rondella                  | Arandela                   | فلكة                  | 8       |
| 9       | 92096437 | 1   | Bracket and Hook       | Support et crochet         | Haken und Bügel    | Staffa e gancio           | Armadura y gancho          | كثيفة وخطاف           | 9       |
| 10      | 92096445 | 1   | Bracket                | Support                    | Bügel              | Staffa                    | Armadura                   | كثيفة                 | 10      |
| (11-38) | 92096874 | 1   | Front Axle Assy.       | Ensemble pont avant        | forderachse        | Insieme assale anteriore  | Montaje eje delantero      | مجموعة المحور الامامي | (11-38) |
| 11      | 92096460 | 1   | Stub Assy L.H.         | Ensemble fusée essieu      | Schenkelmontage    | Complesso fuso a snodo    | Montaje puente             | مجموعة الطرف الغليظ   | 11      |
| 12      | 92096478 | 1   | Stub Assy R.H.         | Fusée essieu               | Schenkelmontage    | Complesso fuso a snodo    | Montaje puente             | مجموعة الطرف الغليظ   | 12      |
| 13      | 92096486 | 2   | King Pin               | Pivot central              | Achsschenkelbolzen | Perno di sterzaggio       | Clavija maestra            | المسار الرئيسي        | 13      |
| 14      | 92095769 | 4   | Nipple                 | Graisseur                  | Nippel             | Nipplo                    | Racor                      | حلقة                  | 14      |
| 15      | 92096494 | 4   | Bush                   | Bague                      | Buchse             | Boccola                   | Buje                       | جلبية                 | 15      |
| 16      | 92096429 | 4   | Washer                 | Rondelle                   | Dichtungsring      | Rondella                  | Arandela                   | فلكة                  | 16      |
| 17      | 95732921 | 2   | Bolt                   | Boulon                     | Bolzen             | Bullone                   | Perno                      | مسمار                 | 17      |
| 18      | 95280863 | 2   | Locknut                | Rondelle bloqueuse         | Arretiermutter     | Dado di fermo             | Contratuerca               | صمولة زنق             | 18      |
| 19      | 92096502 | 1   | Beam                   | Poutre                     | Träger             | Traversa                  | Viga                       | عائق                  | 19      |
| 20      | 95245288 | 4   | Nut                    | Ecrou                      | Mutter             | Dado                      | Tuerca                     | صمولة                 | 20      |
| 21      | 92096510 | 2   | T/Rod End L.H.         | Embout de tige             | T-Stangenabschluß  | Tirante                   | Fin varilla/T              | طرف القضيب/ تي        | 21      |
| 22      | 95732517 | 2   | Locknut                | Rondelle bloqueuse         | Arretiermutter     | Dado di fermo             | Contratuerca               | صمولة زنق             | 22      |
| 23      | 92096528 | 2   | T/Rod End R.H.         | Embout de tige             | T-Stangenabschluß  | Tirante                   | Fin varilla/T              | طرف القضيب/ تي        | 23      |
| 24      | 95076824 | 2   | Locknut                | Rondelle bloqueuse         | Arretiermutter     | Dado di fermo             | Contratuerca               | صمولة زنق             | 24      |
| 25      | 92096536 | 1   | Rod                    | Tige                       | Stange             | Asta                      | Varilla                    | قضيب                  | 25      |
| 26      | 92096544 | 1   | Link Rod               | Tige de biellette          | Stangenverbindung  | Barra d'accoppiamento     | Varilla conexión           | قضيب الوصل            | 26      |
| 27      | 92096551 | 1   | Ferrule                | Virole                     | Ringbeschlag       | Boccola                   | Férula                     | حلقة                  | 27      |
| 28      | 92273325 | 1   | Setscrew               | Vis                        | Anschlagschraube   | Vite di fermo             | Tornillo de ajuste         | مسمار تثبيت ملولب     | 28      |
| (29-38) | 92096452 | 2   | Hub Assy               | Ensemble moyeu             | Nabenmontage       | Insieme mozzo             | Montaje cubo               | مجموعة القب           | (29-38) |
| 29      | 92096189 | 1   | Hub                    | Moyeu                      | Nabe               | Mozzo                     | Cubo                       | قب                    | 29      |
| 30      | 92102540 | 1   | Bearing Outer          | Roulement extérieur        | äußeres Lager      | Cuscinetto esterno        | Buje exterior              | المحمل الخارجي        | 30      |
| 31      | 92102987 | 1   | Bearing Inner          | Roulement intérieur        | inneres Lager      | Cuscinetto interno        | Buje interior              | المحمل الداخلي        | 31      |
| 32      | 92096197 | 1   | Seal                   | Joint                      | Abdichtung         | Tenuta                    | Retenedor                  | حلقة مانعة للتسرب     | 32      |
| 33      | 92096205 | 1   | Washer                 | Rondelle                   | Dichtungsring      | Rondella                  | Arandela                   | فلكة                  | 33      |



| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT | EQUIPEMENT REMORQUE   | FAHRWERK-ZUBEHÖR    | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO   | EQUIPO DE REMOLQUE    | معدات القطار         |         |
|---------|----------|-----|-------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------|---------|
| 34      | 95108072 | 1   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 34      |
| 35      | 95002697 | 1   | Pin               | Broche                | Stift               | Perno                       | Clavija               | مسمار                | 35      |
| 36      | 92096213 | 1   | Cap               | Capuchon              | Verschluß           | Coperchio                   | Tapa                  | غطاء                 | 36      |
| 37      | 92102607 | 4   | Stud              | Goujon                | Gewindebolzen       | Perno                       | Husillo               | مسمار عديم الرأس     | 37      |
| 38      | 92102599 | 4   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 38      |
| (39-68) | 92096882 | 1   | Rear Axle Assy    | Ensemble pont arrière | Hinterachsenmontage | Complesso assale posteriore | Montaje eje posterior | مجموعة المحور الخلفي | (39-68) |
| 39      | 92096130 | 1   | Beam              | Poutre                | Träger              | Traversa                    | Viga                  | عائق                 | 39      |
| 40      | 92096148 | 2   | Bush              | Bague                 | Buchse              | Boccola                     | Buje                  | جلبة                 | 40      |
| 41      | 92096155 | 1   | Strap             | Sangle                | Gurt                | Nastro                      | Faja                  | رباط                 | 41      |
| 42      | 95446241 | 2   | Bolt              | Boulon                | Bolzen              | Bullone                     | Perno                 | مسمار                | 42      |
| 43      | 92022763 | 2   | Locknut           | Contre-écrou          | Arratiermutter      | Dado di fermo               | Contratuerca          | صمولة زلق            | 43      |
| 44      | 92096163 | 1   | Lever             | Levier                | Hebel               | Leva                        | Palanca               | رافعة                | 44      |
| 45      | 92096171 | 2   | Rod               | Tige                  | Stange              | Asta                        | Varilla               | قضيب                 | 45      |
| 46      | 92101450 | 2   | Yoke              | Fourche               | Joch                | Giogo                       | Horqueta              | مقرن                 | 46      |
| 47      | 92102565 | 2   | Pin               | Broche                | Stift               | Perno                       | Clavija               | مسمار                | 47      |
| 48      | 92102557 | 2   | Clip              | Collier               | Schelle             | Fermaglio                   | Abrasadera            | مشبك                 | 48      |
| 49      | 95076774 | 2   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 49      |
| (50-68) | 92096122 | 2   | Hub Assy.         | Ensemble moyeu        | Nabenmontage        | Insieme mozzo               | Montaje Cubo          | مجموعة القب          | (50-68) |
| 50      | 92096239 | 1   | Hub               | Moyeu                 | Nabe                | Mozzo                       | Cubo                  | قب                   | 50      |
| 51      | 92102540 | 1   | Bearing Outer     | Roulement extérieur   | äußeres Lager       | Cuscinetto esterno          | Buje exterior         | المحمل الخارجي       | 51      |
| 52      | 92102987 | 1   | Bearing Inner     | Roulement intérieur   | inneres Lager       | Cuscinetto interno          | Buje interior         | المحمل الداخلي       | 52      |
| 53      | 92096221 | 1   | Seal              | Joint                 | Abdichtung          | Tenuta                      | Retenedor             | حلقة مانعة للتسرب    | 53      |
| 54      | 95108072 | 1   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 54      |
| 55      | 95002697 | 1   | Pin               | Broche                | Stift               | Perno                       | Clavija               | مسمار                | 55      |
| 56      | 92096205 | 1   | Washer            | Rondelle              | Dichtungsring       | Rondella                    | Arandela              | فلكة                 | 56      |
| 57      | 92096213 | 1   | Cap               | Capuchon              | Verschluß           | Coperchio                   | Tapa                  | غطاء                 | 57      |
| 58      | 92101666 | 1   | Backplate         | Plaque d'appui        | Rückplatte          | Piastra                     | Placa posterior       | صفحة خلفية           | 58      |
| 59      | 92272343 | 4   | Setscrew          | Vis                   | Anschlagschraube    | Vite di fermo               | Tornillo de ajuste    | مسمار تثبيت ملولب    | 59      |
| 60      | 92022540 | 4   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 60      |
| 61      | 92102896 | 1   | Shoe-Pair         | Sabot                 | Schuh               | Ganascia                    | Zapata                | نعل                  | 61      |
| 62      | 92348200 | 1   | Spring            | Ressort               | Feder               | Molla                       | Resorte               | نابض                 | 62      |
| 63      | 92102912 | 1   | Expander          | Extenseur             | Expander            | Espansione                  | Dilatador             | موسع                 | 63      |
| 64      | 92487750 | 1   | Adjuster          | Ajusteur              | Einsteller          | Dispositivo di regolazione  | Ajustador             | مضبط                 | 64      |
| 65      | 92487172 | 1   | Spring            | Ressort               | Feder               | Molla                       | Resorte               | نابض                 | 65      |
| 66      | 92492917 | 1   | Boot              | Soufflet              | Stiefel             | Cappuccio                   | Tapa                  | قسم الامتعة          | 66      |
| 67      | 92102607 | 4   | Stud              | Goujon                | Gewindebolzen       | Perno                       | Husillo               | مسمار عديم الرأس     | 67      |
| 68      | 92102599 | 4   | Nut               | Ecrou                 | Mutter              | Dado                        | Tuerca                | صمولة                | 68      |



| Item    | C.P.N.   | Qty | TRAILER EQUIPMENT         | EQUIPEMENT REMORQUE         | FAHRWERK-ZUBEHÖR             | EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO          | EQUIPO DE REMOLQUE             | معدات القطار                    |         |
|---------|----------|-----|---------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------|
| (69-78) | 92096890 | 4   | Front and Rear Suspension | Suspension avant et arrière | vordere & hintere Aufhängung | Sospensione Anteriore e Posteriore | Suspensión delantera y trasera | عمدة الاهتزاز الامامية والخلفية | (69-78) |
| 69      | 92096569 | 1   | Hanger Front              | Suspension avant            | Hänger, vorne                | Staffa anteriore                   | Barra delantera                | علاقة امامية                    | 69      |
| 70      | 92096577 | 1   | Hanger Rear               | Suspension arrière          | Hänger, hinten               | Staffa posteriore                  | Barra trasera                  | علاقة خلفية                     | 70      |
| 71      | 92096585 | 1   | Shackle                   | Maillon d'attache           | Schäkel                      | Biscottino                         | Grillete                       | شكّال                           | 71      |
| 72      | 92096593 | 2   | Bolt                      | Boulon                      | Bolzen                       | Bullone                            | Perno                          | مسمار                           | 72      |
| 73      | 92022763 | 2   | Locknut                   | Rondelle bloqueuse          | Arretiermutter               | Dado di fermo                      | Contratuerca                   | صمولة زنق                       | 73      |
| 74      | 92096049 | 2   | U Bolt                    | Etrier fileté               | U-Bolzen                     | Staffa ad U                        | Perno en U                     | مسمار على شكل U                 | 74      |
| 75      | 92098056 | 1   | Spring Plate              | Plaque ressort              | Federplatte                  | Piastra molle                      | Placa resorte                  | صفحة النابض                     | 75      |
| 76      | 95209037 | 4   | Nut                       | Ecrou                       | Mutter                       | Dado                               | Tuerca                         | صمولة                           | 76      |
| 77      | 92096064 | 1   | Spring                    | Ressort                     | Feder                        | Molla                              | Resorte                        | نابض                            | 77      |
| 78      | 92096072 | 1   | Nipple                    | Graisseur                   | Nippel                       | Nipplo                             | Racor                          | حلمة                            | 78      |
| 79      | 92304443 | 12  | Screw                     | Vis                         | Schraube                     | Vite                               | Tornillo                       | برغي                            | 79      |
| 80      | 92398627 | 4   | Screw                     | Vis                         | Schraube                     | Vite                               | Tornillo                       | برغي                            | 80      |
| 81      | 92304575 | 12  | Locknut                   | Rondelle de blocage         | Arretiermutter               | Dado di fermo                      | Contratuerca                   | صمولة زنق                       | 81      |
| 82      | 92280940 | 4   | Setscrew                  | Vis                         | Anschlagschraube             | Vite di fermo                      | Tornillo de ajuste             | مسمار تثبيت ملولب               | 82      |
| 83      | 92311695 | 4   | Locknut                   | Contre-écrou                | Arretiermutter               | Dado di fermo                      | Contratuerca                   | صمولة زنق                       | 83      |
| (84-85) | 92185883 | 4   | Wheel & Tyre Assy.        | Ensemble roue et pneu       | Rad- u. Reifenmontage        | Complesso ruote e copertoni        | Montaje rueda y neumático      | مجموعة العجلة والاطار           | (84-85) |
| 84      | 92259563 | 1   | Wheel                     | Rou                         | Rad                          | Ruota                              | Rueda                          | عجلة                            | 84      |
| 85      | 92454875 | 1   | Tyre                      | Pneu                        | Reifen                       | Pneumatico                         | Neumático                      | اطار                            | 85      |

| Item | C.P.N.   | FASTENERS              | FERMOIRS                    | BEFESTIGUNGEN             | DISPOSITIVI<br>DI CHIUSURA         | FIJADORES                     |                              |    |
|------|----------|------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|----|
| A    | 92280940 | Setscrew M16x40        | Vis M16 x 40                | Gewindestift M16x40       | Vite di fermo M16 x 40             | Tornillo prisionero M16 x 40  | مسمار تثبيت ملولب ٤٠ x ١٦ M  | A  |
| B    | 92311695 | Self Locking Nut       | Rondelle auto-blocante      | Mutter, selbstsichernd    | Dado autobloccante                 | Tuerca autotrabadora          | صمولة ذاتية القفل            | B  |
| C    | 90103185 | Setscrew M12 x 30      | Vis M12 x 30                | Gewindestift M12x30       | Vite di fermo M12 x 30             | Tornillo prisionero M12 x 30  | مسمار تثبيت ملولب ٣٠ x ١٢ M  | C  |
| D    | 95081808 | Lockwasher 3/4         | Rondelle de blocage         | Sicherungsscheibe 3/4     | Rondella bloccante 3/4             | Arandela de seguridad 3/4     | فلكة قفل ٣/٤                 | D  |
| E    | 92271667 | Nut 3/4 UNC            | Ecrou 3/4 UNC               | Mutter 3/4 UNC            | Dado 3/4 UNC                       | Tuerca 3/4 Unc                | صمولة ٣/٤ UNC                | E  |
| F    | 92304443 | Screw M12 x 40         | Vis M12 x 40                | Schraube M12x40           | Vite M12 x 40                      | Tornillo M12 x 40             | مسمار ملولب ٤٠ x ١٢ M        | F  |
| G    | 92304682 | Lockwasher             | Rondelle de blocage         | Sicherungsscheibe         | Rondella bloccante                 | Arandela de seguridad         | فلكة قفل                     | G  |
| H    | 95470993 | Shoulder Bolt 3/8      | Boulon d'épaulement 3/8     | Rundbolzen 3/8            | Bullone a spalla 3/8               | Perno de tope 3/8             | برغي كتف ٣/٨                 | H  |
| I    | 92304674 | Lockwasher             | Rondelle de blocage         | Sicherungsscheibe         | Rondella bloccante                 | Arandela de seguridad         | فلكة قفل                     | I  |
| J    | 92273226 | Nut 5/16 UNC           | Ecrou 3/16 UNC              | Mutter 5/16 UNC           | Dado 5/16 UNC                      | Tuerca 5/16 Unc               | صمولة ٥/١٦ UNC               | J  |
| K    | 92178896 | Setscrew M6 x 30       | Vis M6 x 30                 | Gewindestift M6x 30       | Vite di fermo M6 x 30              | Tornillo prisionero M6 x 30   | مسمار تثبيت ملولب ٣٠ x ٦ M   | K  |
| L    | 95209367 | Lockwasher 1/4 UNC     | Rondelle de blocage 1/4 UNC | Sicherungsscheibe 1/4 UNC | Rondella bloccante 1/4 UNC         | Arandela de seguridad 1/4 Unc | فلكة قفل ١/٤ UNC             | L  |
| M    | 92274828 | Nut 1/4 UNF            | Ecrou 1/4 UNF               | Mutter 1/4 UNF            | Dado 1/4 UNF                       | Tuerca 1/4 Unf                | صمولة ١/٤ UNF                | M  |
| N    | 92418771 | Self Tap Screw         | Vis auto-taraudée           | Schneidschraube           | Vite autofilettante                | Tornillo autorroscante        | ذكر لولبة ذاتية              | N  |
| O    | 92398122 | Whizlock Screw M6 x 20 | Vis Whizlock M6 x 20        | Whizlock-Schraube M6x20   | Vite bloccante 'whizlock' M6 x 20  | Tornillo Whizlock M6 x 20     | مسمار ملولب هوزلوك ٢٠ x ٦ M  | O  |
| P    | 92398106 | Whiztite Nut M6        | Ecrou Whiztite M6           | Whiztite-Mutter M6        | Dado 'Whiztite' M6                 | Tuerca Whiztite M6            | صمولة ٦ M                    | P  |
| Q    | 92304344 | Setscrew M8 x 20       | Vis M8 x 20                 | Gewindestift M8x20        | Vite di fermo M8 x 20              | Tornillo prisionero M8 x 20   | مسمار تثبيت ملولب ٢٠ x ٨ M   | Q  |
| R    | 95775037 | Shoulder Bolt          | Boulon d'épaulement         | Rundbolzen                | Bullone a spalla                   | Perno de tope                 | برغي كتف                     | R  |
| S    | 95064655 | Washer 1/4 UNC         | Rondelle 1/4 UNC            | Beilegscheibe 1/4 UNC     | Rondella 1/4 UNC                   | Arandela 1/4 Unc              | فلكة ١/٤ UNC                 | S  |
| T    | 95076733 | Nut 10 UNC             | Ecrou 10 UNC                | Mutter 10 UNC             | Dado 10 UNC                        | Tuerca 10 Unc                 | صمولة ١٠ UNC                 | T  |
| V    | 92184811 | Whizlock Screw M6 x 12 | Vis Whizlock M6 x 12        | Whizlock-Schraube M6x12   | Vite bloccante 'whizlock' M6 x 12  | Tornillo Whizlock M6 x 12     | مسمار ملولب هوزلوك ١٢ x ٦ M  | V  |
| W    | 95069597 | Washer 3/8 UNF         | Rondelle 3/8 UNF            | Beilegscheibe 3/8 UNF     | Rondella 3/8 UNF                   | Tuerca 3/8 Unf                | فلكة ٣/٨ UNF                 | W  |
| X    | 92271576 | Nut 3/8 UNF            | Ecrou 3/8 UNF               | Mutter 3/8 UNF            | Dado 3/8 UNF                       | Arandela de resorte 3/8       | صمولة ٣/٨ UNF                | X  |
| Y    | 95081857 | Spring Washer 3/8      | Rondelle élastique 3/8      | Federscheibe 3/8          | Rondella elastica 3/8              | Tornillo                      | فلكة بنابض ٣/٨               | Y  |
| Z    | 95104683 | Screw                  | Vis                         | Schraube                  | Vite                               | Tornillo prisionero           | مسمار ملولب                  | Z  |
| AA   | 92280981 | Setscrew M10 x 30      | Vis M10 x 30                | Gewindestift M10x30       | Vite di fermo M10 x 30             | M10 x 30                      | مسمار تثبيت ملولب ٣٠ x ١٠ M  | AA |
| AB   | 92304518 | Nut M8                 | Ecrou M8                    | Mutter M8                 | Dado M8                            | Tuerca M8                     | صمولة ٨ M                    | AB |
| AC   | 92488733 | Bolt M8 x 70           | Boulon M8 x 70              | Schraube M8x70            | Bullone M8 x 70                    | Perno M8 x 70                 | برغي ٧٠ x ٨ M                | AC |
| AD   | 92142926 | Bolt M8 x 75           | Boulon M8 x 75              | Schraube M8x75            | Bullone M8 x 75                    | Perno M8 x 75                 | برغي ٧٥ x ٨ M                | AD |
| AE   | 92473586 | Whizlock Screw M10x25  | Vis Whizlock M10 x 25       | Whizlock-Schraube M10x25  | Vite bloccante 'whizlock' M10 x 25 | Tornillo Whizlock M10x25      | مسمار ملولب هوزلوك ٢٥ x ١٠ M | AE |
| AF   | 92473594 | Whiztite Nut M10       | Ecrou Whiztite M10          | Whiztite-Mutter M10       | Dado 'Whiztite' M10                | Tuerca Whiztite M10           | صمولة ١٠ M                   | AF |
| AG   | 92304393 | Serscrew M10 x 20      | Vis M10 x 20                | Gewindestift M10x20       | Vite di fermo M10 x 20             | Tornillo prisionero M10 x 20  | مسمار تثبيت ملولب ٢٠ x ١٠ M  | AG |
| AH   | 92304526 | Nut M10                | Ecrou M10                   | Mutter M10                | Dado M10                           | Tuerca M10                    | صمولة ١٠ M                   | AH |

| Item | C.P.N.   | FASTENERS             | FERMOIRS                   | BEFESTIGUNGEN              | DISPOSITIVI<br>DI CHIUSURA         | FIJADORES                    |                               |    |
|------|----------|-----------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|----|
| AI   | 92329283 | Washer M10            | Rondelle M10               | Beilegscheibe M10          | Rondella M10                       | Arandela M10                 | فلكة ١٠ M                     | AI |
| AJ   | 92472638 | Whizlock Screw M10x20 | Vis Whizlock M10 x 20      | Whizlock-Schraube M10x20   | Vite vlocante 'whizlock' M10 x 20  | Tornillo Whizlock M10x20     | مسمار ملولب هويزلوك ١٠ M x ٢٠ | AJ |
| AK   | 92329309 | Setscrew M10 x 35     | Vis M10 x 35               | Gewindestift M10x35        | Vite di fermo M10 x 35             | Tornillo prisionero M10 x 35 | مسمار تثبيت ملولب ١٠ M x ٣٥   | AK |
| AL   | 92304567 | Self Locking Nut M10  | Rondelle auto-blocante M10 | Mutter, selbstsichernd M10 | Dado autobloccante M10             | Tuerca autotrabadora M10     | صمولة ذاتية القفل ١٠ M        | AL |
| AM   | 92329341 | Washer                | Rondelle                   | Beilegscheibe              | Rondella                           | Arandela                     | فلكة                          | AM |
| AN   | 92087758 | Lock nut M12          | Ecrou de blocage M12       | Gegenmutter M12            | Controdado M12                     | Tuerca de seguridad M12      | صمولة قفل ١٢ M                | AN |
| AO   | 92304575 | Self Locking Nut M12  | Ecrou d'auto-blocage M12   | Mutter, selbstsichernd M12 | Dado autobloccante M12             | Tuerca autotrabadora M12     | صمولة ذاتية القفل M12         | AO |
| AP   | 35294339 | Spring Washer         | Rondelle elastique         | Federscheibe               | Rondella elastica                  | Arandela de resorte          | فلكة بنابض                    | AP |
| AQ   | 95325239 | Setscrew 3/8 UNC      | Vis 3/8 UNC                | Gewindestift 3/8 UNC       | Vite di fermo 3/8 UNC              | Tornillo prisionero 3/8 Unc  | مسمار تثبيت ملولب ٣/٨ UNC     | AQ |
| AR   | 92271550 | Nut 3/8 UNC           | Ecrou 3/8 UNC              | Mutter 3/8 UNC             | Dado 3/8 UNC                       | Tuerca 3/8 Unc               | صمولة ٣/٨ UNC                 | AR |
| AS   | 35292283 | Washer                | Rondelle                   | Beilegscheibe              | Rondella                           | Arandela                     | فلكة                          | AS |
| AT   | 92398627 | Whizlock Screw M12x30 | Vis Whizlock M12 x 30      | Whizlock-Schraube M12x30   | Vite bloccante 'whizlock' M12 x 30 | Tornillo Whizlock M12x30     | مسمار ملولب هويزلوك ١٢ M x ٣٠ | AT |
| AU   | 92398643 | Whiztite Nut M12      | Ecrou Whiztite M12         | Whiztite-Mutter M12        | Dado bloccante 'whiztite' M12      | Tuerca Whiztite M12          | صمولة هويزتيت ١٢ M            | AU |
| AV   | 92304625 | Washer M12            | Rondelle M12               | Beilegscheibe M12          | Rondella M12                       | Arandela M12                 | فلكة ١٢ M                     | AV |
| AW   | 92304401 | Setscrew M10 x 25     | Vis M10 x 25               | Gewindestift M10x25        | Vite di fermo M10 x 25             | Tornillo prisionero M10 x 25 | مسمار تثبيت ملولب ١٠ M x ٢٥   | AW |
| AX   | 92398130 | Whizlock Screw M8x20  | Vis Whizlock M8 x 20       | Whizlock-Schraube M8x20    | Vite bloccante 'whizlock' M8 x 20  | Tornillo Whizlock M8 x 20    | مسمار ملولب هويزلوك ٨ M x ٢٠  | AX |
| AY   | 92398114 | Nut M8                | Ecrou M8                   | Mutter M8                  | Dado M8                            | Tuerca M8                    | صمولة ٨ M                     | AY |
| AZ   | 92304435 | Setscrew M12 x 25     | Vis M12 x 25               | Gewindestift M12x25        | Vite di fermo M12 x 25             | Tornillo prisionero M12 x 25 | مسمار تثبيت ملولب ١٢ M x ٢٥   | AZ |
| BA   | 92280973 | Setscrew M12 x 35     | Vis M12 x 35               | Gewindestift M12x35        | Vite di fermo M12 x 35             | Tornillo prisionero M12 x 35 | مسمار تثبيت ملولب ١٢ M x ٣٥   | BA |
| BB   | 92131135 | Rivet 5/32 DIA        | Rivet 5/32 DIA             | Niet 5/32 Durchm.          | Rivetto 5/32 di diametro           | Remache 5/32 Dia.            | مسمار برشام ٥/٣٢ قطر          | BB |
| BC   | 92304658 | Lockwasher M6         | Rondelle de blocage M6     | Sicherungsscheibe M6       | Rondella bloccante M6              | Arandela de seguridad M6     | فلكة قفل ٦ M                  | BC |
| BD   | 92304500 | Nut M6                | Ecrou M6                   | Mutter M6                  | Dado M6                            | Tuerca M6                    | صمولة ٦ M                     | BD |
| BE   | 92368687 | Taptite Screw M6 x 12 | Vis Taptite M6 x 12        | Taptite-Schraube M6x12     | Vite di blocco a colpi M6 x 12     | Tornillo Taptite M6 x 12     | مسمار ملولب تابتيت ٦ M x ١٢   | BE |
| BF   | 92304591 | Washer M6             | Rondelle M6                | Beilegscheibe M6           | Rondella M6                        | Arandela M6                  | فلكة ٦ M                      | BF |
| BG   | 92329119 | Nut Thin              | Ecrou fin                  | Mutter, dünn               | Dado sottile                       | Tuerca fina                  | صمولة رقيقة                   | BG |
| BH   | 92304666 | Lockwasher M8         | Rondelle de blocage M8     | Sicherungsscheibe M8       | Rondella bloccante M8              | Arandela de seguridad M8     | فلكة قفل ٨ M                  | BH |
| BI   | 92304609 | Washer M8             | Rondelle M8                | Beilegscheibe M8           | Rondella M8                        | Arandela M8                  | فلكة ٨ M                      | BI |
| BJ   | 90141078 | Setscrew M8 x 25      | Vis M8 x 25                | Gewindestift M8x25         | Vite di fermo M8 x 25              | Tornillo prisionero M8 x 25  | مسمار تثبيت ملولب ٨ M x ٢٥    | BJ |
| BK   | 92341973 | Setscrew M6 x 25      | Vis M6 x 25                | Gewindestift M6x25         | Vite di fermo M6 x 25              | Tornillo prisionero M6 x 25  | مسمار تثبيت ملولب ٦ M x ٢٥    | BK |
| BL   | 35317114 | Washer                | Rondelle                   | Beilegscheibe              | Rondella                           | Arandela                     | فلكة ٦ M                      | BL |
| BM   | 92368075 | Rivet 1/8 x 3/8       | Rivet 1/8 x 3/8            | Niet 1/8 x 3/8             | Rivetto 1/8 x 3/8                  | Remache 1/8 x 3/8            | مسمار برشام ١/٨ x ٣/٨         | BM |

| Item | C.P.N.   | FASTENERS                 | FERMOIRS                   | BEFESTIGUNGEN                   | DISPOSITIVI<br>DI CHIUSURA       | FIJADORES                          |                              |    |
|------|----------|---------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------------|----|
| BN   | 92271915 | Rivet 3/16 x 1/2          | Rivet 3/16 x 1/2           | Niet 3/16 x 1/2                 | Rivetto 3/16 x 1/2               | Remache 3/16 x 1/2                 | مسمار برشام 3/16 x 1/2       | BN |
| BO   | 92359751 | Setscrew M8 x 12          | Vis M8 x 12                | Gewindestift M8x12              | Vite di fermo M8 x 12            | Tornillo prisionero M8 x 12        | مسمار تثبيت ملولب 8 x 12     | BO |
| BP   | 95252524 | Bolt 1/2 x 1 1/2 UNF      | Boulon 1/2 x 1-1/2 UNF     | Schraube 1/2 x 1-1/2 UNF        | Bullone 1/2 x 1.1/2 UNF          | Perno 1/2 x 1-1/2 Unf              | برغي 1/2 x 1 1/2 UNF         | BP |
| BQ   | 92022763 | Self Locking Nut 1/2 UNF  | Ecrou auto-blocant 1/2 UNF | Mutter, selbstsichernd 1/2 UNF  | Dado autobloccante 1/2 UNF       | Tuerca autotrabadora 1/2 Unf       | صمولة ذاتية القفل 1/2 UNF    | BQ |
| BR   | 92055383 | Bolt 1/2 x 4 3/4 UNF      | Boulon 1/2 x 4-3/4 UNF     | Schraube 1/2 x 4-3/4 UNF        | Bullone 1/2 x 3/4 UNF            | Perno 1/2 x 4-3/4 Unf              | برغي 1/2 x 4 3/4             | BR |
| BS   | 90103839 | Nut M16                   | Ecrou M16                  | Mutter M16                      | Dado M16                         | Tuerca M16                         | صمولة 16 M                   | BS |
| BT   | 92304336 | Setscrew M8 x 16          | Vis M8 x 16                | Gewindestift M8x16              | Vite di fermo M8 x 16            | Tornillo prisionero M8 x 16        | مسمار تثبيت ملولب 8 x 16     | BT |
| BU   | 92367663 | Setscrew M16 x 35         | Vis M16 x 35               | Gewindestift M16x35             | Vite di fermo M16 x 35           | Tornillo prisionero M16 x 35       | مسمار تثبيت ملولب 16 x 35    | BU |
| BV   | 92359371 | Lockwasher M16            | Rondelle de blocage M16    | Sicherungsscheibe M17           | Rondella bloccante M16           | Arandela de seguridad M16          | فلكة قفل 16 M                | BV |
| BW   | 92304351 | Setscrew M8 x 30          | Vis M8 x 30                | Gewindestift M8x30              | Vite di fermo M8 x 30            | Tornillo prisionero M8 x 30        | مسمار تثبيت ملولب 8 x 30     | BW |
| BX   | 95753588 | Setscrew No10             | Vis de blocage No10        | Gewindestift Nr. 10             | Vite di fermo No. 10             | Tornillo prisionero No. 10         | مسمار تثبيت ملولب رقم 10     | BX |
| BY   | 92472679 | Setscrew M5 x 12mm        | Vis                        | Gewindestift                    | Vite                             | Tornillo prisionero M5 x 12        | مسمار تثبيت ملولب 5 x 12     | BY |
| BZ   | 92304492 | Nut M5                    | Ecrou M5                   | Mutter M5                       | Dado M5                          | Tuerca M5                          | صمولة ام اس 5                | BZ |
| CA   | 92304641 | Lockwasher M5             | Rondelle-frein M5          | Sicherungsscheibe M5            | Rondella bloccante M5            | Arandela de seguridad M5           | فلكة احكام ام اس 5           | CA |
| CB   | 35321595 | Capscrew                  | Vis d'assemblage           | Kopfschraube                    | Tappo a vite                     | Tornillo de cabeza                 | مسمار ملولب هامي             | CB |
| CC   | 95200267 | Setscrew                  | Vis                        | Gewindestuft                    | Vite di fermo                    | Tornillo prisionero                | مسمار تثبيت ملولب            | CC |
| CE   | 92368695 | Taptite Screw M8 x 12     | Vis 'Taptite' M8 x12       | Taptite Schraube M8 x 12        | Vite mordente M8x12              | Tornillo Taptite M8 x 12           | برغي ملولب بصولة ام 8 x 12   | CE |
| CG   | 92329283 | Washer                    | Rondelle                   | Beilegscheibe                   | Rondella                         | Arandela                           | فلكة                         | CG |
| CH   | 35288422 | Bolt                      | Boulon                     | Schraube                        | Bullone                          | Perno                              | مسمار ملولب                  | CH |
| CI   | 92304450 | Setscrew M12 x 50         | Vis de blocage M12 x 50    | Gewindestift M12 x 50           | Vite di fermo M12x50             | Tornillo prisionero M12 x 50       | مسمار تثبيت ملولب ام 12 x 50 | CI |
| CJ   | 92075340 | Locknut M12               | Contre-écrou M12           | Gegenmutter M12                 | Controdado M12                   | Tuerca de seguridad M12            | صمولة احكام ام 12            | CJ |
| CK   | 92472638 | Whizlock Screw M10 x 20   | Vis 'Whizlock' M10 x 20    | Whizlock Schraube M10 x 20      | Vite bloccante 'whizlock' M10x20 | Tornillo Whizlock M10x20           | برغي احكام ام 10 x 20        | CK |
| CM   | 35317148 | Socket Head Screw M6 x 60 | Vis à tête creuse M6 x 60  | Innensechskant-schraube M6 x 60 | Vite a esagono incassato M6x60   | Prisionero de cabeza hueca M6 x 60 | برغي رأس كبة ام 6 x 60       | CM |
| CN   | 35317106 | Setscrew M6 x 12          | Vis de blocage M6 x 12     | Gewindestift M6 x 12            | Vite di fermo M6x12              | Tornillo prisionero M6 x 12        | مسمار تثبيت ملولب ام 6 x 12  | CN |
| CO   | 35285584 | Capscrew M12 x 25         | Vis d'assemblage M12 x 25  | Kopfschraube M12 x 25           | Tappo a vite M12x25              | Tornillo de cabeza M12 x 25        | مسمار ملولب هامي ام 12 x 25  | CO |
| CP   | 92329325 | L/Washer M12              | Rondelle-frein M12         | Beilegscheibe M12               | Rondella bloccante M12           | Arandela de seguridad M12          | فلكة ام 12                   | CP |
| CQ   | 92081470 | Setscrew M16 x 30         | Vis M16 x 30               | Festellschraube M16 x 30        | Vite de fermo M16 x 30           | Tornillo ajuste M16 x 30           | مسمار تثبيت ملولب ام 16 x 30 | CQ |
| CR   | 92394733 | Nut Grip                  | Ecrou                      | Mutter                          | Oliva                            | Oliva                              | مسمار ملولب هامي             | CR |
| CS   | 30346662 | Washer                    | Rondelle                   | Dichtungsring                   | Rondella                         | Arandela                           | فلكة                         | CS |
| CU   | 92040450 | Capscrew M12 x 45         | Vis M12 x 45               | Kopfschraube M12 x 45           | Vite mordente M12 x 45           | Tornillo cabeza M12 x 45           | فلكة                         | CU |
| CV   | 92329325 | Washer M12                | Rondelle M12               | Dichtungsring M12               | Rondella M12                     | Arandela M12                       | فلكة                         | CV |
| CV   | 92341981 | Washer                    | Rondelle                   | Dichtungsring                   | Rondella                         | Arandela                           | صمولة                        | CV |
| CW   | 92030452 | Nut                       | Ecrou                      | Mutter                          | Oliva                            | Oliva                              | صمولة                        | CW |
| CX   | 92304450 | Setscrew M12X50           | Vis M12X50                 | Gewindestuft M12X50             | Vite di fermo M12X50             | Tornillo prisionero 12X50          | مسمار تثبيت ملولب ام 12 x 50 | CX |
| CY   | 92339688 | Setscrew M6 x 35          | Vis de blocage M6 x 35     | Gewindestift M6 x 35            | Vite di fermo M6 x 35            | Tornillo prisionero M6 x 35        | كامة الصلابة لفة             | CY |



| Item | C.P.N.   | Qty | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI E KIT DE SERVIZIO | REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة |    |
|------|----------|-----|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----|
| —    | 92057082 | —   | Filter Service Kit                                   | Troussé d'entretien du filtre                       | Reparaturpackung, filter                                | Corredo di manutenzione per filtro             | Juego de servicio de filtro                    | طاقم خدمة المرشح                                   | —  |
| 1    | 92117431 | 2   | Element Air                                          | Cartouche filtrante d'air                           | Einsatz, Luft                                           | Elemento aria compressa                        | Elemento de filtro del aire                    | عنصر الهواء                                        | 1  |
| 2    | 92118678 | 2   | Element Oil                                          | Cartouche filtrante d'huile                         | Einsatz, Öl                                             | Elemento olio                                  | Elemento de filtro del aceite                  | عنصر الزيت                                         | 2  |
| 3    | 35292366 | 1   | Element Fuel                                         | Cartouche filtrante de combustible                  | Einsatz, Kraftstoff                                     | Elemento, carburante                           | Elemento de filtro de combustible              | عنصر الوقود                                        | 3  |
| —    | 92650506 | —   | Basic Spares Set                                     | Jeu de rechange de base                             | Ersatzteile-Grundpackung                                | Complesso di pezzi di ricambio base            | Juego de repuestos básicos                     | طاقم قطع الغيار الرئيسي                            | —  |
| 1    | 92549823 | 1   | Gasket Set                                           | Jeu de joints                                       | Flachdichtungssatz                                      | Insieme di guarnizioni                         | Juego de juntas                                | طاقم حشوات                                         | 1  |
| 2    | 92117431 | 2   | Element Air                                          | Cartouche filtrante d'air                           | Einsatz, Luft                                           | Elemento, aria compressa                       | Elemento de filtro del aire                    | عنصر الهواء                                        | 2  |
| 3    | 92118678 | 2   | Element Oil                                          | Cartouche filtrante d'huile                         | Einsatz, Öl                                             | Elemento, olio                                 | Elemento de filtro del aceite                  | عنصر الزيت                                         | 3  |
| 4    | 35292366 | 1   | Element Fuel                                         | Cartouche filtrante du comb.                        | Einsatz, Kraftstoff                                     | Elemento, carburante                           | Elemento del filtro de combustible             | عنصر الوقود                                        | 4  |
| 5    | 35288224 | 1   | Fan Belt                                             | Courroie ventilateur                                | Ventilatorriemen                                        | Cinghia per ventola                            | Correa del ventilador                          | سير المروحة                                        | 5  |
| 6    | 35326461 | 1   | Belt Blower                                          | Courroie ventilateur                                | Lüfterriemen                                            | Cinghia per ventola                            | Correa del soplador                            | سير المروحة                                        | 6  |
| 7    | 92105063 | 1   | Belt Alternator                                      | Courroie alternateur                                | Riemen Alternator                                       | Cinghia per alternatore                        | Correa del alternador                          | متوب يدار بالسير                                   | 7  |
| —    | 92650514 | —   | Intermediate Spares Set                              | Jeu de pieces detachees intermediaire               | Zwischensatz Ersatzteile                                | Ricambi intermedi                              | Juego intermedio de repuestos                  | طاقم قطع الغيار المتوسط                            | —  |
| 1    | 92650506 | 1   | Basic Spares Set                                     | Jeu de rechange de base                             | Ersatzteile-Grundpackung                                | Insieme pezzi di ricambio di base              | Juego de repuestos básicos                     | طاقم قطع الغيار الرئيسي                            | 1  |
| 2    | 92076173 | 2   | Relay                                                | Relais                                              | Relais                                                  | Relè                                           | Relè                                           | متاب                                               | 2  |
| 3    | 92120013 | 1   | Filler Cap                                           | Bouchon de remplissage                              | Einfüllverschluß                                        | Tappo per serbatoio                            | Roca de llenado                                | غطاء الماء                                         | 3  |
| 4    | 92077601 | 1   | Element Separator                                    | Elément séparateur                                  | Einsatz, Abscheider                                     | Elemento separatore                            | Elemento separador                             | فاصل العنصر                                        | 4  |
| 5    | 92698364 | 1   | Gauge Pressure                                       | Jauge de pression                                   | Manometer                                               | Indicatore, pressione                          | Indicador de presión                           | مقياس الضغط                                        | 5  |
| 6    | 92086156 | 1   | Switch Temp                                          | Contact de temp                                     | Temperaturschalter                                      | Interruttore, temperatura                      | Interruptor de temperatura                     | مفتاح درجة الحرارة                                 | 6  |
| 7    | 92480177 | 2   | Switch Oil Pressure                                  | Contact de pression d'huile                         | Öldruckschalter                                         | Interruttore, pressione dell'olio              | Interruptor de presión de aceite               | مفتاح ضغط الزيت                                    | 7  |
| 8    | 92549211 | 1   | Silencer/Orifice Reg                                 | Orifice d'ajustement                                | Ablöffnungsmontage                                      | Accessori per orificio                         | Montaje orificio                               | كاسه الصوت                                         | 8  |
| 9    | 35583210 | 1   | Valve Two Way                                        | Soupape à deux voies                                | Zweiwegeventil                                          | Valvola bidirezionale                          | Válvula de dos pasos                           | صمام ثنائي المسالك                                 | 9  |
| 10   | 35322379 | 1   | Valve Blowdown                                       | Soupape de restriction                              | Ausblaseventil                                          | Valvola di scarico                             | Válvula de descarga                            | صمام التصريف                                       | 10 |
| 11   | 35355106 | 1   | Regulator Pressure                                   | Régulateur de pression                              | Druckregler                                             | Regolatore, pressione                          | Regulador de presión                           | ضبط المنظم                                         | 11 |
| 12   | 92095363 | 1   | Gauge Oil Level                                      | Jauge de niveau d'huile                             | Ölstandmesser                                           | Indicatore, livello dell'olio                  | Indicador de nivel de aceite                   | مقياس مستوى الزيت                                  | 12 |
| 13   | 35317197 | 1   | Diaphragm                                            | Diaphragme                                          | Membran                                                 | Membrana                                       | Diaphragm                                      | رقي                                                | 13 |
| 14   | 92549377 | 1   | Silencer/Orifice BD Valve                            | Orifice d'ajustement B/D Voies                      | Ablöffnungsmontage B/D Ventil                           | Accessorio per orificio B/D Valvola            | Montaje orificio B/D Valvula                   | كاسه الصوت فتحة                                    | 14 |

| Item | C.P.N.   | Qty | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق ادوات الصيانة/الخدمة |
|------|----------|-----|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| —    | 92650522 | —   | Major Spares Set                                     | Jeu de pieces detachees majeur                      | Haupt-Ersatzteilsatz                                    | Ricambi principali                           | Juego principal de repuestos                   | طقم قطع الغيار الرئيسي                             |
| 1    | 92650514 | 1   | Intermediate Spares Set                              | Jue de rechange intermédiaire                       | Ersatzteilepackung mittel                               | Insieme pezzi di ricambio intermedio         | Juego intermedio de repuestos                  | طاقم قطع الغيار المتوسط                            |
| 2    | 35272483 | 3   | Mount                                                | Monture                                             | Träger                                                  | Supporto                                     | Soporte                                        | حامل                                               |
| 3    | 92058320 | 1   | Circuit Board                                        | Panneau du circuit                                  | Leiterplatte                                            | Piastra circuitabile                         | Tablero de circuitos                           | لوحة الدائرة                                       |
| 4    | 92089374 | 1   | Muffler                                              | Silencieux                                          | Schalldämpfer                                           | Silenziatore                                 | Silenciador                                    | كاتم الصوت                                         |
| 5    | 92064120 | 1   | Tailpipe                                             | Tuyau d'échappement arrière                         | Auspuffrohr                                             | Tubo di scarico                              | Tubo de aspiración                             | ماسورة سحب                                         |
| 6    | 92071299 | 1   | Air Cylinder                                         | Cylindre à air                                      | Druckluftzylinder                                       | Cilindro aria compressa                      | Cilindro aire comprimido                       | اسطوانة هواء                                       |
| 7    | 92079573 | 1   | Air Cylinder                                         | Cylindre à air                                      | Druckluftzylinder                                       | Cilindro aria compressa                      | Cilindro aire comprimido                       | اسطوانة هواء                                       |
| 8    | 92078054 | 1   | Valve Safety                                         | Soupape de sécurité                                 | Dichtung ventil                                         | Valvola, sicurezza                           | Válvula de seguridad                           | صمام أمان                                          |
| 9    | 92294461 | 3   | Valve Hand                                           | Soupape manuelle                                    | Dichtung                                                | Valvola, azionamento a mano                  | Válvula manual                                 | يد الصمام                                          |
| 10   | 92306901 | 1   | Hourmeter                                            | Compteur horaire                                    | Betriebsstundenzähler                                   | Contaore                                     | Contador horario                               | عداد ساعة                                          |
| 11   | 92111228 | 1   | Valve Service                                        | Soupape d'entretien                                 | Versorgungsventil                                       | Manutenzione valvola                         | Válvula de servicio                            | خدمة الصمام                                        |
| 12   | 92086719 | 1   | Switch Starter                                       | Contract de démarrage                               | Anlaßschalter                                           | Interruttore d'avviamento                    | Interruptor de puesta en marcha                | مفتاح بدء التشغيل                                  |
| 13   | 92075530 | 1   | Key                                                  | Clevette                                            | Schlüssel                                               | Chiave                                       | Llave                                          | مفتاح                                              |
| 14   | 92101054 | 1   | Valve Check                                          | Vérificateur soupape                                | Rückschlagventil                                        | Verifica valvole                             | Válvula de verificación                        | صمام غير مرجع                                      |
| 15   | 35318161 | 1   | Spring M.P.V.                                        | Ressort de soupape de pression minimum              | Feder, M.D.V.                                           | Molla M.P.V.                                 | Resorte de válvula de mínima presión           | نابض M.P.V.                                        |
| 16   | 92169630 | 1   | Balljoint                                            | Joint à bille                                       | Kugelgelenk                                             | Giunto sferico                               | Junta esférica                                 | وصلة كروية                                         |
| 17   | 35318708 | 1   | Element                                              | Thermostat                                          | Thermostat                                              | Termostato                                   | Elemento                                       | ترموستات                                           |
| 18   | 35288448 | 1   | Ball                                                 | Bille                                               | Kugel                                                   | Sfera                                        | Bola                                           | كرة                                                |
| 19   | 35289040 | 1   | Spring                                               | Ressort                                             | Feder                                                   | Molla M.P.V.                                 | Resorte                                        | نابض                                               |
| 20   | 35314939 | 1   | Restriction Indicator                                | Indicateur de restriction                           | Drosselungsanzeiger                                     | Indicatore di restrizione                    | Indicador de restricción                       | مؤشر التقييد                                       |
| 21   | 35300615 | 1   | Restriction Indicator                                | Indicateur de restriction                           | Drosselungsanzeiger                                     | Indicatore di restrizione                    | Indicador de restricción                       | مؤشر التقييد                                       |

| Item | C.P.N.   | Qty | RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS | PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN | EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE | SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO | REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO | قطع الغيار الموصى بها وصناديق أدوات الصيانة/الخدمة |    |
|------|----------|-----|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----|
| —    | 92549823 | 1   | Gasket Set                                           | Jeu de joints                                       | Flachdichtungssatz                                      | Insieme di guarnizioni                       | Juego de juntas                                | طاقم حشيات                                         | —  |
| 1    | 35293760 | 1   | Gasket Exhaust                                       | Joint d'échappement                                 | Flachdichtung, Auspuff                                  | Guarnizione, scarico                         | Junta del escape                               | حشية العادم                                        | 1  |
| 2    | 35579598 | 1   | Gasket                                               | Joint                                               | Flachdichtung                                           | Guarnizione                                  | Junta                                          | حشية                                               | 2  |
| 3    | 35279942 | 1   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta tórica                                   | حلقة حرف "O"                                       | 3  |
| 4    | 35294628 | 1   | Gasket Min Pressure Valve                            | Joint de soupape de pression minimum                | Flachdichtung, Minderdruckventil                        | Guarnizione, valvola di pressione minima     | Junta de válvula de mínima presión             | حشية صمام أقل ضغط                                  | 4  |
| 5    | 35278589 | 4   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta tórica                                   | حلقة حرف "O"                                       | 5  |
| 6    | 35589589 | 1   | Gasket—Unloader Valve                                | Joint-Soupape de déchargement                       | Flachdichtung Entlastungsventil                         | Guarnizione — Valvola di scarico             | Junta— Válvula de descarga                     | حشية - صمام المفرغ                                 | 6  |
| 7    | 35588318 | 1   | Gasket—Unloader Valve                                | Joint-Soupape de déchargement                       | Flachdichtung, Entlastungsventil                        | Guarnizione — Valvola di scarico             | Junta— Válvula de descarga                     | حشية - صمام المفرغ                                 | 7  |
| 8    | 35584242 | 1   | Gasket—Bypass Valve                                  | Joint-Soupape de dégageement                        | Flachdichtung, Bypass-Ventil                            | Guarnizione — Valvola di by-pass             | Junta — Válvula de derivación                  | حشية - صمام التحويل                                | 8  |
| 9    | 35288414 | 1   | Gasket—Valve Cover                                   | Joint-Chapeau de soupape                            | Flachdichtung Ventildeckel                              | Guarnizione — Copertura valvola              | Junta — Cubierta de válvula                    | حشية - غطاء الصمام                                 | 9  |
| 10   | 95086559 | 2   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta tórica                                   | حلقة حرف "O"                                       | 10 |
| 11   | 35279959 | 3   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta tórica                                   | حلقة حرف "O"                                       | 11 |
| 12   | 35849058 | 1   | Gasket—Bearing Housing                               | Joint-Boitier de roulement                          | Flachdichtung Lagergehäuse                              | Guarnizione — alloggiamento cuscinetto       | Junta — Envoltura de cojinete                  | حشية - مبيت المحمل                                 | 12 |
| 13   | 95358032 | 2   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta tórica                                   | حلقة حرف "O"                                       | 13 |
| 14   | 35849066 | 1   | Gasket—Gear Case                                     | Joint-Carter des engrenages                         | Flachdichtung Getriebegehäuse                           | Guarnizione — scatola ingranaggi             | Junta — Caja de cambios Sello                  | حشية - غلبة التروس                                 | 14 |
| 15   | 95358024 | 1   | 'O'—Ring                                             | Joint torique                                       | O—Ring                                                  | Anello di tenuta ad 'O'                      | Junta — Envoltura de pistón                    | حلقة حرف O                                         | 15 |
| 16   | 35588300 | 1   | Gasket—Piston Housing                                | Joint-Boitier des pistons                           | Flachdichtung Kolbengehäuse                             | Guarnizione — alloggiamento pistone          | Junta — Envoltura de pistón                    | حشية - مبيت الكباس                                 | 16 |
| 17   | 92293661 | 1   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 17 |
| 18   | 92095413 | 2   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 18 |
| 19   | 92095421 | 2   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 19 |
| 20   | 92095454 | 2   | Seal                                                 | Joint                                               |                                                         |                                              | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 20 |
| 21   | 92095462 | 2   | Seal                                                 | Joint                                               |                                                         |                                              | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 21 |
| 22   | 92290162 | 1   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 22 |
| 23   | 92114537 | 1   | Gasket                                               | Joint                                               | Dichtung                                                | Rondella                                     | Junta                                          | حلقة منع التسرب                                    | 23 |
| 24   | 92338946 | 1   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 24 |
| 25   | 92078088 | 1   | Gasket                                               | Joint                                               | Dichtung                                                | Rondella                                     | Junta                                          | حلقة منع التسرب                                    | 25 |
| 26   | 92083427 | 1   | Seal                                                 | Joint                                               | Dichtung                                                | Tenuta                                       | Junta torica                                   | حلقة منع التسرب                                    | 26 |
| 27   | 92651157 | 2   | Gasket                                               | Joint                                               | Dichtung                                                | Rondella                                     | Junta                                          | حلقة منع التسرب                                    | 27 |